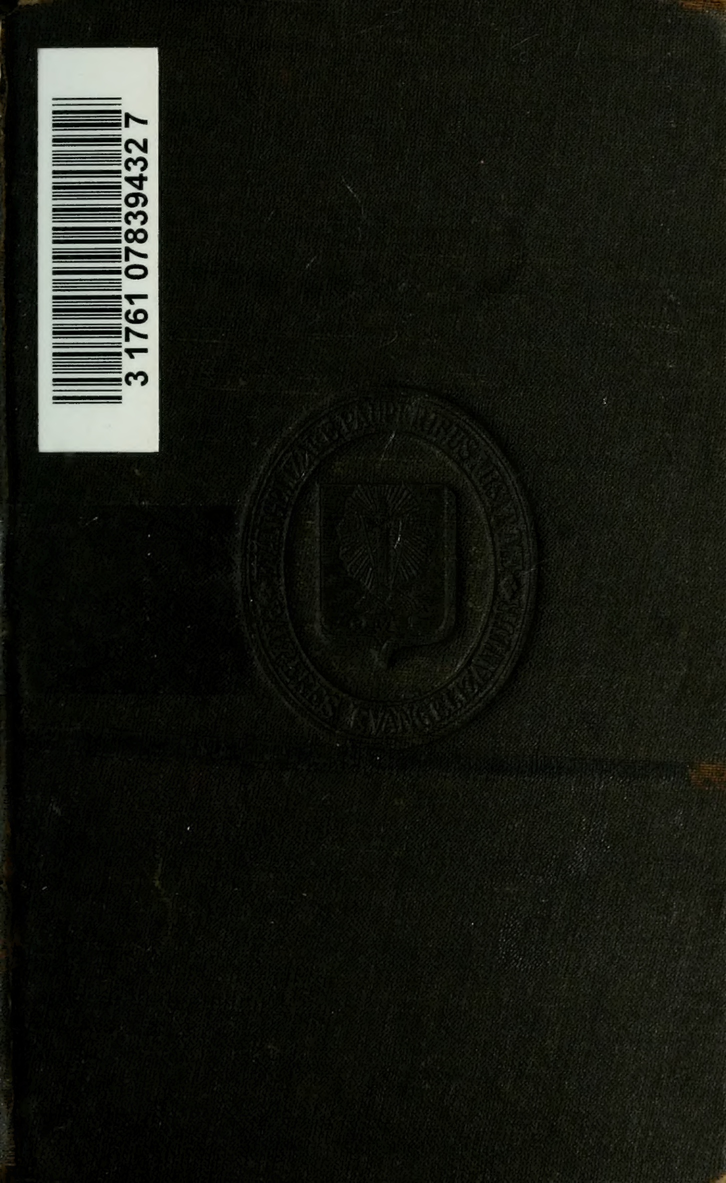
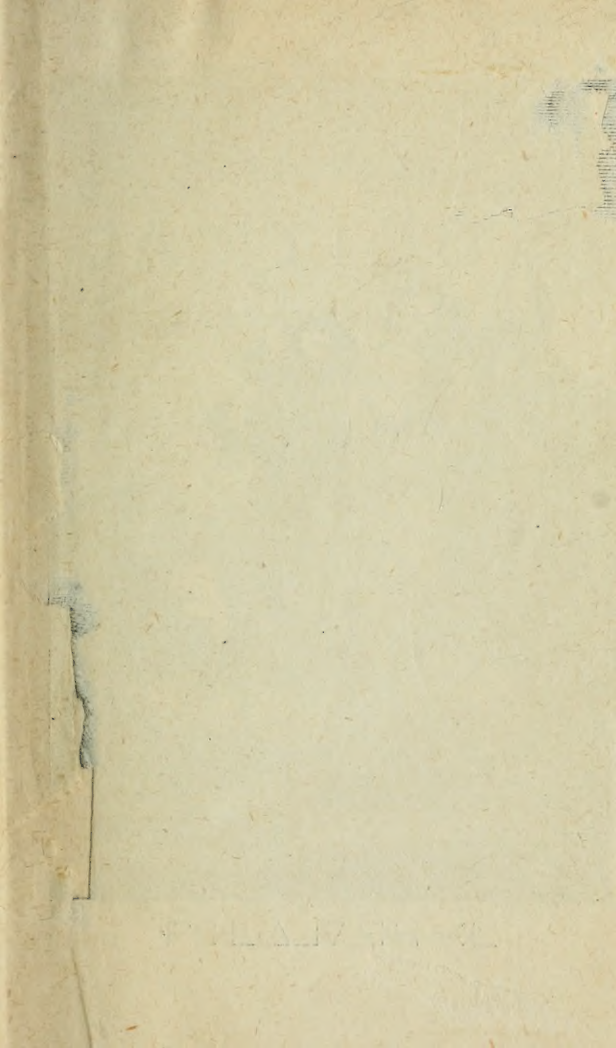



UNIVERSITY OF TORONTO
VELUT ARBOR ÆVO





ᒧᓭᐢ ᓱᐦᑭ ᐁᒪᐃᐧᒧᐢᑎᑫᐤ

Presented to Prof John Squair by Dr Bayard Holmes. Mar. 1. 19

L. J. C. & M. I.

PRIÈRES

CANTIQUES

CATÉCHISME, ETC.

EN LANGUE CRISE

ᐊᔭᒥᐁ ᑌᐃᔭᐁᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᓇ
ᓇᑲᒍᓇ ᒥᓇ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑐᐃᐧᓇ



MONTRÉAL
LIBRAIRIE BEAUCHEMIN [à resp. limitée]
Nos 256 et 258, rue Saint-Paul.

APPROBATION

ᓂᔭ ᑫᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᕀᓂᐃᐧᔭᐤ ᐁᑭ ᐊᐧᐸᑕᒪᐤ ᐅᒪ ᒉᐃᔭᐁᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐤ ᒥ= ᑐᒉ ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕀᑌᐤ ᐅᒪ ᑲ ᐃᑕᓯᓇ= ᐃᑲᑌᐠ ᑕᓯᐸᐧ ᓂᑕᐁᐧᕀᑕᒪᑕᑲᐧ° ᓂᑕ= ᐊᐧᓯᒥᐢᓯᑎᐠ ᑭᒋ ᑲᑲᓇᐊᐧᐸᑕᒣᐠ ᑭᒋ ᐊᕀᒥᑕᔪᐠ ᐁᑫᒋᓇᐅᔭᐤ ᑭᒋ ᒥᕀ ᐊ= ᐸᒋᐃᑯᔪᐠ

† VITAL, Evêque de Saint Albert.

O. M. I.

ᐅᑕᔭᒥᐊᒋᐠ

ᓇᐢᐱᐨ ᑭᒋ ᒥᐁᐧᔨᑕᒣᐠ ᐊᓇᐨ ᐅᒪ
ᐊᔭᒥᐁᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐁ ᐃᐧᐸᑭᑎᓇᒪᑲ=
ᐃᐧᔨᐠ ᒋᑫᒪ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᑲ ᐊᐸᒋᐃᑯ=
ᓈᐊᐧᐤ ᐁᑯᑕᐅᒋ ᑭᒋ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐧᔦᐠ ᑭᓭ
ᒫᓂᑐ ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᐸᑯᓭᔨᒪᔦᐠ
ᒣᐃᐧᒧᐢᒋᑫᔦᑯ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᓇᑲᒧᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ
ᑭ'ᑲᐃᐧ ᒪᒥᒋᒪᐊᐧᐤ ᐁ ᓇᑲᒧᐢᑕᐊᐧᔭᐠ
ᑭᑌᐃᐊᐧᐠ ᐅᒋ ᐱᑕᓂ ᒪᑲ ᐊᑲᒣᔨᒧᔦᐠ
ᐅᒪ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᑭᒋ ᓭᑭᑕᔦᐠ ᑲᑭᔨᐸ
ᑭᑕ ᑲᓇᐊᐧᐸᑕᒣᐠ ᒥᔨᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒋ
ᒥᐢᑲᒪᓱᔦᐠ ᐅᑕᐊᐢᑭᐠ ᑭ ᑲ ᐃᐧᒥᔨᑌ=
ᐊᓇᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᓇᑲᑕᐢᑫᔦᑯ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ
ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᒥᔨᑯᐃᐧᓯᓇᐊᐧᐤ ᑲᑭᑫ ᒋ
ᐊᐧᐸᒪᔦᐠ ᑭᓭ ᒫᓂᑐ

ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ

ALPHABET

DES

CARACTÈRES SYLLABIQUES

POUR LA

LANGUE CRISE.

ᐁ é	ᐃ i	ᐅ o-u	ᐊ a	ᐤ w (*final*)
ᐯ pé	ᐱ pi	ᐳ po-u	ᐸ pa	ᑊ p "
ᑌ té	ᑎ ti	ᑐ to-u	ᑕ ta	ᐟ t "
ᑫ ké	ᑭ ki	ᑯ ko-u	ᑲ ka	ᐠ k "
ᒉ tché	ᒋ tchi	ᒍ tcho-u	ᒐ tcha	ᐨ tch "
ᓓ lé	ᓕ li	ᓗ lo-u	ᓚ la	ᓬ l "
ᒣ mé	ᒥ mi	ᒧ mo u	ᒪ ma	ᒼ m "
ᓀ né	ᓂ ni	ᓄ no-u	ᓇ na	ᐣ n "
ᕂ ré	ᕆ ri	ᕈ ro-u	ᕋ ra	z r "
ᓭ sé	ᓯ si	ᓱ so-u	ᓴ sa	ᐢ s "
ᔦ yé	ᔨ yi	ᔪ yo-u	ᔭ ya	+ y "

Le point • dans le mot ou final, égale: w

NOTE — Cet Alphabet est destiné à donner la valeur des différents signes.



PRIÈRES

DANS LA

LANGUE CRISE

ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᓇ ᐁ ᓀᐃᔭᐁᐧᐦ

✝ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒣᔪᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐅᐃᐧᔪᐃᐧᓂᐤ ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐤ

PATER

ᓅᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ ᐱᑕᓀ ᒥᐁᐧᔪᒋᑳᑌᐠ ᑭ ᐃᐧᔪᐃᐧᐣ ᐱᑕᓀ ᐅᒋᒋ= ᐸᔪᐠ ᑭᑎᐯᔪᒋᑫᐃᐧᐣ ᑳᐃᓯ ᓇᑐᑕᑲᐃᐧᔪᐣ ᑭᓯᐠᑯᐠ ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

ᐊᓅ ᑳᑭᓯᑲᐠ ᒥᔫᓇᐣ ᓂᐸᑫᐧᓯ= ᑲᓂᒥᓇᐣ ᒥᓇ ᑕᑕᐦ ᑭᓯᑲᑭ ᑳᐃᓯ ᑲᐢᓯᓇᒪᐊᐧᑭᑕᐤ ᑳᑭ ᒪᒋᑐᑖᑯᔭᑲᐤ

ᐁᑯᓯᐃᐧᐃᓯ ᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᓇᐣ ᑲ ᑭ ᒪᒋ=
ᑐᑕᒪᐠ ᐱᓯᐢᑫᔨᒥᓇᐣ ᑭᒋ ᐁᑲ ᒪᒋᒪ=
ᒥᑐᓀᔨᑕᒪᐠ ᐃᔭᑲᐌᓇᒪᐃᐧᓇᐣ ᑲ ᒪᔭᑕᐠ
ᐱᑕᓀ ᐁᑲᓯ ᐃᑭᐠ

AVE MARIA

ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᓂᐣ ᒪᒋ ᓯᔭᑲᐢᑭᓀᐢᑲ=
ᑯᔭᐣ ᒪᓂᑐ ᐅᓭᑭᐃᑐᐃᐧᐦ ᑭᑌᐃᐠ ᐊᔭᐤ
ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐢᐱᒋ ᑲᑭᔭᐤ ᐃᐢᑫᐧᐅᐦ ᑭᔭ
ᐊᔨᐊᐦ ᑭᑌᔨᑕᑯᓯᐣ ᐊᔨᐊᐦ ᒥᓇ ᐃ=
ᑌᔨᑕᑯᓯᐤ ᓭᓯᐢ ᑲ ᑭᑭᐢᑲᐊᐦ

ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᐢᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᓇᐣ ᐱᔭᐢᑕᐅᔭᐠ ᐊᓇ- ᒥᓇ
ᐃᐧᓂᐱᔭᑭ

ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

CREDO

ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᔨ=
ᑕᐃᐧᒥᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑯᐧ+ ᓀᑕᐃᐧᑕᐟ ᑭᓯᐠ
ᑲᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᐊᐢᑭ+ ᑭᑭ

ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᐤ ᓴᓯᐟᒋ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ
ᑲᐯᔭᑯᓯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ ᑲᒥᔦᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲ
ᑭ ᐃᐧᔦᐃᐧᐃᑯᐟ ᑲ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧᔭᐟ ᒪᒋᐊᐧ
ᑲ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᑯᐟ ᑭ ᑲᐧᑕᑭᐊᐤ ᒣᑲᐧ-
ᐁ ᑎᐯᔨᒥᐁᐧᔨᐟ ᐳᐢᐱᑖᑕ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ
ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᐤ ᑭ ᓂᐱᐤ ᑭ ᓇᐃᓇᐤ ᐊ=
ᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ ᑭ ᓂᑕᑯᓯᐤ ᐁ ᑭ ᓂᓯ
ᑎᐱᐢᑲᔨᐠ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᑭ ᐅᐱᐢᑲᐤ
ᐅᑭᒋᓂᐢᑭᔨᐠ ᓇᐊᐱᐤ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᓇᐢᐱ-
ᑲ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᔨᐟ ᐁᑯᑌ ᑭᑕᐅᑐᑌᐤ ᐁ
ᐃᐧ ᐯ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐟ ᑕᑐ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔨᐟ
ᑕᑐ ᒥᓇ ᐁ ᓂᐱᔨᐟ

ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᐤ ᒣᔦᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᓂ
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑌᐣ ᑲᑐᒋᐠ ᑲ ᐃᓯ ᐊᔭᒥᐊᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᑫᐅᐧᐟ ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐅᐧᐠ ᐃᐧ
ᐸᑭᒋᑲᑌᐊᐧ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᑭᑕ ᐊᐱ=
ᓯᐢᓯᓇᓂᐃᐧᐤ ᑕᑭ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᓇᓂᐃᐧᐨ
ᐱᑕᑌ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

CONFITEOR

ᓂᑕᒋᒧᓯᐢᑕᐊᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᓇᐢᐱᐧ ᑲ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐟ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᕆ ᑲ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧ″ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒥᓴs ᑲ ᑭᒋ ᐅᑭᓯᑯᐃᐧ″ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᓴᐣᐸᑎᐢ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᐱᔦz ᑭᒋᑕᐧᐤ ᐳs ᑲᑭᔭᐤ ᒥᓇ ᑲ ᒥᔨᐊᔭᒋᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᔭ ᒥᓇ ᓈᑕ ᑭᑕᒋᒥᓯᐢᑕᑎᐣ ᐁ ᑭ ᒪᒋᑐᑕᒪᐣ ᓂᒪᒥᑐᓀᔨᒋᑲᓂᐠ ᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᐠ ᓂ ᑎᑎᐃᐧᓂᐠ

ᓂᔭ ᑲ ᑐᑕᒪᐣ ᓂᔭ ᑲ ᑐᑕᒪᐣ ᓂᔭ ᑎᐱᔭᐤ ᑲ ᑐᑕᒪᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᑯ ᑲᑭᓯᒧᑐ=ᑕᐊᐧᑲᐧᐤ ᑲ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧ″ ᒪᕆ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒥᓴs ᑲ ᑭᒋ ᐅᑭᓯᑯᐃᐧ″ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᓴᐣᐸᑎᐢ ᑭ=ᒋᑕᐧᐤ ᐱᔦz ᑭᒋᑕᐧᐤ ᐳs ᑲᑭᔭᐤ ᒥᓇ ᑲ ᒥᔨᐊᔭᒋᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᔭ ᒥᓇ ᓈᑕ ᑭ ᑲᑭᓯᒧᑐᑕᑎᐣ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐣ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᒥᓈᐤ

ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑯᓇᐣ ᑫᓴᐊᐧ=ᑎᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᒥᓇ ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᑲᐠᓯᓇᒪᑯᓇᐣ ᑲ ᑭ ᒪᒋᑐᑕᒪᐠ

DÉCALOGUE

ᑭᔦᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕᓱᐁᐧᐃᐧᓇ

1—ᐱᔕᔓᑯ' ᑭᔦᒪᓂᑐ ᐅᒪᓂᑐᒥ * ᑭ=
ᑌᐃ' ᐅᒋ ᒥᓇ ᓭᑭ

2—ᐁᑲᐃᐧᔓ ᐃᐧᑲ- ᐃᐧᔓᑭ‹ ᑭᔦᒪᓂᑐ *
ᐁᑲᐃᐧᔓ ᒥᓇ ᐃᐧᔓᑭᑕᒪᐤ ᐅᑐᓱ=
ᒋᑲᓇ

3—ᐁᑲᐃᐧᔓ ᐅᓱᒋᑫ ᐁᔓᒥᐁᑭᓱᑲᑭ *
ᐯᔓᑎ' ᐊᔓᒥᐊ

4—ᑭ ᓂᑭᐃᑯᐧ' ᒪᓇᒋᑐᑕᐃᐧ' * ᑭᓄᐁᐧᐣ
ᑭᒋ ᐱᒪᑎᓱᔓ›

5—ᐁᑲᐃᐧᔓ ᓂᐸᑕᑫ * ᐁᑲᐃᐧᔓ ᐊ̇ᐅ
ᒪᒥᑐᓂᐳᑕ ᑭᒋ ᓂᐸᑕᑫᔓ›

6—ᐁᑲᐃᐧᔓ ᐱᓱᑲᐧᑎᓱ * ᐁᑲᐃᐧᔓ ᐊᐅ
ᐱᓱᑲᐧᒋᒪᒥᑐᓂᐳᑕ

7—ᐁᑲᐃᐧᔓ ᑭᓄᑕᒪᐤ ᐊᐃᐧᔓ' ᐅᑕᔕᓇ *
ᐁᑲᐃᐧᔓ ᒥᓇ ᑲᓇᐁᐧᐳᑕ ᑫᑲᐧ + ᐃ
ᑭ ᑭᓄᑎᓇᓂᐃᐧ'

8—ᐁᑲᐃᐧᔓ ᐃᐧᑲ- ᑭᔓᐡᑭ * ᐁᑲᐃᐧᔓ
ᒥᓇ ᒪᒋ ᐊᐳᓄ‹ ᐊᐃᐧᔓ'

9–ᐯᔦᑯᐃᑐᐠ ᐃᐧᔨᑭᑐᔨᐠ * ᐁᑲᐃᐧᔦ
ᐱᑐᐢ ᐊᐃᐧᔦᐠ ᒧᓯᑕᐃᐧᓇᐃᐧᐠ
10–ᐁᑲᐃᐧᔦ ᑲᑲᔨᓯᓇᐃᑫ

COMMANDEMENTS DE L'EGLISE

ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᐃᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ

1–ᒪᓇᒋᑕ ᑭᒋ ᑭᓯᑳᐊᐧ
2–ᐁᔦᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑳᑭ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑭᒋ ᑭ=
ᓯᑲᑦ ᐃᐧᒋ ᐊᔦᒥᐊᒪᑲᐣ ᐊᔦᒥᐁ=
ᐃᐧᔪᓂᐤ ᑯᒉᐢᐃᑌᐧᒋ
3–ᑲᑭᔦᐤ ᑭ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᐊᒋᒍᐢᑕ=
ᐊᐧᑲᐣ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᔪᓂᐤ ᓭᔦᑫᐢ ᐯ=
ᔦᑲᐧᐤ ᑕᑕᐧᐤ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ
4–ᑕᑕᐧᐤ ᐊᐱᓯᐢᓯᓄᑭᓯᑲᑭ ᑭᑲᐃᐧ=
ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᐣ ᑭᒋ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᓭᐢᑲ=
ᒍᐃᑲᐃᐧᔦᐣ
5–ᑕᑕᐧᐤ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ ᓀᐊᐧᐤ ᑭᒋᐸᔪᑭ
ᐃᔨᐊᐧᓂᓯᐃᓯᑳᐣ ᒥᓇ ᓀᒥᑕᓄ ᑭ=
ᓯᑳᐤ ᒪᔦᐁᐧᐢ ᐁᐢᐸᔪᐠ ᐸᐠ ᒥᓇ ᑕᑕᐧᐤ
ᐊᐧᐸᑭ ᐃᐧ ᐃᓯ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᑭ ᐁᔪᑯᐠ
ᐃᐧᑕᒪᑲᐃᐧᔦᓂ

6 - ᐁᔦᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑭᓯᑲᑭ ᐁᑲᐃᐧᔦ ᐃᐧ= ᔦᐢ ᒥᒋᑲᐣ
7 - ᒥᑐᓃ ᑭᑕ ᐃᐧᒥᔦᐤ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᔭᓃᐤ ᑯᒋᐱᒪᒋᐅᐟ

GLORIA PATRI

ᐱᑕᓃ ᒪᒥᑌᔭᑕᑯᓯᐟ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒣᔦᓯᐟ ᒪᓃᑐ

ᐅᐢᑲᐨ ᑲᑭ ᐃᓯ ᒪᒥᑌᔭᑕᑯᓯᐟ ᐊ= ᓇᐨ ᑲ ᐃᓯ ᒪᒥᑌᔭᑕᑯᓯᐟ ᒥᓇ ᑕᑭ ᑕᑭ ᐱᑕᓃ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

ACTES

ADORATION

ᒪᓇᒋᐊᑕᐠ ᑭᓴᒪᓃᑐ

ᑭᔦ ᑲ ᐅᒪᓃᑐᒥᒥᑕᐣ ᑭᐯᔦᑯᒪ= ᓇᒋᐃᑎᐣ ᓂ ᑭᐢᑫᔭᑌᐣ ᐁᑭ ᑭᓯᐃᔭᐣ ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᑎᐯᔭᒥᔦᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᑫᑲᐧ + ᒥᓇ ᐁ ᑎᐯᔭᑕᒪᐣ

FOI

ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ

ᓂᒪᓂᑐᐠ ᓯᑭ ᓂ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑌᐣ ᐁ=
ᔨᒍᐟ ᑲ ᑕᐯᐧᑕᑲᐤ ᒥᓇ ᑲ ᑭᐢᑭᓇ=
ᐊᒪᑫᑕᐤ ᑫᐧᔭᐢᐟ ᑲ ᐊᔭᒥᐊᒋᐟ ᐁᐧᒋᑕᐃᐧ
ᑎᔭᐯᐧᒪᑲᐟ ᑭᑎᑌᐧᐃᐧᐣ

———•———

ESPÉRANCE

ᒪᒥᓯᑐᑕᐧᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ

ᓇᐢᐱ- ᓂᒪᒥᓯᐣ ᑭ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐣ
ᓂᒪᓂᑐᐠ ᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐟ
ᑭᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔨᑕᒪᐣ
ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐟ ᑭᑕ ᐱᑐᑲᐃᔭᐣ

———•———

CHARITÉ

ᓴᑭᐊᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ

ᓂᒪᓂᑐᐠ ᐁᐢᐱ-ᐅᑌᐃᔭᐣ ᑭ ᓴᑭᐃᑎᐣ
ᓂᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐤ ᐊᐧᐊᐧ- ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐢᐱ=
ᑌᔨᒥᓯᔭᐣ ᓂ ᑎᐢᐱᑌᔨᒪᐅᐤ ᑭᔭ ᐅᒋ

———•———

CONTRITION

ᑳᑲᐧᑕᑫᔨᒧᑕᐠ

ᓇᐢᐱᐨ ᓂ ᑳᑲᐧᑕᑫᔨᒧᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᓇᑕ ᐁ ᑭ ᑭᓯᐊᐧᐃᑕᐣ ᑭᔭ ᐁ ᑭᓭᐊᐧ=
ᑎᓯᔭᐣ ᒥᓇ ᐁ ᓭᑭᐃᑯᓯᔭᐣ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ
ᐃᔦᐱᓂ ᐁ ᐸᑲᐧᑕᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᒪᒋ ᐃ=
ᓯᑕᐧᐟ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑌᐣ ᑭᐢᑭᓯ ᒪᑲ ᑭᑯᓯᐢ
ᓭᓯᐢ ᑲ ᑭ ᑲᐧᑕᑭᑕᐟ ᐁ ᐃᐧ ᑲᑭᒋᐃᐢᐠ
ᓂᔭ ᐅᒋ ᐊᐤ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐣ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᔨᐊᐧᐥ ᑭ ᑲ ᑭᓯᐊᐧᐃᑎᐣ
ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᔭᓂ ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᐅᒋ ᑲᐧᑕᑭ=
ᐃᓯᐣ

REMERCIMENT

ᓇᓇᐢᑯᒪᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ

ᐅᓭᐠ ᐁ ᑭ ᒥᔪᑐᑕᐃᐧᔭᐣ ᓂ ᒪᓂᑐᐠ
ᐁ ᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᐃᔭᐣ ᐁ ᑭ ᐯ ᐃᑎ=
ᓭᐊᒪᐃᐧᔭᐣ ᑭ ᑯᓯᐢ ᑭᒋᐱᑯᐃᐟ ᐁᑲ
ᒥᓇ ᐁ ᑭᐃᑌᔨᒥᔭᐣ ᑭᒋ ᐃᐧᒋᐃᐁᐧᔭ
ᑭᑎᓯᑕᐧᐃᐧᓂᐠ ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐣ ᐁᐢᐱᐨ ᐅ=
ᑌᐃᔭᐣ

OFFRANDE

ᐸᑭᑎᓇᒧᐚᑕᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᑎᓭᐠ

ᓂ ᒪᓂᑐᑦ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᑎᐣ ᓂ ᒥ= ᑐᓃᔐᕆᑲᐣ ᓂᑐᐣ ᓂᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᓂᑎᓯᐊᓭᐃᐧᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᐁ ᓇᑌ ᐊ= ᑕᒥᐃᑕᐣ

HUMILITÉ

ᐱᐁᐧᔐᒧᑕᐠ

ᓂ ᒪᓂᑐᑦ ᐁ ᑭᐢᑫᔐᑕᒪᐣ ᐅᓭᑦ ᐁ ᐸᑳᐧᑕᒪᐣ ᐊᔐᐊᐧᑫᔐᒧᐃᐧᐣ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢ= ᑕᑎᐣ ᑭᕆ ᐃᓴᑲᑌᓇᒪᐃᐧᓭᐣ ᐁᐅᑯ ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᐃᓯ ᐱᐁᐧᔐᒧᓭᐣ ᐃᐧᑭᐢᑫ= ᔐᑕᒪᐃᐧᐣ

DEMANDE

ᓇᑐᑕᒪᑫᑕᐠ

ᑳᑭᓭᐤ ᑫᑳᐧ+ ᓃᑕᐃᐧᑕᓭᐣ ᑭᓇᑐ= ᑕᒪᑎᐣ ᑭᕆ ᐅᐱᒪᕆᐅᓭᐣ ᐁᑲ ᑭᕆ ᐊᑯᓯᓭᐣ ᐁᑲ ᑭᕆ ᐊᐧᓴᐢᑲᓂᓯᓭᐣ ᒪᑲ

ᐁᓴᑉ ᐃᔨᓂᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᓇᑐᑕᒪᑎᐣ ᑭᒋ
ᓇᐃᑕᑕᐣ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑭᒋ ᐅᑎᑕᒪᐣ ᑲ ᑭ
ᑲᐢᑭᑕᒪᐃᐧᐦ ᓴᓯᐠᒋ ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

A LA STE-VIERGE

ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐟ
ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᐢᐠ ᑭ ᐸᑯᓯ=
ᐃᑎᓇᐣ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ
ᓴᑭᑐᐃᐧᓇᐣ ᑲ ᐃᓯ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒪᑕᐠ
ᑎᔭᑲᐧᐨ ᐃᐧ ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐣ ᐅᓴᑉ ᐁ ᑭ=
ᑎᒪᑭᓯᔭᐠ ᐃᐧ ᑲᐢᑭᑕᒪᐃᐧᓇᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ
ᓴᑯᒋᐃᑯᔭᐠ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᐃᐧᐣ ᐱᑕᓀ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

A L'ANGE GARDIEN

ᐅᑭᓯᑯ ᑲ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᑯᔭᐠ ᑭᒋ
ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐟ
ᐁᐧᑭᓯᑲᒥᒥᑕᐣ ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᒥᔨᑯ=
ᐃᐧᓯᔭᐣ ᑭᒋ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᔭᐣ ᐃᐧ ᐃᐧᒉᐃᐧᐣ
ᑲᑭᑫ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓚᑕᐃᐣ ᑭᒋ ᒥᔨ ᑕ=
ᑯᓯᓂᔭᐣ ᐃᑕ ᑲ ᐣᑕᐁᐧᔨᒥᑲᐃᐧᔭᐣ
ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

AVANT LE REPAS

ᐊᐧ ᒥᒋᓱᑭ

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᓇᑕ ᓃ ᑲ ᐃᐧ ᒥᔦᐢ=
ᑲᑯᐣ ᐅᒪᐊᓇᐧ ᑲ ᐃᐧ ᐊᓴᒥᔭᐣ ᐱᑕᓀ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

—·—

APRÈS LE REPAS.

ᐱᔦᓂ ᒥᒋᓱᑭ

ᑫᓭᐊᐧᑎᓯᔭᐣ ᒪᓂᑐ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐣ ᐁ
ᑭ ᐊᓴᒥᔭᐣ ᐊᓇᐧ ᑭᒋ ᐅᐱᒪᒋᐅᔭᐣ
ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯᐃᑭᐠ

—·—

ᑭᒋ ᐃᓯᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓯᑲᐊᑕᑫᐠ

ᑭ ᓯᑲᐊᑕᑎᐣ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ
ᐁᐧᑯᓯᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒣᔦᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐅᐃᐧ=
ᔦᐃᐧᓂᐠ

ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ



PRIERES POUR LA CONFESSION

AVANT

ᐊᐧ ᐊᔦᒥᐁ ᐊᑎᒥᓱᑭ

ᐅᑕ ᑯ ᐯ ᐅᑎᑲᐧᓇᐱᔦᐠ ᐊᓇ- ᓂᒪ=
ᓂᑐᑉ ᐁ ᐃᐧ ᐊᑎᒍᐢᑕᐊᐧᐧ ᑭᑕᔦᒥᐁᐃᐧ=
ᔮᓂᑉ ᑕᑐ ᑲ ᑭ ᐯᑎ ᒪᑎᑐᑕᒪᐠ ᐃᐧ
ᐅᑎᑲᒪᐃᐧᐠ ᒥᑐᑌ ᑭᑎ ᑭᐢᑭᓯᐸᔮᔦᐠ
ᑲᑭᔦ° ᑲᐧᔦᐢᐠ ᑭᑎ ᒣᑎ ᐊᑐᑕᒪᐠ ᐃᐢᐱ-
ᐅᐅᐃᔦᐠ ᒥᓇ ᑭᑎ ᑫᓯᓇᐅᔮᑕᒪᐠ
ᐱᑕᑌ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

APRÈS

ᐱᔮᓂ ᐊᑎᒥᓱᑭ

ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐁᑲᐧ ᑭ ᐸᑲᐧᓯᐠ ᓂ ᒪ=
ᓂᑐᑉ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᐊᑲᐠ ᐁ ᑭ ᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᐧ
ᐁ ᑭ ᑲᓇᑎᑕᒪᐃᐧᐧ ᓂᑕᒐᑲᐧ ᑲᐃᐧ ᑭ
ᒥᐁᐧᔮᒥᐠ ᑲᐃᐧ ᑭ ᒥᐁᐧᔮᑕᒪᐃᐧᐠ ᑕᑐ
ᑲ ᒥᔮ ᑐᑕᓱᔦᐠ ᐁ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔮᒥ=
ᑯᐃᐧᓯᔦᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᓂᑭᑎᒪᑭᓯᐠ ᒣᑲ-- ᐁ
ᑭᑭᐢᑲᑯᔦᐠ ᒪᑎ ᐃᑎᐃᐧᐠ ᓇᒪ ᐃᐧᑲ- ᐸ

ᑭ ᑭᓯᐸᓇᐸᐣ ᓂᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᐣ ᐊᑕᒪᐢᑲ=
ᒥᑯᐠ ᒪᑲ ᐁᑲᐧ ᐁ ᑭ ᑲᐢᓯᓂᑲᑌᑭ ᓂ
ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᐱᑯ ᑭᒋ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᔭᐣ
ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᒣᑲᐧᐨ ᐁᔭᔭᐣ ᐁᑯᓯ ᒥ=
ᑐᓄ ᑭᒋᐠ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᓯᔭᐣ ᐁᑲ ᑭᑕᐧᐟ
ᑭᒋ ᐸᐢᑕᐅᔭᐣ ᐊᐤ ᓂ ᒪᓂᑐᐟ ᐃᐧ ᓯ=
ᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐣ ᑲ ᐃᓯ ᒥᔨ ᐅᒥᑐᓄᔨᒋ=
ᑲᓂᔭᐣ ᐊᓇᐨ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ ᑭᒋ
ᐃᓯ ᒥᔨ ᐅᒥᑐᓄᔨᒋᑲᓂᔭᐣ ᐱᑕᓄ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

AVANT LA COMMUNION

ᐊᐧ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᑭ

ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐣ ᓴᓯᐢ ᐁ ᐊᑕ ᐁᑲ
ᒧᓯᐢ ᐊᐧᐸᒥᑕᐣ ᑫᔨᐁᐧᐠ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫ=
ᔨᒥᑎᐣ ᐅᑲᒋᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᑭᔭ ᑲ ᒧᐃᐧᑕᐣ
ᓯᔭᐢᑲᒧᐃᑲᐃᐧᔭᓂ ᓂ ᑫᒋᓇᐅᐣ ᑕᓯᐸᐧ
ᒥᔭᒪᐢᑲᑕᒪᐣ ᐁᓯ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐣ ᐁ ᐃᐧ
ᐃᓯ ᒥᔨ ᑐᑕᐃᐧᔭᐣ ᐁ ᐊᑕ ᐱᐁᐧᔨᑕ=
ᑯᓯᔭᐣ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᒪᓇ ᐁ ᓄᐯᐄᐧᓯᔭᐣ

ᒥᔑᒥᑐᓂᕒᑕᒪᓂ ᑲᑭ ᐯᐃᓯᐁᐧᐱᓯᔑᐟ
ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐟ ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔑᐟ ᑭᒋ ᐃᐧ
ᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᔑᐟ ᓇᐢᐱᐨ ᑭ ᓂᑕᐁᐧᕒᒥᑎᐟ
ᓂᑌᐃᐠ ᑕᑭ ᑭᒋ ᐊᔑᔑᐟ

ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

APRÈS

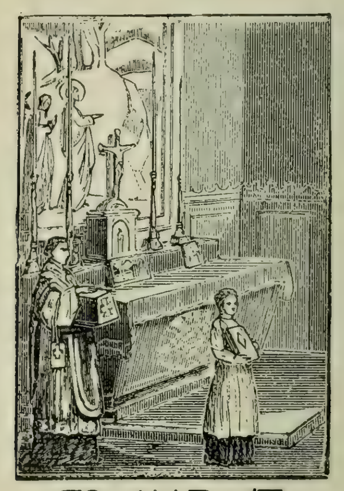
ᐱᕒᓂ ᐊᔑᒥᐁᐃᐧ ᓴᐢᑲᒧᑭ

ᐸᐢᑲᐨ ᑭ ᑫᐧᑕᑌ ᐃᓯ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐟ
ᐃᐢᐱᐨ ᒪᒪᑕᑯᐃᔑᐟ ᐁ ᑭ ᐃᐧ ᐯᒋᑌ=
ᐁᐢᑲᐃᐧᔑᐟ ᐊᓇᐨ ᓂᒪᓂᑐᐠ ᐁ ᐊᑕ ᐁᑲ
ᐃᑌᕒᑕᑯᓯᔑᐟ ᑭᒋ ᐃᓯ ᒥᕒ ᑐᑕᐃᐧᔑᐟ
ᓇᐢᑭᑲᓂᐠ ᑭᑕᓯᐊᐧᓯᐟ ᐊᐤ ᒥᑐᓂ ᐃᐧ
ᑲᓇᐁᐧᕒᒥᐟ ᑲ ᐃᓯ ᑭᐢᑌᕒᒥᑲᐃᐧᔑᐟ
ᑭᓯᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ ᑕᑭ ᑭ ᐃᐧ ᐃᓯ
ᑭᐢᑌᕒᒥᑎᐟ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᑭ ᑲ ᑭ ᑌᐱ
ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐟ ᐅᓴᐠ ᐁ ᐊᑕᒥᐃᔑᐟ ᑌᐱᔑᐠ
ᐁᑯᐧᕒᑯᐠ ᓂ ᑲ ᑲᑫᐧ ᒥᕒᐊᕒᐃᐧᐟ ᓇᐊᐧᐨ
ᑲᑭᕒᐸ ᑭᒋ ᒥᕒ ᑲᐧᑭᑕᒪᓯᔑᐟ

ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

PRIÈRES DE LA MESSE

ᓱᒣᐢ ᐁᑌᐧᑭ ᑭᒋ ᒥᕒᐃᐧᒋᐃᐁᐦ ᐊᔦᒥᐊᐃᐧᓇ



ᑫᒋ ᐃᑌᐧᑭ ᓱᒣᐢ

ᐁ ᐊᑕ ᐱᐁᐧᕒᑕᑯᓱᔦᐣ ᓂᒪᓂᑐᐠ ᑫᕒᐁᐦ ᐅᑕ ᓂ ᐯ ᐱᑐᑲᐣ ᐁ ᐃᐧ ᐊᐧ= ᐸᑌᐃᑕᐣ ᐁᐢᐱᑌᕒᒥᑕᐣ ᐁ ᑭᐢᑫᕒᑕᒪᐣ ᐅᓴᐠ ᐁ ᐊᑕᒥᐃᑲᐃᐧᔦᐣ ᐃᐧᔦᐱᓇᓱᐢ= ᑕᑲᐃᐧᔦᓂ ᓂᑌᐃᐠ ᑌᐱᔦᐠ ᐅᒋ ᓂᐃᐧ ᐃᐧᒋᐃᐊᐧᐣ ᐅᒪ ᐊᓇ- ᑲ ᐃᐧ ᐃᓱ ᐁᐧᐱ=

ᓇᓱᐦᑕᑲᐃᐧᔭᐣ ᑕᓂᓯ ᓂ ᐸ ᑭ ᐅᒥᑐ=
ᓃᔨᒋᑲᓂ ᑭᐊᐧᐸᒪᐠ ᒣᑲᐧ- ᐁ ᐊᑲᐧᒧᐤ
ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐯᓂᐳᐢᑕ=
ᒪᑯᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᐃᓯ ᐅᒥᑐ=
ᓃᔨᒋᑲᓂᐣ ᐊᓇ- ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐣ ᓂ
ᑭᑎᒪᑭᓯᐣ



CONFITEOR

ᐃᔭᒋᒥᓯᑭ

ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᐣ ᓂ ᒪᓂᑐᐤ ᐁᓯ ᑭᑎ=

ᒪᑭᓯᔦᐣ ᐁᓯ ᒪᒋ ᐊᔑᐃᐧᔦᐣ ᒥᒋᑕᐧᐤ
ᐁᑭ ᐯᒋ ᑭᓯᐊᐧᐃᑕᐣ ᓂ ᐸᐦᑕᐃᑯᐣ ᓂ
ᒥᑐᓂᔑᒋᑲᐣ ᓂᐸᐦᑕᐃᑯᐣ ᓂᑐᐣ ᓂᐸᐠ=
ᑕᐃᑯᐣ ᓂᑎᑎᐃᐧᐣ ᓂᔦ ᐁ ᑐᑕᒪᐣ ᓂᔦ
ᐁ ᑐᑕᒪᐣ ᓂᔦ ᑕᐯᐧ ᐁ ᑐᑕᒪᐣ

ᐁᓯ ᐱᐁᐧᔑᒥᓯᔦᐣ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᑕᐃᐧ
ᐃᐧ ᑲᐦᓯᓇᒪᐃᐧᐣ ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐅᐧᐣᐠ ᓂ ᒪ=
ᐃᐧᒧᐦᑕᐊᐧᐅᐧᐣᐠ ᑲᑭᔦᐤ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐊᔦᒥ=
ᐁᐦᑕᒪᐃᐧᒋᐠ

KYRIE ELEISON

ᖴᒋᔨᐁᓂᐃᓯᐣ ᐁᑌᐧᑭ

ᓂᑕᒐᑯᓇᓇᐠ ᐁᐧᓯᐊᑕᐧᐤ ᑭᑎᒪᑫᔑᒥ·
ᑭᑐᓯᒋᑲᓇᐠ ᐁᐧᔐᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔦᐣ ᑭ ᑭ=
ᓴᐊᐧᑎᓯᐣ ᐃᐧᓴᐁᐧᔑᒥᐠ ᑭᑕᐊᐧᐦᓯᒥᐦᓴ·
ᑭᔦ ᑲ ᑭ ᑲᐦᑭᑕᒪᐃᐧᔦᐠ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ
ᐁ ᑭ ᐯ ᓂᐳᐦᑕᒪᐃᐧᔦᐠ ᐃᐧᓂᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐣ
ᑭᒋ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔐᑕᒪᐠ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒥᔐ=

ᑳᐢᑭᑕᒪᐃᐧᔦᐠ ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔦᐤ ᓴᓱᐢ ᐁ=
ᑲᐃᐧᔦ ᐊᑕᐁᐧᔪᒥᓇᐤ ᐁ ᐊᑕ ᐱᐁᐧᔪ=



ᑕᑯᓯᔦᐠ ᑎᔦᑲᐧ- ᑭᐢᓯᓇᒪᐃᐧᓇᐤ ᓃ ᒪᒋ
ᐃᑎᐃᐧᓃᓇᓇ

GLORIA

ᐅᑭᓯᑯᐃᐧᓇᑲᒍᐃᐧᐤ

ᑭᑕ ᐃᐧᑭᐢᑌᔪᒪᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔦ'
ᑭᓴᒪᓃᑐ ᑭᑕ ᐃᐧᒪᒪᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᐧᐢ=

ᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑲ ᒥᔦᑌᐁᑎᐣ ᐊᔮᓯᔫᑏᑐ·
ᐁ·ᑭᓴᒪᑏᑐᒥᒥᑕ› ᓇᐢᐱ- ᑭᑭᐢᑌᔮᒥ=
ᑎ› ᐃᐢᐱ- ᐅᑌᐃᔨ› ᒥᓇ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎ
ᐁ ᑭᑎᒪᑫᔮᒥᔨ› ᐱᔪᔨᑯᒪᑏᑐᐃ·ᔨ



ᐁ·ᔦᑕᐃ·ᒥᑲᐃ·ᔨ› ᒣᑏᑐᐃ·ᔨ› ᓴᓯ
ᐱᔪᔨᑯᐅᑯᓯᐢᓯᒥᐣ ᑌᐯᔮᑎᑫ› ᑲᑭ=
ᔨ° ᑫᑲ· + ᑌᐯᔮᑕᒪ› ᒪᑎᐃᑎᐃ·ᓇ ᑭᑎ
ᐯ ᑲᓯᓇᒪᐃ·ᔨ› ᑭᑭᐃᓯᐯᑎ ᐃᑎᓴᐅᑲ=

ᐃᐧᑕᐩ ᐊᐤ ᐃᐧ ᐱᑰᐃᓇᐣ ᑭᔭᐱᑯ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᐣ ᑭᔭ ᐱᑯ ᑭ ᐸ ᑭ ᑲᐢᑭᐃᓇᐣ ᐅᓴᑦ ᐁ ᑊᒪᒪᑕᐃᐧᓯᔭᐣ

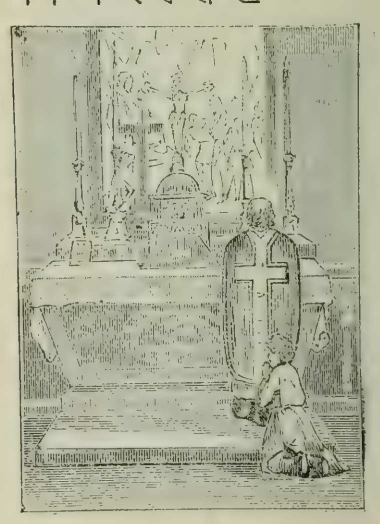


OREMUS.

ᐁᔭᒥᐁᐢᑕᒪᑫᑭ

ᑲ ᓇᐣᑐᑕᒪᐢᑭᐠ ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐅᐧᐠ ᐯ ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᑰᔭᑲᐧᐤ ᐃᐧᒥᔦᐠ ᑲ ᐃᓯ ᓂ= ᑕᐁᐧᔦᑕᒪᐢᐠ ᒥᓇ ᑭᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᐊᐧᓇ-

ᐁ ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᑯᔦᐠ ᐃᐧᑕᐯᐧᑕᐤ ᐅᒪ ᓂᐢᑕ
ᑲ ᐃᐧᒋᐃᐁᐧᔦᐟ ᓂᐃᐧᐊᔦᒥᐁᐢᑕᒪᐊᐧᐅᐧᐦ
ᓂᑐᑌᒪᐠ ᓂᒋᐊᔮᓯᔮᒍᐅᐧᐦ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑲ=
ᑭᔦᐤ ᓱᑭ ᑭ ᓇᑐᑕᒪᒋᐟ ᑌᐯᔮᒥᔦᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᑭᒋ ᒥᔮᐋᐸᒥᑕᐠ



L'ÉPITRE

ᑌᐱᐟ ᐁᔦᒥᑕᑭ

ᓂ ᑭᔭᒪᓂᑐᐠ ᑭ ᑭ ᑭᐢᑫᔮᑕᒧᐃᐟ

ᑭᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᐁ ᑭ ᐊᕠᐊᐧᑫᕠᒥᔭᐣ ᓂᔭ
ᐁᕠᑯᐠ ᐅᑎ ᑯᑕᑲᐠ ᑲ ᐅᓴᐟ ᐊᕠᑎᒋᐠ
ᐁᑲ ᐁᐢᑲᐧ ᐁ ᑭᐢᑫᕠᒥᐢᑲᐧᐤ ᐃᐢᐱᐨ
ᐅᑌᐃᔭᐣ ᓂ ᐃᐧ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᕠᑌᐣ ᑭᐱ=
ᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐁ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕠᑕᒪᐣ ᐁᑭᐃᑭᐠ
ᒪᓇ ᓂᔭᐠ ᑲ ᑭ ᑭᐢᑫᕠᑕᒧᐃᐁᐧᔭᐣ ᐁ
ᐃᐧ ᐃᑭᐠ ᐊᕠᐊᐧ ᓂ ᒪᒪᑕᑯᓯᐣ ᑫᓯ
ᓴᑭᐃᐢᑲᐧᐤ ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐅᐧᐠ ᐱᑕᓃ ᓂᐢᑕ
ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᓴᑭᐃᑕᐣ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᓃᑕᐁᐧ=
ᕠᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᑲᔭᐢ ᐁᑯᓯ ᑭᑎᓯᓂᑕ=
ᐁᐧᕠᒥᑎᐣ ᐊᓇᐨ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᑕᐃᐧᐣ

L'EVANGILE

ᑌᐸᐣᓯᔅ ᐁᔭᒥᑕᑭ

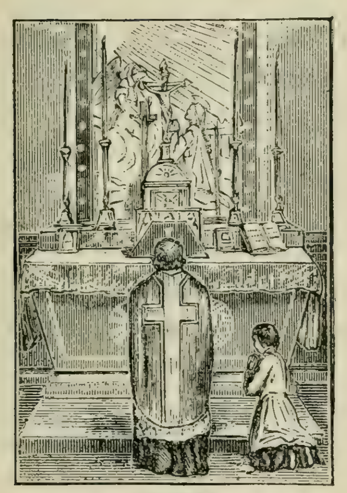
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐣ ᓴᓯᐢ ᑭᔭ ᑎᐱᔭᐤ ᑭ
ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᒣᑳᐧ ᐊᔭᒥᑕᐟ ᐊᔭᒥᐁ=
ᐃᐧᔭᓃᐤ ᑕᓯᐸᐧ ᑌᐸᐃᐧᔭᐣ ᑭᑕ ᑭᐢᑫ=
ᕠᒥᑯᓯᔭᐣ ᐁᓯ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕠᑕᒪᐣ ᓂᐢ=

ᑲᑎᔪᐠ ᓂᑕᔭᒥᐁᐋᑎᑯᓇᒪᓱᐤ ᐁᑲ ᐃᐧ=
ᑲ- ᑭᒋ ᓂᐯᐃᐧᓯᐢᑕᒪᐤ ᑭ ᑲᑫᐢᑭ=
ᑫᒧᐃᐧᐤ ᓂ ᑐᓂᐠ ᑭᒋ ᒪᒥᒋᑕᒪᐤ
ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᐤ ᓂ ᑌᐃᐠ ᑲᑭᑫ ᑭᒋ ᓴ=



ᑭᑕᔭᐤ ᑭᒋ ᑲᓇᐁᐧᔮᑕᒪᐤ ᐊᐧᐊᐧ- ᒉ ᐟ
ᓂᑕᐁᐧᔮᒥᔭᐤ ᑭᒋ ᐃᑎᔭᐤ ᓂ ᐃᐧ ᐃᑎᐤ
ᒪᑲ ᐊᔮᐊᐧᐤ ᓂ ᐃᐧ ᓴᑯᒋᐃᑯᐤ ᒪᒋ
ᐊᔮᐃᐧᐃᐧᐤ ᐃᐧᓂᓯᑲᒪᐃᐧᐤ ᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢ=

ᑲᐃ·ᐣ ᑭᒋ ᓴᑯᒋᑕᔦᐣ ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ



CREDO

ᑕᐯ·ᐅ·ᑫᔦᑕᒧᐃ·ᐣ

ᓂ ᑕᐯ·ᐅ·ᑫᔦᒪᐤ ᐱᓭᓭᑯᒪᓂᑐᐃ·ᐣ ᐁ·ᔦᑕᐃ·ᒥᐟ ᓇᐣᐱ- ᑲ ᒪᒪᑕᐃ·ᓯᐟ ᑭᓯᐠᐊᐣᑭ+ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᐊ·ᐊ·- ᑲᑭᓭᐤ ᑫᑲ·+ ᓂᔦᑲ·ᓂᔦᑭ ᐁᑲ ᓂ= ᔦᑲ·ᓂᔦᑭ ᒥᓇ

ᓂᑕᐯ ᐅᐧᑫᔨᒪᐤ ᓭᓯᐠᒋ ᑌᐯᔨᒥᑯᔭᐠ
ᐁ ᐯᔭᑯᐳᑯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ
ᑫᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᔨᐟ ᑫᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᔨᐟ
ᐊᐧᐊᐧ- ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᐢᑕ ᐁ=
ᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᐟ ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐟ ᒥᓇ
ᑕᑭ ᑭ ᐃᑕᐤ ᓇᒪᐃᐧᑲ- ᑭᑕᐳᓂ ᐃᑕᐤ
ᑭ ᐯᐊᔨᓯᔨᓂ ᐃᐧᐃᓯᐤ ᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐤ ᐁ ᐃᐧ
ᐯᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᓂᐳᐢ=
ᑕᒪᐁᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᓯ ᑲᐢᑭᑕᒪᐊᐧᐟ
ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᑭ ᐅ=
ᐱᐢᑲᐤ ᐁᑲᑌ ᐅᒋ ᑭᑕ ᐯᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑌᐤ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᐤ ᒣᔨᓯᐟᒪᓂᑐ ᑲ
ᐱᒪᒋᐃᐁᐧᐟ ᑳ ᐃᔨᓂᓯᐃᐁᐧᐟ ᑲ ᑭᓭᒪ
ᓂᑐᐃᐧᐟ ᑫᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᔨᐟ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᒥᐟ
ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ

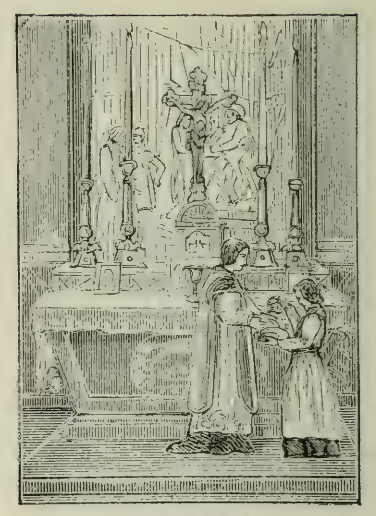
ᓂ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑌᐣ ᑲ ᐯᔭᑲ ᒥᐊᐧ=
ᓯᐠ ᐊᔭᒥᐁ ᐃᐧᓯᑕᐧᐃᐧᐣ ᑲᑐᓇᐠ ᑲ ᐃᓯ=
ᐃᑲᑌᐠ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᐃᐧ ᑲᐢᓯᓂᑲᑌᐊᐧ
ᐃᐧᐊᐱᓯᐢᓯᓇᓂᐃᐧᐤ ᑕᑭ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯ=
ᓇᓂᐃᐧᐤ ᐱᑕᓃ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ



OFFERTOIRE

ᐸᑭᑎᓇᒪᑫᐎᐣ

ᐍᓭ̇ᑕᐎᒥᒥᑳᐎᓭᐣ ᒪᓂᑐ ᐅᓴᐠ ᓂ ᐱᐍᓯᑕᑯᓱᐣ ᓂᓭ ᑭᒥ ᐸᑭᑎᓇᒪᑕᐣ ᐊᓇ- ᑲ ᐸᑭᑎᓇᒪᑲᐎᓭᐣ ᒪᑲ ᒣᐢᑯ- ᓂ ᑌ ᓂᓭᐤ ᓂᑕᒐᐠ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᑎᐣ ᐎᐯᓭᑯᑎᐯᓯᒥᐣ



LAVABO

ᑳᐢᓯᒋᒉᐎᐣ

ᑌᐯᕀᒥᔕᐣ ᐃᐧ ᑲᓇᒋᑕᒪᐎᐣ ᓂ ᑕᒐᐧ
ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᕀᑕᒪᐎᐣ ᐁᑲ ᐎᑳ ᑭᒋ
ᐃᔕᐸᒋᐊᑯᐠ ᒪᒋ ᐊᑎᐊᐎᐣ ᐍᕀᑕᐎᒥᒥᑐᐣ
ᒪᓂᑐ ᓇᐢᐱ ᓂ ᐸᑯᓯᑐᐣ ᑭᒋᑐᐤ ᐍ=
ᐱᓇᓯᐊᐎᐣ ᑲ ᒉᑳᐧ ᐸᑭᑎᓇᒪᑲᐎᔕᐣ

ᑭᒋ ᒥᔦ ᐊᐸᒋᐃᑯᔭᐣ ᑕᑐ ᒥᓇ ᑲ ᑫᐧ=
ᔭᐢᐠ ᐊᔭᒥᐊᒋᐠ ᑭᒋ ᒥᔦ ᐊᐸᒋᐃᑯᑕᐧᐤ



PREFACE

ᒪᒥᒋᒥᐁᐧᐃᐧᐣ

ᒥᔭᒪᑕᐃᐧᓯᔭᐣ ᒪᓂᑐ ᑭᓯᑯᐠ ᑭ ᒪ=
ᒥᒋᒥᑯᐧᐠ ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐅᐧᐠ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑳᑭᔭᐤ ᐸᐢᑲᐨ ᓇᒪ ᐃᐧᑲᐨ ᑌᐸᑫ=
ᔦᒧᐅᐧᐠ ᐃᐢᐱᐨ ᒪᒪᑕᑯᐊᑕᐧᐤ ᓂᔭ ᐃᐧᔭ

ᐁ ᐊᑕ ᐱᐍᔭᑕᑯᓯᔕᐠ ᑫᔭᐃᐦ ᑕᑏᓯ
ᐁᑎᐢᑲᐧᐤ ᒣᒥᒋᒥᐢᑲᐧᐃᐧ ᐁᑯᓯ ᑏᐢᑕ ᑭ
ᐃᐧ ᐃᑎᑎᐠ



SANCTUS

ᓴᐣᑐᐢ

ᑭᒋᑕᐧᐤ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒪᐢᓚᑌᔭ=
ᑕᑯᓯᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᒪᒪᐢᑳᑌᔭᑕᑯᓯᐤ ᐊᐧᐢ=

ᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑌᐯᔦᒥᑯᔭᐧ ᒪᓂᑐ ᐅᑭᓯ=
ᑯᐊᐧ ᒪᒥᒋᒥᐠ ᐊᔦᓯᔦᓂᐊᐧ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐠ
ᓯᔭᐃᐧᐱᒋᑫᑭ

ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐃᐧᔦᑕᐃᐧᒥᒥᑕᐣ ᐃᐧ ᓴ=
ᐁᐧᔦᒥᐠ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐅᐧᐠ ᓂᑐᑌᒪᐠ
ᑕᑐ ᒥᓇ ᑲ ᒥᐁᐧᔦᒥᒋᐠ ᑕᑐ ᒥᓇ ᑲ
ᐸᑲᐧᓯᒋᐠ ᐃᐧᑭᑎᒪᑫᔦᒥᐠ ᑲᑭᔭ᙮

CONSÉCRATION

ᒣᐢᑯᑌᒍᑕᑫᐃᐧᐣ

ᐃᐢᑫᐧᔭ- ᓴᓯᐢ ᑲ ᑭ ᐃᐧᑐᐢᐸᒪᐤ
ᐅᐃᐧᑌᐊ ᑲᓇ ᐁᑭ ᐅᑎᓇᐤ ᐸᑫᐧ:ᓯᑲᓇ ᑭ
ᓇᓇᐢᑯᒧ᙮ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᒪᑎᓇᒪᐊᐧᐤ ᐅ=
ᐃᐧᑐᐢᐸᒪᑲᓇ ᐅᒥᓯ ᐃᑌ᙮ «ᐅᑌᓂᐠ ᒨᐃᐧᐠ
ᐁᑕᓯᔭᐠ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᓂ ᔭ᙮»

ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᓯᒥᓇᐯᐧ+ ᐁ ᑭ ᐅᑎᓇᐠ ᑭ=
ᒋᑕᐧ᙮ ᒥᓂᑲᐧᒋᑲᓂᐠ ᐁ ᐊᓯᐊᐧᑌᔦᐠ ᓇᓇ=
ᐢᑯᒧ᙮ ᐁᑯᓯ ᐁᑭ ᐃᑎᓯᓇ ᐊᒪᐊᐧᐤ ᐅᐃᐧ=



ᑐᐢᐸᒪᑲᓇ ᒥᓇ ᐃᑌᐤ «ᐅᑎ ᓇᒧᐠ ᒥᓂᑫᐧᐦ
ᐁᑕᓯᔦᐠ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑌᒥᐠ»

ÉLÉVATION

ᐅᐱᑌᑫᐎᐣ

ᑫᓴᐘᑎᓯᔭᐣ ᓴᓯᐢ ᑭᔭ ᑎᐱᔭᐤ ᐁᓯ
ᒪᑌᑐᐎᔭᐣ ᐁᓯ ᐊᔦᓯᔦᑌᐎᔭᐣ ᒥᓇ
ᑲ ᒣᑲᐧ ᐅᐱᑌᑲᐎᔭᐣ ᑭᓇᐓᑭᐢᑕᑎᐣ ᐁ



ᒪᓇᒋᐃᑕᐣ ᐁᑲᐧ ᑕᐯᐧ ᓂᔭᑯᑕᒪᐃᐧᔅᐣ ᐁᐢᐱᑌᔪᒥᔅᐣ ᐁ ᐯ ᐁᐧᐱᓇᓯᔅᐣ ᐅᑕ ᓂᔅ ᐅᒋ

ᐁᐃᐧᓇᓇᐢᑯᒥᑕᐣ ᓂᑌᐃᐟ ᐅᒋ ᑭ ᒥ=ᔪᑎᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᓂᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᑲᐃ=ᓯᐊᔅᔅᐣ ᐁᓯᐊᑕᒥᓇᔅᐣ ᒋ ᐃᓯᐁᐧᐱᓇ=ᓯᐢᑕᒪᑕᐣ



ᐁᐅᑯ ᐊᓂᒪ ᑭᒥᐠ ᑲ ᐊᓯᐊᐧᑌᑊ
ᑭᓯᑕᐧᐤ ᒥᓂᑲᐧᓯᑲᓂᐠ ᑲ ᒣᑲᐧ ᐅᐱᓇ=
ᒥᐠ ᓂ ᓇᐅᐧᑭᐢᑌᐣ ᐁ ᒪᓂᑐᑲᑕᒪᐣ ᐁ=
ᐅᑯ ᑲ ᑭ ᒣᐢᓯᑲᐃᐧᑕᓭᐣ ᓂᓭ ᐅᓯ
ᓇᒪᐃᐧᓭ ᓂ ᑲ ᐊᐧᓂᑭᐢᑭᓱᐣ ᑭᑭᓴᐊᐧ=
ᑎᓱᐃᐧᐣ

ᓂ ᒪᓂᑐᑦ ᓭᓯᐢ ᐁᐧᐱᓇᓯᐃᐧᓇᑎᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ ᒣᑲᐧᐨ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐣ ᐁᐢᐱ-ᐅᑌᐃᔭᐣ ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᔭᐣ ᓇ=ᒪᐃᐧᑲᐨ ᓂᑲ ᐊᐧᓂᑭᐢᑭᓰᐣ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧ=ᑎᑯᐠ ᐁ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐣ ᑭᒥᐠ ᐁ ᑭ ᒣᐢᒋᑳᐃᐧᑕᔭᐣ ᐁᐃᐧᑳᐢᑭᑕᒪᐃᐧᔭᐣ ᓂᑕᒐᐟ ᐁᑳ ᑭᑕ. ᒪᒍᐢᑌᐁᐧᐱᓂᐟ ᓂ ᒪᒪᐢᑳᑌᐣ ᐁᓯ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᔭᐣ ᐅᓭᑦ ᒥᓯᐁᐧ ᐁᓯ ᐁ ᐃᐧᒥᔨᑐᑕᐃᐧᔭᐣ ᐁ ᐊᑕ ᒪᒋ ᐸᔨᐃᐧᔭᐣ ᓇᐢᐱᐨ ᓂ ᑫᓯᓇᑌᔨᑌᐣ ᑕᓂᓯ ᐁ ᑭ ᐯᒋ ᒪᒋ ᐃᓯᐁᐧᐱᓰᔭᐣ ᐃᐧ ᓯᑭᑌᐁᐢᑳᐃᐧᐣ ᐁᑳ ᐃᐧᑳᐨ ᑭᑕᐧᑦ ᑭᒋ ᒪᒋ ᑐᑕᒐᐣ



ᐅᑳᐣᓯᓇᒪᑫᐏᐣᑯᑌᐠ ᑲ ᒣᑳᐧ ᑳᐧ=
ᑖᑭᑕᒋᐠ ᐏᐱᑯᐃᐠ ᐁᑲᐧ ᒥᔦᐘᑎᑳᐧᓇᐠ
ᐏᐱᑐᑳᐃᐠ ᓂᔭ ᒥᓇ ᓂᔭᐠ ᑭᓇᑐᑕ=
ᒪᑎᑊ ᑭᑭᐠ ᑭᒋ ᐱᑐᑳᐃᔭᑊ ᐁᑕ ᐁᔭᒋᐠ
ᓯᔭᑭᐃᐣᑳᐧ᙮

ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ



PATER

ᓇᑕᐃᐧᓇᐣ ᐁᔕᒥᑕᑭ

ᐊ⇄ᐊᐧᐦ ᓂ ᑭᑎᒪᑫ⇄ᒥᑯᐃᐧᓱᐣ ᓂ=
ᑌ⇄ᑌᐣ ᐁ ᐅᑕᐊᐧᐢᓱᒥᐢᓱᒥᒥᔕᐣ ᓂ ᒪ=
ᓂᑐᐠ ᐃᑕ ᐁᔕᔕᐣ ᑭᑭᐠ ᑭᒋ ᐊᔕᔕᐣ ᐁ
ᐃᑌ⇄ᒥᔕᐣ ᒥᔕᒥᑐᑐ⇄ᑕᒪᓂ ᒪᓇ ᐊ=
⇄ᐊᐧᐦ ᓂ ᒥᐁᐧ⇄ᑌᐣ ᒥᓱᐁᐧ ᑭ ᑲ ᐃᐧ
ᒪᓇᒋᐃᑲᐃᐧᐣ ᓂ ᑌ ᐃᐧ ᐯᔕᑯᑎᐯ⇄ᑕ

ᐁᑲᐃᐧᔦ ᓴᑭᑐᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᐅᐱᒪᒋᐅ=
ᔦᐣ ᒣᒋᑐᑕᑲᐃᐧᔦᓂ ᐃᐢᐱᐨ ᐅᑌᐃᔦᐣ ᓂ
ᐸᑭᑌᕒᑌᐣ ᒪᓇ ᐁᑯᓯᐃᐧᐃᓯᐸᑭᑌᕒᑕ=
ᒪᐃᐧᐣ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᓂ ᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐣ
ᐁᑲ ᑭᑕ ᓴᑯᒋᐃᑯᔦᐣ ᒪᒋ ᒥᑐᓀᕒ=
ᒋᑲᐣ ᐃᐧ ᐃᔨᑲᑌᓇᒪᐃᐧᐣ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᐣ
ᐁᐅᑯ ᐅᓴᐞ ᐁ ᑭᑎᒪᐃᐁᐧᒪᑲᐠ ᐱᑕᓀ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

———•———

COMMUNION

ᐁᔦᒥᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᑭ

ᑭᔦᐢᓯᐊᒧᐊᐧᑕᐧᐤ ᐊᕒᓯᕒᓂᐅᐧᐠ ᐅ
ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧᐤ ᐃᐧᑭᑎᒪᑫᕒᒥᓇᐣ
ᑕᑭ ᑭᒋ ᓇᓇᐃᑕᑕᐠ ᑭ ᓂᑕᐁᐧᕒᑕᒪ=
ᑎᓇᐣ

ᓂᒪᓂᑐᐞ ᓴᓯᐢ ᐁᑯᕒᑯᐠ ᒣᕒᐊᕒ=
ᐃᐧᔦᐣ ᑭᒋ ᐃᐧᒋᐊᐧᑭᐧᐤ ᑲ ᐅᓴᒥᒥᕒ=
ᐊᕒᐃᐧᒋᐠ ᑕᑕᐧᐤ ᑭᓯᑲᕒᑭ ᐁ ᑲᐢᑭᑕ=
ᒪᓯᑕᐧᐤ ᑭᒋ ᓴᐢᑲᒧᐃᒋᐠ ᐊᕒᐊᐧᐠ ᓂ
ᐸ ᒥᐁᐧᕒᑌᐣ ᒪᑲ ᐅᓴᐞ ᓂ ᐱᐁᐧᕒᑕ=

ᑯᓯᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᓯ ᒥᔦᑳ ᑭᑕᒪᓯ=
ᔭᐠ ᑫᓯᐊᐧᑎᓯᔭᐠ ᓴᓯᐢ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑳᐧ+



ᑫᐢᑫᔦᑕᒪᐠ ᑭᑭᐧ ᑫᔦᒥᐠ ᓂᐢᑕ ᓇᐢᐱ-
ᐁ ᐠᑕᐁᐧᔦᒥᑐᐠ ᐊᓇ- ᑭᒋ ᐯᒋᑌᐁᐢ=
ᑲᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᐠ ᓂᒪᒋ ᐃᑎ=
ᐃᐧᓇ ᐃᐧᑳᓇᑕᒐᑫᐧᐃᐠ ᓂᑲᐢᑫᔦᑌᐠ
ᓂᐢᑕ ᐁ ᐃᐧᓴᐢᑲᒧᐃᑯᓯᔭᐠ ᑭ ᑕᐯᐧ=
ᐅᐧᑫᔦᒥᑎᐠ ᐁᐤᑲᒋᐢᑎᐃᐧᓂᐟ ᑭ ᐸᑯᓴ=

ᐃᑎᐤ ᐁᐣᐱᐨ ᐅᑌᐃᔨᐤ ᑭ ᐃᐧᓭᑭᐃᑎᐤ ᑕᑭ

ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

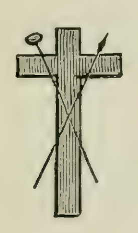


DERNIER ÉVANGILE

ᑫᓯᐃᑌᐧᑭ ᐊᒣᐣ

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᒥᑕᐠ ᑭ ᓇ= ᓇᐣᑯᒥᑎᐤ ᐅᓭᐠ ᐁ ᑭᒥᔦᑐᑕᐃᐧᔨᐤ ᐁ

ᐊᑕ ᐁᑲ ᐃᑌᔦᑕᑯᓯᔭᐣ ᑭᒋ ᐃᓯ
ᒥᔨᑲᓂᐊᐧᐸᒥᔭᐣ ᓂᐢᐱᐨ ᓀ ᒥᐁᐧᔦ=
ᑌᐣ ᐁᑭ ᐃᐧᒋᐃᐁᐧᔭᐣ ᐃᐧᔭᐱᓂᓯᐢᑕᑲᐃᐧ=
ᔭᐣ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᓀᓯ ᓂᐢᐸᐨ ᓀ ᑐᑌᐣ
ᐊᓂᐨ ᐅᑕ ᑲ ᐃᐧᒋᐃᐁᐧᔭᐣ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢ=
ᑕᑎᐣ ᑭᒋ ᐃᐧ ᑲᐢᓯᓂᒪᐃᐧᔭᐣ ᑕᑕᐧᐤ
ᐃᐧᒋᐃᐁᐧᔭᓀ ᓀ ᑲ ᐃᐧ ᒥᔨᐊᔭᒥᐊᐣ
ᐃᐧ ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᓴᑯᒋᐃ=
ᑯᔭᐣ ᓂᐢᐸᐨ ᒥᑐᓀᔦᒋᑲᐣ ᐱᑕᓀ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ





ᑭᒋᑕᐧ ᒪᕆ ᐁᒣᑭᐟ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᒥᓇ

LE ROSAIRE

ᑕᑌ̄ᓯ ᑭᒋ ᐃᓯ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔦᑕᒥᐠ
ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᒥᓇ: ᐁᑭᒥᑕᐃᐧ

ᑌ̄ ᑕᐯᐅᐧᑫᔦᒪ° ᑭᓴᒪᑌ̄ᑐ .... ᐁᑌᐧᑭ ᐃ^ᐱᒍᑌᐃᐠ ᑕᐯᐅᐧᑫᔦᑕᒪᐧ› ᑭᓴᒪᑌ̄ᑐ ᐅᑎᑌᐧᐃᐧ›

ᓇᑕᐃᐧᓇ› ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔕᔕ› .... ᐁᑌᐧᑭ ᒪᐃᐧᒧ^ᑕᐊᐧ° ᑭᓴᒪᑌ̄ᑐ ᑭᑕ ᐃᐧᑌ̄ᓯᑲᒪᑫᐟ ᑭᒋ ᒥᔨᐊᑭᒥᒥᐟ ᐊ=ᔕᒥᐁᐃᐧᒥᓇ

ᑭ ᑕᑕᒥ^ᑲᑎ› .... ᐁᑌᐧᑭ ᐊ=ᑕᒥ^ᑲᐊᐧ° ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᑫᓯᐅᑕᑌ̄^ᓯᒥ=ᒥᑯᐟ ᑭᓴᒪᑌ̄ᑐᐊᐧ ᑫᓯ ᐅᑲᐃᐧᒥᑯᐟ ᐅᑯ=ᓯ^ᓯ'ᔦᐊᐧ ᑫᓯ ᐃᐧᒋᐃᐧᑯᐟ ᒣᔨᓯᔦᐟ ᒪ=ᑌ̄ᑐᐊᐧ ᑫᓯ ᓭᑲ^ᑭᑌ̄^ᑲᑯᐠ ᑭᓴᒪ=ᑌ̄ᑐᐊᐧ ᐁᓯ ᑌ̄^ᑌᐧᔕᑭᐅᔦᐟ

ᑕᑕᐧ° ᒥᔕᒋᐊᑭᒥᑕᐃᐧ ᒥᑕᑕᐟ ᒥᑭᓯ^ᓭᐠ ᐱᑕᒪ ᑌ̄ᑲ› «ᓇᑕᐃᐧᓇ› ᑭᒋ ᑭᓯᑫᐠ ᐁᔕᔕ›» ᐃᑕᐧᑌ̄° ᒣᑲᐧ-ᒪᑲ

ᐁᐅᑯ ᐊᔦᒥᑕᑭ ᓇᑐᑕᒪᐊᐧᐤ ᑌᐯ=
ᔭᒋᑫᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ ᒥᔪᑭᐢᑭᔑᐃᐁᐧᐦ ᒣᑲᐧ-
ᐁ ᐊᑭᒥᒥᐠ ᐊᓂᐃ ᒥᑕᑕᐠ ᒥᑭᔑᐢᓴ

—·—

MYSTÈRES JOYEUX

ᑭᒋ ᒪᒪᑕᑯᐃᐧᒥᑐᓂᔭᑕᒥᐠ

1 ᒪᕆ ᐁ ᑭ ᐊᑕᒥᐢᑲᑯᐠ ᐅᑭᔑᑯᐊᐧ
ᐁᐅᑯ ᒥᔦᒥᑐᓂᔭᑕᒥᑭ ᐱᐁᐧ=
ᔭᒧᐃᐧᐤ ᑭᑕ ᓂᑕᐁᐧᔦᑕᒪᔑᓇᓂᐊᐧᐤ
ᐊᐧᐊᐧ- ᑳᓇᒋᐅᐃᐧᐤ
2—ᒪᕆ ᐁ ᑭ ᑭᔪᑲᐊᐧᐦ ᐅᒥᐢᓴ ᐁ=
ᔫᓴᐯᐠ ᐁ ᐃᔑᐃᑲᔑᔭᐠ
ᐅᑕ ᐃᐧᔦ ᑭᓴᐊᐧᑎᔑᐃᐧᐤ ᑭᒋ
ᓂᑕᐁᐧᔭᑕᒪᔑᐠ ᑭᑲᔦᐤ ᐊᔭᔑᔭᓂ=
ᐅᐧᐦ ᑭᒋ ᑭᑎᒪᑫᔭᒥᑕᐧᐤ
3—ᐁ ᓂᑕᐃᐧᑭᐠ ᓴᔑᐢ
ᐁᑲᐧ ᑭᑎᒪᑭᔑᐃᐧᐤ ᐅᓴᐠ ᐅᑎ
ᑭᐧᑕᒪᐃᐧᐤ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐸᑲᐧᑕᒥᐠ

4—ᐅᐢᑳ- ᐊᔭᒥᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒪᕆ ᑲ ᑭ
ᐃᑐᑕᐊᐟ ᐅᑯᓯᐢᓴ
ᓇᓇᐃᑕᓗᐃ᙮ ᐅᑕ ᑭᒋ ᓂᑕᐁᐧ=
ᔨᑕᒥᐠ

5—ᒪᕆ ᐁ ᑮ ᐊᐧᓂᐊᐟ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᓴ=
ᓯᐢᓴ ᐁᑳᐧ ᑲ ᒥᐢᑳᐊᐧᐟ ᒣᑳᐧ ᐅ=
ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧᔨᓂᔨᐊᐧ ᐁᔭᔨᐟ
ᐁᑳᐧ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᑭᑕ ᑭ ᓴᑭᐃᐟ
ᓴᓯᐠᕆ ᑭᒋ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔨᑕᒥᐠ

MYSTÈRES DOULOUREUX

ᑭᒋ ᑳᐢᑫᔨᑕᒥᒪᒥᑐᓂᔨᑕᒥᐠ

1—ᓴᓯᐠᕆ ᓂᑕᐁᐧᑭᒋᑲᓂᐠ ᐁ ᐊᔭᐟ
ᐅᑕ ᒪᓇ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᓗᐃ᙮ ᑭᒋ
ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒪᓯᐠ ᐊᐧᐊᐧ- ᑕᓂᓯ ᑭᑕ
ᐃᓯ ᒥᔨ ᒪᐃᐧᓗᐢᒋᑫᐠ

2—ᓴᓯᐠᕆ ᐁ ᐸᓴᐢᑌᐅᐟ
ᐅᑕ ᑭᒋ ᒪᒥᑐᓂᔨᑕᒥᐠ ᑕᓂ=
ᔨᑯᐠ ᐃᔭᐸᑕᐠ ᑯᐧᑕᑭᐃᓯᐃ᙮

3—ᓭᓱᐢ ᑲ ᐸᓱᑫᐧᐱᑎᐟ ᒥᓱᑲ=
ᒥᓇᑲᓱᐊᐧᑎᑲᐧ ᐅᒋ
ᐅᑕ ᑭᑕ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔦᑕᑲᓂ ᐃᐧᐤ
ᐱᐁᐧᔦᒧᐃᐧ)

4–ᑲ ᓇᔕᑕᐃᐟ ᓭᓱᐢ ᐅᑕᔕᒥᐁ=
ᐊᐧᑎᑯᒪ
ᐅᑕ ᑭᑕ ᓇᑐᑕᒪᐊᐧᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᑭᒋ ᒣᑭᐟ ᐊᑲᒣᔦᒧᐃᐧ)

5 ᓭᓱᐢ ᐊᔕᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ ᐁ ᑭ ᒋᐢ=
ᑕᐊᐢᑲᐧᑎᐟ ᐁᑯᓱ ᐁ ᑭ ᒋᒪᐃᐟ
ᐅᑕ ᓇᐢᐱ- ᑭᒋ ᑲᑲᐧᑕᑫᔦᒧᐠ

——•——

MYSTÈRES GLORIEUX

ᑭᒋ ᑭᐢᑌᔦᑕᒧᒪᒥᑐᓃᔦᑕᒥᐠ

1—ᓭᓱᐠᒋ ᐁ ᐊᐱᓱᐢᓱᐠ
ᐁ ᓃᑕᐁᐧᔦᑕᒥᐠ ᑭᑕ ᐃᐧᒋᐊᐱ=
ᓱᐢᓱᒥᐟ

2—ᓭᓱᐠᒋ ᐁ ᑭ ᐅᐱᐢᑲᐟ ᑭᓱᑲᐠ

ᐁ ᓂᑕᐌᐧᔦᑕᒥᐠ ᑭᓱᑯᐠ ᑭᒋ
ᐅᑎᓭᐸᑕᒥᐠ

3 - ᓂᐢᑕᑉ ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐅᐦ ᐁ ᑭ ᐯ=
ᒋᔕᐌᐧᐢᑲᑯᑕᐧᐤ ᒉᔦᓱᔦᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ
ᑭᒋ ᓂᑕᐌᐧᔦᒥᐟ ᒉᔦᓱᐟ ᒪᓂᑐ
ᑭᑕ ᐃᐧ ᐯᒋᑌᐁᐢᑲᑫᐟ

4—ᐁ ᑭ ᐳᓂᐱᒪᑎᓱᐟ ᒪᒋ ᐁᑯᓱ ᑭ=
ᓱᑯᐠ ᐁ ᐃᑐᑕᐃᑯᐟ ᐅᑭᓱᑯᐊᐧ
ᑭᒋ ᓂᑕᐌᐧᔦᑕᒥᐠ ᑭᑕ ᒥᔦ
ᐳᓂᐱᒪᑎᓱᐠ

5—ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ ᒥᔦᐸᓱᑫᐧᐱᓱᐤ ᑭ=
ᓱᑯᐠ
ᒥᔦᐱᒪᑎᓱᐃᐧᐤ ᑭᒋ ᐊᑲᒉᔦ=
ᒧᑐᑕᒥᐠ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓱᑭ





L'ANGELUS

— ᐊᐣᓭᓗᐢ —

ᑕᑕᐧᐤ ᑭᓯᒪᑭ ᑌᐢᑕᐧᐤ ᓯᓭᐃᐧᐱᒋᑫᑭ
ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐊᔦᒥᐊᑌᐃᐧᐤ

— ᑌᐯᔦᒋᑫᐟ ᐁ ᑭ ᐃᑎᓴᐊᐧᐟ ᐅᑭ=
ᓯᑯᐊᐧ ᑭᒋ ᑉᑕᐃᐧᐊᑕᒥᐢᑳᐊᐧᔦᐟ ᒪᒋᐊᐧ
— ᐁᑯᐢᐱ ᒪᒋ ᑲ ᑭ ᒪᒋᑭᑭᐢᑲᐊᐧᐟ
ᒪᓂᑐ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ

ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ ...... ᒥᓴᑲᒣ
ᐃᑕᐧᓂᐤ

— ᓂ ᑎᐯᔦᒥᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ
— ᐱᑕᓀ ᐅᑎᑎᑯᔭᐣ ᑫᓯᐣᑕᐁᐧᔦᑕ=
ᒪᐃᐧᔭᐣ

ᑭᑕᑎᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ...... ᐃᑕᐧᓂ=
ᐃᐧᐤ ᒥᓇ

— ᐁᑲᐧ ᑌᐯᔦᒋᑫᐟ ᐁ ᑭ ᐯᐊ=
ᔨᓯᔦᓂᐃᐧᐃᓯᐟ
— ᐁᑲᐧ ᐊᔨᓯᔦᓂᓇᐠ ᐁᐧᒋᐃᐁᐧᐟ

ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ ...... ᑭᑕᐧᑉ
ᒥᓇ ᐃᑕᐧᓂᐤ

ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᓇᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐ
ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᐢᐠ

ᑭᑕ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᑯᔭᐠ ᓭᓯᐠᒋ ᑫᓯ ᐋ=
ᓯᑕᒪᑯᔭᐠ

ᐊᔭᒥᐊᑕᐠ

ᐁᑲᐧ ᐁ ᑫᒋᓇᐅᔭᐠ ᓭᓯᐠᒋ ᐁ ᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᐃᓯᐟ ᐃᐢᐱ ᒪᒋ ᑲᑭ= ᐊᑕᒥᐢᑲᑯᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢ= ᑕᑎᓇᐣ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭᑕ ᐃᐧ ᓂᓯᑲ= ᒪᐃᐧᔭᐠ ᑭᑕ ᒥᔨ ᐅᑎᓭᐸᑕᒪᐠ ᒥᔨᓇᐠ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ ᐁ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᑯᔭᐠ ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

PRIÈRE A LA STE-VIERGE

ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ ᑭᒋ ᐸᑯᓭᔨᒥᐟ

ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧᔭᐣ ᒪᒋ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓯ ᐁᑲ ᐃᐧᑲᐨ ᒉᐢᑲᐧ ᐁ ᐯᑕᑲᐧᐠ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭᑎᒪᑭᑕᐊᐧᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᐃᐧᒧᐢᑕᐢᑭ ᐁᐅᑯ ᐅᒋ ᓂᐢᑕ ᐁᓯ ᒪᒥᓯᑐᑕᑕᐣ ᑭ ᓇᑐᑕᒪᑎᐣ ᐁᓯ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᔭᐣ ᑫᓯ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᔭᐣ ᑭ ᐯᒪᐃᐧᒧᐢ= ᑕᑎᐣ ᑭᒋ ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐣ ᐁᑲ= ᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐊᑕᐁᐧᔨᒥᐣ ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ



CHEMIN DE LA CROIX

ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᒣᐢᑲᓇ

ᑕᑭ ᐃᐧ ᐱᒥᑎᓴᐊᐧᑕ
ᑭ ᑭᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐᒥᓇᐤ
ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᐃᐧᑲᐧᑕᑭᑕᐟ
ᑭᔭᓇᐤ * ᐁ ᐃᐧ ᐊᑕᐁᐧᐟ

ᐁᐧᐱᓇᓯᐃᐧᓇᑎᑯᐠ ᒋᑫ ᑭᒋ ᐊᔭ=
ᒥᐊᐠ

ᐁᑲᐧ ᑲ ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐊᔭᐠ ᐁ ᐃᐧ ᐸ=
ᐸᒥᑐᓂᔦᑕᒪᐧᔭᐠ ᓴᓯᐢ ᐅᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᐣ
ᑲᑫᐧ ᒥᑐᓂ ᑭᐢᑭᓯᑕᐠ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᑲᐧᑕᑭᐃᐟ ᑭᔭᓇᐤ ᐅᒋ ᑭ ᑲ ᐃᐧ=
ᒋᐸᐧᓇᐤ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ ᐁ ᐱᒥᑎᓴᐊᐧᐦ
ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁ ᐣᑕᐁᐧ ᑌᐸᐃᒥᐟ

ᓴᓯᐢ ᓂ ᒪᓂᑐᒥᓇᐣ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᓴ=
ᑭᐃᔭᐠ ᐸᐢᑲᐨ ᑯ ᐃᐧ ᑲᐧᑕᑭᐃᑲᐃᐧᔭᐣ
ᐁ ᐃᐧ ᐱᒪᒋᐃᔭᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᑕᐃᐧᓇᐣ
ᐊᓇᐨ ᑲ ᐃᐧ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔦᑕᒪᐠ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᓇᑲᑕᒪᐃᐧᔭᐠ ᑕᑭ ᑭᒋ ᑭᐢᑭᓯ=
ᑐᑕᑕᐠ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᐠ ᓂ ᑐᑌᒥᓇᓇᐠ ᑕᑐ
ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᐁᔭᒋᐠ ᑫᔭᐱᐨ ᒥᓇ
ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᓂᓯᑲᒧᐊᐧᐅᐧᐦ ᑕᑐ ᐁᑲ
ᒋᐢᑲᐧ ᐁᔭᒥᐊᒋᐠ ᑭᒋ ᐅᑎᓇᑲᐧᐤ ᑭ
ᑕᔭᑊ ᐊᐃᐧᐣ

ᐊᑕ ᐁᑲ ᐁ ᒪᒋᑐᑕᐠ
ᒪᒪᒋ ᐃᑕᐤ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐤ
ᑭᔭᐠ ᑭᑕ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᐦ
ᑲᑭᔭᐤ * ᐃᓯ ᑌᐯᐧᐅᐧ



Jesus dibakona tchi nibod.

ᓭᓱᐢ ᐸᑭᑌᔑᒪᐤ ᑭᑕ ᓂᐸᐃᐟ

— ᓴᓯᐢ ᓇᐢᐱ- ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ

— ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐚ ᐊᔨᓯᔨ= ᓂᐤ ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐟ

I

ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔨᑕᒪᐧᑕᐠ ᓴᓯᐢ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᓇᐢᑲᐤ ᐱᑯᐧᓇᑖ ᐊᑕ ᒥᓯᐁᐧ ᐁᓯ ᒥᓯᒥᐟ ᑭᐢᑭᓯᑕᐠ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐳᐢ ᐱᑰᐟ ᐱᑯ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᑌᐸᑭᒪᐟ ᑭᒋ ᓂ= ᐸᐃᒥᐟ ᑭᔭᓇᐤ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧ= ᑕᔭᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᒣᒋᐱᒪᑎᓯᒋᐠ ᑲ ᑭ ᑐᑕᐊᐧᒋᐠ ᐅᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᐅᒋ ᐁ= ᑯᓯ ᐃᑕᑕᐠ ᒪᓇ

ᒣᓂᑐᐃᐧᔭᐣ ᓴᓯᐢᓴ ᓂᑭᐢᑫᔨᑌᐣ ᐁ ᑭ ᓂᐸᐃᑲᐃᐧᔭᐣ ᓂ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᐅᒋ ᐃᐧᒥᔨᐣ ᑭᒋ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᒪᐣ ᐃᐢᐱ- ᐅ= ᑌᐃᔭᐣ ᐁᑯᐧᔨᑯᐠ ᓂ ᐃᐧ ᑫᓯᓇᑌᔨᑌᐣ ᓂ ᐃᐧ ᑲᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐣ ᐊᐧᐊᐧ-- ᑭᒋ ᑲᐢᓯ= ᓇᒪᑯᐃᐧᓯᔭᐣ

ᓇᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ... ᐃ=
ᑕᐧᓂᐤ
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ...
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓯᐟ...
ᑌᐯᔨᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ

ᓴᓴ+ ᐁ ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᐟ
ᐃᐧᐊᐧᐊᐤ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑲᐧ
ᐊᑕ ᐁ ᐃᐧ ᓴᑯᒣᐃᑯᐟ
ᒥᓯᐁᐧ * ᐃᓯ ᑐᑕᐊᐧᐤ



Jesus od odapinan o tchibaiatigoman.

ᓭᓱᐢ ᐃᐧᐊᐧᐊᐤ ᐊᔕᒥᐯᐊᐧᑎᑲᐧ

— ᓴᓯᐢ ᓇᐢᐱ- ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥ=
ᓇ ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ

– ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐠ ᐊᕒᓯᕒ=
ᓂᐤ ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐠ

II

ᐅᑕ ᒪᒥᑐᓂᕒᑕᑕᐠ ᑭ ᒪᓂᑐᒥᓇᐤ
ᐁᐃᐧᐊᐧᐃᐠ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑲᐧ ᑫᒋᓇ ᐅᓴᐠ
ᒥᐢᑕᐁ ᑭ ᐃᐧ ᓴᑯᐃᑯᐤ ᐁ ᑭ ᑲᑭᐢᑭ=
ᐃᐧᐱᓯᐠ ᐁ ᑭ ᐸᐸᓴᐢᑌᐅᐠ ᐁᕒᐁᐧᐠ ᑭ
ᑌᐯᕒᒍᐤ ᑭᒋ ᐸᐧᐊᐧᑕᐃᐠ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑲᐧ

ᕒᐢᐱᓯᔭᐣ ᓴᓯᐢ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᔭ ᐊᑕ
ᑭᒋ ᐅᓂᑲᑕᐠ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᐠ ᒪᑲ ᓂᔭᐣ
ᐁᓯᒪᒋᐊᕒᐃᐧᔭᐠᑌᐱᔭᐠᐃᐧᒥᕒᓇᐣᐯᔭᑎᐠ
ᑭᒋ ᓇᔭᑕᒪᐠ ᑕᑐ ᑫᑲᐧ+ ᒪᓇ ᐁᕒᒪᐠ
ᐁᐧᑎᑎᑯᔭᑭ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ
ᑭᒋ ᑲᐢᓯᓇᒪᓯᔭᐠ

ᓄᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ......
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ...
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᑌᕒᑕᑯᓯᐠ...
ᑌᐯᕒᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᕒᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᕒᒥᓇᐣ

ᐱᕒᐢ ᓂᐢᑐᐱᓇᑕᐤ ᓴᓯᐢ
ᑯ ᑲᐃᐧᐢᑯᓯᐠ ᐁᓯ ᐸᐧᐊᐧᑌᐠ
ᐸᓯᑯᑎᓴᐊᐧᐤ ᐃᕒᐁᐧᐠ
ᐊᕒᐊᐧᐠ * ᐁ ᑲᐧᑕᑭᐃᐠ



Jesus pangishin tchibaiatigomikanang.

ᓭᓱᐢ ᑌᐢᑖᑦ ᑫᐃᐧᐢᑯᓯᐟ

— ᓴᓱᑯᐢ ᓇᐢᐱ- ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ
— ᑭᔕ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊᐧ″ ᐊᔐᓱᔕ=
ᓂᐤ ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐟ

III

ᓴᓴ+ ᓴᓱᑯᐢ ᒪᒋ ᐊᒪᒋᐁᐧᐊᐤ ᒪᑲ
ᓭᒪᐠ ᑭ ᑲᐃᐧᐢᑯᓱᑯᐤ ᒋᑫᒪ ᐅᓴᐨ
ᓂᐢᑐᑫᐧᑲᐃᐧ″ ᑫᑲ- ᐁ ᑭ ᒣᒋᑫᐧᑲᐃᐧ″
ᑲ ᑭ ᐸᐸᓴᐧᑌᐅᐟ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐸᓱᑫᐧ=
ᐱᑎᐟ ᓇᒪᐃᐧᔕ ᒪᔕᐤ ᐸᓱᑯᐤ ᐁᔕᐱ- ᐸᑯ=
ᒪᐸᐊᐧᐤ ᑕᑭᐢᑲᐊᐧᐤ ᒪᒋ ᐃᐢᐱᑏᒪᐤ ᐊᐧ=
ᐊᐧ-

ᓂ ᑭᐢᑫᔐᑌᐣ ᓂᔕ ᑲ ᑐᑕᑕᐣ ᓂ
ᒪᓂᑐᐨ ᐅᓴᐨ ᒥᒉᑕᐧᐤ ᓂ ᑭ ᒪᒋ ᐸᑭᓱ=
ᓂᐣ ᐁᐅᐧᑯᐅᒋ ᑲᐃᐧ ᑲᐃᐧᐢᑯᓱᔕᐣ ᑭᒋ
ᑲᐢᓱᓇᒪᑯᐃᐧᓱᔕᐣ

ᒣᔐᓱᔕᐣ ᓴᓱᐢᓴ ᒥᓱᐁᐧ ᐃᓱ ᓂᐃᐧ
ᑭᑎᒪᐃᑲᐃᐧᓇᐣ ᒪᐢᑲᐃᐧᓱᐃᓇᐣ ᑭᒋ
ᐁᑲ ᓴᑯᑌᐁᔕᐠ ᓱᑐᑏᓇᐣ ᑭᒋ ᐁᑲ
ᒪᒋ ᐸᑭᓱᓂᔕᐠ ᒣᑲᐧ- ᐅᑕ ᐯᒪᑎᓱ=
ᔕᐠ ᐱᔐᐢ ᑭᒋ ᐃᐧᑕᐱᒥᑕᐠ ᒪᒥᒋᐃᑕ=
ᑲᐧᓇᐠ

ᓇᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓱᑯᐠ ᐁᔕᔕᐣ...
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ...
ᐱᑕᑏ ᒪᒥᑌᔐᑕᑯᓱᐟ ᐁᐧᔐᑕᐃᐧᒥᐟ...
ᑌᐯᔐᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔐᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔐᒥᓇᐣ

ᒣᑲᐧ- ᐁ ᐃᓱ ᑭᑎᒪᐃᐟ
ᐊᐧᐊᐧ- ᐁ ᐸᐸᑲᒪᐸᐅᐟ
ᓴᓱᑯᐢ ᐅᑲᐃᐧᔕ ᐊᐧᐸᒣᐤ
ᒪᒋᐊᐧ * ᐁ ᓇᑭᐢᑲᑯᐟ



IV.

Jesus o nagishkawan ogin keshkendaminidjin.

ᓭᓱᐢ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᓇᑭᐢᑰᒣᐧᐤ

— ᓴᓯᐢ ᓇᐢᐱᐧ ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓈᐤ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓈᐤ

— ᑭᔕ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐚᐤ ᐊᔮᓯ=
ᓂᐤ ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐤ

IV

ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐸᓯᑯᐤ ᐊᑎᒧᑌᐤ ᑲ
ᓇ.ᑭᐢᑲᐚᐤ ᐅᑲᐃᐧᔕ ᐁᑯᑕ ᑭ ᐃᐢᐸᔮᐤ
ᑭᒋ ᑳᐢᑫᔭᑕᒧᐃᐧᐤ ᓴᓯᐢ ᒪᒋ ᒥᓈ
ᒨᐢᑯᐃᑐᐅᐧᐤ ᐁ ᐊᐧᐸᑐᒋᐤ ᐁ ᑭᑎ=
ᒪᑭᓯᒋᐤ ᑕᐯᐧ ᐱᑯ ᑭ ᑮᑎᒪᑭᓯᐅᐧᐤ
ᒪᒋ ᐅᓴᐠ ᐊᔭᒣᔭᑕᐠ ᒪᑲ ᐅᓴᐠ ᑭ
ᓃᑕᐁᐧᔭᑕᐠ ᑭᒋ ᑭᑎᒪᑫᔭᒥᑯᐚᔕᐤ ᑭ=
ᓴ ᒪᓂᑐᐚ ᑯ ᐸᑮᑌᔭᒪᐤ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑭᒋ
ᓂᐸᐃᒥᐤ

ᑫᑎᑊᑭᓇᑯᓯᔕᐤ ᑫᓴᐚᑎᓯᔕᐤ ᒪᒋ
ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐤ ᐁ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐃᐧᔕᐤ
ᑭ ᒥᔦ ᓴᓯᐢ ᑭᒋ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᐤ ᓇ-
ᑕᑲ ᓂᔕᐠ ᑭ ᑭ ᓴᑭᐃᐤ ᐁᑳᐧ ᓂᔕ
ᑮᓱ ᐸᑭᑎᓇᒪᑎᐤ ᓂ ᑌ ᑭᒋ ᓴᑭᐃᑕᐤ
ᑭ ᑯᓯᐢ ᒥᓇ ᑭᒋ ᓴᑮᐊᐤ

ᓇᑕᐃᐧᓈᐤ ᑭᒋ ᑭᓱᑯᐠ ᐃᔕᔕᐤ...
ᑮᑕᑕᒥᐢᑳᑎᐤ ᒪᒋ...
ᐱᑕᑏ ᒪᒥᑌᔭᑕᑯᓯᐤ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐤ...
ᑌᐯᔦᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᑫᔦᒥᓈᐤ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᓈᐤ

ᓇᐢᐱᐧ ᑭᒋ ᒪᒪᐢᑳᑕᒥᐠ
ᒪᓂᑐ ᑲ ᑎᐯᔦᒋᑫᐤ
ᐱᑯ ᑭᒋ ᓂᓯᑳᒪᐤ ᐁᑳᐧ
ᐁ ᑏᐢᑐᐤ * ᐅᓴᐠ ᐁ ᑐᑕᐤ



Simon Cirencing wendjibad o takonan tchibaiatigon.

ᓯᒧᐣ ᑲ ᐃᑎᐟ ᓇᔕᑕᒪᐌᐤ ᓴᓱᐢᓴ
ᐅᑕᔑᒥᐁᐘᑎᑯᒥᔖᐘ

— ᓴᓱᐢ ᓇᐢᐱ· ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ·
ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ

ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐅᐢᑕᒪᐊ·ᐟ ᐊᔦᓱ=
ᔦᓂ° ᐁᐃ·ᐱᒪᒋᐊᐟ

V

ᒪᒪᐢᑲᑌᔦᒪᑕᐠ ᓴᓱᐢ ᐁ ᐃ· ᓂᓱ=
ᑲᑊ ᑯᐟ ᐊᔦᓱᔦᓂᐊ· ᐁ ᐊᑕ ᐱᒪᒋ=
ᐩᐁ·ᐟ ᐁᑯᑕ ᒥᓇ ᒧᓱᐢᓴ ᑭ ᑭᐢᑭᓄ=
ᐸᒪᑯᓇ° ᑭᒋ ᐃ·ᒋ ᑲᑲ·ᑕᑫᔦᑕᒪᐠ
ᐁᑯᓱ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᒪᐊ·ᔭᐠ ᑲᑭᔭ°
ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓱᐃ·ᓂᓄᐊ·

ᑌᐯᔦᒥᔭᐠ ᓴᓱᐢᓴ ᑭ ᑭ ᓄᑌ ᑲ=
ᑲ·ᑕᑭᔦᐢᑕᒪᐃ·ᐣ ᒥᔦᐣ ᐁᑯ·ᔦᑯ· ᑭᒋ
ᓴᑭᐃᓱᔭᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᓂ·ᑕᒪᐣ ᑭᑎᒪ=
ᑭᓱᐃ·ᓂᐢᓴ ᑲ ᐅᑎᑎᑯᔭᐣ ᑮᔭᐠ ᓂ ᑲ
ᒥᐁ·ᔦᑌᐣ ᐁᑯᓱ ᑐᑕᑲᐃ·ᔭᓂ ᒋᑫᒪ ᓂ
ᑮᐢᑫᔦᑌᐣ ᐁᑯᓱ ᐃᓴ ᐱᑯ ᓂ ᑲ
ᑎᐸᐊᒪᐊ·° ᑮᓴᒪᓂᒧ ᐱᔦᐢ ᒥᔦᐊ·ᑎ=
ᑲ·ᓄ· ᑭᒋ ᓄᑯᑕᒪᐃ·ᐟ ᐯᐢᐱᑌᔦᒥᒋ

ᓄᑕᐃ·ᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓱᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ......
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ......
ᐱᑕᓃ ᒪᒥᑌᔦᑕᑯᓱᐟ ᐁ·ᔦᑕᐃ·ᒥᐟ......
ᑌᐯᔦᒥᑕᐠ ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᓇᐣ
ᐊ° ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᓇᐣ

ᒣᑲ·ᐨ ᐃᓱ ᐁᐢᐱᓃᒥᒥᐟ
ᐅᐢᑭᓱᑯᔦᐠ ᐁ ᓱᑲ·ᑎᒥᐟ
ᐯᔭᐠ ᐃᐢᑫ·° ᑫᓴᐊ·ᑎᓱᐟ
ᓴᓱᐢᓴ * ᐯ ᑲᐢᓱᑫ·ᓃ°



Kitchitwa Veronik o gassiamawar Jesusan.

ᐯᒍᒋᐧ ᑲ ᐃᑎᐟ ᐯ̣ᑲᐢᓱᑫᐧᐁᐧᐤ ᓭᓱᐢᓴ

— ᓴᓱᐢ ᓇᐢᐱᐨ ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ

— ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐘᐟ ᐊᔦᓱ= ᔦᓂᐤ ᐁ ᐃᐧ ᐱᒪᒋᐊᐟ

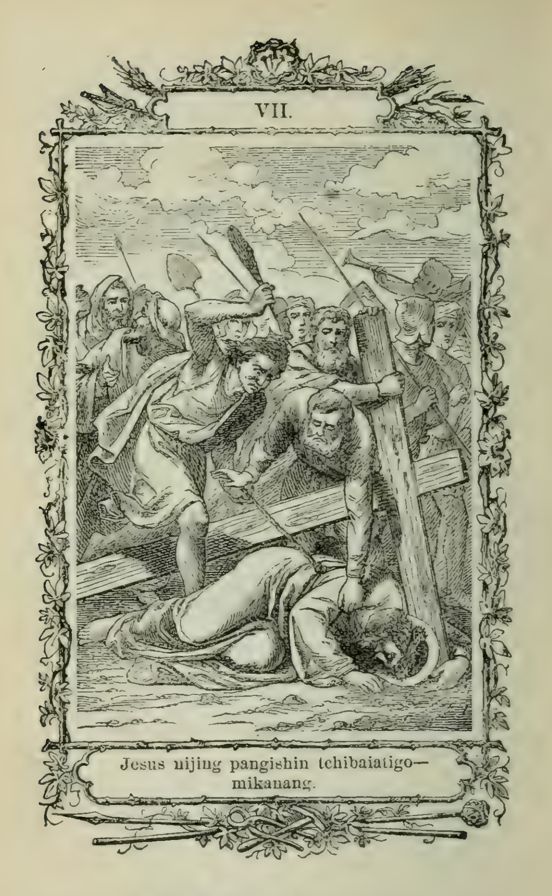
VI

ᑭᐢᑭᓱᑕᐠ ᑲ ᑭ ᑐᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐯᔭᐠ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᓱᑭ ᐁ ᐃᐧ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᓴᓱᐢᓴ ᑭ ᐃᔦᑲᑌᓂᐤ ᓱᒪᑲᓂᐢᓴ ᐊᓱᒋ ᒪᒋᐱᒪ= ᑎᓱᐊᐧ ᐁ ᒥᑎᑎᔦᐟ ᐅᓴᐨ ᑭᑎᒪᑭᓇᐯᐧᐤ ᓴᓱᐢᓴ ᐁ ᒥᑯ ᐧᑫᐧᔦᐟ ᐁᔦᐸᑎᓱᑫᐧᒥᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᑯᑕ ᑲᐯ ᑲᐢᓱᑫᐧᐊᐧᐟ ᐁᑯᓱ ᓴᓱᐢ ᑭ ᒪᓱᓇᐯᐧᑫᐧᐃᓱᐤ ᐅᑲᐢᓱᑲᐧᑲᓂᔦᐠ

ᓂ ᒪᓂᑐᐨ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᑫᑕᐊᐧᓱᓱᔭᐣ ᑭ ᓈᐅᐧᑭᐢᑕᑎᐣ ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐣ ᑭ ᒪ= ᒪᐢᑲᑎᑎᐣ ᐁ ᐃᓱᐁᔦᐸᑎᓱᑲᐧᑎᑲᐃᐧᔭᐣ ᑯᒋ ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᐃᐧᔭᐣ ᐁᔦᑯᐠ ᐸᑲᐧᑎᑯ= ᐃᐧᓱᔭᐣ ᐁ ᑭ ᐸᑭᑎᓈᐠ ᓂ ᑕᓗᐠ ᑭᒋ= ᐃᔦᐸᒋᐃᑯᐟ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᐣ ᑭ ᒪᐃᐧᒍᐢ= ᑕᑎᐣ ᑭᐦ ᑲᓇᒋᑕᒪᐃᐧᔭᐣ ᐁᑲᐧ ᑲᐃᐧ ᑭᒋ ᒥᐁᐧᔦᒥᔭᐣ

ᓈᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓱᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ……
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ ..
ᐱᑕᑏ ᒪᒥᑌᔦᑕᑯᓱᐟ …..
ᑌᐯᔦᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᒋᒪᑫᔦᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᓇᐣ

ᓇᒣᐢᑲᐧ ᐊᐱᑕᐤ ᒣᐢᑲᓇᐤ
ᑕᑯᓱᐣ ᑲ ᑎᐯᔦᒋᑫᐟ
ᒥᓇ ᑲ ᑲᐃᐧᐢᓱᐟ ᑭᑕᐧᐨ
ᒪᑲᓂ * ᓇᒪᐧᐊᐧᐨ ᑭᑐᐤ



VII.

Jesus nijing pangishin tchibaiatigo—
mikanang.

ᓭᓭ+ ᒥᓇ ᑭᑕᐧᐠ ᑳᐱᐧᐦᑯᔑᐣ ᓭᔑᐣ

— ᓴᓯᐢ ᓇᐢᐱᐨ ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ
— ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨ=
ᓂᐤ ᐁᐃᐧ ᐱᒪᒋᐊᐟ

VII

ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᑕᐠ ᑭ ᒪᓂᑐᒥᓇᐤ ᐁᔭᐱ-
ᑫᐃᐧᐢᑯᓯᐟ, ᐁᔭᐱᐨ ᐱᒥᓯᐣ ᐁ ᐸᑭᐢᓯᐠ
ᑭᑕᐧᑉ ᐁ ᑯᐸᒋᐃᑯᐟ, ᐅᓂᐸᑕᑫᐊᐧ ᑲ
ᑭᑎᒪᐃᑯᐟ, ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧ ᓄᑯᑕᒪ=
ᑯᓇᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᓯᔭᑭᐃᑯᔭᐠ ᑭ ᑭᐢᑭᓄ=
ᐊᒪᑯᓇᐤ ᐁᓯᓇᑯᓯᐊᐧᔭᐠ ᑲᑭᑫ ᑲ ᒪᒋ
ᐸᑭᐢᓯᓂᐊᐧᔭᐠ

ᒣᐢᑲᐃᐧᓯᔭᐣ ᓴᓯᐢ ᓴᓴᐩ ᒥᑎᑕᐧᐤ ᑭ
ᑭ ᐊᓯᑕᒪᑎᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐸᐢᑕᐅᔭᐣ ᐊᐩ
ᒪᑲ ᑲᑭᑫ ᓂ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐃᓯᐣ ᐁᑲᐧ
ᒪᑲ ᒥᑐᓀ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐣ ᑭᒋ ᐃᐧᑕ=
ᐯᐧᔭᐣ ᒪᐢᑲᐊᐧᓯᐃᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᐧᓂᑕ=
ᓯᔭᐣ ᑲ ᑭ ᑲᐢᑭᑕᒪᐃᐧᔭᐣ ᐁ ᑭ ᑲᐧ=
ᑕᑭᐁᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐣ

ᓄᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ......
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ......
ᐱᑕᓀ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓯᐟ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ......
ᑌᐯᔨᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᒪᐃᐧᑲᓯᐠ
ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᒥᔨ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ
ᐊᔨᐊᐧᐠ ᑭᑎᒪᐃᓯᐅᐧᐠ
ᑲ ᐃᓯ * ᑭᑎᒪᐃᑕᐧᐤ



Jerusaleming daji—ikwewag o mawimawan Jesusan.

ᓴᓱᓐ ᑲᑭᒋᐁᐤ ᐊᑎᐟ ᐃᓐᑫᐧᐊᐧ
ᐁ ᒪᐃᐧᑲᑎᑯᐟ

— ᓭᓱᐣ ᓇᐣᐱ- ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐠ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐣᑯᒥᑎᓇᐠ
— ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐣᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔦᓱᔦ=
ᓂᐤ ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐟ

VIII

ᐊᑎᐟ ᒥᔨ ᐃᐣᑫᐧᐅᐧᐦ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧ=
ᒋᐃᐁᐧᐅᐧᐦ ᓭᓱᐣᓴ ᑲ ᑭᑎᒪᐃᒥᐟ ᑎᔭᑲᐧᐦ
ᐱᒥᑎᓴᐁᐧᐅᐧᐦ ᐁ ᒪᐃᐧᑲᑕᒋᐠ ᓭᓱᐣ ᐁ
ᑭ ᐊᐸᓴᐸᒪᐟ ᐅᑊ ᓱ ᐃᑌᐤ «ᐁᑲᐃᐧᔭ
ᒪᐃᐧᑲᓱᐠ ᓯᑕᐃᐧᐣᑫᐧᑎᐠ ᐃᔭᔭᐤ ᒪᐃᐧᑲ=
ᑎᓱᐠ ᑭᑕᐊᐧᐣᓱᒥᐣᓱᐊᐅᐧᐦ ᒥᓇ ᒪᐃᐧᑲ=
ᑎᑯᐠ »

ᓱᔭᑭᐃᑯᓱᔭᐤ ᓭᓱᐣᓭ ᑭᔭ ᑲ ᓄᑌ
ᓂᓱᑲᒪᐊᐧᑕᐧᐤ ᑫᐧᑕᑭᑕᒋᐠ ᐊᐤ ᓂᓱᑲ=
ᒪᐃᐧᐤ ᐯᐧᔭᐊᐧᑕᔭᐤ ᑲᐣᑫᐧᔨᑕᒧᐃᐧᐤ ᐁ
ᐊᑕ ᑭᑎᒪᑭᓇᑯᓱᔭᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᔭ ᑲ
ᒪᐃᐧᑲᑎᑯᓱᔭᐤ ᓂᔭᓇᐤ ᒪᑲ ᑫᑭᐣᑲᒪᐠ
ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᒥᔦᓇᐤ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᑲᑎᓱᔭᐠ
ᐁ ᑭ ᐯᒋ ᐸᐣᑕᐅᔭᐠ

ᓄᑕᐃᐧᓇᐤ ᑭᒋ ᑭᓱᑯᐠ ᐁᔭᔭᐤ......
ᑭᑕᑕᒥᐣᑲᑎᐤ ᒪᒋ......
ᐱᑕᒉ ᒪᒥᑌᔦᑕᑯᓱᐟ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ......
ᑌᐯᔦᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᓇᐤ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᓇᐤ

ᓴᓴ+ ᓭᓱᐣ ᑕᑯᓱᐤ ᒋᑭ
ᐁᑯᑌ ᑫ ᐃᐧ ᒋᐣᑕᐊᐧᐣᑲᐧᑎᐟ
ᒪᑲ ᐸᐧᐊᐧᑕᐃᐧᐠ ᑲ ᓇᔭᐟ
ᑫᔭᐱ- * ᑯ ᑲᐃᐧᐣᑯᓯᐟ



IX.

Jesus nissing pangishin tchibaiatigo— mikanang.

ᐁᑲᐧ ᑌᐢᑕᐧᐤ ᐸᑭᐢᔑᓐ ᓴᔑᐧ

— ᓴᓯᐢ ᓇᐢᐱ- ᑭᒪᓇᒥᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ
— ᑭᔕ ᑲ ᑭ ᑌᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐦ ᐊᘇᓯᘇᑌᐤ
ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐟ

IX

ᓴᓴ+ ᓴᓯᐢ ᑭᓯ ᐊᒪᒋᐁᐧᐤ ᐁ ᑭᐳ=
ᑎᑕᐠ ᐊᐧᒋᐠ ᐊᑌᒥ_ ᑲˢᐯᙆ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ
ᒥᓯᐁᐧ ᐃᑕᐱᐤ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᑲᐢᑫᘇᑕᐠ
ᐊᑕᐃᐧᔕ ᐅᐯᘇᒧᐤ ᑭᒋ ᑌᐸᐃᑯᓯᐟ ᐁᑲᐧ
ᒪᓵ ᐅᓴᐨ ᑫᓯᓇᐅᘇᑕᐨ ᑌᔕᐠ ᐁ ᒪᒥᑐ=
ᑘᘇᑕᐠ ᐱᑯᐧᓇᑕ ᐁ ᐃᐧ ᑌᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐦ ᐊᑎᐟ
ᐊᘇᓯᘇᒎᐊᐧ ᐁᑲ ᐁ ᓴᑭᐃᑯᐟ ᓴᓴ+ ᐁ=
ᑯᐢᐱ ᐅᑭᐢᑫᘇᐅ ᑕᑘᘇᑯᐠ ᑫ ᐊᑎᐸᐢ=
ᑕᐅᐃᐦ ᐊᑌᐢᑲ- ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑳᒥᐠ

ᑌ ᒪᑌᑐᐨ ᓴᓯᐢ ᐅᓴᐨ ᒥᒉᐅᔕᐠ ᑭ
ᑭ ᑭᑎᒪᐃᑎᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᐁ ᑭ ᐸᐢ=
ᑕᐅᔕᐣ ᑌ ᒥᑕᐅᐣ ᐁᑲᐧ ᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐧᐣ
ᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᐁᑲ ᒥᓯᐟᐊᐧᓇᒋᑕᔕᐣ ᑲ
ᑭ ᑌᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔕᐣ

ᓇᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔕᔕᐣ......
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ .....
ᐱᑕᑏ ᒪᒥᐅᘇᑕᑯᓯᐟ ᐁᐧᘇᑕᐃᐧᒥᐟ......
ᐅᐯᘇᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᘇᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᘇᒥᓇᐣ

ᐁᓯ ᑭᑎᒪᑭᓇᑯᓯᐟ
ᑕᐯᐧ ᐃᑐᑫ ᐅᓴᒣᘇᑕᐨ
ᒧᓯᐢ ᐁ ᑭᑕᓴᑫᐱᑎᐟ
ᒥᐢᑕᐁ * ᑭ ᑏᐯᐃᐧᓯᐤ



Jesus makama od agwiwinan.

ᓴᓱᐣ ᑫᑕᔦᑌᓴᐱᑎ'

— ᓴᓯᐢ ᓇᐢᐱ- ᑭᒪᓇᒥᐃᑎᓇᑉ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᑉ;
— ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓀᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔪᓯᐟ=
ᔪᓀᐤ ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐟ

X

ᐊᑕᐃᐧᔭ ᐅᓴᐠ ᓴᓴ+ ᒥᐢᑕᐁ ᑕᓀᓯ
ᐁ ᑐᑕᐟ ᓴᓯᐢ ᐊᒋ ᒪᑲ ᐅᓀᐸᑕᑫᐅᐦ
ᓇᒪ ᐳᓀᐁᐅᐦ ᓯᑭ ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᑭᑕᔪ=
ᓀᓯᐱᑌᐅᐦ ᐊᓯᓀ ᑭ ᑭ ᑲᐧᑕᑫᔪᑕᐠ
ᐁᑯᐢᐱ ᑌᐯᔪᒋᑫᐟ ᒋᑲᒪ ᐁ ᑭ ᑲᑭᐢ=
ᑭᐃᐧᐸᐅᐟ ᐊᓯᑎᑫᐧᔭᑲᑐᓯᐤ ᐁᑯᓯ ᒥᓯᐁᐧ
ᐃᐧᔭᐠ ᑕᐸᑲᐧᓯᐱᑕᐤ ᐅᓴᐠ ᒥᓇ ᓀᐯᐃᐧᓯᐟ
ᐁ ᒧᓴᐢᑲᑌᐟ

ᐯᓯᑲᐧᑎᓯᔦᐠ ᐁᑲ ᐃᐧᑲ- ᓀᐯᐃᐧᓯᔦᐟ
ᐊᐧᐸᒥᐠ ᑭ ᒪᓀᑐᒥᐊᐧᐤ ᑕᓀᓯ ᑲ ᑐᑕᐊᐧ=
ᔦᐠ ᐁᑲᐧ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᓀᐧᑕᐠ ᐁ ᓀᑕᐁᐧ=
ᔪᒥᑯᔦᐠ ᑭᒋ ᒣᐢᑯ- ᐃᓯᐁᐧᐱᓯᔦᐠ

ᓀ ᒥᔪ ᓴᓯᐢ ᑭᔭ ᐱᑲ ᑯᒋᐸᔪᐠ
ᐃᔪᓀᓯᐃᐧᑉ ᒣᔪᑉ ᑭᒋ ᑭᔭᒣᐃᐧᓯᔭᑉ ᐁᑲ
ᑭᒋ ᐃᐧᒋᐃᐁᐧᔭᑉ ᑲᑫᐸᑎᓯᐃᐧᓀᐠ

ᓇᑕᐃᐧᓇᑉ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᑉ .....
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᑉ ᒪᒋ......
ᐱᑕᓀ ᒪᒥᑌᔪᑕᑯᓯᐟ ᐁᐧᔪᑎᐃᐧᒥᐟ......
ᑌᐯᔪᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔪᒥᓇᑉ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔪᒥᓇᑉ

ᐊᔦᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ ᐁᑲᐧ
ᐱᒥᓯᑉ ᑭᒋ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎᐟ
ᐊᐧᐊᒥᐠ ᑭ ᒪᓀᑐᒥᐊᐧᐤ
ᑭᔭᐊᐧᐤ * ᑲ ᑐᑕᐊᐧᔦᐠ



XI.

Jesus sassagakwawa tchibaiatigong.

ᓴᓱᐢ ᒥᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᐤ

— ᓴᓱᐢ ᓇᐢᐱ- ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ
— ᑭᔦ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊ·ᐦ ᐊᔮᓱᔮᓂᐤ
ᐁ ᐃ·ᐱᒪᒋᐊ'

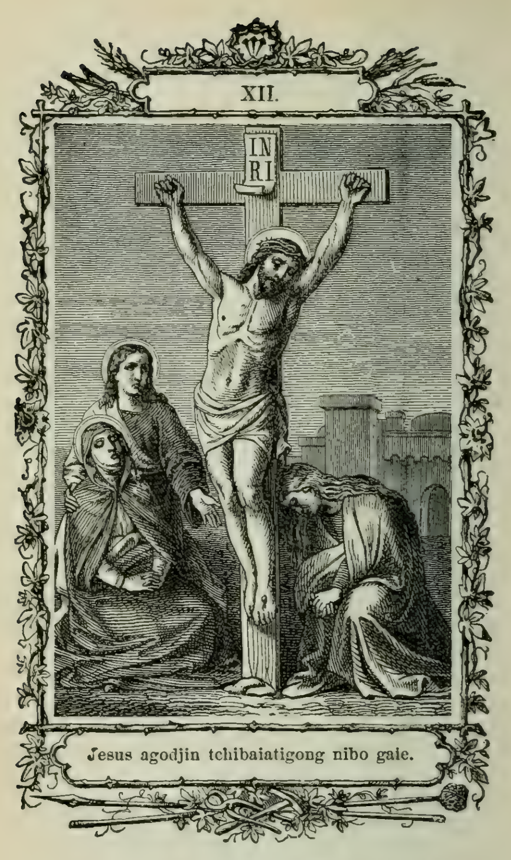
XI

ᐁᑲ ᒉᐢᑲ· ᐁ ᑭ ᐸᑭᑊᔮᒥ' ᓴᓱᐢ ᑭᒋ ᓂᐸᐱ' ᓭᓭ+ ᓂᑕᐁ·ᔮᒪᐤ ᑭᒋ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲ·ᑎ' ᐁᑲ· ᑕᐯ· ᐁᑯᓱ ᑐᑕᐊ·ᐨ ᐯᒪᒋᐃᐁ·' ᓂᐸᐃ' ᐊᓂᐃ ᐸᔮᓱᔮᓂᐊ· ᑲ ᐃ· ᓂᐳᐢᑕᒪᐊ·' ᓴᑫ ᐁ·ᐱᓂᓱᐤ ᑕ=ᑕᐢᑕᐁ·ᔦᑲᐢᑭᒋᒉᓃᐢᑕᐊ·ᐤ ᒥᓇ ᑕᑕᐢ=ᑕᐁ·ᔦᑲᐢᑭᓱᑌᓃᐢᑕᐊ·ᐤ ᒥᓱ ᓭᑲᐃᑲᓇ ᐅᒋ ᐸᑲᒪᐃᐢᑲ·ᑕᒪ·ᐣ ᐊ·ᐊ·- ᐱᔮᐢ ᒋᒪᔦᐤ ᐁ ᐃ· ᑲᒥᒋᐊ' ᐁ·ᔭᑕᐃ·=ᒥᒥ' ᒪᓂᑐᐊ·

ᐸᐢᑕᐅᐃ·ᐣ ᑯᒋ ᓂᐸᐃ' ᓂ ᒥᔮ ᓴ=ᓱᐢ ᒪ ᐸᐢᑕᐅᐃ·ᐣ ᐅᓭᐠ ᒥᒉᑕ·ᐤ ᑭ ᓵᑯᒋᐃᐊ·ᐣ ᒥᒉ' ᐅᑕᔦᒥᐸᐅ·ᐠ ᐸᐢᑭᔦ=ᐁ·ᐅ·ᐠ ᓱᑕᐃ·ᔮᓂᐊ· ᐁᓱ ᒪᒋ ᐱᒪᑎ=ᓱᒋᐠ ᓂ ᒪᓂᑐᐠ ᓂ ᒪᓂᑐᐣ ᓂ ᒥᑕᑌᐣ ᐁᑯᓱ ᓂᐢᑕ ᐁ ᑭ ᐸᐢᑭᔦᑫᔦᐣ

ᓇᑕᐃ·ᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓱᑯ' ᐁᔦᔦᐣ......
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ......
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᑌᔮᑕᑯᓱ', ᐁ·ᔭᑕᐃ·ᒥ'......
ᑌᐯᔮᒥᑕ' ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔮᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔮᒥᓇᐣ

ᓇᑐᑕ' ᐁ ᑭᓴᐊ·ᑎᓱ',
ᐃᐢᐱᒥ' ᒣᑲ·- ᐁ ᐊᑯᑎᑯ',
ᒥᔭ ᐸᔦᒥᐁ·ᐢᑕᒥᐁ·ᐤ
ᐊᓂᐃ ᑲ ᓂᐸᐃᑯ'



Jesus agodjin tchibaiatigong nibo gaie.

ᓭᓱᐢ ᐊᔕᒥᐁ ᒍ·ᑎᑯᑊ ᑌᐳᐢᑕᒪ_ᐁ·ᐤ
ᐊᔐᓯᔐᑌᐊ·

— ᓭᓱᐢ ᓇᐢᐱᐨ ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ
— ᑭᔭ ᑲ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ
ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐟ

XII

ᓭᓱᐢ ᐁ ᑭ ᒋᒪᐃᐟ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐟᐱᐊᐤ
ᐁ ᓭᓭᐧᑲᐧᑎᐟ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓀᑌ ᐊ—
ᐯᐅᐤ ᒥᓇ ᑎᔭᑲᐧᐨ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐁᐧᐤ ᐊ=
ᓂᐃ ᓂᐸᐃᑯᐟ ᐱᓯᐦ ᐃᐧᔭ ᒪᒪᐢᑲᐨ ᐊᐧ=
ᓂᑎᐱᐢᑭᐸᔨᐤ ᒥᐢᑕᓯᓂᔭᐠ ᑕᑕᐢᑲᐱᐢᑭ=
ᐸᔨᐅᐧᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᒪᒪᐢᑲᐨ ᐃᑕᐸᒧ=
ᓇᓂᐃᐧᐤ ᓭᓱᐢ ᒥᐢᑕᐃ ᑌᐯᐧᐤ «ᑲᑭᔭᐤ
ᑫᑲᐧᕀ ᑭᓯᒋᑲᑌᐤ» ᐃᑌᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ
ᓇᐅᐧᑭᐢᑫᐧᔨᐟ ᐃᐢᑲᐧᑕᒧᐤ
ᐃᐢᑲᐧᑕᒧᐤ ᑭ ᒪᓂᑐᒥᓇᐤ ᐁᔭᒥᐊᔪᐠ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᑐᑫ ᑭᑕᐢᓯᓂᐅᑌᐸᓇᐊᐧᐦ
ᐊᐳᒋᑲ ᒥᐢᑕᓯᓂᔭᐠ ᑕᑕᐢᑲᐱᐢᑭᐸ=
ᔨᐅᐧᐠ ᓭᔭᑫᐢ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᒧᓯᑕᔪᐠ ᑭ
ᑌᐃᐊᐧᐊᐧᐠ ᐁ ᑭᐢᑭᓯᐸᔨᔪᐠ ᐁ ᑭ ᓂ=
ᐳᐢᑕᒪᑯᔪᐠ
ᓭᓱᐢ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭ ᑭ ᓂᐳᐢᑕ=
ᒪᐃᐧᐣ ᐁᐅᑯᒋ ᑭ ᐃᐧ ᐱᒪᑎᓯᐢᑕᒪᑎᐣ

ᓇᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ......
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ......
ᐱᑕᓂ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓯᐟ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ......
ᑌᐯᔨᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ.

ᓇᒪᑌᐤ ᓭᓱᐢ ᐃᐢᑲᐧᑕᒧᐤ
ᓭᓭᕀ ᒥᑐᓂ ᑭᓯᑎᐸᐊᐦ
ᑭ ᑭ ᑭᐢᐱᓇᑕᒪᑯᓇᐤ
ᑭᓯᑯᐠ * ᒋ ᐃᑐᑌᔭᐟ



Jesus atawa kitchitwa Mariian onindjining.

ᔐᓱᐢ ᑌᑎᓇ° ᐊᔭᒥᐁᐊ·ᑎᑯ· ᐅᒋ

— ᓴᓯᐢ ᓇᐢᐱᐦ ᑭᒪᓇᒋᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ
— ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨ=
ᓂᐤ ᐁᐃᐧᐱᒪᒋᐊᐧᐟ

XIII

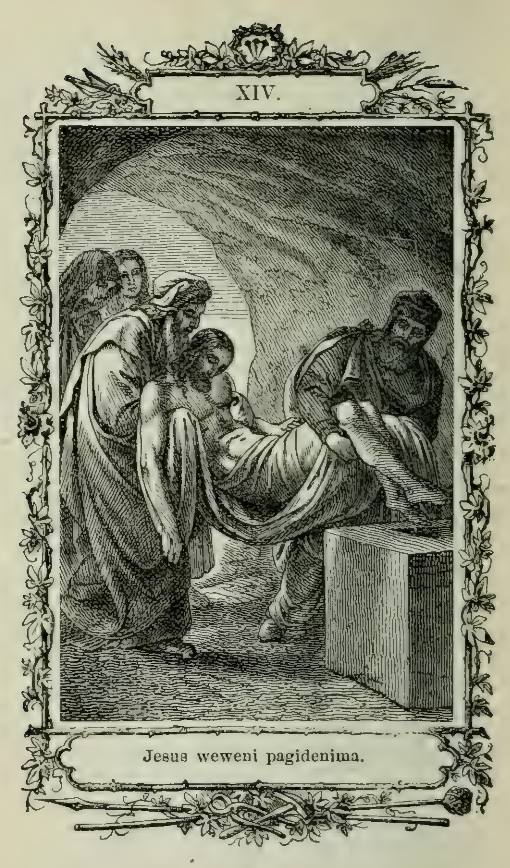
ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐃᐢᑲᐧᑕᒍᐟ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧ=
ᑎᑯᐠ ᑭ ᓃᑎᓇᐤ ᐊᑎᐟ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧ=
ᑲᓇ ᑲ ᑐᑕᑯᐟ ᒪᒋ ᐁᑯᑕ ᑭ ᐃᐧᒋᐃ=
ᐁᐧᐤ ᐅᓴᐨ ᑭ ᑲ ᑲᑕᑫᔨᑕᐨ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᐟ
ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑲ ᑭ ᓂᐸᐃᒥᐟ ᒪᑲ ᐁ ᐃᐧ
ᐃᐧᒋ ᑲᑲᐧᑕᑫᐁᐢᑕᒪᑫᐟ ᑭ ᐸᑭᑎᓂᓯᐤ
ᓂᐢᑕ ᑭᒋ ᑲᐧᑕᑭᐁᐢᑕᒪᑯᔭᐠ

ᓃᓴ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ
ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᔭᐠ ᐊᒋ ᐱᑯ ᒥᔨ ᑐᑕᐃᐧ=
ᓇᐣ ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᐊᐸᒋᐃᑯᐊᐧᔭᐠ
ᓴᓯᐢ ᐅ ᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᐣ

ᒋᑫᒪ ᐅᓴᐨ ᐸ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᑲᐧᐣ ᐁ=
ᑯᔨᑯᐠ ᒋᐃᓯᑲᐧᑕᑭᑕᐟ ᐱᑯᓇᑕ ᐊᔨ=
ᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅᒋ ᐃᐧᓂᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐣ ᐁᑲ ᐁ=
ᑯᓯ ᒋᐃᐢᐸᔨᔨᐠ

ᓇᑕᐃᐧᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ......
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ.....
ᐱᑕ ᓃ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓯᐟ, ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ.....
ᑌᐯᔨᒥᑕᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ

ᓇᐢᐱᐦ ᑭ ᓇᐅᐧᑭᐢᑕᑎᓇᐣ
ᓴᓯᐢ ᐅᑕ ᐁ ᐱᒥᐢᓯᓂᔭᐣ
ᐁᑲᐧ ᐃᐧ ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐣ
ᑲᑭᑫ * ᒋ ᓴᑭᐃᑕᐠ



Jesus weweni pagidenima.

[illegible] ᐃᐧᔕᐤ ᑎᐃᑎᒪᐧᐤ

— ᓴᓂᐢ ᓇᐢᐱ· ᑭᒪᓇᒥᐃᑎᓇᐣ ᒥᓇ
ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᓇᐣ
— ᑭᔭ ᑲ ᑭ ᓃᐸᐢᑕᒪᐋᐟ ᐊᔨᓯᔨ=
ᓃᐤ ᐁᐄᐱᒪᒋᐊᐟ

XIV

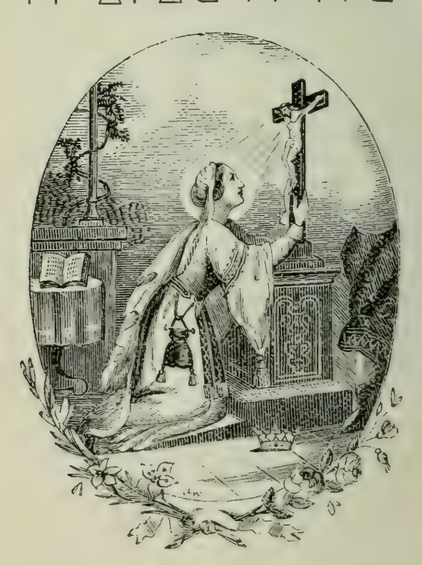
ᓴᓂᐢ ᐄᔭᐤ ᐁ ᑭ ᓅᑎᓇᒧᐟ ᐊᔭᒥ=
ᐁᐋᑎᑯᐠ ᐅᒋ ᑭᐁᐅᑭᓇᒪᐧᐣ ᑭᒋ ᓇ=
ᐃᓇᒧᐟ ᐅᐢᑭᐋᑎᑲᓃᐠ ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐣ ᐁ=
ᑯᑕ ᑲ ᑭ ᐱᒥᓯᐠ ᒪᓃᑐᐊᔨᓯᔨᓃᐤ
ᒐᐳ·- ᐅᑕᒐᑲ· ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᐃ=
ᑐᑌᔨᐟ

ᓃ ᒥᔦ ᓴᓂᐢ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᓯᐸᐣ
ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐁ ᐄ ᑭᐢᑭᓅᐊᒪᐄᔭᐠ
ᑭᒋ ᐃᓯᐁᐱᓯᔭᐠ ᐅᐢᑭ ᐋᑎᑲᓃᐠ ᑭ
ᑭ ᓇᐃᓃᑲᐃᐧᐣ ᐁᓃᑕᐁᐧᔨᒥᔭᐠ ᑭᒋ ᐅᐢᑭ
ᐅᑌᐃᔭᐠ ᐁ ᐄ ᐯᒋᑌᐁᐢᑲᐄᔭᐠ ᐊᔭ=
ᒥᐁᐃ· ᓴᐢᑲᒧ ᔭᑭ ᐄ ᒥᔨᓇᐣ ᑭᒋ ᒥ=
ᐍᔨᑕᒪᐠ ᑭᒋ ᓇᓈᑲᑕᐍᔨᑕᒪᐠ ᑭ
ᑳᑕᑭᑕᐃᐧᐣ ᑭ ᓃᐸᐃ ᐋᐋ·-

ᓄᑕᐄᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ .....
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒪᒋ .. ..
ᐱᑕᓅ ᒪᒥᑌᔨᑕᑯᓯᐟ ᐁᐧᔦᑕᐄᐧᒥᐟ......
ᑌᐯᔨᒥᑕᐠ ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ
ᐊᐤ ᐃ· ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ

ᐁᑲᐄᐧᔭ ᐋᐧᓃᑭᐢᑭᓯᐟ
ᐅᑕ ᐊᓃ ᑲ ᑭ ᐋᐧᐸᑕᒉᐠ
ᑕᑭ ᒥᑐᓅᔨᑕᒧᐠ
ᒪᓃᑐ * ᑳᑕᑭᑕᐃᐧᐣ

ᐁᐧᐱᓇᓯᐃᐧᓇᑎᑯᐠ ᒋᑫ ᐁᐯᑭᐁᐧᐠ
ᓂ ᒥᔑ ᓴᓯᐢ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐟ ᐊᓇ-
ᑳ ᑭ ᒥᔑ ᓯᑭᒥᓭᐟ ᓂ ᓅᐯᐃᐧᓯᐟ ᐁ
ᒪᒥᑐᓅᔑᑕᒪᐟ ᑳ ᑭ ᑭᑎᒪᐃᑕᐟ ᐅᓴᐨ
ᑕᐯᐧ ᑭ ᑭ ᓴᑭᐃᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧ ᑳᑳᐧ=
ᑕᑭᐁᐢᑕᒪᐃᐧᓭᐟ ᓂ ᐃᐧ ᐸᑳᐧᑌᐟ ᓂ ᒪᒋ
ᐃᑎᐃᐧᓇ ᐃᐧᑳᓇᐁᐧᔑᒥᐟ ᐁᑳ ᑭᒋ ᒥ=
ᓰᐊᐧᓇᒋᐃᓯᓭᐟ ᑎᓭᑳᐧ- ᑭᒋ ᓴᑭᐃᑕᐟ
ᐱᔑᐢ ᑭᒋ ᐃᐧᒋᐃᐧᑕᐟ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ



PRIÈRE DU MATIN

ᐁᕀᑯᐠ ᑳ ᐊᐧᓃᐢᑳᐠ ᐁᑯᓯ ᒥᓇᐊᐧ ᑳ=
ᐃᐧᐢᓯᒧᑭ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐃᓯ ᐊᔭᒥᐊᓃ ᐊᐧ᙮



ᑭᑭᓭᐸ ᑳ ᐊᔭᒥᐊᐠ

ᐅᑕ ᐃᑕᑌᕀᒪᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ
ᒪᓇᒋᐊᑕᐠ

—

ᓇᐢᐱ- ᑫᒋᑕᐧᐃᐧᓯᔭᕽ ᐱᔦᔭᑯ ᑭᓭ=
ᒪᓂᑐᐃᐧᔭᕽ ᐁ ᐊᑕ ᓃᐢᑌᐧᔭᑭᐅᔭᕽ ᐊᓈ-
ᑭᑭᓭ' ᑭᑫ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᕽ ᐁᐧᕀᑕᐃᐧᒥᑕᕽ
ᐁᐊᑕ ᐱᐁᐧᕀᑕᑯᓯᔭᕽ ᐁᕀᐁᐧᐦ ᑭ ᐃᐧ
ᐊᐧᐸᑌᐃᑎᕽ ᐁᓯ ᒪᓇᒋᐃᑕᕽ

ᑎᑎᐢᑯᒪᑕᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑳᑭᓯᐤ ᑫᑳ·+
ᑳᒥᔖ ᑐᑕᑯᓯᐠ

—

ᓂ ᒪᓂᑐᐠ ᒥᑐᓃ ᑭ ᑎᑎᐢᑯᒥᑎᐟ ᑳᑭᓯᐤ ᑫᑳ·+ ᑳ ᒥᔖ ᑐᑕᐃ·ᓯᐟ ᐊᑎ- ᐃᐢᑯ· ᐟᑕᑳ ᐁᑭᑎᒪᑫᔖᒥᓯᐟ ᐁᓯᐱ- ᑯ ᐊ·ᐸᑕᒪᐟ ᐊᑎ- ᑳ ᑭᔅᑳᐠ ᐱᑕᓃ ᒥ= ᓴᑳᒣ ᐊᑕᒥᐃᑕᐟ ᐁᑯᔅ ᐃᔅ ᐃ· ᓂᔅᑳᒪᐃ·ᐟ ᑭᒥᔖᑎᐟ ᑭᓭ- ᓂᒥᑐᓃᔖ= ᒋᑳᑎ ᓂ ᐱᑭᐢᑫ·ᐃ·ᑎ ᓂ ᑐᑕᒎ·ᐃ·ᑎ ᒥᑎ ᓂᑕᔖᒥᔅᐃ·ᑎ ᒥᔅᐁ· ᓂ ᐱᒪᑎ= ᓯᐃ·ᐟ ᐃ· ᓭᐁ·ᔖᑕ ᐁᐅᑯ ᑳᑭᓯᐤ ᐁᑳ ᑫᑳ·+ ᑎᐢᐸ- ᑭᑕ ᑐᑕᒪᐟ ᐊᑎ- ᐱᑕᓃ ᒫᑳ ᐁᔅ ᐱᒪᑎᔅᓯᐟ ᑫᔅ ᓂᑕᐁ·ᔖᑕ= ᒪᐁ·ᓯᐟ ᐱᑕᓃ ᐁᑯᔅ ᐃᑭᐠ

—

ᑳᑫ· ᐅᐯᔖᒎᑕᐟ ᐁᑳ ᑭᑕ·ᐠ ᑭᑕ ᒪᒋ
ᐱᒪᑎᓯᓯᐠ

—

ᓯᓯᑭᐃᑯᓯᓯᐟ ᓭᓯᐢ ᑭᓯ ᑳᑭ ᐯ ᑭᐢᑭᓅᐁᒪᐃ·ᓯᐠ ᒥᔖ ᐱᒪᑎᓯᐃ·ᐟ ᓂᑳ

ᑳᑫ· ᑐᑌ› ᑭᑕ ᓇᐃᑕᑕ› ᐱᑕᓃ ᐁᑳ
ᑭᑕ·‹ ᑭᓯᐊ·ᐃᑕ› ᓂ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐃ·›
ᐅᒋ ᐁᓯ ᒧᐢᑕᐃ·ᓇᒪ› ᑭᒋ ᐊᑕᒥᐃᑕ›

ᒪᐃ·ᒧᐢᑕᐊ·ᑕᐠ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᓂ= ᓯᑳᒪᒍᔦᐠ

ᓂ ᒪᓂᑐ‹ ᑭ ᑭᐢᑭᔦᑌ› ᐁᓯ ᓂᓯ=
ᐃ·ᓯᔦ› ᒪᓇ ᓇᒪ ᓇ›ᑐ ᓂᑳᑭ ᐊᐸᒋᐃᓯ›
ᐁᑳ ᒥᔦᔦ› ᑭ ᓂᓯᑳᒪᑫᐃ·›· ᐁᑳᐃ·ᔦᐃ·
ᔭᑭᑐᐃ·› ᐁᓯ ᑭ·ᑕᒪᔦ› ᐁᐅᒍ ᐃ·
ᓯᑳᐢᑕ·ᐃ› ᑭᒋ ᓂᑕ ᑕᐸᓯᑕᔦ› ᑕᓂᓯ
ᐁᓯ ᑭᑕᐊᒪᐃ·ᔦ› ᑫᑳ·+ ᐊ·ᐊ·- ᑭᒋ
ᑳᑫ· ᑐᑕᒪ› ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᓂᑕᐁ·ᔦᑕ=
ᒪᐃ·ᔦ›·

ᓇᑕᓇ› &......... ᑭᑕᑕᒥᐢᑳᑎ› &.........

ᑭᒋᑕ·° ᒪᒋ ᒪᒥᓯᑐᑕᐊ·ᑕᐠ

ᑭᒋᑕ·° ᒪᒋ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᐁ·ᑳᐃ·ᒥᐢ
ᒥᓇ ᓂᔦ ᐁ·ᑳᐃ·ᒥᑕ› ᑭ ᒪᒥᓯᑐᑕᑎ›

ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐤ· ᐃᐧᑭᑎᒪᑭᑕᐃᐧᐤ
ᐊᓇ- ᑲ ᑭᓯᑲᐠ ᑫᐧᔭᐢ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᔭᐤ
ᑭᒋ ᓇᓇᐃᑕᐊᐧᐠ ᑭ ᑯᓯᐢ ᓴᓯᐢ ᐁᐧᑯ
ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ ᒥᓇ ᓇᑲᑕᒪᓂ ᐅᑕ ᐊᐢᑭ
ᑭᒋ ᐊᐧᐸᒪᐠ ᑭᓯᑯᐠ

CANTIQUE DU MATIN.

AIR :— *Ut queant laxis.*

I

ᒥᔪ ᒪᓂᑐ
ᐊ+ ᐊ+ ᐃᐧᓇᑯᒪ
ᑭ ᐱᒪᒋᐃᐤ
ᐁᔭᐱ- ᐯᔭᑲᐧᐤ
ᓂ ᓇᓇᐢᑯᒧᐤ
ᐃᐢᐱᒍᒐᐃᔭᐤ
ᒥᔪ ᒪᓂᑐ

II

ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᐤ
ᐊᓇ- ᑲᑭᓯᑲᐠ
ᒋ ᒥᑎᒣᔭᐤ

ᑭᑕᔪᒥᐊᐃ·›
ᑲ ᑭ ᒥᔦᔪ›
ᐊᓇ- ᑲᑭᓯᑲᐟ
ᑲᓇᐁ·ᔦᒥ›

III

ᒥᔦ ᑭᐢᑭᓯᐠ
ᑕᑕ·ᐤ ᑭᑭᓴᐸ
ᑌᐯᔦᒥᐁ·ᐟ
ᑲᑭᔪᐤ ᐊᐃ·ᔪ
ᑲᐱᒫᒋᐊᐟ
ᐁᑭᓴᐊ·ᑎᓯᐟ
ᒥᔦ ᑭᐢᑭᓯᐠ

IV

ᑯᑖᐠ ᑭᓯᑲᐤ
ᐁᐃ· ᒥᔦᑯᔪᐠ
ᒥᔦ ᑌ ᐅᒋ
ᐃ· ᐊᑕᒥᐊᑖᐠ
ᓇᓇᐢᑯᒪᑖᐠ
ᓯᔪᑭᐃᑯᓯᐟ
ᒣᔦ ᒪᓂᑐ

V

ᑌᐯᔐᒥᐁᐧ″
ᑎᑲᒧᐢᑕᐊᐧᑕᐤ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᐃᐧ ᑎᑎᐢᑯᒪᑕᐤ
ᑕᐯᐧᑕᐊᐧᑳᐟ
ᐊᓂ- ᑲ ᑭᓯᑳᐟ
ᑲᒥᔐᑯᓭᐟ



PRIÈRE DU SOIR

ᐁᐧᑕᑯᓯᑭ ᐁᔦᒥᐊᑭ



ᐅᑕ ᐃᑕᑌᔕᒪᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒪᓂᑐ=
ᐁᐧᔕᒪᑕᐠ

—

ᓂᒪᓂᑐᐠ ᐊᓇ- ᑲᑎᐱᐢᑲᐠ ᑭ ᐯ
ᐅᒋᑲᐧᓇᐃᐢᑕᑎᐣ ᐁᐢᐱᑌᔕᒥᑕᐣ ᐁᔪ ᐯ=
ᔦᑯ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐃᐧᔦᐣ ᑭᑕᐯᐧᑕᑎᐣ ᑕᑭ
ᑎᔦᐯᐧᔦᐣ ᑭ ᒪᒥᔪᑐᑕᑎᐣ ᐁᔪ ᑭᓭᐊᐧ=
ᑎᔪᔦᐣ ᐃᐢᐱᒍᑌᐃᔦᐣ ᑭ ᓭᑭᐃᑎᐣ ᐃ=
ᔕᐱᓅ ᔪᔦᑭᐃᑯᔪᔦᐣ ᒥᓇ ᐁᔪ ᓭᑭ=
ᐃᔪᔦᐣ ᓄᑎᔪᓭᑭᐊᐤ ᓂᓚᔕᔪᔕᓂᐤ ᑭᔦ
ᐅᒋ

—

ᓇᓇᐢᑯᒪᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑲᑭᔦᐤ ᑫᑲᐧ+
ᑲ ᐯ ᒥᔕᑐᑕᑯᔦᐠ

—

ᓂ ᒪᓂᑐᐠ ᑕᓂᔪ ᑭ ᐸ ᐃᔪ ᑌᐱ=

ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐣ ᐃ·ᑲ- ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲ·+ ᑲ
ᒥᕃ ᑐᑕᐃ·ᔭᐣ ᐊᐢᐱᐣ ᑯᒋᔭᐣ ᑭᑭ ᐊᕆ=
ᓯᕆᓀᐃ·ᐃᐣ ᑭᑭ ᒥᕆᐣ ᑭᑕᔭᒥᐊᐃ·ᐣ ᑭᑭ
ᒣᑭᐣ ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐃ·ᐣ ᐊᔭᒥᐁᐊ·ᑎᑯ· ᐁ
ᓀᐳᐢᑕᒪᐃ·ᔭᐣ ᑭᒋ ᐱᒪᒋᐃᔭᐣ ᒥᓇ ᑕᑕ·ᐤ
ᑭᓯᑲᑭ ᐁᔭᐱ- ᑭ ᑭ·ᑕᑌ ᐃᓯ ᒥᕃ
ᑐᑕᐃ·ᐣ ᐁ ᐊᑕ ᐊᑌ·ᑕᑕᐣ ᑕᓀᓯ ᑭᑕ
ᑐᑕᒪᐣ ᐁᑯᕆᑯᐠ ᑭᒋ ᓇᓇᐢᑯᒥᑕᐣ ᑭ
ᑭᓴᐊ·ᑎᓯᐃ·ᓇ ᐅᒋᑭᔭᐊ·ᐤ ᓴᓴ+ ᑯ=
ᑕᐢᑭᔦᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᐃ· ᓀᓯᑲᒪᐃ·ᐠ ᒪᒪᐃ·
ᑭᒋ ᒪᒥᒋᒪᔭᐠ ᐁᓯ ᑭᓴᐊ·ᑎᓯᐟ ᒪᓀᑐ
ᐯᑕᑌ ᐁᑯᓯᐟ ᐃᑭᐠ

ᓇᑐᑕᒧᐊ·ᑕᐠ ᑭᓴᒪᓀᑐ ᑭᑕ ᑭᐢᑫ=
ᕆᑕᒧᐃᑯᔭᐠ ᑭ ᒪᒋ ᐃᑎᐃ·ᓇᐊ·

—

ᒣᕃ ᒪᓀᑐᐃ·ᔭᐣ ᑭᔭ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲ+
ᐁ ᑭᐢᑫᕆᑕᒪᐣ ᐃ· ᑭᐢᑫᕆᑕᒧᐃᐣ ᑲᑭᔭᐤ
ᓀ ᐸᐢᑕᐅᐃ·ᓇ ᐃ·ᒪᐢᑲᐃ·ᓯᐃᐣ ᑭᒋ
ᐸᑲ·ᑕᒪᐣ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐃ·ᐣ ᒥᓇ ᒥᐢᑕᐃ
ᑭᒋ ᑯᐢᑕᒪᐣ ᑭᑕ·ᐠ ᑭᑕ ᑭᓯᐊ·ᐃᑕᐣ

ᑕᑎᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᓇᐢᐸ- ᑐᑕᒪᐤ ᐃᐧ
ᑭᐢᑭᓯᐃᐤ
ᐱᑕᑌ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔦᒥᓯᑕᐠ ᑭ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓈᐊᐧ
ᑭᑕ ᑭᐢᑭᓯᔭᐠ ᒪᒋ ᒪᒥᑐᓀᔦᒥᑭᐤ
ᐅᒋ ᒪᒋ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐤ ᐅᒋ
ᒪᒋ ᑐᑕᒧᐃᐤ ᐅᒋ

—

ᐅᐯᔦᒋᑫᔭᐤ ᒥᐢᑕᐃ ᓂ ᓀᐯᐅᐧᑫᔦᒧᐤ
ᓇᐯ- ᐁᑲᐧ ᐁ ᐃᓯ ᒪᒋ ᐊᔦᐃᐧᔭᐤ ᐊᑕ
ᐁᑲᐧ ᒥᑐᓂ ᓂᒥᑕᐅᐤ ᑲ ᐃᓯ ᐊᓀᐧᑕᑕᐤ
ᑭᔭ ᑲ ᐃᓯ ᓴᑭᐃᑯᓯᔭᐤ ᒥᓇ ᐁᓯ ᑭ=
ᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐤ ᐸᐢᑲ- ᐁᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐤ
ᐁᑯᓯ ᐁᒋᑲᓂ ᑭᑎᓯ ᑎᐸᐊᒪᑎᐤ ᑲᑭ
ᐃᓯ ᒥᔦ ᑐᑕᐃᐧᔭᐤᐁᓯ ᑫᓯᓇᐅᔦᒥᓯᔭᐤ
ᐁᑭ ᐃᓯ ᑭᓯᐊᐧᐃᑕᐤ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐤ
ᑭᒋ ᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᔭᐤ

ᐱᑕᑌ ᐁᑲᐃᐧᑲ- ᑭᑭᓯᐊᐧᐃᑕᐤ ᓂ
ᒪᓂᑐᐤ ᐊᓈ- ᒪᑲ ᓂ ᐁᐧᐱᑌᐤ ᓂ ᒪᒋ
ᐱᒪᑎᓯᐃᐤ ᒥᓇ ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᔭᓂ ᓇᒪᐃᐧᔭ

ᑭᑕᐧᒼ ᑭ ᑲ ᑲᑫᐧ ᑭᓯᐊᐧᐃᑎᐣ ᐃᐦᑯ
ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ

ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

ᓇᑐᑕᒧᐊᐧᑕᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᒥᔪ
ᓂᐸᔭᐠ

—

ᓂ ᒪᓂᑐᒼ ᐃᐧ ᓭᐁᐧᔨᑕ ᓂ ᓂᐸᐃᐧᐣ
ᑭᑕ ᒥᔪ ᓂᐸᔭᐣ ᐁᑲ ᑭᑕ ᒪᒋ ᐸᐊᐧᑕᒪᐣ
ᐊᐧᐸᑭ ᑭᒋ ᒥᔪ ᐊᐧᓂᐦᑳᔭᐣ ᐊᔨᐊᐧᑫᐦ
ᑲᑕᐊᐧ ᑭᑕ ᐊᑐᐦᑲᑕᐣ ᐁᐅᑯᒋ ᑭᒥᔨᑎᐣ
ᒥᓯᐁᐧ ᓂᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᓂᔭᐤ ᓂ=
ᑕᒐᐠ ᑭᒋ ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᔭᐣ ᐊᓇ- ᑲ
ᑎᐱᐦᑲᐠ ᒥᓇ ᐃᐦᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ

ᐊᔭᒥᐁᐦᑕᒪᑫᑕᐠ

—

ᑌᐯᔨᒥᐁᐧᔭᐣ ᐃᐧ ᒥᔪᑭᑎᒪᑫᔨᒼ ᓂ
ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᒼ ᒥᓇ ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐅᐧ: ᐅᑕ ᒪᓇ ᑲ ᑭᐦᑭ=
ᓇᐊᒪᐃᐧᑕᐧᐤ ᒥᓇ ᐃᐧ ᒥᔪ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᐠ

ᓃᑐᑌᒪᐠ ᑳᑭᔕᐤ ᒥᓇ ᑳᑭᔕᐤ ᐊᔭᓯᔭ=
ᓃᐅᐦ ᐁᔕᒥᐊᑎᐠ ᓃᑕᔕᒥᐁᐢᑕᒧᐘᐅᐦ
ᒥᓇ ᐃᔭᓃᐅᐦ ᐁᑳ ᒍᐢᑳᐧ ᐁ ᑭᐢᑫᔭ=
ᑕᑳᐧᐤ ᑭᑕᔕᒥᐊᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐊᔕᒥᐸᐅᐦ
ᒥᓇ ᑕᑐ ᑳᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᐁᔕᑎᐠ ᓃ
ᑕᔕᒥᐁᐢᑕᒪᐘᐅᐦ ᐱᑕᓀ ᑭᔭᐸ ᑭᓯ
ᑳᐢᓯᓇᒪᓯᑕᐤ



MEMORARE

ᒣᒧᐣᑫ

—

ᐅᒥᔭ ᑳᓇᑕᐁᑫᐧᔕᐧ ᒪᑎ ᐃᐧ ᑭᐧᑭᓯ
ᐁᑳᐃᐧᑳᐨ ᑫᐢᑳ ᐁᑭ ᐯᑕᑳᐧ ᑭᑎ ᐁᑳ

ᑭᑎᒪᑭᑕᐊᐧᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᐃᐧᒧᐢᑕᐢᑭ ᐁ=
ᐅᑯᒋ ᓂᐢᑕ ᐁᔪ ᒪᒥᔪᑐᑕᑕᐤ ᑮ ᓇ=
ᑐᑕᒪᑎᐤ ᐁᔪ ᑫᔪᓇᑌᕀᒥᔪᔭᐤ ᑫᔪ
ᒪᒋᐃᕀᐃᐧᔭᐤ ᑭ ᐯ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐢᑎᐤ ᑭᒋ
ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐁᐧᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐤ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐊ=
ᑕᐁᐧᕀᒥᐤ



ᑭᒋᒥᕀᓇᑲᑕᐢᑫᔭᐠ

PRIÈRE POUR OBTENIR UNE BONNE MORT.

ᓂ ᒪᓂᑐ‹ ᓂᑭᐢᑫᕀᑌᐤ ᑭᒋ ᓂᐱᔭᐤ
ᓇᓃᑯᑎᑕ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᕀᑌᐤ

ᑕᑌᔦᑯᐠ ᑫ ᐳᓂ ᔨᔨᔭᐣ ᐁᐅᑯᒋ ᒥᐦᑕᐃ
ᓂᑕᐦᑕᓯᐣ ᑭᒋ ᓇᐣᑐᒥᔭᐣ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐁᑲ
ᐊᓴᐧᔦᑕᒪᓂ ᐊᐅ ᐊᓇ- ᑲ ᑎᐱᐦᑲᐠ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑫᒋᓇᐅᐣ ᑭᑕᐧᐢ ᑭᑕ ᐊᐧ=
ᓂᐦᑲᔭᐣ ᐁᐅᑯᒋ ᐱᑕᑌ ᐁᑲᐃᐧᑲ- ᑭ=
ᑭᐦᑲᑯᔭᐣ ᒪᒋ ᐸᐦᑕᐅᐃᐧᐣ ᐁᑲ ᑭᑕ
ᒪᒋᓂᐱᔭᐣ ᑭᔭᐢ ᓂ ᒪᓂᑐᐢ ᐱᑯ ᐁᔦᑯᐠ
ᐃᑌᔦᑕᒪᓂ ᑭ ᑲ ᐅᑎᑌᐣ ᓂ ᐱᒪᑎ=
ᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᒋᒋᐠ ᓂ ᐸᑭᑎᓇᐤ ᓂᒐᒐᐠ ᐅᒪ
ᑲᐃᐧ ᓂᐸᔭᐣ ᒥᓇ ᐃᐧ ᓂᐱᔭᓃ ᐃᐧ ᐅ=
ᑎᓂᑲᐣ ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐣ ᓴᓯᐦ ᒥᓇ ᒪᒋ
ᑌᑲ ᑭᑕᐊᐧᐦᓯᒥᐦ ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔦᐢ ᐊᓇ-
ᒥᓇ ᑲᑭᑫ ᐅᑕ ᐊᐦᑭᐠ

CANTIQUES DU SOIR.

AIR :— *Tibi, Christe, &......*

I

ᐃᐧ ᒪᒪᑕᑯᓯᑕᐠ
ᓇᐦᐱ- ᓇᓇᐦᑯᒪᑕᐧ
ᐁ ᒥᔦᑯᐃᐧᓯᔭᐠ
ᐁ ᑭ ᐱᒪᑎᓯᔭᐠ

ᐃᐢᑯ ᐊᓇᐨ ᑲᑎᐱᐢᑲᐠ
ᐁ ᐅᑎᓴᐸᑕᒪᐠ

II

ᓴᓴᐩ ᐯᔕᐠ ᑭᓯᑲᐤ
ᑭ ᑭ ᒥᔕᐢᑫᓇᓇᐤ
ᒪᒥᑐᓂᔨᑕᑕᐠ
ᐁᓯ ᑭᔨᐸᐠ ᒪᓇ
ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᓇᐤ
ᐁᓯ ᑕᐸᓯᒪᑲᐠ

III

ᐊᓇᐨ ᐃᑌᔨᑕᑲᐧᐣ
ᐁᓇᑯᓯᐟ ᐃᔨᓂᐤ
ᓴᓴᐩ ᑭᓴᔨᓂᐃᐧᐤ
ᓴᓴᐩ ᒋ ᓇᑲᑕᐢᑫᐟ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᐸᐊᐧᑕᒥᐠ
ᐁᔨᑯᐠ ᐯᒪᑎᓯᐠ

IV

ᐊᐊᐧᐁᐧᐠ ᐃᔨᓂᑎᐠ
ᐁᑲᐃᐧᔕ ᑭᓴᑕᒧᐠ
ᑫᑲᐧᐩ ᒋ ᓇᑲᑕᒣᐠ

ᑲᑫᐧ ᒥᐢᑲᒧᐠ ᓇᐊᐧᐨ
ᐁᑲ ᑭᓯ ᐊᐧᓂᑕᔭᐠ
ᑭᓯ ᐱᒪᑎᓯᐟᐃᐧᐣ

V

ᓴᓱᐟᒋ ᓂ ᒪᓂᑐᐨ
ᐊᓇᐨ ᐃᐧ ᓴᐁᐧᔦᒥᐣ
ᑭᑕ ᒥᔦ ᓂᐸᔭᐣ
ᒋ ᒥᔦ ᐊᐧᓂᐢᑲᔭᐣ
ᒪᒋ ᒥᑐᓃᔦᒋᑲᐣ
ᐃᔭᑲᑌᓇᒪᐃᐧᐣ

VI

ᓂᒐᒐᐠ ᑭᒥᔦᑎᐣ
ᓂᑌ ᐃᐧ ᑎᐯᔦᑕ
ᐊᓇᐨ ᑲᐃᐧᑎᐱᐢᑲᐠ
ᑕᑭ ᐃᐧ ᑭᑕᐸᒥᐣ
ᑭᓯ ᐁᑲ ᐊᐧᔭᓱᐃᐟ
ᑲ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐃᐧᐟ

VII

ᒪᒋ ᑲ ᓴᑭᐃᑕᐣ
ᓃᑲ ᑭᑕᐊᐧᐢᓱᒥᐢ
ᐅᑕ ᐁ ᑭᐊᐧᑎᓱᐟ

ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᐃᐧᑕᐱᒪᐤ
ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᐤ
ᐃᐢᑯ ᒋ ᐊᐧᐸᓀᔨᐠ

ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐠ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐦᑕᑎᓇᑊ ᑭᒋ ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᒪᐃᐧᔭᐠ ᓀᑭᓇᓇ ᐁᑲ ᑫ= ᑲᐧ + ᑭᑕ ᑳᑲᔦᓯᐃᐁᐧᐦ ᒪᒋ ᒪᓀᑐ ᐃᐧ= ᔦᑳᑌᓇᒪᐃᐧᓇᑊ ᑲᒪᔭᑕᐠ ᐯᔭᑎᐠ ᑭᑕᐃᐧ ᐱᒪᑎᓯᔭᐠ ᐁᑲ ᑫᑲᐧ + ᓇᓀ ᔭᒋᐃᑯᔭᑭ ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

AIR :— *Vexilla Regis, &......*

I

ᐊᓇ- ᐃᐧ ᑳᓇᐊᐧᐸᒥᐠ
ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐊᐧᑎᐠ
ᑲ ᑭ ᐱᒪᒋᐃᑯᔦᐠ
ᐯ ᐅᒋᑳᐧᓇᐱᐢᑕᐃᐧᐦ

II

ᐊᐊᐧᐃᑕ ᒥᔨ ᒥᐢᑎᐠ
ᑲ ᑭ ᓇᔭᐠ ᒪᓀᑐᐊᐧ
ᒋᑭ ᐯ ᓀᐸᐃᐧᐢᑕᐃᐧᐦ
ᐅᒋᐢᑕᐊᐢᑳᐧᓯ ᓴᓯᐢ

III

ᑕᐯᐧ ᐅᓴᒣᔪᑕᑲᐧ)
ᐁᐢᐱᒋ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ
ᐁᑭ ᐃᐧ ᐸᑭᑌᔪᒧᐟ
ᑭᒋ ᓂᐳᐢᑕᒪᑯᓭᐟ

IV

ᐊᐧᐸᑕᒧᐟ ᐅᒋᒋᓭ
ᐁ ᐸᔪᐸᔪᑲᑌᔪᐟ
ᒥᓯ ᐱᐊᐧᐱᐢᑲᐧ ᐅᒋ
ᐁ ᓴᓴᐳᐸᔪᔪᑭ

V

ᐅᓯᑕ ᓂᓯ ᐊᐧᒋᐢᑕᑲ-
ᓴᓴᑲᐃᑲᑌᔪᐊᐧ
ᑲᐧᐢᑫᐧᑌᐃᐊᐧᓃᔪ ᒥᐟᑯ
ᓯᑭ ᐁ ᐸᑲᒪᐊᒧᐟ

VI

ᐊᓇᑲ- ᐅᐢᑎᑲᐧ) ᐊᐧᐊᐧ-
ᐁ ᑲᓯᓯᓂᔪᐟ ᐅᒋ
ᓯᑭ ᐳᐢᑕᐢᑐᑎᓂᐊᐤ
ᐅᑲᒥᓇᑲᓯᐊᐧᑎᐟ

VII

ᐁᑭ ᐃᐢᑳᐧᑕᒧᐟ ᓴᓯᐢ
ᐁᑯᐧ ᐅᑌ ᑕᑲᑕᒪᐧᐤ
ᓂᐱᐩ ᒥᐠᑯ ᐅᒋᑳᐃᐧᔨ
ᐁᐃᐧ ᐃᓯ ᑭᓯᒋᑫᐟ

VIII

ᐁᑲᐧ ᐊᔭᒥᐁᐋᐧᑎᐠ
ᒧᐧᑭᐢᑕᐊᐧᑕᐠ ᑲᑭᔭᐤ
ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᑕᐠ
ᐁᑭ ᒪᒋ ᐸᐢᑕᐅᔭᐠ

———•———

AIR :—*Stabat Mater.*

I

ᒪᒋ ᐅᓂᐸᐃᐧᐢᑕᐊᐧ
ᒋᑲᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ
ᐅᑯᓯᐢᓴ ᓃᐸᐃᒥᐟ

II

ᐁᐅᓴᒥᑲᐢᑫᔨᑕᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᐃᐧ ᓂᐸᐁᔨᑕᐠ
ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓇᐊᐧᐟ

III

ᐃ·ᓴᑭᑌᐁᐤ ᐊᔭᐊ·ᐦ
ᐁᒪᐃ·ᑲᑕᐟ ᓴᓯᐢᓴ
ᑲ ᓇᑲᑎᑯᐟ ᓴᓴᓴ+

IV

ᐊᔭᐊ·ᑭᑭᐣ ᐊᐢᓯᓂ
ᓯᑭᑌᐁᔭᑕᑯᓯᐤ
ᐁᓯ ᑲᓇᐊ·ᐸᑫᐟ

V

ᐸᐸᒥᒪᑌ·ᒍᐤ ᒪᒋ
ᓇᐢᐱ- ᐁᑭ·ᑕᐁ·ᔭᒪᐟ
ᑲᐊ·ᓂᐊᐟ ᓯᔕᑭᐊᐟ

VI

"ᓂᑯᓴ ᓴᓯᐢ ᓂᑯᓴ
"ᑕᓂᑭ ᑯᓇᑲᓯᔕᐣ
"ᐊᐤ ᑭᔕᐠ ᓂᑲᓂᐱᐣ

VII

ᐊᐁ·ᓇ ᐁᑲ ᑫ ᒧᐢᑯᐃᐟ
ᐃ·ᔕᐸᒪᐟ ᒪᒋᐊ·
ᑫᑳ·ᑕᑫᔮ ᒧᔮᐟ

VIII

ᑭᓭᐘᐤ ᑳ ᐅᑌᐃᓭᐟ
ᐃᐧᑎᐘᐧᑕᐟ ᑭ ᑲᐃ ᔨᐤ
ᑲᐦᑫᓱᑕᒧᐃᐧᓂᐟ

IX

ᐁᓱᑯᐟ ᐃᐧᓂᐱᓭᓂ
ᑭᑎ ᒥᓴ ᐱᑯᐅᓭ)
ᒪᑎ ᑲᐦᑭᑕᒪᐃᐧ)





PETITES LITANIES DE N. S. J. C.

ᑌᐯᓂᒥᔕᐠ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓇᐣ
ᓭᓱᐢ ᓇᐣᑐᑕᐃᐧᓇᐣ ᓭᓱᐢ ᐃᐧᑕᐠ ᑕᐃᐧᓇᐣ
ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᓂᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔕᐣ
ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᑲᐃᐧᔕᐣ
ᑭᓭᒪᑲᑐ ᒣᓂᒪᓂᑐᐃᐧᔕᐣ
ᓭᓱᐢ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢ
ᓭᓱᐢ ᑌᐯᓂᒥᔕᐠ
ᓭᓱᐢ ᐯᒪᑎᐃᔕ
ᓭᓱᐢ ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔕᐠ
ᓭᓱᐢ ᑲ ᑭ ᐯ ᐊᑕᐁᐧᐢᑕᒪᐃᐧᔕᐠ

ᑭᑎᒪᑫᓂᒥᓇᐣ

ᒥᕚᐱᒫᑎᓯᐃᐤ ᑭᒥᑯᐟ ᐅᒋ

ᓴᓯᐢ ᑲ ᒥᕚᑐᓯᑲᒪᐃᐧᔅ

ᓴᓯᐢ ᑲ ᐃᓯ ᓴᑭᐃᔅ

ᓴᓯᐢ ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔅᐤ

ᓴᓯᐢ ᓯᔅᑭᐃᑯᓯᔅᐤ

ᓴᓯᐢ ᒥᔅᒪᑕᐃᐧᓯᔅᐤ

ᓴᓯᐢ ᑫᒋᑕ ᐃᐧᓯᔅᐤ

ᓴᓯᐢ ᐯᒪᒋᐃᐁᐧᔅᐤ

ᓴᓯᐢ ᑲ ᑭ ᒥᕚᔅ ᑭᑕᔅᒥᐊᐃᐤ

ᓴᓯᐢ ᒣᕚᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐃᐧᔅ

ᓴᓯᐢ ᑌᐃᐧᓇᒪᐃᐧᔅ ᖨᒋᑭᓯᑯᐠ

ᓴᓯᐢ ᒣᑐᑐᐊᕚᓯᕚᑐ ᐃᐧᔅᐤ

ᓴᓯᐢ ᑳᐢᓯᓇᒪᐃᐧᓇᐤ

ᓴᓯᐢ ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᓇᐤ

ᑳᑭᔅᐤ ᒪᒋ ᑫᑳᐧ+

ᒪᒋ ᒪᑐᑐ ᐅᑲᑳᔦᐃᓯᐃᐧᓇ

ᒪᒋ ᒥᑐᑐᕚᒋᑲᓇ

ᒪᒋ ᑐᐳᐃᐤ

ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᐁ ᑭ ᑐᑕᐃᐧ ᅳ ᐅᒋ

ᑭᑎᒪᑫᕚᒥᓇᐤ

ᐃᔦᑐᓇᒪᐃᐧᓇᐤ

ᑭᐱᒫᑎᓯᐏᐤ ᐅᒥ
ᑭ ᑿᑕᑭᑕᐏᓇ ᐅᒥ
ᐁ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐏᔭᐠ ᐊᔭᒥᐁᐘᑎᑯᐠ
ᐁ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᓂᔭᐤ
ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᑭ ᐅᐱᐢᑲᔭᐤ
ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐏᓯᔭᐤ ᑭᓯᑯᐠ
ᒣᔦ ᓴᓯᐢ ᓀᑕ ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᔭᐤ ᑲᐢᓯ=
ᓇᒪᐏᓇᐤ
ᒣᔦ ᓴᓯᐢ ᓴᑕ ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᔭᐤ ᑭᑎᒪ=
ᑫᔦᒥᓇᐠ
ᒣᔦ ᓴᓯᐢ ᓀᑕ ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᔭᐤ ᑕᐻ=
ᑕᐏᓇᐤ
ᓴᓯᐢ ᑌᐯᔦᒥᔭᐠ
ᐏ ᑲᐢᑭᑕᒪᐏᓇᐤ ᒥᔦ ᐱᒫᑎᓯᐏᐤ

ᐊᔕᑲᑌᑭᒪᐏᑫᐤ

ᒪᐏᒧᐢᑎᑫᑕᐤ

ᓴᓯᐢ ᒣᔦ ᓇᐤᑐᑕᐘᑕᐤ ᒣᐏᒧᐢ=
ᑕᑳᐤ ᒣᔦ ᒥᔭᒥᐠ ᓄᐤᑐᑕᒪᐢᑭᐠ ᐃᐢᐱ=
ᒋᑌᐃᔭᐠ ᑭ ᒪᐏᒧᐟ ᑕᑎᓇᐤ ᑭᒥ ᐏᒥᔦᔭᐠ
ᑳ ᑭ ᐁᓯ ᒥᔦ ᑲᐢᑭᑕᒪᐏᔭᐠ ᑭᑕᔭ=
ᒥᐁᐘᑎᑯᐠ ᐅᒥ ᐱᑕᓀ ᐃᑯᓯ ᐃᑭᐠ



LITANIES DE LA B. V. MARIE

ᑌᐯᔾᒥᔕᐠ ᑭᑎᒪᑫᔾᒥᓇᐤ

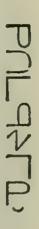
ᓭᓯᐢ ᓇᐤᑐᑕᐃᐧᓇᐤ ᓭᓯᐢ ᐃᐧᑕᐯᐧ=
ᑕᐃᐧᓇᐤ

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᔾᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔕᐤ

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᑲᐃᐧᔕᐤ

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒉᔾ ᒪᓂᑐᐃᐧᔕᐤ

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᓯᓂᐢᑌᐧᔕᑭᐅᔕᐤ



ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᐢᐧ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐃᐧᓴᑭᐃᑐᐃᐧᐣ
ᓯᔭᑲᐢᑭᓂᐢᑲᑯᔭᐣ
ᑭᒋᑕᐧ ᒥᒋ ᐁ ᐅᓴᒥᑲᓇᑕᒐᑫᐧᔭᐣ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᐁ ᐊᑕᒥᐢᑲᐢᐧ ᐅᑭᓯᑯ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᐁᑲᐃᐧᑲᐨ ᐁᑭᑭᐢᑲ=
ᑯᔭᐣ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᐣ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᓯᔭᑭᐃᐢᐧ ᑭᓴᒪᓂᑐ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᐁ ᑭ ᐅᐱᑭᐊᐟ ᓴᓯᐢ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᐁ ᒪᒥᒋᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᒥᓯᐁᐧ
ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᓂᑲᓂᕑᒥᑲ=
ᐃᐧᔭᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᐁ ᑭ ᐃᐧᑕᐱᒪᐟ ᓴᓯᐢ
ᐁ ᑭᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎᐟ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᒪᕑ ᐁ ᐳᓂᐱᒪᑎᓯᔭᐣ
ᐁ ᑭ ᐃᑐᑕᐃᑯᐃᐧᓯᔭᐣ ᑭᓯᑯᐠ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᒣᕑ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᑫᔭᐣ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᒣᕑ ᓇᐣᑐᑕᐊᐧᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ
ᒣᐃᐧᒧᐨᑕᐢᑭ

ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᑭᐣ

ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᑭᐣ

ᑭᒋᑕᐧ ᒪᕆ ᐁᓯᐢᑭᐃᑕᐤ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᕆ ᐁᓯ ᒪᒥᓯᑐᑕᑕ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᕆ ᐁᓯ ᑭᐢᑌᔨᒥᑕᐤ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᕆ ᑫᓭᐊᐧᑎᓯᔭᐤ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᕆ ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᑕᐤ
ᒉᔨ ᓭᓯᐢ ᑌᑕ ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᔭᐤ
ᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᓇ
ᒉᔨ ᓭᓯᐢ ᑌᑕ ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᔭᐤ
ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐤ
ᒉᔨ ᓭᓯᐢ ᑌᑕ ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᔭᐤ
ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᓇᐤ
ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᐢ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᓇᐤ
ᐱᑕᓂ ᑭᑕ ᐅᑎᑕᒪᐤ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐊᓯᑕ=
ᒪᑯᔭᐤ ᓭᓯᐢ ᐧᒋᐢᐤ

ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒍᐃᐧᐤ

ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑫᑲᐧᔭ ᑲᑭᔭᐤ ᒋ
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒥᐤ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᐤ
ᓂᑲᐤ ᑭᒋ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒥᐤ ᐁ ᐃᑕᐤ
ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁ ᐯᔭᑯᐤ ᐊᑕ ᐁ ᓂᐢᑌᐧᔭᑭᐅᐤ

ᐁᐧᕑᑕᐃᐧᒥᐟ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒣᕑᓯᐟ
ᒪᓂᑐ ᖸᑭᑫ ᑭ ᐃᑕᐤ ᓇᒪ ᐃᐧᑲᐨ ᑭᑕ
ᐳᓂ ᐟ ᑕᐤ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᔦᐤ ᖸᑭᔦᐤ ᑫᑲᐧᔦ
ᐁ ᑭᐢᑫᕑᑕᐠ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᐠ ᓇᒪ ᑫᑯᐧᐩ
ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᐤ ᐃᐧᔦ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᑭᓯᐠ
ᐊᐢᑭᐩ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᖸᑭᔦᐤ ᑫᑲᐧᔦ ᐃᐢᐱᒥᐠ
ᒥᓇ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᖸᒥᐠ ᐁ ᑭ ᐅᓯᐊᐟ ᓂᐢᑕ‘
ᐊᕑᓯᕑᓂᐊᐧ ᑭ ᒥᓯᐸᐢᑕᐅᕑᐊᐧ ᐁ ᐊ=
ᓃᐧᑕᑯᐟ ᐁᑯᑕ ᑯᒋᐸᕑᑕᐧᑯᐃᐧᓯᔦᐧ ᐸᐢ=
ᑕᐅᐃᐧ) ᑲ ᐯ ᑭᑭᓂᑕᐃᐧᑭᔦᐠ ᐃᐧᑲᐨ
ᐁᕑᑯᐠ ᐁᑲᐧ ᑭᓴᒥᓂᑐ ᐁ ᐃᑌᕑᑕᐠ ᒋ
ᒥᔦᐟ ᐊᕑᓯᕑᓂᐊᐧ ᐅᑕᔦᒥᐊᐃᐧ) ᑭ ᐯ
ᐃᓯᑎᓴᐁᐧᐤ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐅᐯᔦᑯᓯᐢ=
ᓴᓇ ᒋ ᑲᐢᑭᑕᒪᑫᕑᐟ ᒥᕑ ᑲᐢᓯᓇᒪᑯ=
ᐃᐧᓯᐃᐧ)

ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᐢᓴ) ᐃ ᐃᐧ
ᐯ ᔦᓴᐢᑫᐟ ᑭᐯᒋᔦᐁᐧᐢᑲᐃᐧᐤ ᑫᓇᑕᑌ=
ᑫᐧᕑᐟ ᒪᒋᐊᐧ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐤ ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᐠ
ᑭᑎᒪᑭᓯᐃᐧᓂᐠ ᓴᓯᐢ ᐃᓯᐃᖸᓯᐤ ᓂᐢ=
ᑐᒥᑕᓇ ᓂᐢᑐᓴᐟ ᑕᑐ ᐱᐳ ᑭ ᐊᔦᐤ

ᐊ⇌ᓱ⇌ᓂᓇᐠ ᑭ ᐊᓂ·ᑕᐊ·ᐤ ᑭ ᑲ·ᑕᑭᐊᐤ
ᐁ ᐅᒋᓇᑎᐟ ᐅᑎᓱᑕ·ᐃ·ᐣ ᒪᑲ ᐁ ᐸᑭ=
ᑎᓂ ᓯᐟ ᐁ ᐃ· ᑲᑲ·ᑕᑭᐁ ᑕᒪᐊ·ᐟ ᑲᑭϟᐤ
ᐊ⇌ᓱ⇌ᓂᐊ· ᒋ ᐱᒪᒋᐊᐟ ᐱ⇌ᐢᑭ ᒋᐢ=
ᑕᐊᐢᑲ·ᑕᐤ ᐊϟᒥᐁᐊ·ᑎᑯᐠ ᐁ ᓂᐳᐢᑕᒪᑫᐟ
ᐁ ᑭ ᓂᓯᑎᐱᐢᑲ⇌ᐠ ᑭ ᐊᐱᓱᐢᓱᐣ ᐁᑯᓱ
ᒥᓇ ᐁ ᑭᒪᒪᑕᐃ·ᐊᐟ ᐊϟᒥᐁᐃ·⇌ᓂᐊ·
ᒋ ᒣᐢᑯ- ᑐᑕᒪᑫ⇌ᐟ ᐊϟᒥᐊᐃ·ᐣ ᐊ=
ᓂᐢᑲ- ᑭ ᐅᐱᐢᑲᐤ ᑭᒋ ᑭᓱᑯᐠ ᐁ
ᑭᐁ·ᑐᑕᐊ·ᐟ ᐅᑕᐃ·ϟ ᐅ ᑭᒋ ᓂ˙ᐢᑭ⇌ᐠ ᒋ
ᐃ·ᑕᐱᒪᐟ ᐁϟᐱ- ᓴᓯᐠᒋᐢᐠ ᑭᑕ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ
ᐊ·ᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑭᑕ ᐯ ᐃ·ϟᓯᐊ·ᑕᐟ ᑲᑭϟᐤ
ᐊ⇌ᓱ⇌ᓂᐊ· ᑕᑐ ᒣ⇌ ᐊ⇌ᐃ·⇌ᐟ ᑭᑕ
ᐱᑐᑲᐁᐤ ᑭᓱᑯᐠ ᑕᑐ ᒪᑲ ᑲ ᒪᒋ ᓂ=
ᐱ⇌ᐟ ᑭᑕ ᒪᒍᐢᑌᐁ·ᐤ ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐠ

ᒥᓇ ᑭᒋ ᑕᐯ·ᐅ·ᑫ⇌ᑕᒥᐠ ᐁ ᐃᑕᐟ
ᒣ⇌ᓱᐟ ᒪᓂᑐ ᐊ·ᐊ·- ᐁ ᐯϟᑲ·ᐠ ᒋ
ᒥᐊ·ᓯᐠ ᑳᑐᓇᐠ ᐃᓱᑕ·ᐃ·ᐣ ᐅᑲᓇᑕᒐ=
ᑫ·ᐅ·ᐠ ᓴᓴ+ ᑭᓱᑯᐠ ᐁϟᒋᐠ ᑭᑕϟᒥ=
ᐁ·ᑕᒪᑯᓇᐅ·ᐠ ᐸᐢᑕᐅᐃ·ᓇ ᑲᐢᓱᓂᑲᑌᐊ·

ᑭᐢᐱᐣ ᐁ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᐠ ᐁᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐠ
ᒥᓇ ᒥᑐᓂ ᐁ ᐊᔭᒥᐁᐘᒋᒥᓯᐠ ᐸᓂ
ᐊᐢᑭᐎᑭ ᑲᑭᔭ᙮ ᑭᑕ ᐊᐱᓯᓯᓇᓂᐎ᙮
ᐁᑯᓯ ᑲᑭᑫ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᓇᓂ᙮ ᐊᑎᐟ
ᐁ ᒥᔦ ᐊᔭᒋᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᑭ ᒥᔦ ᑲᐢ=
ᑭᑕᒪᓯᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑯᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ=
ᓇᐠ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᐘᓂᐅᑕᐧ᙮

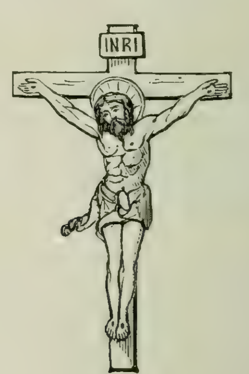
ᒋ ᑕᐯᐅᐧᑫᔨᑕᒥᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑌᐸᑯ=
ᐱᑕᑎᑭ ᑭᒋ ᑐᒋᑲᓯᐎᓇ ᐊᔭᒥᐁᐎᓇ=
ᑕᐎᐅᐎᓇ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᑌᑭ ᐁᐅᐧᑯᓂ
ᐊᔭᒥᐁᐎᓯᑲᒋᑲᓯᐎᐣ ᐊᔭᒥᐁᐎᑲᐢ=
ᓯᓇᒪᑫᐎᐣ ᐊᔭᒥᐁᓴᐢᑲᒍᐎᐣ ᑭᒋᑕᐧ
ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑫᑐᒥᓂᑐᐎᐣ ᐃᐢᑫᐧᔦ- ᐊᔭ=
ᒥᐁᑐᒥᓂᑐᐎᐣ ᐊᔭᒥᐁᐎᐃᓯᐃᑐᐎᐣ
ᐊᔭᒥᐁᐌᑭᒋ ᐎᑭᑐᐎᐣ

ᓂᐢᑎᓇᐧ ᒪᒪᐎᔦᐢ ᑭᒋ ᒥᔦ ᑐᑕ=
ᒍᐎᓇ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔭᒥᐁᐎᑕᐯᐅᐧᑫ=
ᔨᑕᒍᐎᐣ ᐊᔭᒥᐁᐎᒪᒥᓯᑐᑕᒍᐎᐣ ᑭ=
ᓴᒪᓂᑐᓴᑭᐃᑯᐎᐣ ᑭᐢᐱᐣ ᑐᑕᒥᑭ ᑕᓂᓯ
ᐁ ᑕᐯᐅᐧᑫᔨᑕᒥᐠ ᑭᑕ ᐱᑯᐅᓇᓂᐎ᙮

ᑌᐸᑯᐱᑎᓂᐧ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂ
ᐁᐅᐧᑯᓂ

ᐊᕽᐊᐧᑫᕽᒧᐃᐧᐣ ᓴᓴᑭᓯᐃᐧᐣ ᐃᓴ=
ᐊᐧᓂᑫᕽᒧᐃᐧᐣ ᐱᓯᑳᐧᑎᓯᐃᐧᐣ ᑲᓴᑫᐃᐧᐣ
ᑭᓯᐊᐧᓯᐃᐧᐣ ᑭᑎᒥᐃᐧᐣ

ᑭᓴᒪᑌᑐ ᑭ ᑭᐸᑭᑎᑌᑯᓂᐤ ᐊᐧᐢ=
ᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑭᒋ ᑭᐢᑫᕽᒪᓯᐠ ᒥᓂ ᐅᑎ=
ᓯᑕᐃᐧᐣ ᒋ ᑭᐢᑫᕽᑕᒪᐧᓯᐠ ᑭᑕ ᓴᑭᐊᓯᐠ
ᐁᑯᓯ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑭᒋ ᐋᐸᒪᓯᐠ ᑭᒋ
ᑭᓯᑯᐠ





PRIÈRE

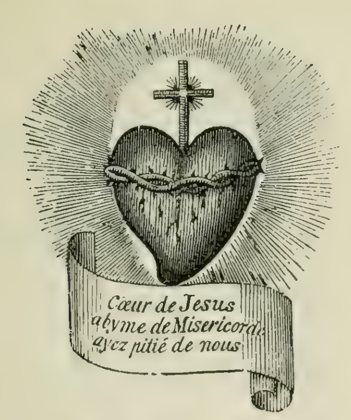
POUR LA CONVERSION DES INFIDÈLES

ᑳᑭᑫ ᑫᓭᒪᓃᑐᐃᐧᔭᐣ ᑳᑭᔭᐤ ᐊ=
ᓈᓯᓈᓃᐤ ᐁᐧᓯᐊᐟ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓯ ᐁᔭᐱ- ᐁ
ᒥᒉᑎᒋᐠ ᓀᒪ ᐅᑕᔭᒥᐊᐅᐧᐠ ᑕᐯᐧ ᒥᐢ=

ᑕᐃ ᑭᑎᒪᑭᓯᐅᐦ ᐁᑲ ᓀᐢᑲᐧ ᐁ ᑭᐢ=
ᑫᔦᑕᑭᐠ ᑭᑎᓯᑕᐃᐧᐣ ᒥᓀᐟ ᐊᐧᓂᐅᐅᐦ
ᐁ ᐃᓯ ᐊᐧᔭᓯᐃᑯᒋᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ

ᐊᐤ ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐣ ᒪᓂᑐ ᐁᑲᐃᐧᔭ
ᐃᐧ ᑲᓇᐊᐧᐸᑕ ᐅᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᒪᑳ
ᐃᐧᑭᑕᐸᑕ ᑭ ᑯᓯᐢ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᑯᑦ ᑲ ᑭ
ᒉᒋᑲᐃᐧᑕᐟ ᐁ ᑭ ᐃᐧ ᑲᑲᐧᑕᑭᐁᐢᑕ=
ᒪᐊᐧᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐸᔦᓯᔦᓂᐊᐧ ᒋ ᐱᑯᐊᐧᐟ
ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐦ ᐊᓂᑭ ᐁᑲ ᓀᐢᑲᐧ
ᐁᔭᒥᐊᒋᐠ ᐱᔦᐢ ᑭᑕ ᑲᑫᐧ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧ=
ᔦᒥᐢᑭᐠ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᑕ ᒥᓯᐁᐧ ᐅᒋ ᑲ
ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑲᐃᐧᔭᐣ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐃᐧᑭᑎᒪᑭ=
ᑕᐃᐧᓇᐣ ᓂᔭᐣ ᐁ ᑕᐯᐧᑕᑕᐠ ᐁᐢᐱᒍᑐᐃᔭᐠ
ᑭ ᓇᐣᑐᑕᒪᑎᓇᐣ ᑭᒋ ᐃᐧᑲᐢᑭᐱᒋᐠ ᓂ=
ᒋᐊᔦᓯᔦᓂᒥᓇᓇᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑭᒋ ᐃᐧ=
ᓀᐊᐧᒋᐠ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᑲᑭᑫ ᑫᓇᑕᒐᑫᐧᔭᐣ
ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐦ ᓇᒪ ᐅᑕᔭᒥᐊᐧᐅᐦ
ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᓇᐣ



ᓴᓯᐢ ᒣᔦᒍᐁᐟ ᒪᐃᐧᒧ ᑕᐊᐧᐤ

ᓂ ᒪᓂᑐᒼ ᓴᓯᐢ ᒣᔦᑌᐁᔭᐣ ᐁ ᑭ
ᐃᓯ ᓴᑭᐃᔭᐠ ᑭᒋ ᐃᐧᓂᐳᐨᑕᒪᐃᐧᔭᐠ ᐁ
ᐃᐧᐱᒪᒋᐊᒋᐠ ᓂᑕᒐᑯᓇᓇᐠ ᑭᒪᐃᐧᒧᐢ=
ᑕᑎᓇᐣ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᔭᐠ ᑭᑕᐃᐧᒥᔦᔭᐧᐠ ᒥ=
ᑐᓂ ᒋᓴᑭᐃᑕᐠ ᑭᑌ ᐅᒋ ᑫᓴᐊᐧᑎᓯ=
ᒪᑲᐠ ᒥᔦᑌᐁᐃᐧᐣ ᔦᐢᐱᓯᐃᐧᐣ ᑭᓴᐊᐧᑎ=
ᓯᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐊᓯᐊᐧᑌᐊᐧ ᓂ ᑌᐃᓇᐠ
ᑲᑭᑫ ᑭᐃᐧᓴᑭᐃᑎᓇᐣ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᐠ
ᑭᒋ ᑲᑫᐧᓴᑭᐃᑕᐠ ᓇᐢᐱᒋ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ
ᐱᑕᓂᐁᑯᓯᐃᐧᑭᐠ



CANTIQUES

ᐊᔦᒥᐁᐃᐧ ᓇᑲᒧᐃᐧᓇ

AIR :—*Assemblons-nous.*

1

ᒪᒪᐃᐧ ᓇᑲᒧᒪᒥᒋᒪᑕᐠ
ᒪᓂᑐ ᑲ ᑎᐱᔦᒥᐁᐧᐟ
ᒣᑲᐧ- ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔦ
ᑭᓯᑫᐠ ᑭᒋ ᐃᐧᑕᐱᒪᔦᐠ

2

ᓇᐢᐱ- ᒪᒥᒋᒥᑌᔦᑕᑯᓯᐤ
ᐁᑭᒋᑕᐧᐁᐧᔦᑕᑯᓯᐟ
ᒥᓯᐁᐧ ᐁ ᑎᐯᔦᒪᐟ ᐃᔦᓂᐊᐧ
ᐃᐧᔦ ᑲᑭᔦᐤ ᐁ ᑭ ᐅᓯᐊᐟ

3

ᐅᑊ ᒥᑐᓂᔦᒋᑲᓂᐠ ᐅᒋ
ᑭᓯᐠ ᐊᐢᑭ+ ᐊᐧᐊᐧ- ᐅᓯᑕᐤ
ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᐁ ᐃᐧ ᓇᐢᐱᓯᐃᓯᐟ
ᐊᔦᓯᔦᓂᐊᐧ ᑲ ᐅᓯᐊᐟ

4

ᒪᔦᐤ ᐁ ᑭ ᑭᓯᐃᐟ ᐊᔦᓯᔦᓂᐤ
ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ ᐊᔭᐤ
ᑲᑭᔭᐤ ᐁᑯᑕ ᐁᐃᑕᑯᓂᔦᐠ
ᑕᑭ ᓇᐢᐱ- ᑭᒋ ᒥᔦᐊᔭᐟ

5

ᓴᐊᐧᓇᑫᔦᒧ ᒪᒋᒪᓂᑐ
ᐃᔦᓂᐊᐧ ᐁᓯ ᐊᔭᔦᐟ
ᐁᑯᓯ ᑭᑎᒪᐁᐧ ᐁᓴᑭᐢᑭᒪᐟ
ᒥᓯᒥᓂᐢᓴ ᑭᑕ ᒥᒋᔦᐟ

Air —*A servir le Seigneur.*

1

ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐣ
ᑭᓴᒪᓂᑐ ᓇᑕ

— 116 —

ᑭᒋ ᑭᐢᑫᔨᑕᒫᐠ
ᑭ ᑭᒋ ᐃᑌ·ᐃ·ᐤ
ᓂᓯᑲᒪᐃ·ᓇᐤ

2

ᐊᑲᒣᔨᒥᓇᐤ
ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᓯᔭᐠ
ᑭᒋ ᐃ·ᑕᐯ·ᑕᒪᐠ
ᐁᐢᐱ- ᐅᑌᐃᔭᐠ
ᐊᑲᒣᔨᒥᓇᐤ

3

ᐊ+ ᐊ+ ᐃ·ᓇᑯᒪ
ᐁ ᐃ·ᐅᑎᑎᑯᔭᐠ
ᐊᓇ- ᐁ ᓇᑎᑯᔭᐠ
ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ
ᐊ+ ᐊ+ ᐃ·ᓇᑯᒪ

Air :—*Travaillez à votre salut.*

1

ᓇᓇᑲᑕᐁ·ᔨᑕᒧᐟ
ᒪᓂᑐ ᐅ ᑎᑕᓯᐁ·ᐃ·ᐤ

ᑭᘔᐊ·ᐤ ᐁᘔᒥᐊᘕᐠ
ᐯᘕᑎᐠ ᐃ· ᐃᓯᐁ·ᐱᓯᐠ

CHŒUR

ᒥᓯᑫᑲ·ᐩ ᐁ ᒪᘔᑕᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᐃᘕᑲᑌᓇᒧᐠ

2

ᑲ ᐃ· ᒪᓄᑐᑲᓯᘕᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᑭᒪᒋᑐᑌᓇᐊ·ᐤ
ᐯᘔᑯᐤ ᑭᓴ ᒪᓄᑐ
ᐃ·ᘔ ᐱᑯ ᐅᒪᓄᑐᒥ

3

ᐅᓴᐣ ᐁ ᑭᑎᒪᐃᓯᐟ
ᐊᐃ·ᘔᐠ ᐁᑭᐃᐢᑫ·ᐯᐢᑭᐟ
ᐊ·ᐊ·ᐨ ᐁᐱᓯᑲ·ᑎᓯᐟ
ᐊ·ᐊ·ᐨ ᐁᓄᑕ ᑭᓯᐊ·ᓯᐟ

4

ᑭᘔ ᐁ·ᓴᒥᑐᓄᘔ›
ᐃ·ᒥᒋᒥᓇ ᑭᑌᘔᓄᐩ
ᑭᒋ ᐊᘖᓯᘖᓄᐅ·ᐠ
ᑭᒋ ᐁᑲ ᑲ·ᑕᑭᒪᑕ·ᐤ

5

5

ᐊ≷ᒪᐤ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ
ᑳᑭᑫ ᑭᒋ ᐃ ᑕᐱᒥᐟ
ᐁᑳᑳᐧᑕᑫ≷ᑕᒥᐠ
ᑳᑭᑫ ᐃᐣᑯᑌᐠ ᐁᐊᔭᐠ

6

ᑭᑎᒪᑫ≷ᒥᐤ ᓇᑕ
ᐊᓇ- ᐁ ᐸᑯᓭ≷ᒥᑕᐤ
ᑭᒋ ᑳᓯᓇᒪᐃᐧᔭᐤ
ᑲ ᑭᐃᓯᑭᓯᐊᐧᐃᑕᐤ

AIR :—*Esprit-Saint, descendez.*

CHŒUR

ᐃᐧ ᐯᒋᔭᐁᐧᐣᑕᐃᐧᓇᐤ
ᓂᒥ≷ ᒪᓂᑐᐦ ᐃᐧᐯᒋᓇᓯᓇᐤ

1

ᑭᐣᐱᐤ ᓇᒪ ᑭ ᐃᐧᒋᐃᐧᓇᐤ
ᓂᑲ ᐊᐧᐊᐧᓃ≷ᑌᓇᐤ
ᐊᐤ ᑭᑎᒪᑫ≷ᒥᓇᐤ
ᑭᒋ ᒥ≷ᑐᑕᒪᐠ
ᐯᒋ ᐃ≷ᓂᓯᐃᓇᐤ

2

ᑳᑭᑫ ᓂᐃᐧ ᐊᐧᔦᓯᐃᑯᓇᐣ
ᐊᓇ ᑲ ᐅᓭᒥ ᑲᑲᔦᓯᐟ
ᐅᑕ ᓇᐦᐱ- ᓂᑭᑎᒪᑭᓯᓇᐣ
ᐊᐦᑕᐨ ᐃᐧᐯᐱᑯᐃᓇᐣ

3

ᑭᒋ ᒥᕆ ᐊᕆᐃᐧᔨᐠ ᒥᕆᓇᐣ
ᐁᑯᓯ ᐱᑯ ᑫ ᑲᐦᑭᐅᔨᐠ
ᒋᑫᒪ ᓱᑭᑌᐁᐦᑲᐃᐧᔨᑭ
ᓂᑲ ᒪᐦᑲᐃᐧᓯᓇᐣ

Air :—*Bénissons à jamais*

CHŒUR

ᑕᑭᓭᑭᐊᑕᐠ ᑫᓭᐊᐧᑎᓯᐟ ᓭᓯᐦ (2)

1

ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔨᔦᐠ
ᑭ ᑭᐦᑫᕆᒪᐊᐧᐤ
ᐁᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ
ᑳᑭᑫ ᒪᒥᒋᒥᐠ

2

ᒥᓯᐁᐧ ᐅᑕᐃᐧᒪᑦ
ᒥᓯᐁᐧ ᓭᑭᐊᐤ
ᑕᑭ ᐁᓇᑯᑕᐟ
ᐅᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐅ

3

ᐸᐸᒥ ᓇᑐᓇᐁᐧᐤ
ᐅᑕᐊᐧᐦᓯᒥᐦᓭ
ᐁᐧᓂᓯᒥᑯᔪᐟ
ᒣᒋᐱᒪᑎᓯᔪᐟ

4

ᐊᐧᐊᐧᓂᔪᑕᒧᐃᐧᐅ
ᓂᔕᑲᑌᓇᒪᐠ
ᑲᐦᑫᔪᑕᒪᓂ
ᓂᐃᐧ ᐯ ᓂᐦᑕᓯᐦᑲᐠ

5

ᐊᔪᐊᐧᐠ ᓂᑕᒍᑲᐧ
ᑭᑎᒪᑫᔪᒣᐤ
ᓯᑭ ᐅᑕᐁᐧᔪᒣᐤ
ᑭᒋ ᒥᔭᐊᔕᔪᐟ

6

ᐊᔨᐊᐧᐠ ᓂ ᐣᑕᑕᒥᐃᐠ
ᐁᒥᔪᑐᑕᐃᐧᐟ
ᐁ ᑭᐢᑭᓇᑕᐃᐟ
ᓭᑲᐊᐧᓯᐠ ᒣᐢᑲᓇ

7

ᐁᐊᑕ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ
ᐅᓯᓂᔭᒥᔭᐣ
ᓂ ᐃᐧᔪᑌᔨᒧᐣ
ᐁᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐟ

8

ᑭᐃᐧ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐣ
ᑫᓭᐊᐧᑎᓯᔭᐣ
ᑕᓯᐸᐧ ᐁᑌᐧᔭᐣ
ᑖᑭᐃᐧᓭᑭᐊᑕᐠ

Air :—*Jusques à quand.*

1

ᑲᑭᑫ ᒋ ᐃᔨᓂᑎᐠ
ᑫ ᐊᐊᐧᓯᐢᓭᑎᓯᓴᐠ

ᑕᑭ ᑎ ᐅᑕᒥᔦᓭᐠ
ᑎᒥᓭᐊᐧᑕᒣᐠ ᐱᑯ
ᓇᒪᑎ ᑫ ᓂᐢᒋᑐᑕᒣᐠ
ᐃᐧᐸᐨ ᑎ ᓇᑲᑕᐢᑫᓭᐠ
ᒪᓭᐤ ᐁᓇᑯᒋᐟ ᐃᔦᓂᐤ
ᑭᑳ ᓂᐱᐣ ᓴᓴ+ ᐃᑕᐤ

CHŒUR

ᑕᐯᐧ ᑯᐢᑕᑎᑳᐧᐣ
ᒥᐢᑕᐃ ᑯᐢᑕᑎᑲᐧᐣ
ᓂᐱᓭᑯ ᒪᓂᑐ
ᑫ ᐃᐧᓭᒋᐊᐧᑎᑯᓭᐠ

2

ᓇᐢᐱᐨ ᑲ ᑭ ᐁᐧᔦᑎᒋᑎᐠ
ᑲ ᑭᑎ ᐅᑭᒪᐃᐧᑎᐠ
ᒥᒋᐁᐧ ᐊᐢᑭᐠ ᐁ ᑯᐢᑎᑕᐧᐤ
ᑕᐣᑌ ᑲ ᐊᓭᑕᐧᐤ ᐊᓇᐨ
ᐃᐧᐸᐨ ᑕᐯᐧ ᑭ ᐸᑭᒋᓇᐧᐠ
ᒥᐢᑎᑯᐊᐧᑎᑲᓂᒋᐠ
ᑕᓂᒋ ᐁᑳᐧ ᐊᐸᑎᐅᐅᐧᐠ
ᑯ ᒪᒪᐢᑲᑌᔦᒥᑎᐠ

3

ᑕᑐ ᑫᑲ·+ ᑲ ᓴᑭᑕᔦᐠ
ᑭᒋ ᐃ·ᔑᑎᓱᐃ·ᓇ
ᒥᓇ ᒥᔭᐊ·ᑕᒍᐃ·ᓇ
ᐊ+ ᑭ ᑲ ᓇᑲᑌᓇᐊ·°
ᓇᐢᐱ- ᑫ ᐊᔕᒉᔕᑕᒉᐠ
ᐁᐊᑕ ᒪᐃ·ᑲᑕᒉᐠ
ᓇᒪ ᑭᑲ ᑕᑯᓂᓇᐊ·°
ᐃᔕᓂᑎᐟ ᐃ· ᑭᐢᑭᓱᐠ

4

ᑭ ᑐᑌᒥᐊ·ᐅ·ᐠ ᑲᑭᔭ°
ᐊᑌ ᐃᐢᑲ·ᑕᒍᔭᑯ
ᑕᑐ ᑫ ᓴᑭᐃᑯᔭᑲ·°
ᑫ ᐊ·ᐢᑲᐱᐢᑕᑯᔭᑲ·°
ᒪᓂᑐ ᓂ ᓇᑑᒥᐠ ᐁᑲ
ᐊᐟᔭ ᐊᐟᔭ ᐃᑕᔭᑲ·°
ᑭᑕ ᒪᒋ ᑭᒋ ᒪᑐᐅ·ᐠ
ᐊᒋ ᑭᑲ ᓂᐱᓇᐊ·°

5

ᐁᑲᐃ·ᔭ ᐃ· ᓴᑫ·ᔕᒍᐠ
ᒋᐯᑕᒉᐠ ᐃᔕᓂᑎᐠ

ᒥᐢᑎᑯᐊ·ᑎᑲᓂᐠ ᐊᐢᑭᐦ
ᑕᓂᓯᐟ ᑫᓯ ᐊᔦᔭᐠ
ᐁᑰᑕ· ᒥᒉᐟ ᒪᓂᑐᐢᓴ
ᓴᒪᐠ ᑫ ᒨᐃ·ᑯᔦᑲ·°
ᒥᓇ ᐱᑭᐢᑳᑎᑎᔦᑯ
ᑭᑲ ᐊᓯᐢᑮᐃ·ᓈᐊ·°

6

ᐯᐃᑐᑌᐠ ᑫᐢᑌᔮᒣᔦ·
ᐊ·ᐊ·- ᐯᓯᑲ·ᑎᓯᔦᐠ
ᒪᑌ ᒥᐢᑎᑯᐊ·ᑎᑲᓂᐠ
ᐃᑕᐱᐠ ᑫᓯ ᐊᔦᔭᐠ
ᐁᐅᑯ ᒥᑐᓂᔮᑕᒧᐠ
ᑭ ᑲ ᐊᐸᒋᐅᓇᐊ·°
ᒥᒉᐟ ᑭ ᑲᐢᑭᐅᐅ·ᐟ ᐅᒋ
ᑭᒋ ᒥᔭᐊᔮᐃ·ᑕ·°

7

ᐯᒪᒋᐃᐁ·ᔦᐣ ᒪᓂᑐ
ᐁ ᐊᑕ ᐸᓴᐢᑌᐊ·ᑕ·°
ᐁᑯᓯ ᑭ ᑐᓯᒋᑲᓇᐠ
ᓇᒪ ᑭ ᐃ· ᓇᑲᑕᐅ·ᐠ

ᑕᑐ ᑲ ᓇᑐᑕᐢᑭᐠ ᐅᑕ
ᑭ ᑳ ᐊᐱᓯᓯᒪᐅ··
ᐁ ᐃᐧ ᐊᑕᒥᐊᑕᐧᐤ ᑭᑭᐠ
ᐃᐧ ᒥᕽᐣ ᒋ ᓇᑐᑕᑕᐣ

Air :—*Au fond des brûlants abîmes.*

1

ᐃᐧ ᑭᐢᑫᕽᑕᒍᐃᓇᐣ
ᐁᐧᐱᓃᑯᐃᐧᓯᔦᐠ
ᓃᑌ ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ
ᑲ ᑳᐧᑕᑫᕽᑕᒎᐠ

CHŒUR

ᐃᕽᓂᑎᐠ
ᐁᑲ ᓇᓇᐢᐱᑕᐃᐧᓇᐣ
ᐁᑲ ᐱᑐᑫᐠ ᐅᑕ

2

ᓂ ᑲᐢᑭᕽᑌᓇᐣ ᐅᑕ
ᐃᐢᑯᑌᐠ ᐁ ᐊᔕᔕᐠ
ᒥᐢᑕᐃ ᓂ ᑎᐸᐁᓇᐣ
ᑲ ᑭ ᒪᒋᑐᑕᒪᐠ

3

ᐃᐧᐸᐨ ᑭ ᐳᓂᐸᔨᐊᐧ
ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᓇ
ᓇᒪ ᑭᑕ ᐳᓂᐸᔨᐣ
ᑲᐧᑕ̣ᑭᑕᐃᐧᐣ ᐅᑕ

4

ᓂ ᑲᑲᐧᑕᑭᐃᑯᓇᐣ
ᒪᒋᒪᓂᑐ ᐅᑕ
ᑕᑭ ᐁ ᑭᓯᐊᐧᓯᔭᐠ
ᓂ ᑭᑎᒪᑭᓯᓇᐣ

5

ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑲ ᐊᔨᒪᐠ
ᒪᓂᑐ ᐁ ᐊᐧᓂᐃᐟ
ᓇᒪ ᓂᑲ ᐊᐧᐸᒪᓇᐣ
ᓀᑌ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

6

ᓂᐃᐧ ᓴᑭᐊᓇᐣ ᐊᑕ
ᐁᑭ ᐅᓯᐃᑯᔭᐠ
ᒪᑲ ᐁ ᐁᐧᐱᓂᑯᔭᐠ
ᐊᒋ ᓂᐸᑲᐧᑕᓇᐣ

7

ᐊᔭᐊᐧᐠ ᓂᐃᐧᓂᐱᓇᐣ
ᐁᓯ ᑲᐧᑕᑭᑕᔕᐠ
ᒪᑲ ᑫᑎᒪᐃᑯᔕᐠ
ᓂᐱᒪᒥᐃᑯᓇᐣ

AIR :—*L'encens Divin.*

1

ᑲ ᐃᐧᑭᔕᐠ ᓂᑌ ᑭᒥ ᑭᓯᑯᐠ
ᒪᑌ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐃᐧᓇᐣ
ᐊᓇᐨ ᐁᑲᐧ ᑭᐢᑫᔭᑕᒧᐃᓇᐣ
ᑲ ᐃᓯᔕᐠ ᑲ ᒥᐊᐧᓯᐠᐊᐢᑭᐠ

CHŒUR

ᐊᐩ ᐊᐩ ᐃᔭᓂᑎᐠ
ᒥᔭ ᐊᐢᑭᐩ ᐃᐧᑲᑫᐧ ᐅᑎᑕᒧᐠ
ᐊᐩ ᐊᐩ ᐃᔭᓂᑎᐠ
ᐅᑕ ᐱᑯ ᐱᒪᑎᓯᓇᓂᐤ
ᐅᒪ ᐊᐢᑭᐩ ᐃᔭᓂᑎᐠ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓯᐠ

2

ᒋᒪᑐᔭᐠ ᑭᒋ ᑲᐢᑫᔦᑕᒪᐠ
ᓇᒪ ᐃᐧᑲᐨ ᓂᑲ ᒧᓯᑕᓇᐣ
ᐁᐅᑯᓂ ᑭᑎᒪᑭᓯᐃᐧᓇ
ᑭᑕᐢᑭᐊᐧᐠ ᐁᑭ ᓇᑲᑕᒪᐠ

3

ᑕᑭ ᐅᑕ ᓂᑲᒥᔭᐊᐧᑌᓇᐣ
ᒣᓂᑐᐃᐧᐟ ᐁᓭᑭᐃᑯᔭᐠ
ᓂᑌᐃᓇᐠ ᐅᒋ ᓂ ᓭᑭᐊᓇᐣ
ᓇᐢᐱᐨ ᑕᐯᐧ ᐁᓭᑭᐃᑯᓯᐟ

4

ᑲᓇᐠ ᐱᑯ ᐁ ᑭ ᑲᐧᑕᑭᐅᔭᐠ
ᒐᐯᐟᒋᑫᐟ ᒋᓇᑐᑕᐊᐧᔭᐠ
ᑕᑭ ᐁᑲᐧ ᓂᑲ ᒥᔦᐊᔭᓇᐣ
ᑕᑭ ᓂ ᐃᐧ ᐊᑕᒥᐃᑯᓇᐣ

5

ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐱᑐᑫᐤ ᐅᑕ
ᐊᓇᑲ ᒪᒋᓯᑭᒥᑯᔦᐠ
ᐁᑳ ᐃᐧᑲᐨ ᐁᐯᒋᓇᑎᑯᔭᐠ
ᑕᐯᐧ ᑭᔭᑉ ᓂ ᐱᒪᑎᓯᓇᐣ

6

ᐊᑳᐧᒥᓯᐦ ᒉᔪᐱᒪᑎᓯᔭᐦ
ᐊ+ ᑭᓯᑯᐦ ᐃᐧᐃᑌᔪᒧᑫᐦ
ᐃᐧᓀᑐᑕᒪᐃᐧᐦ ᑭᔕᒪᓂᑐ
ᐁᐅᑯᔪᐤ ᑭᒋ ᒥᔪᑯᔭᐦ

AIR :—*Reviens, pécheur.*

1

ᐯ ᓀᓯᐦ ᐁᑳᐧ ‹ᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐦ
ᑳᔦᐢ ᐅᒋ ᑭ ᐯᐃᑎᓀᐊᐧᐤ
ᐊᔪᐊᐧᐦ ᑭᑭᑎᒪᑭᓯᓀᐊᐧᐤ
ᑭ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᓀᑎᓀᐊᐧᐤ

2

ᐊᑭᑕᒧᐦ ᐊᔪᓯᔪᓂᐃᐧᑎᐦ
ᑕᑕᐧᐤ ᑳ ᑭ ᐊᐸᒋᐃᑕᑳᐧᐤ
ᑭ ᑭ ᐃᓯ ᐸᑭᑎᓂᑎᑕᐊᐧᐤ
ᑕᑭᓂ ᑭᒋ ᒥᔪ ᐊᔦᔭᐦ

3

ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᐊᓂᐧᑕᐃᐧᔭᐦ
ᐅᒋᑕᐤ ᐁ ›ᑕᐁᐧᔪᒥᑕᑳᐧᐤ

ᑕᓂᐢᐱ ᑭᑭ ᐊᓂᐧᑕᑎᓇᐊᐧᐤ
ᑫᑲᐧᓭ ᓂᑐᑕᒪᐃᐧᓴᑯ

4

ᑕᓂᐢᐱ ᑭ ᑭᓯᐊᐧᐃᑎᑕᐊᐧᐤ
ᑲᐃᐧ ᑕᐸᓯᐢᑕᐃᐧᓴᐠ ᐊᒋ
ᓂᓭ ᐊᑕ ᑲ ᑭ ᐅᓯᐃᑕᑲᐧᐤ
ᓂᓭ ᑲ ᑲᓇᐁᐧᔦᒥᑕᑲᐧᐤ

5

ᒥᒉᓇᐧ ᑭ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ
ᓴᓭᑫ ᑫᓯᓇᑌᔦᑕᒧᐠ
ᐁᑯᐧᔦᑯᐠ ᓂᐸ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐣ
ᓯᒪᐠ ᑭᒋ ᑲᐢᓯᓇᒪᑕᑲᐧᐤ

6

ᐁᑲᐃᐧᓭ ᐃᑕᓯ ᓂᐯᐃᐧᓯᐠ
ᑎᓭᑲᐧ- ᑫᓯᓇᑌᔦᑕᒧᐠ
ᐁᑲᐧ ᐃᐧ ᐁᐧᐱᓇᒧᐠ ᒪᒋᑕᐃᐧᐣ
ᑲ ᐅᓴᒥ ᑭᑎᒪᐃᑯᓴᐠ

7

ᓇᐢᐱ- ᐁ ᐃᐧ ᑌᐱᓭᐁᐧᐃᑕᑲᐧᐤ
ᑯ ᐊᑲᒣᐃᐧ ᓯᑭᒥᑕᑲᐧᐤ

ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑭᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐠ ᐁᑲ
ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᐠ ᐣᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓯᑎᐠ

8

ᐊᔦᐊᐧᐠ ᐁ ᑌᐯᐃᐧᓯᔭᐣ ᐊᓇ-
ᑌᒪᑌᑐᐟ ᐁ ᑭ ᐊᑏᐧᑕᑕᐣ
ᐁᑲᐧ ᒪᑲ ᑭᐃᐧ ᓇᓇᐃᑕᑎᐣ
ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᐣ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᐣ

Air : — *Un Dieu vient se faire entendre.*

1

ᓯᑲᐣ ᐊᔭᒥᒋᑫᐃᐧᐣ
ᑲᑭ ᐯ ᐸᑭᑎᓇᐠ
ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐧᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᑲ ᑎᐯᔦᒥᑯᔭᐠ

CHŒUR

ᐃᐧᑲᑭᔭᐤ ᐊᔭᒥᐊᐠ
ᒉᐊᐧᓯᐠ ᓇᑐᓇᒧᐠ
ᑯᒋᐯᐱᒪᑎᓯᔭᐠ
ᑕᑭ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

2

ᐁᑳᐃ·ᔭ ᓇᑭᐢᑕᒧᐠ
ᑲ ᓯᑭᒥᑲᐃ·ᔨᐠ
ᐁᐅᑯ ᐱᒪᑎᓯᐃ·ᐤ
ᑲ ᐃ· ᒥᔦᑲᐃ·ᔨᐠ

3

ᐃ· ᒪᒥᑐᓂᔦᑕᒧᐠ
ᐊᔦᓯᔦᓂᐃ·ᑎᐠ
ᑲ·ᔭᐢᐠ ᑭᒋ ᐦᐃᑐᑌᔨᐠ
ᐁᔦᑯᐠ ᓂᐱᔨᑯ

4

ᒣᐊ·ᓯᐠ ᐊᔭᒥᐊᐃ·ᐤ
ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑎᓇᒧᐠ
ᑭᑲ ᑭᐢᐱᓇᑌᓇᐊ·ᐤ
ᑕᑭ ᐱᒪᑎᓯᐃ·ᐤ

5

ᐊᐤ ᑲ ᑎᐯᔦᒋᑫᔭᐤ
ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᓇᐤ
ᔭᑫᐢ ᑭᒋ ᑕᐯ·ᑕᒪᐠ
ᑭᑕᔭᒥᒋᑫᐃ·ᐤ

AIR :—*Autour de nos sacrés autels.*

1

ᐁᑲᐧ ᓱᑭ ᒪᒥᒋᒥᐠ
ᑲ ᑭ ᓂᐳᐦᑕᒪᑲᔭᐠ
ᑭᓱᑯᐠ ᐅᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ
ᑲ ᑭᑕᐃᐧᓇᒪᑯᔭᐠ
ᐅᒥᑯ(ᑲ ᐯ ᓱᑭᓇᐠ
ᑭᔭᓇᐤ ᐁᐃᐧ ᐊᑕᐁᐧᐟ
ᑕᐯᐧ ᓇᐦᐱᐨ ᐃᐧᔭᑭᐅᐤ
ᐁ ᐃᓱ ᒪᒋ ᐊᔪᐃᐧᔭᐠ

2

ᑕᐯᐧ ᑭ ᐯ ᑲᐧᑕᑭᑕᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᐱᒪᐃᒋᑯᔭᐠ
ᒪᑲ ᑲᑭᔭᐤ ᓴᑯᑕᐤ
ᑲ ᑭ ᒥᒋᒥᐦᑲᑯᔭᐠ
ᐊᐳᓇ ᐁᑕᑯᓂᔪᐠ
ᐃᐧᔭ ᐅ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᐣ
ᑕᐯᐧ ᒥᐦᑕᐃ ᓀᑯᑕᐤ
ᑭᒋ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐣ

3

ᑕᐯᐧ ᑫᑳᐧ+ ᑭᐃᑕᓚᐅ
ᑭᑎ ᓱᑭ ᒥᑕᑕᒥᐠ
ᒪᑳ ᐁ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ
ᒣᐢᑰ ᑭᑎ ᒥᐚᑕᒥᐠ
ᐁᑳᐧ ᒫᑳ ᒫᒥᑎᒥᐠ
ᑕᑮ ᑲᑭᓯᒨᑐᑕᐠ
ᐅᑭᔭᐚᑎᓯᐄᐧᓂᐠ
ᑲᑭ ᐱᒪᑎᐃᑯᔭᐠ

AIR :— *Vive Jésus.*

1

ᒪᒥᑎᒥᐠ ᔭᓯᐢ ᑫᓯᐃᑲᓯᐨ
ᐁ ᒪᐢᑲᐚᐢᑌᔦᐠ ᐅ ᐃᐧᔦᐃᐤ
ᒥᓱᐁᐧ ᐊᐢᑭᐠ ᒪᒪᑕᐚᓃᔦ
ᑕᐯᐧ ᓇᐢᐱ- ᒪᒪᑕᐄᐧᓱᐤ ᔭᓯᐢ
ᐚᐄᐧᔦᑕᐠ ᐚᐄᐧᔦᑕᐠ

2

ᒪᒥᒋᒥᐠ ᓭᓯᐢ ᐁᓯ ᒥᔪᓯᐟ
ᒪᒪᐃᐧᔕᐢ ᐁ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ
ᐅ ᐃᐧᔪᐃᐧᐣ ᓂ ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑯᐣ
ᓂᒥᔪᑌᐣ ᐣᑕᑲᒣᔨᒣᑯᐣ
ᑕᑭ ᓭᓯᐢ ᒪᒥᒋᒥᐠ

3

ᒪᒥᒋᒥᐠ ᓭᓯᐢ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ
ᑭ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑯᓇᐤ
ᓭᑭᐊᑕᐠ ᑲᐧᔕᐢᐠ ᐱᒪᑎᓯᑕᐠ
ᐃᐧᑭᐠ ᐅᒋ ᑭᑕᓯᑕᒪᑯᓇᐤ
ᓇᓇᐢᑯᒥᐠ ᓇᓇᐢᑯᒥᐠ

4

ᒪᒥᒋᒥᐠ ᒪᒋ ᑫᓯᐃᑲᓯᐟ
ᓭᓯᐢᓭ ᐁ ᑭ ᐅᑲᐃᐧᒥᑯᐟ
ᑭᑐᑲᐃᐧᒪᓇᐤ ᑭᔕᓇᐤ ᒥᓇ
ᒥᐢᑕᐃ ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᑫᐤ
ᑕᑭ ᒪᒋ ᒪᒥᒋᒥᐠ

Air :—*Entends ma voix fidèle.*

1

ᑕᑭ ᓴᑭᐃᐟ ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑲᓂᐸᐃᑯᐟ
ᑕᐯᐧ ᒥᓴᔨᐤ ᐅᓴᑭᐃᐁᐧᐃᐧᐣ
ᐁ ᓂᐳᐦᑕᒪᐊᐧᐟ ᑲ ᐸᑲᐧᑎᑯᐟ

2

ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᐠ ᑭᒪᓂᑐᒥᐊᐧᐤ
ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ ᐁ ᐊᑲᐧᒧᐟ
ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᐃᐧ ᒥᔨᑯᐊᐧᐤ
ᓇᑐᑕᐃᐧᐟ ᐃᐧ ᑲᑫᐧᐱᒪᑎᓯᐠ

3

ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐟ ᐊᑕ ᐁ ᓂᐱᐟ
ᐊᐦᑭᐩ ᑭ ᐊᐧᓂᑎᐱᐦᑭᐸᔨᐤ
ᐁ ᑭᐦᑕᐱᐦᑲᐠ ᑭ ᑕᑕᐦᑭᐸᔨᐤ
ᐁ ᓇᑯᑕᐟ ᐁ ᐃᓯ ᑭᒐᔨᐃᐧᐟ

4

“ᓴᓴᐩ ᒥᑐᓂ ᓂᑭᓯᑎᐸᐁᐣ
“ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᓂ ᒌᒋᐠ ᐃᐧ ᐅᑎᐣ ”

ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐁᑯᓯ ᓇᒥᐦᑫᐧᔪᐤ
ᓯᒪᐠ ᐊᐦᑭᐩ ᑳ ᓇᓇᒥᐸᔪᔪᐠ

5

ᒪᑲ ᑭᔪᐱ ᑭᐯ ᐊᐱᓯᐦᓯᐣ
ᐁᔭᐱᐨ ᓂᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑲᐤ
ᐅ ᐃᐧᒋᐊᐧᑲᓇ ᐁᑲᑫᐦᒥᒪᐟ
ᐁᑯᓯ ᑭᓯᑯᐠ ᑲ ᑭ ᐅᐱᐦᑲᐟ

6

ᐁᑲᐧ ᒪᑲ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᐊᔭᐱᐟ
ᐁᓯ ᒪᓂᑐ ᐊᔪᓯᔪᓂᐃᐧᐟ
ᐁᑯᑌ ᐁ ᐊᔪᑌᐧᐦᑕᒪᑯᔭᐠ
ᑭᒋ ᓴᐁᐧᔪᒥᑯᐃᐧᓯᐊᐧᔭᐠ

AIR :—*Le voici l'Agneau si doux.*

1

ᓇᑲᒧᑕᐠ ᑲᑭᔭᐤ
ᐃᐧᒪᒥᒋᒪᑕᐠ
ᒪᒪᐃᐧ ᑯᑕᐃᐧᓀᐤ
ᒪᓇᒋᐸᑕᐠ

2

ᑭ ᑭ ᒥᔨᑯᓇᐤ
ᐱᒪᑎᓯᐎᐣ
ᐎ ᓇᓇᐢᑯᒪᑕ
ᐎ ᓭᑭᐊᑕᐠ

3

ᑭ ᒪᓂᑐᒥᓇᐤ
ᑕᐺᑕᐘᑕᐠ
ᒧᓭᐠ ᑭᐢᑭᓯᑕᐠ
ᑭᓭ ᒪᓂᑐ

4

ᓂ ᓭᑭᐊᐤ ᓭᓯᐢ
ᑫᓭᐘᑎᓯᐟ
ᓂᓭᑭᐊᐤ ᓭᓯᐢ
ᑳ ᐱᒪᒋᐃᐟ

5

ᐊᐩ ᐊᐩ ᐎᓇᑯᒪ
ᒪᓂᑐ ᓇᑕ
ᐊᓇ- ᑲ ᑎᐸᐢᑳᐠ
ᑲᓇᐌᔨᒥᐣ

AIR :—*Goûtez, âmes ferventes.*

1

ᑕᐯᐧ ᑭᓭᐘᑎᓯᐤ
ᑲ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ
ᐁᓯ ᓴᑭᐃᑯᔮᐠ
ᐏᔭᐤ ᐁᐍᐱᓂᐠ

CHŒUR.

ᑳᑭᑫ ᓴᑭᐊᑕᐠ
ᓴᓯᐢ ᑯᑕᐏᓂᐤ
ᐁ ᑭ ᓀᐸᐢᑕᒪᑫᐟ
ᒋᐱᒪᒋᐃᐍᐟ

2

ᐅᑭᓭᐘᑎᓯᐏᐣ
ᑭ ᑭ ᒥᔨᑯᓂᐤ
ᑲ ᐱᒪᒋᐃᑯᔮᐠ
ᐁ ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑿᑎᐟ

3

ᑳᑭᔮᐤ ᒪᒧᔨᐏᐣ
ᒥᑐᓀ ᓴᑯᑕᐤ

ᐁ ᑭᐢᐱᓇᑕᒪᐘ
ᐊᔕᓯᔕᓂᐘ

4

ᑕᐺ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᑭᑎᒪᑫᔕᒣᐤ
ᑲ ᑭᑎᒪᑭᓯᔕᐟ
ᐊᔕᓯᔕᓂᐘ

5

ᑭᒋ ᐐ ᐸᑭᑎᓇᐟ
ᐅᐯᔭᑯᐢᓴᓇ
ᐊᔭᒥᐁᐘᑎᑯᐠ
ᑭᒋ ᓂᐸᐃᒥᐟ

6

ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᑘᐤ
ᑭ ᑕᐘᐢᓯᒥᐢᓭᐠ
ᐐ ᑭᑎᒪᑭᓇᐐᐠ
ᑭᒋ ᐘᐸᒥᐢᑿᐤ

AIR :—*Au Dieu de l'univers.*

1

ᑌᐯᕃᒥᑯᔕᑊ
ᑕᑭ ᒪᒥᒋᒪᑕᑊ
ᑲ ᐸᑭᑎᑏᑯᔕᑊ
ᖴᑕ ᒥᕂᐊᕃᐃᐧᔕᑊ
ᐃᐧ ᑕᐯᐧᑕᐊᐧᑕᑊ
ᒪᒪᐃᐧᔕᐢ
ᐁ ᑭᒋᐊᕃᐃᐦ
ᐃᐧᔕ ᐱᑯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓱᐤ
ᓈᐢᐱ- ᑲ ᑎᐯᕃᒋᑫᑊ

2

ᐁ ᑭᔦᐊᐧᑎᓱᑊ
ᒥᓱᐁᐧ ᓈᑲᐧᑏᕃᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᒪᒥᕃᑯᔕᑊ
ᑭᒋ ᐃᐧ ᐱᒪᑎᓱᔕᑊ
ᐅ ᑕᔕᒥᐊᐃᐧ
ᐁᑲᐧ ᐊᐧᐸᐧ- ᐁ ᑭᐢᑫᕃᑕᒪᑊ
ᑕᐯᐧ ᓱᑭ ᑭᔦᐊᐧᑎᓱᐤ
ᓈᐢᐱ- ᑲ ᑎᐯᕃᒋᑫᑊ

3

ᐁ ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲ·ᑎᐟ
ᐊᔭᒥᐁᐊ·ᑎᑯᐠ
ᐁ ᐃᓯ ᑲ·ᑕᑭᐃᐟ
ᐁ ᐃ· ᓀᐳᐢᑕᒪᑯᔭᐠ
ᐁᓯ ᓴᑭᐃᑕᐠ
ᓴᑭᐊᑕᐠ
ᐃ·ᓂᓂᐢᑯᒪᑕᐟ
ᐸᒋᐱᑯ ᑕᐯ·ᑕᐊ·ᑕᐠ
ᓂᐢᐱ- ᑲ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ

Air : — *Les faits de ma journée.*

1

ᓀᑕᔭᒥᒋᑲᐣ
ᐁᓯ ᐊᑕᒥᓂᔭᐣ
ᓂᒪ ᓀ ᓀᐯᐃ·ᓯᐣ
ᑭᑕ ᓂᑯᑕᔭᐣ
ᑲ ᐃᓯᑕ·ᔭᐣ ᒪᓂ
ᑕᑕ·ᐤ ᑭᓯᑲᑭ

2

ᑲ ᐊᐧᓂᐢᑲᔭᓂ
ᓴᒪᐠ ᓂᑕᔭᒥᐊᐣ
ᐁ ᑭᐢᑭᓱᐸᔨᔭᐣ
ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ
ᒪᒪᐃᐧ ᑯᑕᐃᐧᓇᐤ
ᑲ ᐃᐧ ᐱᒪᒋᐃᐧᐟ

3

ᓂ ᐃᐧ ᐃᐧᒉᐃᐊᐧᐣ
ᑕᑕᐧᐤ ᑯᒣᐢ ᐁᑌᐧᑭ
ᐁ ᐣᑕᐃᐧ ᒪᓇᒋᐊᐠ
ᑲ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ
ᓴᓱᐢ ᑲ ᐁᐧᐱᓂᓱᐟ
ᒋᑲᐢᓱᓇᒪᑫᐟ

4

ᒣᑲᐧᐨ ᐊᑐᐢᑫᔭᐣ
ᑫᑕ ᐱᒪᒋᐅᔭᐣ
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᐟ, ᓴᓱᐢ
ᓂᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᐤ
ᑭᒋ ᐃᐧᓴᐁᐧᔨᑕᐠ
ᓂᑕᔨᒥᓯᐃᐧᐣ

5

ᐊᐧᒥᒋᓱᔕᓂ
ᐱᑕ ᓂᑕᔕᒥᐊᐤ
ᑲ ᑭᑎᒪᑫᔑᒥᐟ
ᐁ ᐃᐧ ᓇᓇᐢᑯᒪᐠ
ᑕᑭ ᑲ ᐊᔕᓴᒥᐟ
ᐊ+ ᐊ+ ᐃᐧᓇᑯᒪ

6

ᓂᒐᔑᓯᔑᓂᐤ
ᓂ ᑭᑎᒪᑫᔑᒪᐤ
ᑫᑎᒪᑭᓇᑯᓯᐟ
ᔕᔕᐤ ᓂ ᓴᑭᐊᐤ
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᐟ ᓴᓱᐢ
ᐁᒥᑐᑌᔑᒪᐠ

7

ᑕᑕᐧᐤ ᑌᐱᐢᑲᑭ
ᐁᑲᐧ ᐁ ᐃᐧ ᓂᐸᔕᐤ
ᓈᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᐊᐧᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᓇᓇᐢᑳᒪᐠ

ᐊᓇᐧ ᑲ ᑎᐱᐦᑲᔨᐠ
ᐁ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᐟ

8

ᐯᒥᓯᓂᓭᓂ
ᐁᑯᓯ ᓂᑌᔨᑌᐤ
ᓇᓂᑯᑎᑕ ᓂᐦᑕ
ᓂᑲ ᐳᓂᓴᓭᐤ
ᐊᐦᑭᐃᐧᒋᐸᔨᓇᐠ
ᑭᑕ ᐱᒥᓯᓂᓭᐤ

9

ᐁᑯᓯ ᑐᑕᓗᐠ
ᐁᑯᓯ ᐃᐧ ᑭᐦᑭᓯᐠ
ᑭᒋ ᐊᐸᒋᐅᓴᐠ
ᑲᐧᓭᐦᐠ ᐱᒪᑎᓯᐠ
ᑭᑕ ᒥᔦᓂᐱᓴᐠ
ᑭᒋ ᑲᐦᑭᑕᓴᐠ

AIR :—*Conditor alme.*

1

ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑌᔨᒧᑕᐠ
ᐁᑯᑌ ᓴᓯᐦ ᒪᒋᑐ
ᑭ ᑊᑕᐁᐧᔨᒥᑯᓇᐤ
ᑭᑎ ᒥᔨ ᑐᑕᑯᔮᐠ

2

ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔦᐠ
ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓯᐠ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐊᐧᒋᑕᐠ
ᒪᒪᐃᐧᔦᐦ ᑭᑎ ᑫᑲᐧᕀ

3

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓴᑫᐧᔨᒧᐠ
ᐁ ᐊᔨᒪᐠ ᐅᑕ ᐊᐦᑭ:
ᐁᑯᑌ ᑲᑫᐧ ᑲᐦᑭᐅᐠ
ᐅᓴᒼ ᑲ ᒥᐊᐧᓯᐠ ᐊᐦᑭᕀ

4

ᐅᑕ ᑕᑐ ᑯᑕᐦᑭᔦ:
ᒥᓇ ᑭᓯᑯᐠ ᑲᔮᔦᐠ

ᒪᒥᒋᒥᐠ ᑯᑕᐏᓇᐤ
ᑲ ᑭᒋ ᑭᓭᐘᑎᓯᐟ

5

ᒪᒥᒋᒥᐠ ᐍᔦᑕᐏᐟ
ᒥᓇ ᓭᓯᐢ ᐍᑯᓯᐢᓯᐟ
ᒥᓇ ᒣᔦᓯᐟ ᒪᓂᑐ
ᑕᑭ ᓇᐢᐱᐦ ᒪᒥᒋᒥᐠ

AIR :—*Je me croyais au milieu de ma course.*

1

ᑕᐯᐧ ᒥᐘᓯᐣ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐏᐣ
ᐘᐘᐦ ᐃᔭᐘᓂᓯᐃᓯᐏᐣ
ᐅᒋᑕᐤ ᐁᐏᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐟ
ᐁᑯᓯ ᐁᐏ ᑲᐢᓯᓇᒪᓯᐟ

2

ᓭᓯᐢ ᐁ ᐏ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑯᔭᐠ
ᓂᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑲᐤ ᑭ ᑐᑕᐨ
ᑭᓂᐧᐢ ᐁ ᑭ ᐃᔭᐘᓂᓯᐃᓯᐟ
ᑭᑕ ᐃᓯ ᑭᐢᑭᓇᑐᑕᒪᐠ

3

ᐁᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐟ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ
ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᐁᓴ ᐯᔭᑲᐧᐤ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᒋ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑫᐧᔭᐢᐠ ᑭᑕ ᐃᑐᑌᐤ

4

ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᒥᒋᓯᐃᐧᐣ ᐅᒋ
ᑯᒋ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᓇᓂᐃᐧᐠ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁ ᒪᒉᔨᐃᐧᐟ
ᑭᑕ ᐳᓂᑕᐤ ᐅᒪᒋᑕᐧᐃᐧᐣ

5

ᐁᑲᐧ ᑕᐯᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᑎᐠ
ᒥᑐᓂ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᒧᐠ
ᐁᑲᐧ ᐃᐧ ᐃᔦᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐠ
ᑭᐢᐱᐣ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐃᐧ ᐃᑐᑌᔦᑯ

AIR :—*Oh ! que j'ai douce souvenance.*

1

ᓇᑕ ᓇᑕ ᓂᑕᑲᐊᐧᑌᐣ
ᒥᐢᑕᐁ ᑫᒥᐁᐧᓱᑕᒪᐣ
ᓴᓴᐢᑯᐯᓴᓂ ᑭᐢᐱᐣ
ᓇᑕᓄᐣ
ᑲ ᑭᒋᑕᐧᐁᐧᓱᑕᑲᐧᐦ
ᓂᐱ+

2

ᑲᓴᐢ ᐊᑕ ᐁᐅᒋᑐᑕᐟ
ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ ᓇᒋ ᑭᑭᐢᑫᐣ
ᑫᔭᐊᐧᑎᓯᓴᐣ ᐅᔭᐠ
ᓇᑕᓄᐣ
ᓂᒐᒐᐟ ᑲᐢᓯᐊᒪᐃᐧᐣ
ᐁᑲᐧ

3

ᓂᓴ ᑌᐱᓴᐤ ᓂᐸᐢᑕᐅᐣ
ᓄᒪᓂᑭᑲᓄᒋᐃᓯᐣ
ᐱᑕᓂ ᑲᓄᒋᐃᓴᐣ

ᓄᑕᓇᐤ
ᑭᓯᑲᐊᑕᑫᐃᐧᓂᐠ
ᐅᒋ

4

ᒪᒋ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᓂ ᐁᐧᐱᓂᐠ
ᓴᓯᐢ ᐅᓯᒥᒥᐟ ᑭᐢᐱᐢ
ᓄᑕᓇᐤ
ᑲᓇᒋᑕᒪᐃᐧᐤ ᐁᑲᐧ
ᓂᑌ

5

ᐁ ᑭ ᐸᐢᑕᐃᓯᔅᐤ ᐅᒋ
ᓂᐸᑲᐧᑎᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᐃᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᐤ ᑲᐃᐧ
ᓄᑕᓇᐤ
ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᑯᔅᓂ
ᓂᐱ+

6

ᓄᑕ ᓄᑕ ᑭ ᓇᐢᑯᒥᑎᐤ
ᑕᐯᐧ ᑲᐃᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᐤ

ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ
ᓇᑕᓇᐤ
ᑭ ᐃᐧ ᓴᑭᐃᑎᐤ ᑭᔭ
ᐱᑯ

7

ᐁ ᐁᐧᐱᓇᐠ ᒪᒋᒪᓂᑐ
ᐱᑕᒍ ᐁᑲ ᑎᐯᔨᒥᐟ
ᐸᐱᓯᐢᑭᔨᒥᐤ ᑕᑭ
ᓇᑕᓇᐤ
ᓇᒪ ᓂᐃᐧ ᒪᒐᑎᓯᐤ
ᑭᑕᐧᐨ

LA TEMPÉRANCE.

AIR :—*A la claire fontaine.*

1

ᓇᐢᐱᐨ ᑯᑕᐯᓄᐢ
ᓂ ᐤᑕᑕᒥᐃᑯᐤ
ᑲ ᑭᐊᓯᑕᒪᐤ
ᓂᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᑐᑐᐤ

CHŒUR

ᓴᓯᐢ ᓂᓴᑭᐊᐤ
ᓂ ᑲ ᓂᓯᑲᒪᐠ

2

ᑕᐯᐧ ᓱᑕᐯᒉᐢ
ᐅᓴᒥ ᒥᐊᐧᓯᐦ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑐᑕᐠ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᒋ

3

ᒐᑭ ᓱᑕᐯᒉᐢ
ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᒧᐠ
ᐃᐧ ᐃᐸᒋᐃᓯᐠ
ᐊᒋ ᐃᐧ ᓇᑲᒧᐠ

4

ᒪᒋᐢᑯᑌᐊᐧᐳ+
ᓇᐢᐱᐨ ᐸᑲᐧᑕᒧᐠ
ᑭᑎᒪᐃᑯᔦᐠ
ᔭᑫᐢ ᐁᐧᐱᓇᒧᐠ

5

ᐊᔨᓯᔨᓂᑎᐠ
ᐁᑲ ᓴᑵᔦᒧᐠ
ᑭᒋ ᐊᐸᑕᐣ ᐅᒪ
ᑯᒋ ᐁᔨᓂᓯᐠ

6

ᐏ ᐅᒋᑲᒪᑐᐠ
ᐊᔭᒥᐊᐏᓂᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑕᐱᐠ
ᐏ ᐊᑲᒣᔨᒧᐠ

7

ᑑ ᑎᐯᔨᒥᔭᐣ
ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐣ
ᑲ ᑭ ᐊᓯᑕᒪᐣ
ᑭᒋ ᐊᑕᒥᐃᑕᐣ
ᑭ ᒪᐏᒧᐦᑕᑎᐣ
ᐏ ᓂᓯᑲᒪ·ᐏᐣ

Air :—*Au Dieu de l'univers.*

1

ᑲᑭᑫ ᑭ ᐃᑕᐤ
ᑭᒋ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᑕᑭ ᐁ ᑭ ᐯᔕᑯᐟ
ᐊᑕ ᐁ ᓂᐢᑌᐧᔕᑭᐅᐟ
ᐁᐧᔑᑕᐃᐧᒥᐟ
ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ
ᒥᔑᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐁᐅᐧᑯᒋ
ᑫᓯᐃᑲᑌᐠ
ᑭᒋ ᓂᐢᑐᐯᔕᑯᐃᐧᐣ·

2

ᑭᒋ ᑭ ᐯᔕᑫᐟ
ᐊᑕ ᓂᐢᑌᐧᔕᑭᐅᐟ
ᐁᑲ ᓂᐢᓯᑐᑕᒥᐠ
ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᐊᑕ ᒪᓇᑊ
ᑭᒋ ᐃᑌᓴᑕᒥᐠ
ᐃᐧᔕ ᐱᑯ
ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᐢᑫᓴᑕᐨ

ᐁ ᐃᐢᐸᔭᔭᐠ
ᐅ ᐯᔦᑯ ᐊᔭᐃᐧᐃᐧᐣᐧ

3

ᓇᒪ ᐅᐃᐧᔭᐃᐧᐤ
ᐱᓯᐢᓯᐠ ᐊᑌᑯᐃᐧᐤ
ᒪᑲ ᒥᓯᐍ ᐊᔦᐤ
ᑭᓯᑯᐠ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᑳᑭᔦᐤ ᑫᑲᐧᔦ
ᑭᑕᐸᑕᐦ
ᓇᐢᐱᐨ ᒥᑐᓂ ᑭᐢᑫᔭᑖᐦ
ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔦ
ᐃᐧᑲᐨ ᑭᑕᑭᑲᓯᐢᑕᐠ

4

ᑳᑭᔦᐤ ᑲᐢᑭᑕᐤ
ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐟ
ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᐤ
ᒥᓯᐍ ᐃᓯ ᑫᑲᐧᔦ
ᐃᐧᔦ ᑳᒥᓇᐊᐠ
ᐅᒪ ᐊᐢᑭᐩ

ᐱᓯᒪᐧ ᐊᐧᐊᐧ- ᐊᒐᑯᐢᓴ
ᓂᔕᑲᐧᓂᔕᐠ
ᐁᑲ ᓂᔕᑲᐧᓂᔕᑭ

5

ᐅᒪ ᑭᒋ ᑲᒥ+
ᐁ ᐃᐢᐸᑲᐧᐤ ᐊᐧᒋᓭ
ᓇᓇᑐᐠ ᑲ ᐊᓭᑕᐧᐤ
ᐅᑭ ᒥᐢᑎᑲᐧ ᑲᑭᓭᐤ
ᐃᐧᓭᐸᑕᒣᑯ
ᐯᐟᑕᒣᑯ
ᐊᐧᐊᐧ- ᒥᓇ ᑲᐃᓯ ᑐᑕᐠ
ᔑᑎᐣ ᑭᒥᐊᐧᐣ
ᑭᐢᑭᓯᐠ ᑌᐯᔑᒋᑫᐟ

6

ᑭ ᐅᓯᐁᐤ ᒥᓇ
ᑲᑭᓭᐤ ᐱᓯᐢᑭᐊᐧ
ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐯᒥᓭᔕᐟ
ᒍᒋᐠ ᒥᓇ ᐯᒍᑌᔕᐟ
ᑭᓄᓴᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧ-
ᐊᑕᒥᐯᐠ

ᑳᐱᒥᐢᑳᔭᐟ ᑕᐯᐧᓯᑭ
ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐤ
ᓇᐢᐱᐨ ᑲ ᑎᐯᔭᒋᑫᐟ

7

ᐁᑭ ᐃᐧ ᐅᓯᐊᐟ
ᐁᐅᐧᑯᓃ ᑳᑭᔦᐤ
ᓈᒪᐃᐧᔦ ᑫᑐᐧᔦ
ᑭ ᐅᑕᐃᐧᐃᐧᓃᐤ ᐊᑕ
ᐱᑯ ᐁ ᐱᑭᐢᑫᐧᐟ
ᐁᑳᐧ ᓴᒪᐧ
ᑲ ᐃᑭᓃᔭᐠ ᐁᐢᐸᔭᔭᐠ
ᑲ ᐃᑌᔭᑕᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᑲ ᑎᐯᔭᒋᑫᐟ

8

ᐁᓃᑕᐃᐧᑕᔦᐠ
ᒉᔭ ᒪᓃᑐᐃᐧᔦᐠ
ᑭᑕᔦᑕᒥᐢᑲᑯᐧᐠ
ᑳᑭᔦᐤ ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ
ᑭᑐᓯᒋᑲᓇᐠ
ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ

ᐯᑭᑎᓇᑕᐧᐤ ᓇᐢᐱ- ᓯᑭ
ᒥᓯᐁᐧ ᐅᒋ
ᓇᐢᐱ- ᑭ ᒪᒥᒋᒥᑯᐦ

AIR :—*Assemblons-nous.*

1

ᑭᓯᐟ ᐊᐢᑭ+ ᐊᐧᐊᐧ- ᑲᑭᔩᐤ ᑫᑲᐧ+
ᐁᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ
ᐊᓭᓯᓭᓂᐊᐧ ᒪᒥᑐᓃᓭᒣᐤ
ᑭᑕ ᐅᓯᐊᐟ ᒋ ᓇᐢᐱᑕᑯᐟ

2

ᐁᑲᐧ ᐅᓯᐊᑕᐠ ᐊᓭᓯᓭᓂᐤ
ᐃᑎᣘ ᐤ ᐁ ᐃᐧ ᓇᐢᐱᓰᐃᓯᐟ
ᑭᑐᒥᑐᓃᓭᒋᑲᓂᓭᐟ
ᒥᓴᐤ ᐅᒋᑕ ᐁᒥᓭᓯᐊᐟ

3

ᐁ ᑭ ᐃᑌᐦ ᐊᓯᐢᑭ+ ᑲ ᐅᑎᓈᐧ
ᐊᓭᑎᐢᑭᐅᐧᑭᓇᐠ ᐃᐧᓭᐃᐧᓭ
ᐁᑲᐧ ᐱᒪᒋᐁᐤ ᐁ ᐊᐯᑯᐊᐟ
ᑳᑭᑫ ᑭᒋ ᐱᒪᑎᓯᓭᐟ

4

ᐁᑲ ᑭᒋ ᐯᔭᑯᔨ' ᓇᐯᐊ·
ᐅᐢᐱᑫᑲᓂᔨ ᐅᑎᓇᒣ·°
ᓂᐢᑕ‹ ᐃᐢᑫ·ᐊ· ᑭᑕᐃ·ᐅᓯᐊ'
ᑎᐱᔭᐁ· ᑭᒋ ᐃ·ᑭᑕᐁ°

5

ᐁᐅᑯᓂ` ᓂᓯᐊᔨᓯᔨᓂᐅ·`
ᑲᑭᐯᑎᒋ ᐅᒋᔨ' ᑲᑭᔭ°
ᐊᑕ› ᓇᐯ° ᑲᑭ ᐃᓯᐃᓴᓯ'
ᐁᑯᓯ ᐁ' ᐃ·ᔭ ᓂᐢᑕ‹ᐃᐢᑫ·°

6

ᐁᑭ ᐅᓯ'ᐃ' ᓂᐢᑕ‹ ᐊᔨᓯᔨᓂ°
ᓂᑕᐃ·ᑭᒋᑳᓂ` ᑭ ᐊᔭ°
ᐁᑯᑕ ᑲᑭᔭ° ᐁᑕᑯᓂᔨ'
ᑲᑭᑫ ᑭᒋ ᒥᔪᐊᔭᔨ'

7

ᑭᔨᐱ ᐸᐢᑕᐅ° ᐊᔨᓯᔨᓂ°
ᐊᒋ ᐁᑭᐃ· ᒥᒋ' ᒥᓂᐢᓴ
ᐊᑕ ᓯᑭ ᐁᑭ ᑭᑕᐊᒪᑯ'
ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊ· ᐁ·ᓯᐃᑯ'

8

ᐁᐅᑯᒋ ᑯ ᐯᑭᑎᒪᐃᓯᐠ
ᐁ ᐃᓯ ᐊᓯᐢᑲᒪᑯᔭᑲ·ᐤ
ᐅ ᑭᑎᒪᑭᐸᐢᑕᐅᐃ·ᓀᐊ·
ᑲ ᐯᒋ ᑭᑭᓀᑕᐃ·ᑭᔭᐠ

AIR :—*Je te salue, ô pain de l'Ange.*

1

ᐅᑭᓯᑯᐅ·ᐠ ᑲᐃᑎᑕ·ᐤ
ᐱᓯᐢᓯᐠ ᐊᒉᑯᐃ·ᐅ·ᐠ
ᐁᑭ ᐅᓯᐃᑕ·ᐤ ᐅᒋᑕᐤ
ᑭᓯᑯᐠ ᑭᒋ ᐊᔭᑕ·ᐤ

2

ᑭᔦᐸ ᐊᑎᐟ ᐸᐢᑕᐅᐅ·ᐠ
ᐁ ᐊᔦᐊ·ᑭᔦᒧᒋᐠ
ᐁ ᐃ· ᑲᑫ· ᒪᔪᔦᒪᒋᐠ
ᐅ ᑭᓭ ᒪᓀᑐᒥᐊ·

3

ᐃᔭᑲᒪ ᒪᑲ ᒥᓴᐊᐧᐨ
ᑭᒋ ᑭ ᐸᐢᑭᔦᐊᐧᑕᐧᐤ
ᐱᑯ ᑭ ᑭᑎᒪᐃᓯᐅᐧᐠ
ᐁ ᐊᐧᔦᐃᐧᑎᓴᐅᒋᐠ

4

ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐠ ᐁᐧᐱᓇᐅᐧᐠ
ᐅᑭᐢᑌᔪᒧᐅᐧᐠ ᓇᐯ-
ᐁᑲᐧ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐃᐧᐅᐧᐠ
ᒋ ᒪᒋ ᓯᑭᐢᑲᑫᑕᐧᐤ

5

ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔦᐊᐧᐤ ᑯᑕᑲᐠ
ᓴᒪᐠ ᐁᑭ ᑕᐯᐧᑕᑲᐧᐤ
ᒥᐢᑕᐃ ᐊᐸᒋᐃᓯᐅᐧᐠ
ᐁᐧᑎᓂᑯᐃᐧᓯᑕᐧᐤ

6

ᑕᑭ ᐊᐢᐃᐣ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ
ᓂᐢᐱᒋ ᒥᔪ ᐊᔭᐅᐧᐠ
ᑲᑭᑫ ᐁ ᒪᒥᒋᒪᒋᐠ
ᐅ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᒥᐊᐧ

7

ᐁᐅᑯᓂᐠ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᐸᐯᕦᐠ ᑲᐊᐧᐃᐧᑭᐊᐧᑕᐧᐤ
ᐊᘔᓯᘔᓂᐊᐧ ᑲᑭᕦᐤ
ᑭ ᒥᘕ ᓯᑭᐢᑲᐊᐧᑭᐠ

Air :—*Seigneur, Dieu de clémence.*

1

ᐁ ᐊᑎ ᒥᒋᑎᑕᐧᐤ
ᐊᘔᓯᘔᓂᐅᐧᐠ
ᑭᐸ ᒪᑲ ᐊᘔᐊᐧᐠ
ᒥᓯ ᐸᐢᑕᐅᐅᐧᐠ
ᐸᐢᑲᐨ ᑲᑫᐸᑎᓯᐅᐧᐠ
ᐁ ᐊᐧᓂᘔᒪᑭᐠ
ᑲ ᑭ ᐅᓯᐟᐃᑯᑕᐧᐤ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ

2

ᒪᑲ ᐅᓴᐣ ᒥᐢᑕᐃ
ᐁᑭᓯᐊᐧᐊᑕᐧᐤ

ᐁ ᐱᓯᑲ·ᒋᐅᒋᐠ
ᐁ ᐊ·ᐊ·ᓂᐅᑕ·ᐤ
ᑕᐯ· ᒪᒋ ᑐᑕᒧᐠ
ᐁ ᒣᑕᐊ·ᑫᑕ·ᐤ
ᐱᓯᑲ·ᑎᓯᐃ·ᓂᐠ
ᐃ·ᔭᐃ·ᐊ·ᐊ·ᐤ

3

ᐁᑲ· ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᐨ
ᐁ ᑭ ᑭᒋ ᐅᓯᐊᐟ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊ·
ᒍᒋ ᐃ· ᑭᑎᒪᐊᐟ
ᐁ ᑭ ᐃᐢᑭᐯᑕᐟ
ᑭᓂ·ᐢ ᐊ·ᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᒋ ᓂᐢᑕᐸᐁ·ᔨᐟ

4

ᓇᒪ ᐊᑕ ᑲᑭᔭᐤ
ᑭ ᓂᐢᑕᐸᐁ·ᐅ·ᐠ
ᐯᔭᐠ ᐅᐢᑲᐣ ᐁᑯᐢᐱ
ᑭ ᐱᒪᒋᐊᐅ·ᐠ

ᓂᔭᐠ ᐃᐧᑕᒪᐊᐧᐅᐧᐠ
ᑭᒋ ᐅᓯᑕᒋᐠ
ᐁᒥᓴᔪᐠ ᓇᐱᑲᐧᐣ
ᐁᑯᑕ ᐸᓯᐅᐧᐠ

5

ᐁᑲᐧ ᐊᔪᓯᔪᓂᐅᐧᐠ
ᑯᑕᑲᐠ ᑲᑭᔭᐤ
ᓇᐢᐱᐨ ᑭᒣᒋᐊᐅᐧᐠ
ᐁᓂᐢᑕᐸᐁᐧᒋᐠ
ᑭᓃᐧᐢ ᐁᑭᐃᐢᑭᐯᐠ
ᑲ ᐊᑎ ᐃᐠᑲᐢᑌᐠ
ᒥᓇ ᑭᑕᐧ(ᐊᔭᐅᐧᐠ
ᐊᔪᓯᔪᓂᐅᐧᐠ

6

ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐊᐢᐱᐣ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ
ᑲ ᓇᐊᐧᓯᓂᑯᑕᐧᐣ
ᐊᑎᐟ ᐃᔪᓂᐅᐧᐠ
ᒋ ᑲᓇᐁᐧᔪᑕᑭᐠ

ᒋ ᑐᑕᑲ·ᐤ ᐊ·ᐊ·-
ᐅᑎᓱᑕ·ᐃ·ᓂ⋜
ᐅᑎᑌ·ᐃ·ᓂ⋜

AIR :—*Adorons tous, dans, &c.*

1

ᓴᓴ+ ᓂᐊ·ᐤ ᑭᒋ ᐃ· ᒥᑕᑕᑕ·ᐤ
ᑕᑐ ᐱᐳᐧ ᐁ ᑭ ᑭᒋ ᐊᐢᑭᐃ··
ᓂᐢᑕᑦ ᐃ⋜ᓂᐤ ᐊᑕᐧ ᐁᑭᐸᐢᑕᐃᑯᓭᐠ
ᐊᐢᐱᐧ ᐅᒋ ᓇᐢᐱ- ᐁᑭᑎᒪᑭᓱᐠ

2

ᐁᑯ⋜ᑯᐠ ᐁᑲ· ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᑲ ᐊᓱᑕᒪᑫᐟ ᐊ·ᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᐅ ᐯᓭᑯᓴᐢᓇ ᒋ ᐯᓇᑯᓱ⋜ᐟ
ᒋ ᑲᐢᓱᓇᒪᐊ·⋜ᐟ ᐊ⋜ᓱ⋜ᓂᐊ·

3

ᒥᑐᓂ ᑭᒋ ᑭᓴᐊ·ᑎᓱᐃ·ᐧ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁᑐᑕᐠ ᐁᑯᐢᐱ
ᐊ⋜ᓱ⋜ᓂᐊ· ᒋ ᒥ⋜ ᐊᓭ⋜ᐟ
ᑲ·ᑕᑭᑕᐃ·ᓇ ᐃ· ᐅᑎᓇᒪᓱᐤ

4

ᐯᔭᑭᐢᑫᐧᐤ ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᑲᐃᑎᐟ
ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ
ᐁ ᐊᔭᑕᒥᐢᑲᑯᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ
ᒋ ᓂᑕᐃᐧᑭᐊᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧᓯᐢᓭ

5

ᐁᑲᐁᑭᐢᑫᔦᒥᑯᐟ ᓇᐯᐊᐧ
ᐁᔦᐁᐧᐠ ᑭ ᐃᓯᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓯᐤ
ᐁᒥᔦᑯᐟ ᒣᔪᓯᔦᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ
ᒋ ᒪᒪᑕᐃᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᐟ ᒪᒋ

6

ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᓯᐠ
ᐁ ᐱᐳᓂᔦᐠ ᐁᑎᐱᐢᑲᔦᐠ
ᓄᑯᓯᔦᐊᐧ ᒪᓂᑐᐊᐊᐧᓯᐢᓭ
ᓭᓯᐢ ᐃᓯᐃᐧᔭᐤ ᐁᐱᑯᐃᐁᐧᔦᐟ

7

ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ ᓭᒪᐠ ᓇᑲᒧᐅᐧᐠ
ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑲᑭ ᐃᑭᓂᔦᐟ
ᒥᓇ ᐅᑲᓇᐁᐧᐱᓯᐢᑭᐅᐧᐠ ᐊᐧᐊᐧ-
ᐯᒋ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᐁ ᑭᔪᑲᐊᐧᒋᐠ

8

ᐁᐅᑯ ᒣᓂᑐ ᐊᔦᓯᔦᓂᐃᐧᐟ
ᑳᑭᐃᐧ ᐯ ᐊᔭᐟ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑳᒥᐠ
ᓂᐢᑐ ᒥᑕᓇ ᓂᐢᑐᓴᐟ ᑕᑐᐱᐳᐤ
ᐁᑭᐯᑕᐧᑯᔭᐠ ᐅᑕᔭᒥᐊᐃᐧᐤ

AIR :—*Autour de nos sacrés autels.*

1

ᐁᑭ ᐃᐢᑳᐧᑕᒧᐟ ᓴᓯᐢ
ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ
ᐁᑳᐧ ᓂᑎᓇᒪᐤ ᐃᐧᔭᐤ
ᑭ ᑕ ᐃᐧ ᓇᐃᓇᒧᐟ
ᐊᑎᐟ ᒥᔦ ᐃᔦᓂᐅᐧᐠ
ᐁ ᑭ ᒪᐃᐧᑳᑕᒋᐠ
ᐁᑭᐃᓱ ᓂᐸᐃᒥᐟ
ᐁᐅᑯᓂᐠ ᓇᐃᓂᐅᐧᐠ

2

ᓇᐢᐱ- ᐁᑳᐧ ᓂᐸᑕᐊᐧᐤ
ᓴᓯᐠᒋ ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᐤ
ᐊᑕ ᑭ ᐃᑌᔦᑕᒧᐠ

ᐊᓂᑭ ᑲ ᓂᐸᐊᒋᐠ
ᒪᑲ ᐅᓴᑦ ᒋᓯᐅᐅᐧᐠ
ᐁᑭ ᐃᑌᔭᑕᑲᐧᐤ
ᑭᐸ ᑭᑕᐊᐧᐸᑕᒧᐠ
ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᔭᐟ

3

ᐁᑭ ᓂᓯᑎᐱᐢᑲᔭᐟ
ᐊᐢᐱᐣ ᐁᑭ ᐃᐧᓂᐸᐃᐟ
ᐁᑲᐧ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ ᓴᓯᐢ
ᓇᐢᐱᒋ ᐁᐊᐧᓯᓯᐟ
ᐃᐧᓭ ᐁᐱᒪᒋᐃᓯᐟ
ᓇᑌᐤ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ
ᐁᓯ ᒥᐁᐧᔭᑕᒥᔭᐟ
ᑭᑕᐧᑦ ᐁᐊᐧᐸᒥᑯᐟ

4

ᐊᓂᑭ ᑲᓂᐸᐊᒋᐠ
ᐊᑕ ᐁᑭᐢᑫᔭᑕᑲᐧᐤ
ᐁᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᓂᔭᐟ
ᓇᒪ ᐃᐧᑕᐯᐧᑕᒧᐠ
ᑭᒧᐨ ᑲᐧᓯᑕᐊᐧᐣ ᐃᐧᓭᐤ

ᐁ ᒣᑲ· ᓀᐸᐃ·ᐟ
ᑭ·ᑕᑌ ᐃᑌ·ᐅ·ᐠ ᓈᐯ-
ᐁᑲᑕᒋᐠ ᐁᐢᐸᔦᔦᐠ

5

ᐁᐅᑯᒋ ᐁᑲ· ᐊᐢᐱᐤ
ᑯᒋ ᐃᓯ ᑕᐯ·ᒪᑲᐠ
ᑭᑕᔕᒥᐊᐃ·ᓀᓈᐤ
ᐁᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ ᓴᓯᐢ
ᒋᑭᒪ ᐁᒪᓀᑐᐃ·ᐟ
ᐊᑕ ᐁᐸᑭᑌᔦᒥᐟ
ᑭᒋ ᑭ ᓀᐸᐃᑯᓯᐟ
ᒣᐢᑯ- ᓴᑯᑕᐤ ᓀᐳᐃ·ᐤ

FIN DU MONDE.

AIR :—*Je mets ma confiance.*

1

ᐳᓀ ᐊᐢᑭᐃ·ᔦᑭ
ᐁᔕᐱ- ᐯᔕᑲ·ᐤ
ᑭᑕ ᐯ ᒋ ᐃᑐᑌᐤ

ᓴᓯᐢ ᑌᐯᒋᑫᐟ
ᒋ ᐯ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐟ
ᐃᐧᔭᐢᑲᐧᑕᑦ ᐁᑲᐧ
ᑲᑭᔭᐤ ᐁᑕᓯᔨᐟ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

2

ᓇᒪ ᑭᐢᑫᔨᑕᑲᐧᐣ
ᑕᓂᔨᑯᐠ ᒪᑲ
ᑫᐊᐧᐸᑕᑲᓂᐃᐧᐠ
ᐳᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ
ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐱᑯ
ᐃᐧᔭ ᑭᐢᑫᔨᑕᑦ
ᐃᑌᔨᑕᑭ ᒪᓇ
ᑭᑕ ᐃᐢᐸᔨᔪ

3

ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ
ᑭᑕ ᐋᐱᓯᐢᓯᐣ
ᐳᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᔨᑭ
ᒋ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᐟ

ᑭᑕ ᐊᐧᐸᑕᑦ ᐁᑲ
ᑯᐢᑕᑎᑲᐧᐣ ᓇᐢᐱᐨ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑕᔨᐟ
ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᑕᑦ

4

ᓇᒪ ᑭᒋ ᑕᐸᓯᐠ
ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓯᑲᐤ
ᓇᒪ ᒋ ᐊᐧᓂᐃᑯᐟ
ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ
ᓇᐯᐨ ᑭᑕ ᓭᑭᓯᐤ
ᐊᐧᐸᑕᑭ ᐁᑲᐧ
ᐁ ᐊᐧᐸᑌᐃᐁᐧᔨᐟ
ᐅᑐᑕᒧᐃᐧᓇ

5

ᐊᓇᐨ ᒣᓴᐊᐧᑕᒪᐣ
ᒉᐢᑲᐧ ᑭ ᑲ ᒪᑐᐣ
ᑭ ᑲ ᐊᐧᐊᐧᓂᔨᑌᐣ
ᑭᐢᑕ ᓂᐱᓴᓂ
ᒣᔭ ᐊᔨᐃᐧᓴᓂ

ᑭ ᑲ ᒥᔭᐘᑌᐣ
ᑕᑭ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ
ᒋ ᒥᔪ ᐊᔭᔭᐣ

6

ᐳᓂ ᐃᐧᔭᓯᐍᒋ
ᑭ ᒪᓂᑐᒥᓇᐤ
ᐃᐧᑭᐠᑭᑕᐃᐧᓴᒣᐤ
ᒣᔪ ᐊᔦᐃᐧᔦᐟ
ᐊᐊᐧᓯᑎᐠ ᑭᔭᐘᐤ
ᒪᒋ ᒪᓂᑐᓇᐠ
ᑳ ᑭ ᐃᐧᐸᑲᐧᓯᔭᐠ
ᑭᑕ ᐃᓯᑭᑐᑌᐤ

7

ᑫᓯᑲᐢᑭᑕᒪᓯᐠ
ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ
ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᒋ
ᑭᑕ ᐃᓯᒥᔭᐤ
ᐊᑎᐟ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐠ
ᑭᑕ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ

ᐊᑎᐟ ᒪᑲ ᐃᐢᑯᑌᐠ
ᑭᑕ ᐍᐱᓇᐅᐧᐠ

8

ᐁᑯᑌ ᑕᑭ ᐁᑲᐧ
ᑭᑕ ᐊᔭᓀᐃᐧᐤ
ᒪᒥᔭᐊᐧᑎᑲᐧᓇᐠ
ᐊᐅ ᐊᔨᒪᓇᐠ
ᒪᒥᑐᓀᔨᑕᒧᐠ
ᐊᔨᓯᔨᓀᑎᐠ
ᐁᔨᑯᐠ ᓀᐱᔦᑯ
ᑕᐅᑌᑫᑐᑌᔦᐠ

SUR LE PURGATOIRE.

AIR :— *O digne objet de mes chants.*

1

ᐊᑕ ᒣᔨ ᐊᔨᐃᐧᐠ
ᑕᑐ ᐊᔨᓯᔨᓀᐤ
ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑲᓇᑲᑕᐠ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓭᒪᐠ ᐊᐢᑲᐤ

ᐱᑐᑫᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐟ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲ ᐊᔭᔪᐟ

2

ᐁᑲ ᑫᓇᑕᒐᑫᐧᐟ
ᐅᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐢᓴ
ᐃᔭᐃᐧᐢ ᐁᑲᑲᐢᓯᓇᒧᐟ
ᐁᔭᐱᐨ ᑲ. ᑭᐱᐢᑲᑯᐟ
ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ
ᐱᑕ ᑭᑕ ᐃᑐᑌᐤ

3

ᐁᑯᑌ ᑭᑕ ᐊᔭᐤ
ᐃᐢᑯ ᐳᓂᐸᔪᔪᐠ
ᐅ ᑫᓯᓇᑌᔪᒧᐃᐧᐣ
ᐁᑲ ᐁ ᑌᐱᐸᔪᔪᐠ
ᐅᒥᔦᑐᑕᒧᐃᐧᓇ
ᐅᑕ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

4

ᐁᑯᑌ ᑲ ᐊᔭᒋᐠ
ᒣᐢᑯᐨ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐊᐧᐊᐧᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᓂᓯᑲᒪᒋᐠ
ᑭᐸ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ
ᑭᒋ ᐃᐧ ᐱᑯᐅᑕᐧᐤ

5

ᑯᒉᐢ ᐅᒋ ᒥᐢᑕᐃ
ᑲ ᐊᐸᒋᐃᒋᐠ
ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐅᓴᑦ ᒪᓇ
ᑲ ᒥᔪ ᓂᓯᑲᒪᑕᐧᐤ
ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᑯᐠ
ᑲ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᔦᐠ

6

ᒪᐢᑯᐨ ᐊᐅ ᐁᑯᑌ
ᒉᑲᐧᐨ ᐃᑕᓯᐊᔭᐤ
ᐯᔭᐠ ᑭᑐᑕᒥᐊᐧᐤ
ᐁ ᑭᓯᑲᐢᓯᓇᒪᓯᐠ
ᑭ ᐸᑯᓴᔪᒥᑯᐊᐧᐤ
ᑭᒋ ᐊᐸᒋᐊᔦᐠ

LES SEPT SACREMENTS.

AIR :—*Entends ma voix fidèle.*

1

ᓴᓄᐢ ᐅᑕᔭᒥᐁᐃᓄᑕᐧᐃᐧᓂᐠ
ᑌᐸᑯᑊ ᐃᑕᑎᓂᔪᐊᐧ ᑕᐯᐧ
ᐊᔭᒥᐁᓇᓇᑕᐃᐧᐅᐃᐧᓇ
ᐁ ᒥᔨ ᐃᔪᓂᑲᐃᑯᔭᑲᐧᐤ

2

ᓂᐢᑕᐦ ᐊᔭᒥᐁᓄᑲᒋᑲᓄᐃᐧᐣ
ᑯᒋ ᐅᑕᐊᐧᐢᓄᒥᐢᓄᒥᑯᔭᐠ
ᐁ ᑲᐢᓄᓇᒪᑯᔭᐠ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ
ᑲ ᑭ ᐯᒋ ᑭᑭᓂᑕᐃᐧᑭᔭᐠ

3

ᐁᑲᐧ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᒋᒥᓄᐃᐧᐣ
ᐁ ᐊᔭᒥᐁᓄᑲᒋᑲᓄᔭᐠ
ᒣᐧᐢᑕᐢ ᒣᒋᑐᑕᒪᑭ ᒪᓇ
ᐁᐅᐧᑯ ᑭ ᑲᐢᓄᓇᒪᑯᓇᐤ

4

ᑭᒋᑕᐧ ᐊᔭᒥᐁᓴᐢᑲᒧᐃᐧ)
ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑫᒋᑕᐧᐁᐧᔦᑕᑲᐧ"
ᑯᒋᐃᐧ ᐊᐢᓴᒥᑯᔭᐠ ᓴᓯᐢ
ᐅᒪᓂᑐᐃᐧᐃᐧ) ᐃᐧᔭ° ᒥᓇ

5

ᓱᑭᑌᐁᐢᑲᑫᑐᒥᓂᑐᐃᐧ)
ᑲ ᐅᒋ ᐃᐧ ᐯᒋᔭᐁᐧᐢᑲᑯᔭᐠ
ᓂᐢᑐ ᐁᐧᒋᑲᓱᐟ ᒪᓂᑐ ᒣᔦᓱᐟ
ᐊᓱᒋ ᐅᑭᓴᐊᐧᑎᓱᐃᐧᓇ

6

ᐃᐢᑫᐧᔭ- ᐊᔭᒥᐁᑐᒥᓂᑐᐃᐧ)
ᑫᑲ- ᐁ ᐃᐧ ᐳᓂᐱᒪᑎᓱᔭᐠ
ᑭᒋ ᒥᔦᓂᓱᑲᒪᑯᐃᐧᓱᔭᐠ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑭᑕ ᓇᑲᑕᒪᐠ ᐊᐢᑭ+

7

ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᐃᓱᐃᑐᐃᐧ)
ᑯᒋ ᒪᒪᑕᐃᐧᐃᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ
ᑭᑕ ᑭᒋ ᑐᑕᐊᐧᐟ ᐊᔦᓱᔦᓂᐊᐧ
ᐊᐧᐊᐧ- ᓱᒣᐢ ᒪᓇ ᑭᒋ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ

8

ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑭᒋᐃᐧᑭᑑᐃᐧᐣ
ᓇᐯᐤ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᐁ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᒪᐟ
ᐁᑳ ᐃᐧᑲᐨ ᑭᑕ ᐸᐢᑫᐃᐧᐃᑐᒋᐠ
ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᑕᐧᐤ ᒋᐃᐧᒉᑐᑕᐧᐤ

Air :—*Jesus dulcis memoria.*

1

ᓴᓯᐢ ᒣᔪ ᑭᐢᑭᓯᔭᐠ
ᐊᐧᐃᐧᐢ ᐁᓯ ᓴᑭᐃᑕᐠ
ᐱᑕᑌ ᐊᔦᐊᐧᐠ ᒥᓇ
ᒋ ᒥᔪ ᐊᑕᒥᐃᑕᐠ

2

ᓇᒪᐃᐧᔭᐠᒋ ᐃᐧᑕᒥᐠ
ᐁᓯ ᓇᐢᐱᐨ ᒥᔪᑕᑲᐧᐠ
ᑭᑭᒋᒥᔪᐃᐧᔪᐃᐧᐣ
ᒥᔪ ᓴᓯᐢ ᐃᐧᓇᑯᒪ

3

ᑭᑌ ᑌᐃᐧᑭᐢᑭᓯᓇᐣ
ᐁ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᒪᑲᐠ

ᑭᑭᐃᐧᐊᐧᐸᑌᐃᓇᐠ
ᑳ ᑭᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐠ

4

ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐠ ᓴᓯᐢ
ᓂᑌᐃᓇᐠ ᓇᐢᐱᓯᑕ
ᒥᔨᓇᐠ ᒥᔪᑌᐁᐃᐧᐠ
ᑭ ᒧᐢᑕᐃᐧᓇᒪᑎᓇᐠ

5

ᓴᓯᐢ ᑭᑕ ᑮᐢᑫᔨᒪᐤ
ᑕᑭ ᑭᑕ ᒪᒥᒋᒪᐤ
ᐊᒋ ᑭᑕ ᐃᐧ ᓴᑭᐊᐤ
ᒥᓯᐁᐧᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑳᒥᐦ

6

ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ ᒪᓂᑐ
ᐁᐅᑯᓯᐢᓯᒥᐢᐦ ᑕᑭ
ᑭᑭᒉᔪᓯᐟ ᒪᓂᑐ
ᑭᑕᔭᑕᒥᐢᑳᑎᓇᐠ

SUR LES COMMANDEMENTS DE DIEU

AIR :—*Suivons sur la montagne sainte.*

1

ᐁ ᐯᔦᑯᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐ
ᐯᔦᑯ ᐅ ᒪᓂᑐᒥ
ᑭᑌᐃᐠ ᒥᓇ ᐅᒋ ᓴᑭ
ᑲᑭᑫ (2) ᐁ ᑎᐯᔦᒥᐦᐠ

2

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᓇ ᐃᐧᔭᑭᑦ
ᑲ ᑭ ᐅᓯᐃᐦᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ
ᒥᓇ ᐁᑲ ᐃᐧᔭᑭᑕᒪᐤ
ᓂᑯᑕᐧ (2) ᐅᑐᓯᒋᑲᐟ

3

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐅᓯᒋᑫ
ᐁᔭᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᑭ
ᐱᑲ ᐯᔭᑎᐠ ᐊᔭᒥᐊ
ᑭᐢᑭᓯ (2) ᑌᐯᔦᒋᑫᐟ

4

ᑭ ᓂᑭᐃᑯᐧᐠ ᒪᓇᒥᐃᐧ
ᑭᓄᐁᐧᐦ ᑭᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣ
ᑯᑕᐃᐧᐩ ᐃᐧᓇᓇᐃᑕᐤ
ᑭ ᑲᐃᐧᐩ (2) ᑭᑎᒪᑫᔨᐢ

5

ᐁᑭᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᓂᐸᑕᑫ
ᐊᐅ ᑭᒋ ᐃᐧ ᑭᓯᐊᐧᓯᔭᐣ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᒋ ᑐᑕᐦᑭ
ᑭᔭ ᓂ (2) ᐃᐧ ᒥᔨᑐᑕᐤ

6

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯ
ᐊᐅ ᑭᒋ ᐃᐧ ᒧᐦᑕᐃᐧᓇᒪᐣ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᑭᒧᑕᒪᐤ
ᐊᐃᐧᔨᐠ (2) ᐅᑕᔭᐃᐧᓇ

7

ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧᑲᐨ ᑭᔭᐦᑭ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᒋ ᐊᔨᒧᐢ
ᑭᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᒥᓇ
ᒪᔭᑕᐣ (2) ᒪᒋ ᐊᔨᒣᐧᐃᐧᐣ

8

ᑲᑭᑫ ᐃ· ᐯᔭᑯᐃᑐᐠ
ᑭᔭᐊ·ᐤ ᒪᓇ ᐃ·ᔦᑭᑐᔦᐠ
ᐁᑲᐃ·ᔭ ᒥᓇ ᑲᑲᔦᐃᓯᐠ
ᐁᐅ·ᑯ (2) ᑕᑲ ᑭᐢᑭᓯᐠ.

MYSTÈRES DU ROSAIRE.

AIR :—*Adorons tous.*

1

ᑭᓯᑕ· ᒪᕆ ᓇᐢᐱ- ᓂ ᑲᐃ·ᓇᐣ
ᐊᓇ- ᐅᒪ ᐃ· ᓂᓯᑲᒪᐃ·ᓇᐣ
ᐁ ᐃ· ᒥᔦ ᒪᒥᑐᓂᔦᑎᒪ·ᔭᐠ
ᑭᑯᓯᐢ ᓴᓯᐠᕆ' (ᐅᐱᒪᑎᓯᐃ·ᐣ)

2

ᑕᑭ ᐃ· ᐊᐢᑕ ᓂ ᑌᐃᓇᐠ
ᒪᓂᑐ ᑕᐯ·ᐅ·ᑫᔦᑕᒧᐃ·ᐣ
ᐊᓯᕆ ᐊᔭᒥᐁᓴᑭᐁᐁ·ᐃ·ᐣ
ᐊ·ᐊ·- ᐃ·ᔭ ᐱᑯ (ᑭᑎᒪᒥᓯᔭᐠ)

MYSTÈRES JOYEUX.

1

ᐁ ᑲᑲᓇᑕᒐᑫᐧᔦ› ᓇᐢᐱᒋ
ᑭᑭᑭᐢᑲᐊᐧᐤ ᒪᓂᑐ ᐊᐊᐧᓯᐢ
ᑭ ᑭᒪᒪᑕᐃᐧᐃᐠ ᐅᐯᔨᒋᑫᐟ
ᑭ ᐯ ᐊᑕᒥᐢᑲᐠ (ᐅᑭᒋ ᑭᓯᑯ)

2

ᐁ ᑭᑭᐢᑲᐊᐧᐟ ᒪᓂᑐ ᐊᐊᐧᓯᐢ
ᐊᐧᔨ ᑭ ᐃᐧ ›ᑕᐃᐧᑭᔦᑲᐊᐧᐤ
ᑭᒋᐊᐧᐃᐢᑫᐧᐤ ᑭᒋᑕᐧ ᐁᓈᓴᐯᐟ
ᐁᑕᒥᐢᑲᑐᔭᐠ (ᒪᒪᑕᐃᐧᐸᔨᐤ)

3

ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᐢᓯᐠ ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ
ᐊᐱᑕᐤ ᑎᐱᐢᑲᐠ ᐁ ᒣᑲᐧ ᐱᐳᐠ
ᒪᓂᑐᑯᓯᐢᓴ› ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐤ
ᐁ ᐸᑭᑎᓂᓯᐟ (ᒋ ᐱᒪᒋᐃᐁᐧᐟ)

4

ᐯᒋ ᓇᑲᒧᐅᐧᐠ ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ
ᒥᓇ ᐅᑲᓂᐁᐧᐱᓯᐢᑭᐁᐧᐅᐧᐠ

ᐃᔕᔓᐤ ᓴᒪᐠ ᐯ ᒪᓂᑐᐌᔖᒉᐅᐦ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᐧᔓ ᐅᒋ (ᓂᐢᑐ ᐅᑭᒪᐅᐧᐦ)

5

ᐊᒋᔕᐤ ᐁ ᑭ ᐊᐧᓂᐊᐟ ᑭᑯᓯᐢ
ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᐸᐸᒥᑲᐢᑫᔓᑌᐣ
ᑭᒥᐢᑳᐊᐧᐤ ᑌᐯᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ
ᐁ ᐊᑕᒥᓇᔕᐣ (ᒥᓇ ᑭᐃᐧᒉᐊᐧᐤ)

MYSTÈRES DOULOUREUX.

1

ᐁ ᐃᐧ ᑲᑲᐧᑕᑭᐁᐢᑕᒪᑯᔕᐠ
ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐢᓯᐠ ᐃᑐᑌᐤ
ᐁᑯᑌ ᐁ ᑲᑲᐧᑕᑫᔓᒧᐟ ᓇᐢᐱ-
ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ (ᐃᐧ ᓂᐸᐁᔓᑕᐠ)

2

ᐅᑳᒥᓇᑲᓯᐊᐧᑎᑯᐢᓯᐠ ᐅᒋ
ᐸᓯᐢᑫᐧᐱᑕᐤ ᑭᒪᓂᑐᒥᓈᐤ
ᐅᐢᑎᑲᐧᓂᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᑲᐧᑕᑭᐊᐤ
ᐱᐧᒪᐃᐧᑲᑎᓯᐠ (ᑲ ᒪᒋᑲᐢᑌᔕᐠ)

3

ᓴᓱᐢ ᐁ ᑭ ᑫᑕᔪᕞᓴᐱᑎ'
ᒥᒋᒪᐢᑲᐧᐱᑕᐤ ᐸᐸᓴᐢᑌᐊᐧ'ᐤ
ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑲ ᐱᓱᑲᐧᑎᓱᔭ'
ᐊᐤ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥ' (ᑲ ᐃᐧ ᑐᑕᐊᐧᔭ')

4

ᓇᔭᑕᐊᐤ ᐋᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑲᐧ
ᑲᐃᐧᐢᑯᓱᐤ ᐁ ᐊᒪᒋᐁᐧᑎᓴᐅ'
ᐸᑲᒥᑫᐧᐊᐧᐤ ᐸᐸᓱᑯᑎᓴᐊᐧᐤ
ᐊᐃᐧᐢᑭ ᒪᒋᐊᐧ (ᑲ ᐯ ᓇᑭᐢᑲᑯ')

5

ᐁᑲᐧ ᐃᐧ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᐤ ᓴᓱ'ᒋ'
ᓴᑲᐸᒪᐧ' ᐅᒋᒋᔭ ᐅᓱᑕ
ᑭᕞᐳᐢᑕᒪᑯᓇᐤ ᑌᐯᔪᒥᑕ'
ᑲᑫᐧ ᓴᑭᐊᑕ' (ᐃᐢᑯ ᒋ ᕞᐱᔭ')

MYSTÈRES GLORIEUX.

1

ᐁ ᑭ ᕞᓱ ᑎᐱᐢᑲᔪ' ᒪᒪᐢᑲᐧ
ᑲᐃᐧ ᐊᐧᕞᐢᑲᐤ ᑲᐱᒪᒋᐃᐁᐧ'

ᐁᑲᐧ ᐱᒪᒋᐃᓯᐤ ᒪᓂᑐ ᓭᓯᐢ
ᑕᐯᐧ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ (ᑕᐯᐧ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ)

2

ᐁᑭᓯᑕᐧᑯᔦᐠ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ
ᐁ ᒥᔨ ᑭᓯᑲᐢᑭᑕᒪᑯᔦᐠ
ᐁᑲᐧ ᓇᑲᑕᐢᑫᐤ ᐁ ᐊᑎ ᐅᐦᐱᐢᑲᐠ
ᑲᑭᑫ ᑭᓯᑯᐠ (ᐃᐧ ᐃᑌᔨᒧᑕᐣ)

3

ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᐯ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ
ᑭᒋ ᓴᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑫᔭᐠ
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔭᐠ ᒣᔨ ᒪᓂᑐᐊᐧ
ᑭᒋ ᓯᑭᓯᔭᐠ (ᐅᑕᔦᒥᐊᐊᐧ)

4

ᐁᑲᐧ ᐁ ᐸᓂ ᐱᒪᑎᓯᔦᐣ
ᒣᔨ ᒪᒋ ᐅᑕ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᓭᒪᐠ ᑭᒥᓯᐁᐧᐢᑲᐣ
ᐅᑭᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᐠ (ᐁ ᐃᑐᑕᐃᐢᑭᐠ)

5

ᐁᑲᐧ ᐊᓂ ᑕᐯᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ
ᐁ ᒪᒪᑕᑯᐃᐢᐠ ᑭᑯᓯᐢ ᓭᓯᐢ

ᐁ ᒥᔦᒥᔪᐣᐠ ᐅᑭᓴᐘᑎᓯᐏᐤ
ᐁᑲᐏᔭ ᐳᓂ (ᐃᑘᐣᑕᒪᐏᓇᐤ)

POUR UNE RETRAITE

AIR :—*Un Dieu vient se faire entendre.*

1

ᐁᑲᐧ ᐊᔪᓯᔪᓂᑎᐠ
ᑫᓴᐘᑎᓯᐠ ᓴᓯᐣ
ᐊᓇᐨ ᑭᓇᐤᑐᒥᑯᐘᐤ
ᐁᑲ ᐃᐧ ᐊᓊᑕᐏᐠ

CHŒUR

ᐊᐤ ᓂᒥᔦ ᒪᓂᑐᐦ
ᓂ ᑫᓯᓇᑌᔪᒥᓯᐤ
ᑭ ᐃᐧ ᑳᑫᐧ ᓴᑭᐃᑎᐤ
ᐃᐣᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᐤ

2

ᐁᑳᐧ ᐤᑕᐘᐣᓯᒥᐣᓯᑎᐠ
ᐱᑐᐣ ᐃᐧ ᐱᒪᑎᓯᐠ

ᑭ ᑲ ᐊᐸᒋᐅᓇᐊᐧᐤ
ᑲᐧᔭᐢᐠᑕᒋᐅᔭᑯ

3

ᐃᐧᒪᒪᑐᓄᔦᑕᒧᐠ
ᑲᔭᐢ ᐁ ᐯᐃᑕᑲᐧᐤ
ᐃᐧ ᑫᓯᓇᑌᔦᒥᓯᐠ
ᒋ ᑲᐢᓯᓇᒪᑕᑯᐠ

4

ᓄᔭ ᑲ ᐅᓯᐃᑕᑲᐧᐤ
ᐁ ᑎᐯᔦᒥᑕᑯᐠ
ᑲᑫᐧ ᐊᑐᐢᑲᐃᐧᐠ ᐁᑲᐧ
ᐁᔦᑯᐠ ᐅᑌᐃᔭᐠ

5

ᐊᑕ ᒣᒋ ᐊᔦᐃᐧᔭᐠ
ᑭᐢᐱᐣ ᒪᐃᐧᑲᓯᔭᐠ
ᑭ ᑲᐢᓯᓇᒪᑎᓇᐊᐧᐤ
ᑲ ᑭᑭᓯᐊᐧᐃᔭᐠ

6

ᐊᓇ- ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓯᐠ ᑕᐯᐧ
ᑭᒋ ᓄᐱᔭᐠ ᒋᐢᑲᐧ

ᑭᐸ ᐯ ᑭᐍᑐᑕᐃᐦ
ᓂᑕᐘᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐠ

7

ᐊᔭᒥᐤ ᑲ ᐊᔭᑐᐢᑲᐟ
ᑲ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐃᐦ
ᑭ ᑲ ᒪᒥᑕᑌᓇᐘᐤ
ᐃᐢᑯᑌᐠ ᐁᔭᔭᑯ



POUR L'AVENT.

AIR :—*Venez, divin Messie, &c.*

CHŒUR

ᐊᐢᑕᑦ ᒥᔦ ᓴᓂᐢ
ᓂ ᑲᑭᑎᒪᑭᓱᓇᐣ
ᑭᐱ ᐯᐱᑯᐃᓇᐣ
ᐯᐱᒪᒋᐃᐁᐧ

1

ᑲᑫᐧᔭᐅ ᓂᒪᓂᑐᑦ
ᑭᐱ ᐱᒪᒋ ᓂᑕᐯᑯᑦ
ᑫᑲ- ᐊᓂ ᓂᐱᐤ ᑕᐯᐧ

2

ᑭᔭ ᐱᑯ ᓂᒪᒥᓱᐣ
ᓱᑭ ᑭᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐣ
ᑭᔦᐸ ᐯᐱᑯᐃᐁᐧ

3

ᐁᔦᑯᐟ ᐁᓂᓱᐃᐧᓱᐟ
ᐊᔦᓱᔦᓂᐤ ᐁᑕᓱᐟ
ᑕᓇ ᑫᐱᑯᐅᐟ ᓴᑫ

4

ᒪᒣᔭ ᐃᐧᓴᑯᐃᐁᐧ
ᐅᓴᑦ ᓂᑕ ᓇᑎᓂᑫᐤ
ᐅᒋᑲᒪᐃᐧᓇ› ᑲᑫᐧ

5

ᐁᒪᓂᑐᐃᐧᔭ› ᑕᑭ
ᐅᑕ ᑭᐸᑲᐃᐧᔭᑭ
ᐯ ᒪᓇᐦᑲᒋᓯᑭᒋᑫ

6

ᑕᑕᐧᐤ ᑲᑭᐸᐦᑕᐅᔭ›
ᐊᓇ- ᐁᒪᒋᑕᑕᒪ›
ᑲᐦᓯᐊᒪᐃᐧ› ᒥᑐᓂ

7

ᐁᑲ ᒪᒋᒪᓂᑐᓇˋ
ᒉᐦᑲᓇᐤ ᒋᒉᑎᒉᔭˋ
ᑭᐦᑭᓇᑕᐃᓇ› ᑕᑭ

8

ᑫᓯ ᐊᓯᑕᒪᐃᐧᔭˋ
ᑭᓯᑯˋ ᒋᐊᐧᐸᒥᑕˋ
ᐃᑐᑕᐃᑲˋ ᐁᑯᑌ



CANTIQUES POUR NOEL.

AIR :—*Les Anges dans nos campagnes.*

1

ᒪᒪᐢᑲᐨ ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ
ᒪᑌᐧ ᒥᔦᓯᐯᐧᐊᒧᐠ

ᐅᒪ ᑭᒋ ᓇᑲᒧᐃᐧᐣ
ᒪᒥᒋ ᓇᓇᐢᑯᒧᐃᐧᐣ

CHŒUR

ᓇᐢᐱᐧ ᒪᒥᒋᒥᐠ
ᑫᓴᒪᓂᑐᐃᐧᐟ
ᑎᐱᓭᐤ ᐅᑯᓯᐢᓴ
ᐯ ᐱᑯᐃᐁᐧᔐᐊᐧ

2

ᒪᒪᐃᐧ ᑯᓂᑲᒧᑕᐧᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᐃᐧᑕᒪᑯᓭᑲᐧᐤ
ᐊᓭᒥᐁᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ
ᐃᔐᓂᐤ ᐅᐱᑯᐅᐃᐧᐣ

3

ᒪᒪᑕᐤ ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ
ᑕᐯᐧ ᐊᓂ ᐯᐃᑌᐧᐅᐧᐠ
ᒪᓂᑐ ᐊᐊᐧᓯᐢᓯᐃᐧᐤ
ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᐠ ᐃᐧᑭᐤ

4

ᒪᐢᑯᓯᐠ ᐁᐃᐧᐱᒥᓯᐠ
ᐊᐊᐧᓯᐢ ᐅᒪᑌᑐᒥᐠ
ᒪᑌᑐᐁᐧᔪᒥᐠ ᑕᐯᐧ
ᐅᓴᑦ ᒪᑌᑐᐃᐧᐤ ᐊᑌ

5

ᑭᔨᐊᐧᐤ ᐊᑲᒣᔪᒧᐠ
ᑲᐧᔨᐢᐠ ᐃᐧᐃᑌᔪᑕᒧᐠ
ᑲ ᒥᔭᑌᐃᔪᐟ ᑕᑐ
ᑭᑕ ᓴᐁᐧᔪᒣᐤ ᓴᓯᐢ

6

ᒥᔭ ᓴᓯᐢ ᐱᑯᐃᓇᐣ
ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑐᑕᐃᓇᐣ
ᓇᐢᐱᐨ ᑭᓴᑭᐃᑎᓇᐣ
ᑭᐃᐧ ᐊᑕᒥᐃᑎᓇᐣ

AIR :— *Sortez de vos hameaux.*

1

ᒪᒪᐢᑲᐨ ᐃᑕᑲᒥᑲᐣ
ᐅᑕ ᐊᓇᐨ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

ᐁᑲᐧᔦᐠ ᐁᑎᒐᐃᐧᑭᐟ
ᑲᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐁᐧ"

CHŒUR

ᓇᑲᒧ ᒪᒥᒋᒪᑕᐠ
ᓴᓯᐢ ᑲ ᐯᓇᑎᑯᔦᐠ
ᒪᒪᐃᐧ ᒪᒥᒋᒪᑕᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᒪᒪᑕᑯᓯᑕᐠ

2

ᐁᐊᑕ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᐟ
ᐁᐊᑕ ᑭᐢᑌᔨᑕᑯᓯᐟ
ᓇᒪ ᑭ ᐊᑕᐁᐧᔨᑕᐠ
ᑭᒋ ᐯ ᐊᔨᓯᔨᑎᐃᐧ"

3

ᐁᐃᐧ ᑲᐢᑭᑕᒪᑯᔦᐠ
ᑭᔦᓈᐤ ᑭᑎᒪᑭᓯᔦᐠ
ᑳᐧᔦᐢᐠ ᑭᒋ ᐃᑐᑌᔦᐠ
ᓇᑲᑕᒪᑭ ᐅᒪ ᐊᐢᑭ᙮

4

ᐊᑕ ᑭᐢᑌᔨᑕᑯᓯᐟ
ᑫᔨᐁᐧᐠ ᐃ ᐊᐊᐧᓯᐢᓯᐃᐧᐤ

ᐱᓯᐢᑭᐃᐧᑲᒥᑯᓯᐠ
ᒥ ᕀ ᐁᐧ⇌ᑕᐦ ᐁᑌᑕᐃᐧᑭᐟ

5

ᐅᓴᐦ ᑭᑕᑕᒥᐃᓇᐤ
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᔦᐤ ᐊᐊᐧᓯᐢ
ᐁᐃᐧ ᐃᐧᒋᐊᐧᒥᒥᔦᐠ
ᐁᐊᑕ ᒪᒋ ᐊ⇌ᐃᐧᔦᐠ

6

ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔦᑭ
ᓇᐢᐱᐨ ᑭᐃᐧ ᓴᑭᐃᑎᓇᐤ
ᐃᓯ ᒎᐢᓰᑕᐃᐧᓇᑕᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᒥᑕᐠ

AIR :—*A l'exemple des Anges.*

1

ᐃᐧ ᒪᒪᑕᑯᓯᑕᐠ
ᐅ ᑎᐱᐢᑲᐠ
ᓴᓯᐢ ᑌᐯ⇌ᒥᑕᐠ

ᓂᑕᐃᐧᑭᐤ
ᐁᐃᐧ ᑌᐱᔭᐁᐧᐃᑕᐣ
ᑲ ᐃᑕᓯᔭᐣ
ᐁ ᐃᓂᐃᐧᔭᐣ
ᐃᐧᓇᑯᒪ (*ter*)

2

ᒥᓯᐁᐧ ᒪᒪᑕᑲᐧᐦ
ᐊᓇᐨ ᒣᑲᐧᐨ
ᓴᓯᐢ ᐁᒪᒥᑎᒥᐠ
ᐃᔨᓂᓇᐣ
ᒪᒥᑎᒪᑕᐣ ᑭᐢᑕᓇᐤ
ᑭᑎᑕᐧᐃᐧᓯᐤ
ᐁᒪᓂᑐᐃᐧᐠ
ᓴᑭᐊᑕᐣ (*ter*)

3

ᑲ ᐊᓴᐊᐧᐸᑕᒥᐠ
ᑲᔭᐢ ᐅᑎ
ᐁᑲᐧ ᐅᑎᑎᐸᔨᐤ
ᐊᓇᐨ ᐅᑕ
ᐁᐊᐊᐧᓯᐢᓯᐃᐧᐃᓯᐠ

ᑌᐯᔨᒋᑫᐠ
ᐁᓴᑭᐃᐁᐧᐠ
ᓴᑭᐊᑕᐠ (ter)

4

ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ ᐊᐧᐊᐧ-
ᒪᒪᑕᑲᐧᐣ
ᐅᑭᓯᑯᐊᐧᐠ ᓂ^ᑕ
ᓇᑲᒧᐅᐧᐠ
ᐅᓴᐢ ᐁᒥᐁᐧᔨᑕᑭᐠ
ᑲ ᐃᑭᓂᔨᐠ
ᐊᐧ^ᑭᑕ^ᑲᒥᐠ
ᐃᐧᓇᑯᒪ (ter)

5

ᐅᒋᑕᐤ ᐸᑲᐧᑕᑕᐠ
ᑲᒪᔭᑕᐠ
ᐃᐧᑌᐯᐃᐧᓯ^ᑕᑕᐠ
ᑲᑫᐸᑕᐠ
ᐊᓇ- ᑲᐯᓇᑎᑯᔭᐠ
ᐁ ᐃᔨᓂᓯᐠ

ᓇᐢᐱᑕᐘᑕᐠ
ᓴᑭᐊᑕᐠ *(ter)*

6

ᓱᑭ ᓇᓇᐢᑯᒪᑕᐠ
ᒣᑌᑐᐏᐟ
ᐏ ᓇᓇᐃᑕᐘᑕᐠ
ᐃᔦᐱᑌ
ᐁ ᐯ ᑲᐢᑭᑕᒪᑯᔭᐠ
ᑭᒋ ᑭᓱᑯᐠ
ᑭᒋ ᐊᔭᔭᐠ
ᐏᓇᑯᒪ *(ter)*

AIR :—*Ça bergers.*

1

ᐁ ᒣᑿ ᑎᐱᐢᑲᔭᐠ
ᓴᓱᐠᒋ ᓂᑕᐏᑭᐤ
ᐏᔦ ᑲ ᐯᒥᐁᐘᐟ
ᒣᒋ ᒪᑌᑐᐏᔭᐟ
ᐊᐤ ᐣᑕᐍ ᐊᑕᒥᐢᑲᐘᑕᐠ
ᐅ ᒪᑌᑐᒥᒪᑕᐠ

2

ᐁ ᐊᑕ ᑲᓯᐢᑕᑫᐟ
ᑫᓯ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᐟ
ᐁᐅᑯ ᐊᑕᐃᐧᔕ
ᑲᐯᐱᑯᐃᐁᐧᐦ
ᒪᓇᒋᐊᑕᐠ ᐁᑕᓯᔕᐠ
ᐁ ᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᐦ

3

ᐊᐊᐧᓯᐢᓯᐟᐃᐧᐃᓯᐤ
ᐁ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ
ᓇᒪ ᐊᑕᐁᐧᔭᑕᐠ
ᑭᒋ ᐁᐧᐁᐧᑲᐱᓯᐟ
ᐊᔭᐊᐧᐦ ᑭᐢᑌᔭᑕᑯᓯᐨ
ᒪᑲ ᐱᐃᐧᓇᑯᐅᐤ

4

ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᔭᐟ
ᓂᑲᐣ ᑲ ᐣᑕᐁᐧᔭᒪᐟ
ᑭᒋ ᐣᑕᐊᐧᐸᒥᑯᐟ
ᐁ ᐊᑕ ᒣᓂᑐᐃᐧᐦ
ᒋᑫᒪ ᐁ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ
ᐁᐃᐧ ᓭᑭᐃᑯᓯᐟ

Air :—*Il est né le divin enfant.*

CHŒUR

ᓴᓴ+ ᒪᓂᑐ ᐊᐊ·ᓯᐢ
ᐊᔨᓯᔨᓂᓀ· ᐃ·ᒋᐃᐁ·ᐤ
ᓴᓴ+ ᒪᓂᑐ ᐊᐊ·ᓯᐢ
ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ ᓂᑕᐃ·ᑭᐤ

1

ᑲᔭᐢ ᐃᒋ ᐅᑕᒋᒪ
ᑕᑭ ᐅᑕᓴᐊ·ᐸᒪᑕ+
ᐁᑲ· ᐁ ᐅᑎᑎᑯᔭᐠ
ᒪᒪᐃ· ᒪᒥᒋᒪᑕᐠ

2

ᐅᓴᑦ ᐁ ᑲᑕᐊ·ᓯᓯᐟ
ᓀᒪᐊ·- ᑭᑕ ᑭ ᐸᐢᑭᐊᐟ
ᓀᒪᐃ·ᑲ- ᐯᑕᑯᓯᐤ
ᐁᒥᔨ ᐊᐊ·ᓯᐢᓯᐃ·ᐟ

3

ᒧᐢᑐᓱᑲᒥᑯᐠ ᐃ·ᑭᐤ
ᒪᐢᑯᓯᔭ ᐅᓂᐯᐃ·ᓂᐤ

ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᐠ ᐃᐧᑭᐤ
ᐅᓴᐨ ᑕᐯᐧ ᐱᐍᔨᒧᐤ

4

ᑲ ᐣᑕᐍᔨᑕᒪᑯᔦᐠ
ᐁᑲᐃᐧᔦ ᓴᑭᑐᐊᐧᑕᐠ
ᑭᑌᐃᓇᐊᐧ ᐃᐧ ᐊᔦᐤ
ᐃᐧ ᐸᑭᑎᓇᒧᐊᐧᑕᐠ

5

ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᓂᐢᑐ
ᐊᐧᔨ ᐅᒋ ᐯᐃᑐᑌᐅᐧᐠ
ᐁ ᐃᐧᒥᔭᑐᑕᐊᐧᒋᐠ
ᐁ ᒪᓂ ᑐᐍᔨᒪᒋᐠ

6

ᑌᐯᔨᒋᑫᔦᐣ ᓴᓯᐢ
ᐁ ᐊᑕ ᐊᐊᐧᓯᐢᓯᐃᐧᔦᐣ
ᑭ ᐯ ᐸᑯᓯᐃᑎᓇᐣ
ᐯᔭᑯ ᑎᐯᔨᒥᓇᐣ

AIR :—*Nouvelle agréable.*

1

ᒥᔪᐊᑎᒧᐃᐧᐣ
ᐊᐊᐧᓯᐢ ᐁ ᓂᑕᐃᐧᑭᐟ
ᑭ ᒥᔨᑲᐃᐧᓄᐤ
ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ

2

ᐁ ᑎᐱᐢᑲᔨᐠ ᓄᑯᓯᐤ
ᑭᔭᓇᐤ ᐁᐯᓇᑎᑕᐠ
ᒥ + ᐊᐧᑕᒧᐠ ᐃᐧᓴᑭᐃᐠ
ᐊᐊᐧᓯᐢ ᐁᓯᐟ ᒥᔪᓯᐟ

3

ᒪᑌᔭᐤ ᐁ ᑭ ᓴᑯᐊᐟ
ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ
ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐯᒪᐢᑲᑌᐧᐤ
ᐊᓇ ᒉᔪᓯᐟ ᐊᐊᐧᓯᐢ

4

ᐁᑲᐧ ᑭᓇᑐᒥᑯᐊᐧᐤ
ᓇᓯᐠ ᐊᓄᐨ ᑲ ᑭᓯᑲᐠ

ᐁᑲᐃᐧᔦ ᓴᑫᐧᔕᒧᐠ
ᑭ ᐃᐧ ᐱᒪᒋᐃᑯᐊᐧᐤ

5

ᓇᐢᐱᐨ ᒪᒪᐢᑲᑕᒧᐠ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁ ᑐᑕᐠ
ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁ ᒣᑭᐟ
ᑭᒍᒋ ᐱᒪᑎᓯᔦᐠ

6

ᐁᑲᐧ ᒪᒪᑕᑯᒪᑕᐠ
ᒪᒍᔕᐃᐧᐤ ᐁ ᓴᑯᑕᐧ
ᑕᑭ ᓇᐢᐱᐨ ᓴᑭᐊᑕᐠ
ᐁᓯ ᑭᒉᔕᑕᑯᓯᐟ

AIR :—*Dans cette étable.*

1

ᑕᐯᐧ ᒪᒪᐢᑲᐨ
ᒧᐢᑐᓯᑲᒥᑯᐠ
ᐊᐧᐸᒥᐠ ᓴᓯᐢ
ᓯᔦᑭᐃᑯᓯᐟ

CHŒUR

ᒪᓂᑐ ᐊᐘᓯᐢ
ᑲ ᐱᒪᒋᐃᔭᐟ
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᓇᐤ
ᐁ ᐏ ᓄᑯᓯᔭᐤ
ᐏ ᐱᐦᑯᐃᓇᐤ

2

ᒥᓯᐍ ᐊᐢᑭᐟ
ᐁ ᑭ ᐘᓂᐅᐟ
ᒪᑲᓂ ᐊᓄ-
ᐱᒪᑎᓯᓇᓂᐤ

3

ᐊᔦᓯᔦᓂᐤ
ᐁᑿ ᐊᓂᓯᐊᐤ
ᐊᔭᒥᐊᐏᐤ
ᐁ ᐯᑥᑯᐏᓯᐟ

4

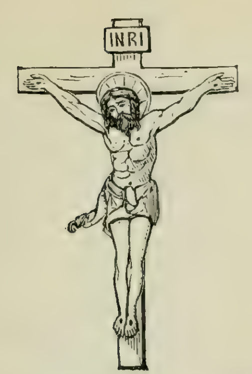
ᒪᒋ ᒪᓂᑐ
ᓇᐢᐱᒋ ᒥᐍᐊᐤ

ᐁ ᑭ ᒪᐢᑲᒥᐟ
ᐅ ᒪᐢᑲᐃᐧᓯᐃᐧᐤ

5

ᐊ+ ᐃᐧᓂᑯᒪ
ᐃᐧᒪᒪᑕᑯᓯᐠ
ᐁ ᓀᑕᐃᐧᑭᐟ
ᒪᓀᑐ ᐊᐊᓯᐢ





CANTIQUES DE LA PASSION.

AIR :—*Au sang qu'un Dieu va répandre.*

1

ᑕᑐ ᑲ ᐯ ᓇᑐᑕᒣᐠ
ᑲ ᐃᓯ ᑲᐧᑕᑭᐃᐟ
ᓴᓯᐢ ᑭ ᒪᑎᑐᒥᓇᐤ
ᑲ ᑎᐳᐢᑕᒪᑯᔦᐠ
ᐃᐧᓇᑲᑕᐁᐧᔦᑕᑕᐠ
ᐁᓯ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐟ
ᑲᑭᑫ ᐃᐧ ᓴᑭᐊᑕᐠ
ᐃᐧ ᑎᐸᐢᑕᒪᐊᐧᑕᐠ

2

ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᓯᐠ
ᒪᒋ ᑳᐧᑕᑫᔨᑕᐨ
ᐊᑕᐃᐧᔭ ᑌᐯᔨᒧᐤ
ᒪᑲ ᐊᔨᒣᔨᑕᐨ
ᐸᐢᑭᔭᑫᒪᑲᓂᔨᐤ
ᐅ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐣ
ᐣᑕᐊᐧᐩ ᐃᐧ ᓂᐳᐢᑕᒪᐁᐧᐤ
ᐃᔨᓂᐊᐧ ᑲᑭᔭᐤ

3

ᐅᐃᐧᐢᓴᑫᒐᑯ ᓯᑕ
ᐃᐢᐱᐩ ᐁᓭᓭᑭᓯᐟ
ᐸᐢᑲᐩ ᐁ ᑭᐊᑕᐊᐧᑭᐟ
ᒥᓯᐁᐤ ᐁ ᐅᒋᒪᐟ
ᓯᑕ ᑭᓇᐢᐱᑕᐠ ᐊᓇ
ᑲ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐟ
ᑲᑲᔦᓯᐤ ᐊᔭᒥᐊᐤ
ᒪᔭᑕᓂᔨᐤ ᐅ ᑌ

4

ᐁ ᑭ ᐅᑎᐟᑎᓀᐟ ᓴᓯᐢ
ᒥᐢᑕᐃ ᑲᐧᑕᑭᐊᐤ
ᐸᑲᒪᐸᐊᐧᐤ ᓯᑲᐧᑕᐤ
ᒪᒪᒋ ᐃᐢᐱᓀᒪᐤ
ᐊᑕ ᒋ ᑯᑌᐃᓂᐊᐧᐤ
ᑲᐃᐧ ᑲᐧᑕᑭᐊᓴᐠ
ᒪᒋ ᓯᑕᐃᐧᔪᓀᑎᐠ
ᑲ ᒥᔨᑐᑕᑯᓴᐠ

5

ᐸᐸᒥ ᐃᑐᑕᐁᐅᐧᐠ
ᐅᑐᑭᒪᒥᐊᐧᐊᐧ
ᐁᑕ ᐁ ᐊᓴᔪᐟ ᒪᓂ
ᑭᒋ ᑌᐸᑭᒥᒥᐟ
ᑭᑭᐠ ᑭᑕ ᒥᑕᑕᒎᐠ
ᐅᓴᐡ ᐁ ᑐᑕᐊᐧᒋᐠ
ᓂᓂᐸᐃᐧᐢ ᐃᐧᓴᐢᑯᑕᐡ
ᐯ ᐃᐧᓴᓯᐁᐧᔪᒋ

6

ᑲ·ᑕᑌ ᐃᓯ ᑐᑕᐊ·ᐤ
ᐁ ᐊᑕ ᐁ·ᐱᓃᓯᐟ
ᓂᐢᑕ ᐱᔕ% ᐊᐢᓴᓂᐤ ᓂᐢᑕ·ᐤ
ᐅᓴᐨ ᐁᓴᑯᑌᐁᐟ
ᒪᑲ ᑭᔦᐱ ᒥᑕᑕᐨ
ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᐸᐢᑕᐅᐟ
ᐁᒧᐢᑯᐃᑯᐟ ᓴᓯᐢᓴ
ᐁᑲᓇᐊ·ᐸᒥᑯᐟ

7

ᐱᑯᐟ ᐃ·ᑭᔦᐠ ᐁᐯᓯᐟ
ᐊᐢᓯᓂ ᐱᐁ·ᔦᒪᐤ
ᐁ ᐃ· ᓂᑲᓂᔦᒥᒥᐟ
ᓂᐸᑕᑫᐢᐠ ᐸᑌᐸᐢ
ᐅᓴᐨ ᑕᐯ· ᑯᐸᑎᐊᐤ
ᐁᓯ ᑭᑎᑕ·ᐃ·ᓯᐟ
ᑲ ᐃ· ᓂᑲᓂᔦᒥᒥᐟ
ᐱᓯᑲ·ᑎᐃ·ᔦᓂᐤ

8

ᐁ ᑭ ᑫᑕᔨᓂᓭᓂᐟ
ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ ᓭᓯᐢ
ᓯᑭ ᒥᒋᒪᐢᑲᐧᐱᑕᐤ
ᐁ ᐃᐧ ᐸᐸᓭᐢᑌᐅᐟ
ᑎᔭᑲᐧᐨ ᐃᐧᔭ ᒪᓂᑐ
ᑭ ᑲ ᐊᐢᓭᓂᑯᐊᐧᐤ
ᑭ ᑲ ᐸᓭᐢᑌᐅᑯᐊᐧᐤ
ᐁ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯᔭᐠ

9

ᐅᑲᒥᓇᑲᓯᐊᐧᑎᐠ
ᐅᒋ ᐸᓯᑫᐧᐱᑕᐤ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒪᓇ ᐸᐧᐊᐧᑕᐃᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑲᐧ
ᑭ ᓂᐯᐃᐧᐊᐊᐧᐤ ᐊᓇ
ᑲ ᐃᐧ ᑭᐢᑌᔨᒧᔭᐠ
ᒪᒪᒋ ᑲᐢᑌᐅᐃᐧᓇ
ᑲ ᓀᑌ ᑭᑭᐢᑲᒣᐠ

10

ᑳᐱᒋᐠ ᐊᒪᒋᐁᐧᐊᐤ
ᐁᑳᐧ ᒋᐦᑕᐊᐦᑳᐧᑖᐤ
ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᐸᐱᐊᐤ
ᐃᐦᐱ ᐁ ᑭ ᒋᒪᐃᐟ
ᓂ ᐃᐧ ᒥᓂᑳᐧᐣ ᐁᐃᑌᐧᐟ
ᐃᐧᓯᐱ+ ᑭ ᒥᓇᐊᐤ
ᐁᐧᑭᐯᔦᐠ ᐃᔑᓂᑎᐠ
ᑭᐦᑭᓯᑫᐠ ᐁᐅᑯ

11

ᑫᑳ- ᐁᐃᐧ ᐃᐦᑳᐧᑕᒧᐟ
ᐃᐦᐱᒥᐠ ᐁ ᐃᑕᐱᐟ
ᐃᐧ ᐊᔨᒥᐁᐦᑕᒪᐁᐧᐤ
ᐊᓂᐃ ᓃᐸᐃᑯᐟ
ᑕᑭ ᓇᐦᐱᑐᑖᐊᐧᑫᐠ
ᐯᑳᐧ(ᑳᐃᐧᔦᑯ
ᑲ ᐃᓯ ᑭᔭᐊᐧᑎᓯᐟ
ᐃᐧ ᑭᔭᐊᐧᑎᓯᑕᐠ

AIR :—*Suivons sur la montagne sainte.*

1

ᐊᐢᑕᒥᑎᐠ ᐊᐤ ᐊᐢᑲᐧᐊᐧᑕᐠ
ᓴᓄᐢ ᐁ ᐃᓄ ᐸᑭᑌᔦᒥᑊ
ᐊᐧᑎᐠ ᑭᑕ ᑎᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎᑊ
ᑭᔕᓇᐤ ᐅᑎ ᑲᑭᔕᐤ

2

ᑲᑲᐃᐧᐢᑯᓄᔕᐣ ᓴᓄᐢᓴ
ᑲ ᐃᐢᐱᓂᒥᑲᐃᐧᔕᐣ ᐊᐧᐊᐧᐨ
ᓂᔕ ᓴᑊᑫ ᓂᐃᐧᑎᐃᐊᐧᐣ
ᑲ ᒪᑎ ᐸᑭᓄᓂᔕᐣ

3

ᐅᓴ(ᑭ ᑲᐧᑕᑭᑕᐣ ᒪᑎ
ᐊᑕ ᒪᓂᑐ ᐁᐧᔦᑲᐃᐧᒥᐢᐠ
ᓂᔕᑯᑎ ᐸᑭᑌᔦᒪᑊ
ᑭᑯᓄᐢ ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᐃᐧᐣ

4

ᑭᓂᐢᑐᐢᑯᓄᐣ ᓂᒪᓂᑐ(
ᐊᑕ ᓂᔕ ᐱᑯ ᓂᐸᐢᑕᐅᐣ

ᓂᐢᑕ ᓂᐏ ᑿᑕᑭᐃᓯᐤ
ᐊᐤ ᐁᑿ ᐅᒋᑳᒪᐏᐤ

5

ᑫᑕᐘᓯᐢᓯᔦᐤ ᓴᓯᐢᓴ
ᐁᓯ ᔑᐸᑎᑲᑎᑲᐏᔦᐤ
ᓂᐘᐸᑌᐤ ᐁ ᔭᐸᑎᓯᐟ
ᓂᑌᑌᐟ ᐁ ᐸᐢᑕᐅᔦᐤ

6

ᓯᔑᑲᑎᓯᔦᐤ ᓴᓯᐢᓴ
ᑭᑘᐨ ᐁ ᐸᑭᓯᓇᐤ ᑭᑎᓯᐤ
ᑲ ᒪᒋ ᐸᔑᐏᐟ ᒪᓂᑐ
ᓇᑎᐢᑭ ᐁᑲ ᓇᑐᑕᐤ

7

ᐁ ᑭᑎᒪᐃᑕᐤ ᓴᓯᐢᓴ
ᓯᑭ ᓂᒍᓯᑕᐤ ᐁᑿ ᓂᑌ
ᑕᓂᓯ ᑫ ᒥᓄᐃᓯᔦᐤ
ᑎᐱᔭᐤ ᒥᔑᓯᑭᒥᐤ

8

ᑕᐺ ᑕᐺ ᒥᔑ ᓴᓯᐢᓴ
ᓇᒪ ᐏᑲ- ᑭᐏ ᐊᓂᐧᑕᑎᐤ

ᓯᑭ ᐅᓴᐦ ᐁ ᓴᑭᓯᔭᐣ
ᓂᐢᑕᐧᔭᐠ ᑲ ᐸᑭᓯᓇᐣ

9

ᑲ ᐅᓯᐃᑌᐠ ᐊᑲᐧᓇᐅᐠ
ᑲᑭ ᑲᓇᒍᑭᓯᑯᐃᐧᔭᐠ
ᐁᑲᐧᑕᑭᐃᐟ ᐊᐧᐃᐧᐢ ᑕᐯᐧ
ᐁᑯᓯ ᐁᒧᓴᐢᑲᑌᐟ

10

ᐊᓯᑌᔭᑎᑯᐠ ᓴᓯᐢᓴ
ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑳᐧᑎᑲᐃᐧᐣ ᐁᑲᐧ
ᓂᔭ ᑲ ᑐᑕᒪᐣ ᐃᑕᑕᐧᐤ
ᒥᐢᑕᐃ ᑲ ᐸᐢᑕᐅᔭᐣ

11

ᑲᐧᒋᐢᑕᑲᐨ ᑲ ᐅᓯᐃᐁᐧᐟ
ᑲ ᐱᒪᒋᐃᐁᐧᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᓴᓯᐢ
ᐊᓂᐃ ᐅ ᑐᓯᒋᑲᓇ
ᓃᐸᐃᐠ ᒥᓇ ᑕᑲᒥᐠ

12

ᐁᓯ ᑲᑲᐧᑕᑫᔭᑕᒪᐣ
ᒪᒋ ᐊᐢᓯᓂ ᑭᐸᐢᑭᔭᑲᐣ

ᐁᑲ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᐟ ᐁᑳᐧ
ᒪᑲᐊᐧ ᑭᒥᔪ ᓭᓯᐢ

13

ᑭᑕ ᐱᑐᓯᑕᑎᓯᓭᐤ
ᐅᑕ ᓂᐃᐧ ᒪᒥᑐᓀᔨᐦᑌᐤ
ᑲ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᐦ ᐊᐧᐊᐧ-
ᑳᑭᑫ ᑭᑕᐊᐧᐸᒪᐠ

14

ᐃᐧᒥᔨᐤ ᓭᓯᐢᓭ ᓂᑌᐃᐠ
ᑕᑭ ᑭᑕ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᒪᐤ
ᑭᑲᐧᑕᑫᔨᑕᒧᐃᐧᓇ
ᑲ ᐅᒋ ᐅᓯᒧᐃᓭᐤ

Air :—*Au sang qu'un Dieu.*

1

ᓭᓯᐢ ᑫᓭ ᒪᓂᑐᐃᐧᐦ
ᐊᑕ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᐁ ᐯ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐟ
ᒥᔪ ᐊᓭᒥᐊᐃᐧᐤ
ᒥᒋᐟ ᐁᑯᐢᐱ ᐅᓇᐧᑕᐠ

ᒋᑲᐘᓯᐢ ᐱᑯ ᒪᓇ
ᐁᓯ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐏ″
ᑭ ᓂᓯᑕᐌᔨᒥᐠ

2

ᐊᑕ ᒪᒪᑕᐏᑐᑕᐠ
ᒪᒪᐢᑲ- ᒥᓯᐍᓯ
ᐊᒋ ᑭᐏ ᑲᑲᓯᐢᑕᑫᐤ
ᐅ ᑭᒋ ᐊᔨᐏᐏ⁾
ᐊᐅ ᐁᑯᐢᐱ ᓇᒪ ᐊᔭᐤ
ᓇ›ᑐ ᑭᒋ ᐅᐏᑭᐟ
ᐅᒋᑕᐤ ᐸᑭᑎᓂᓯᐤ
ᐏ ᑿᑕᑭᐃᑯᓯᐤ

3

ᐊᑕ ᐁ ᐃᔨᓂᑲᐘᐟ
ᑲ ᓇᓃᑲᑎᓯᔨᐟ
ᐘᐘ·- ᒥᓇ ᐁᓂᐱᔨᐟ
ᐁ ᐊᔭᐱᓯᓯᐘᐟ
ᑎᔭᑲ·- ᒪᒋ ᐸᐱᐘᐤ
ᑲᑲᔦᐃᓯᐤ ᐃᑕᐤ
ᐊᑕ ᐁ ᒥᔨ ᑐᑕᑫᐟ
ᐊᒋ ᐱᑯ ᐸᑿᑕᐤ

4

ᒥᓂᐁᐧ ᐃᓂ ᑐᑕᐊᐧᐤ
ᐁᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᓃᐸᐃᐟ
ᐊᐧᐊᐧ- ᐁᐃᐧᔦᓂᐊᐧᑎᐟ
ᑕᐱᐢᑯ- ᒪᒋᔮᓃᐤ
“ᑭᔦᐦ ᐊᐤ ᒋᐢᑕᐊᐢᑳᐧᑎᐠ
“ᐅ ᒪᓃᑐᐃᐧᑲᓂ
ᒥᔮ ᒪᓃᑐ ᓴᓂᐢᓴ
ᑲᑭᔦᐤ ᑕᑌᐯᐧᐅᐧᐦ

5

ᑕᐯᐧ ᒋᐢᑕᐊᐢᑳᐧᑌᐅᐧᐦ
ᐊᔦᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ
ᐁᑲᐧ ᐁ ᑭ ᒋᒪᔦᑕᐧᐤ
ᑲ ᐊᔮᐢᐱᑏᒪᒋᐠ
ᐊᐤ ᒪᑌ ᓃᑕᑯᓂ ᐁᑲᐧ
ᑭᐢᐱᐣ ᑭᒪᓃᑐᐃᐧᐣ
ᑲ ᐸᐱᒪᒋᐃᐁᐧᔦᐣ
ᑲᑫᐧ ᐱᒪᒋᐃᓂ

6

ᑭᐢᐱᐣ ᑭᐱᒪᒋᐃᓂᐣ
ᑭ ᑲ ᑕᐯᐧᑕᑎᓇᐣ

ᐊᔾᑌᐅᐧᐠ ᐁᐸᐱᒋᐠ
ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᒋᐠ
ᑫᓴᐊᐧᑎᓱᐟ ᓴᓱᐢ ᒪᓇ
ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐁ ᐊᑯᑎᐟ
ᐃᐧ ᒥᔾ ᑲᐢᓱᓇᒪᐁᐧᐤ
ᑲ ᑲᐧᑕᑭᐃᑯᐟ

7

ᑲᑭᔕᐤ ᐊᔾᓱᔾᓄᐊᐧ
ᑭᓱ ᓄᐳᐢᑕᒪᐁᐧᐤ
ᑭᒋ ᐃᐧᑲᐢᑭᑕᒪᐊᐧᐟ
ᒥᔾ ᐱᒪᑎᓱᐃᐧᐣ
ᓴᓱᐢ ᑕᑭ ᓴᑭᐊᑕᐠ
ᑯᐢᑕᑕᐠ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ
ᒥᔾ ᑲᓇᐁᐧᔾᑕᑕᐠ
ᐁ ᐱᒪᒋᐃᑯᔕᐠ





CANTIQUES POUR PAQUES.

AIR : — *O Filii et Filiæ.*

1

ᐊᐱᓗᐢᓗᐣ ᐊᐱᓗᐢᓗᐣ ᐊᐱᓗᐢᓗᐣ
ᑕᐯᐧ ᓴᓗᐢ ᐊᐱᓗᐢᓗᐣ
ᑲᑭᔭᐤ ᒥᔭᐊᐧᑕᑕᐠ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑯᐢᑕᒧᑲᐠ ᐊᐱᓗᐢᓗᐣ

2

ᐅᓴᐣ ᑭ ᓴᑭᐃᑯᓂᐤ
ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓂᑯᓂᐤ
ᐁ ᑭ ᓀᐳᐢᑕᒪᑯᔭᐠ ᐊᐱᓗᐢᓗᐣ

3

ᐃᐧᔭᐤ ᐁ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᐠ
ᐁ ᑭ ᐃᐧ ᒣᒋᑫᐧᑲᐃᐧᐦ
ᐃᐧᑭᐠ ᒋ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐟ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

4

ᑭ ᑕᑕᒥᐃᑯᐃᐧᓯᐣ
ᒪᒋ ᑭ ᓴᑭᐃᑯᓯᐣ
ᑭ ᑫᓯᐢ ᑲ ᑭ ᓂᐸᐃᐟ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

5

ᒪᒧᔭᐁᐧᐦᑕᒥᑯᓯᐤ
ᑕᐯᐧ ᓴᑭᐃᑯᐃᐧᓯᐤ
ᓇᒪ ᑭᑕᐧ‹ ᑭᑕ ᓂᐱᐤ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

6

ᓴᓯᐢ ᓇᓇᑐᑕᐊᐧᑕᐠ
ᑕᑭ ᓇᓇᐢᐱᑕᐊᐧᑕᐠ
ᐃᐧ ᒥᔪᐱᒪᑎᓯᑕᐠ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

7

ᓴᓯᐢ ᒧᓴᐠ ᑭᐢᑭᓯᑕᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᐊᐃᑕᐱᑕᐠ
ᑲᑫᐧ ᐱᒥᑎᓴᐊᐧᑕᐠ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

AIR :—*Je te salue, ô pain de l'Ange.*

1

ᓴᓯᐢᑎᐟ ᐁ ᑭᐊᐱᓯᐦᓯᐢ
ᓂᒥᑕᓇ ᑭᓯᑲᐘ
ᐁ ᐸᐸᒥᑭᐦᑭᓇᐊᒪᑭᐟ
ᑭ ᐊᔭᐤ ᐘᐦᑭᑕᐦᑲᒥᐢ

2

ᐅᑕᔭᒥᐁᐏᕂᓂᒪ
ᐁ ᐘᐏᑕᒪᐘᐟ ᒪᓇ
ᑕᓂᓯ ᑫ ᐸᕂᑐᑕᑫᕂᐟ
ᐁᕂᑯᐢ ᑭᓇᑲᑕᒋ

3

ᐊᐏᔭᐢ ᑲᐦᓯᐟᓇᒪᐘᔦᐟ
ᐅᒪᒋᑐᑕᒍᐏᓇ
ᑭᑕ ᑲᐦᓯᓂᑲᑌᕂᐘ
ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐢ

4

ᐁᑲ ᑲᐦᓯᓇᒪᐘᔦᑯ
ᐁᑯᓯ ᓂᐦᑕ ᑭᓯᑯᐢ

ᓇᒪ ᑭᒋ ᑲᐢᓯᓇᒪᐘᐠ
ᑭ ᑎᓯᒥᔑᑎᓇᐘᐤ

5

ᒣᔓᓯᔑᐟ ᒪᓂᑐᐘ ᐅᒋ
ᐁᑲᐧ ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᐌᐤ
ᑭᒋ ᒥᐢᑕᐃ ᓯᑲᐢᑕᐧᔑᐟ
ᑲ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐊᐟ

6

ᐁ ᓀᒥᑕᓇ ᑭᓯᑲᔑᐟ
ᐁᑲᐧ ᓇᐟᑐᒣᐤ ᑲᑭᔕᐤ
ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐘᑲᓇ
ᐁ ᐃᐧ ᐊᔕᒥᐁᐢᑕᒪᐘᐠ

7

ᓇᐢᐱᒋ ᐁᔑᑯᑫᐧᔑᒧᐠ
ᐊᐘᐁᐠ ᐃᐧᐸᐸᒧᑕᑕᐧ
ᓂ ᑭᐢᑭᓇᐸᒪᑫᐃᐧᓇ
ᒥᓯᐌ ᐘᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

8

ᐊᐃᐧᔕᐠ ᓴᑲᒋᑲᓯᒋ
ᑎᔕᐯᐧᐘᑫᔑᑕᑭ

ᑭᑕ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒥᐠ
ᓭᒪᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ

9

ᓂ ᑲᑕᐯᐧᑕᑲᐃᐧᐤ ᒪᓇ
ᑎᓭᐯᐧᑕᑲᐃᐧᓭᑯ
ᓂ ᑲ ᒥᔦ ᑐᑕᐠ ᐊᐃᐧᓭᐠ
ᐊᐧᒥᔦᑐᑕᑯᓭᑯ

10

ᐁ ᑭ ᐳᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐟ
ᐃᐢᑫᐧᓭ- ᐃᐧᓴᐁᐧᔦᒣᐤ
ᐁᑲᐧ ᑲ ᐅᐱᐢᑲᐟ ᑭᓯᑯᐠ
ᑲᑭᓭᐤ ᐁ ᐊᐧᐸᒥᑯᐟ

Air :—*Quelle nouvelle et sainte ardeur.*

1

ᐊᓭᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐅᐧᐟ
ᐁ ᑭ ᐅᐱᐢᑲᔦᐟ ᓴᓯᐢᓴ
ᑭᐸ ᑲᐯᓇᑎᑯᑕᐧᐤ
ᑲ ᒥᔦᓯᔦᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ

CHŒUR

ᑲᑐᓇᐟ ᐊᔕᒥᐊᐃᐧᐤ
ᐁ ᐯᔕᑯ ᒥᐊᐧᓯᐟ
ᓇᒪᑫᑲᐧ+ ᐱᑐᐢ ᐅᒋ
ᑭᓯᑯᐟ ᒋ ᑲᐢᑭᐅᐟ

2

ᐁᑯᑕ ᑯᒋᐸᔭᐟ
ᐁ ᐊᑎ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐟ
ᓇᒪ ᑫᑲᐧ+ ᓇᑭᐢᑕᒧᐧᐟ
ᐁ ᐃᓯ ᐊᑲᒣᔭᒧᒋᐟ

3

ᐊᑕ ᐁ ᐃᐧ ᒣᒋᐃᑕᐧᐤ
ᒥᓯᐁᐧᓯ ᑲᐧᑕᑭᐊᐅᐧᐟ
ᐊᒋ ᐱᑯ ᒥᒉᑎᐅᐧᐟ
ᑲᑐᓇᐟ ᐅᑕᔕᒥᐊᐅᐧᐟ

4

ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᔭᓀᐅᐧᐟ
ᐅᐢᑳᐨ ᓇᓀᐸᐊᐅᐧᐟ ᒥᒉᐟ
ᐊᒋ ᑭ ᐯᒋᐊᔕᐅᐧᐟ
ᐁ ᐊᔕᓀᐢᑫᐢᑕᒪᑐᑕᐧᐤ

5

ᐱᑐᐢ ᑲᐃᐧ ᐊᔭᒥᐊᐠ
ᓇᒪ ᓇᓂᑐ ᒋ ᐃᑕᐸᑕᐠ
ᐯᔭᑲᐧᐣ ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᐣ
ᑲᑐᓕᐠ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᑌᐠ

6

ᑕᐯᐧ ᑭᑎᒪᑭᓯᐅᐧᐠ
ᐱᐢᑭᐢ ᑲ ᑲᑫᐧ ᐃᓯᑕᐧᒋᐠ
ᑭᔭᒼ ᑭᑕ ᐯᓇᑕᒧᐧᐠ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑲᑐᓕᐠ ᐃᓯᑕᐧᐃᐧᐣ

7

ᑭᒋ ᑭ ᒥᔪ ᐊᔭᔭᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᒥᓇ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ
ᐁᐅᐧᑯ ᐃᓯᑕᐧᐃᐧᓂᐠ
ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᑲ ᒥᐢᑫᓇᐊᐧᐤ





CANTIQUES DE L'EUCHARISTIE.

AIR :— *Vole au plus tôt.*

1

ᓂᒪᒪᑯᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑌᔨᒧ
ᐁᑯᑌ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐤᑕᐍᔨᒥᐠ
ᑭᓯ ᐊᑕᒥᐊᐟ ᓯᔭᑭᐃᑯᐟ
ᐁ ᐏ ᐃᓯᐟ ᐊᑕᒥᐃᐢᐠ ᓂᐢᑕ (*bis*)

CHŒUR

ᑭᑎᒪᑭᑕᐏᓇᐤ
ᓂ ᒪᓂᑐᐣ ᓴᓯᐢ
ᑭ ᒪᐏᒧᐢᑕᑎᓇᐤ
ᐃᐢᐱᐨ ᐅᑌᐃᔭᐠ

SOLO

ᐅᓴᑦ ᒥᐊᐧᔪᐣ ᑭ ᑌ
ᑭᑕᐊᐧᔪᒥᐢᓴᐟ
ᑭᒋ ᐊᓂᐧᑕᐊᐧᑕᐧᐤ
ᒣᐃᐧᒍᐢᑕᐢᑲᐧᐃᐧ

2

ᓀᒪ ᑫᐟᑐᐧ + ᑭᒋ ᐊᐢᑕᐃᑯᔦᐣ
ᓂᒐᒐᑯᑦ ᑭ ᑲᐢᑭᐅᔦᓂ
ᑭᔦᑦ ᐃᐧᑭᑎᒪᐃᑲᐃᐧᔦᓂ
ᓀᒪᐃᐧᔦ ᑭᑕ ᑭ ᐃᐢᐸᓭᐤ (*bis.*)

3

ᐁᑲᐃᐧᔦ ᐃᑕᔪ ᓴᑫᐧᓭᒍ
ᐁ ᐊᓭᒪᐟ ᐅᑕ ᑭᐊᐧᐸᑌᐣ
ᑕᑭ ᒣ ᓴᑲᒍ ᑲᐢᑫᓭᑕᒪᐣ
ᓂᑌ ᐱᑯ ᑭᔦᑦ ᑭ ᑲ ᐊᔦᐣ (*bis*)

4

ᐊᐊᐧᐁ ᐃᐧᑭᑎᒪᑫᓭᒥᔪ
ᓀᓀᐃᑕᐤ ᑲ ᑎᐯᓭᒋᑫᐟ
ᐃᐧᔦ ᐱᑯ ᑭ ᑲ ᑌᐱᔦᐁᐧᐃᐧᐟ
ᒥᓭᐢᑭ ᑕᑭ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᒪᐟ (*bis.*)

AIR :—*Du Roi des rois.*

1

ᐁᑳᐧ ᑫᑳ- ᓈᑎᓴᐸᒪᐤ ᓴᓄᐢ
ᓇᐢᐱ- ᑲ ᑭ ᐯᒋᐊᑲᐘᑕᐠ

CHŒUR

ᑌᒥᐍᔦᑌᐠ
ᐠᑕᑕᒥᓇᐠ
ᐊᐢᑕᐦ ᓴᓄᐢ ᓄᔦᐍᔦᒥᔦᐠ
ᐊᐢᑕᐦ ᓴᓄᐢ ᒥᔦᒪᑕᑯᐃᔦᐠ

2

ᓴᓴ+ ᐁᓴ ᐱᑯ ᓈᑎᓴᐸᒪᐤ
ᐁᑳᐧ ᑫ ᐅᒋᑳᐧᓇᐱᐢᑕᐚᐠ

3

ᐊᔦᐙᐠ ᐁ ᐃᐧ ᒥᔦᑐᑕᐄᐠ
ᑫᔦᐍᐠ ᐁ ᐃᐧ ᒥᔦᑐᑕᐄᐠ

4

ᓇᐢᐱ- ᑭᒋᑕᐧᔦᐤ ᐅ ᐃᐧᑯᑫᐄᐠ
ᒥᓄᐁᐧ ᐅᑎᓄᐄᐠ ᐊᓴᑫᐤ

AIR : — *Heureux séjour.*

1

ᑲ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᓇᑯᔭᐠ
ᑭ ᐯ ᑭᐅᐧᑲᑎᑯᓇᐤ
ᐁᐧᒋᑕᐃᐧ ᒪᓇᒋᐸᑕᐠ
ᐃᐧᔭ ᐁ ᑎᐯᔨᒥᑕᐠ (*bis.*)

2

ᑭᒋᑕᐧ ᐁᐧᐱᓇᓯᐃᐧᓂᐠ
ᐁᐱᔭᐣ ᑭ ᑕᐯᐧᑕᑎᐣ
ᑕᓯᐸᐧ ᐁᓇᐅᐧᑭᐢᑕᑕᐣ
ᐁ ᑭᐢᑌᔨᑕᑯᓯᔭᐣ (*bis.*)

3

ᓇᐢᐱᐨ ᑭ ᒪᒧᔭᐁᐧᐢᑕᑎᐣ
ᐁᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐧᔭᐣ
ᑲᑭᑫ ᐁ ᐃᐧ ᐁᐧᑭᒥᔭᐠ
ᒪᓂᑐ ᐸᑫᐧᓯᑲᓂᐠ

4

ᓂ ᒪᒋᐁᔨᑕᑯᓯᓇᐣ
ᑭᔭ ᑭ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓰᐣ
ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑭ ᐃᐧ ᐃᐧᑭᒥᓇᐣ
ᐁᓯ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᔭᐣ (*bis.*)

5

ᐊᔦᐊᐧᐦ ᓂᓭᑭᐃᑯᓯᐣ
ᐃᐢᐱᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ
ᐁᔭᒥᐁ ᓭᐢᑲᒧᔭᓂ
ᐃᐧ ᒪᒧᔭᐁᐧᐢᑕᒪᐃᐧᐦ (*bis.*)

AIR : — *Quelle nouvelle.*

1

ᐅᓭᐟ ᓂ ᒪᒪᑕᑯᓯᐣ
ᐊᓇᐨ ᐁ ᐯᑎᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐦ
ᑲ ᑎᐯᔦᒥᐠ ᒪᓂᑐ
ᑭᑕ ᐯ ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᐃᐧᐦ

CHŒUR

ᑕᑭ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔭᓂ
ᐃᐧ ᑲᓇᐁᐧᔦᒥᑲᐣ
ᐊᔦᐊᐧᐦ ᓂ ᐸ ᑭᑎᒪᑭᓯᐣ
ᐳᓂ ᐃᐧᑭᒥᔭᓂ

2

ᐃᐢᐱᐨ ᐁ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐠ
ᐊᑕ ᐱᐁᐧᔦᑕᑯᓯᔭᐣ

ᐁᑲ ᐁ ᐊᑕᐍᔨᒥᐟ
ᐁ ᐏ ᐏᒋᐏᒥᐟ ᑲᑭᑫ

3

ᐁᑲᐧ ᐁ ᐏ ᐍᐱᓇᒪᐠ
ᑲᑭᔭᐤ ᓂ ᒪᒋ ᐊᔨᐏᐠ
ᑲ ᐯ ᑭᑎᒪᐃᑯᔭᐠ
ᐁ ᓴᑯᐃᑯᔭᐠ ᐊᔨᐘᐦ

4

ᓇᐘᐨ ᓂ ᑲ ᒥᐍᔨᑌᐠ
ᐊᓄᐨ ᐳᓂ ᐱᒪᑎᓯᔭᐠ
ᐃᐢᐱᐨ ᑭᑕ ᓇᑲᑎᑕᐠ
ᐁ ᓴᑭᐃᑕᐠ ᐃᔦᐱᓂ

AIR :—*Chantez, Anges.*

1

ᑭᔭᐘᐤ ᓂᑌ ᑭᓯᑯᐦ ᐁ ᐅᑕᐢᑭᔦᐦ
ᒪᒥᒋᒥᐦ ᓴᓯᐢ ᑲ ᑭᓴᐘᑎᓯᐟ
ᐍᐱᓇᓯᐏᓂᐦ ᐁ ᐊᔭᐟ ᓂᔭᐠ ᐅᒋ
ᒪᒪᐏ ᒪᒥᒋᒪᑕᐦ

2

ᓇᐅᐧᑭᐢᑕᐃᐧᐦ ᑭ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᒥᐊᐧᐤ
ᑲ ᓇᑎᑌᐟ ᐁᐊᑕ ᑲᓯᐢᑕᑯᔦᐟ
ᐁ ᑭᒋᑕᐃᐧᓯᐟ ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐟ
ᒪᒪᐃᐧ ᒪᒥᒋᒪᑕᐟ

AIR :—*Honneur, hommage.*

CHŒUR

ᓂ ᑫᒋᓇᐅᐠ
ᐅᑕ ᐁᔭᔭᐠ
ᐅᔮᑯᐟ ᐁ ᐃᑎᔭᐠ
ᓴᓯᐢᓴ ᓇᑕ

1

ᐅᐤᑲᑫᐢᑎᐃᐧᓂᐟ
ᑭᑕᔭᐠ
ᑯ ᓇᐅᐧᑭᐢᑕᑕᐠ
ᒪᒪᐢᑲᐨ

2

ᑭᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐠ

ᒪᓂᑐ
ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐤ
ᑲᑭᑫ

AIR :—*Adorons tous.*

1

ᓴᓯᐢ ᐅᑕ ᐁ ᐃᑕᑌᔨᒥᑕᐤ
ᑯ ᐃᐧ ᐯ ᐅᒋᒋᑳᐧᓇᐱᐢᑕᑕᐤ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᐊᑕᐁᐧᔨᒥᐤ
ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑕᐤ (ᑭᑎᒪᑭᑕᐃᐧᐤ) (*bis*)

2

ᐊᔨᐊᐧᐠ ᐁ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᒪᐤ
ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐤ,
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᓂᐧᑕᐃᐧᐤ ᓂᒪᓂᑐᒼ
ᑭ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐤ (ᐃᐧᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᐤ) (*bis*)

3

ᐅᓴᒼ ᐁ ᒪᒋ ᐁᔨᑕᑯᓯᔭᐤ
ᒪᑲ ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᓇᐃᑕᑯᓯᒋᐠ
ᐁᑯᑌ ᑭᓯᑯᐠ ᑲ ᐃᐧᑕᐱᒥᐢᑭᐠ
ᑕᓯᐸᐧ ᐱᑕᓂ (ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᐃᐧᒋᐠ) (*bis*)

4

ᐃᐢᐱ- ᐅᑌᐃᔭᐤ ᓂ ᒪᒥᒋᒪᐤ
ᑳᑭᔭᐤ ᑲ ᑎᐯᔮᑕᐠ ᒪᓂᑐ
ᑕᑭ ᓂ ᐏ ᓈᓇᑲᑕᐍᔮᑕᒪᐤ
ᐅᑎᑕᓯᐍᐏᐤ (ᑲ ᑭᐯᑖᑯᔭᐠ) (*bis*)

5

ᐏᔭ ᓯᑭ ᐁ ᒪᒥᑐᑌᔮᒪᐠ
ᐏᔭ ᐱᑯ ᓈᐢᐱ- ᐁ ᐏ ᓴᑭᐊᐠ
ᓂ ᑲ ᐃᔦᑌᓇᒪᐠ ᑲ ᒪᔭᑕᐠ
ᑲ ᒥᐊᐧᓯᐠ ᐊᐢᑭ+ (ᑭᒋ ᐋᐸᑕᒪᐤ) (*bis*)

AIR :—*Le voici l'Agneau.*

CHŒUR

ᐊᐢᑕᐠ ᓂ ᒥᔮ ᓴᓯᐢ
ᐍᓱᔭᐃᐍᔭᐤ
ᓈᐢᐱ- ᑭ ᓴᑭᐃᑎᐤ
ᐏ ᓴᐍᔮᒥᐤ

1

ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐏᓂᐠ
ᑭ ᑕᐻᑕᑎᐤ

ᑲ ᓂᑕᐃᐧᑕᔭᐣ
ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧ+

2

ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐣ
ᐁᐧᓯᒧᐃᔭᐣ
ᐃᐧᑭᑎᒪᑫᔨ(
ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐢᐠ

3

ᐁ ᐃᐧ ᐊᓴᒥᔭ:
ᑭ ᑕᑕᒥᐃᐣ
ᒥᔦ ᐊᓴᒪᑕᐧᐤ
ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ

4

ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑯᐧᐠ
ᑭᑭᐠ ᐁᔭᒋᐠ
ᑭ ᑭᐢᑌᔨᒥᑎᐣ
ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ

5

ᐃᐢᐱᐨ ᒥᔦᓯᔭᐣ
ᑭ ᐁᐧᐱᓂᓯᐣ

ᓂ ᑌ ᑭ ᒥ≷ᑎᑉ
ᐯ ᑎᐯ≷ᒥᑉ

6

ᑫᐢᑫ≷ᑕᒪᓂ
ᑲᑭᒋᐃᑲᑉ
ᐊᑲᐧᒥᓯᐃᑲᑉ
ᐃᐧ ᓂᐱᓴᓂ

7

ᑲ ᒪᒋ ᐊ≷ᐃᐧᐟ
ᑭᑕᐧᑦ ᓇᓯᒋ
ᒋ ᐁᑲ ᓴᑯᐃᐟ
ᑲᐢᑭᑕᒪᐃᐧᑉ

8

ᒣ≶ᓯᓴᑉ ᒪᒋ
ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᐃᐧᑉ
ᓇᐢᐱ- ᓂ ᓴᑭᐊᐤ
ᑭ ᑯᓯᐢ ᓴᓯᐢ

9

ᓂᒋ ᐃ≷ᓂᑎᐟ
ᓇᐅᐧᑭᐢᑕᐃᐧᐟ

ᑎᑲᒧᐢᑕᐊ·ᑕᐠ
ᓭᓯᐢ ᒪᒪᐃ·

10

ᐁᑲ ᑯᐢᑕᒧᑫ·
ᑌᐳᐃ·ᐣ ᐁᑲ·
ᑲ ᐱᒪᒋᐃᐁ·ᐦ
ᐁ ᐯᑎᑎᑕᐠ

11

ᒋ ᐱᒪᑎᓯᓭᐠ
ᑕᑭ ᑭᓯᑯᐠ
ᑭ ᑕᓴᒥᑯᐊ·ᐤ
ᐁ·ᐤᑲᒋᐢᑎᐃ·ᐣ

12

ᑭᑕᐊ·ᓯᒥᐢᓴᐠ
ᐱᓯᐢᑫᓭᒥᐠ
ᓴᐁ·ᓭᒥᐠ ᐁᑲ·
ᓯᓭᑭᐃᐢᑭᐠ

AIR :—*Elevez-vous, mon cœur.*

1

ᓂ ᑕᑌᑯᐠ ᒪ.ᒪᑕᑯᓯ ᐊᓇᐨ
ᐁ ᐯᒋᐃᔦᓯᐢᑕᒪᐢᐠ ᓴᓯᐢ
ᐍᐱᓇᓯᐏᓇᑎᑯᐦ ᐁ ᐸᔦᐟ
ᐍᔦᐤ ᐁᐯ ᐍᐱᓇᓯᐢᑕᑫᐟ (2)

2

ᐸᑫᐧᓯᑲᐣ ᓴᓴᐩ ᒣᐢᑯᒋᒧᐊᐤ
ᐁ ᐊᑕ ᑫᔦᐱᐨ ᐃᓯᓇᐅᐟ
ᓯᒥᓇᐳᐧᐩ ᒣᐢᑯᒋᒧᑕᓂᐏᐤ
ᐁ ᐊᑕ ᑫᔦᐱᐨ ᐃᓯᓇᒥᐠ

3

ᑭᔦᐤ ᑭᒥᐠ ᒥᓯᐍ ᑭᑎᓯᐏᐣ
ᐅᑕ ᐊᐢᑌᐤ ᓂᒪᓂᑐᐠ ᓴᓯᐢ
ᓂᑕᐯᐧᑌᐣ ᓂᐏ ᒪᓂᑐᑲᑌᐣ
ᑕᓯᐸᐧ ᐍᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᒪᐣ

4

ᐍᑯᓯᐢᓯᒥᑲᐏᔦᐣ ᒪᓂᑐ
ᑭᔦ ᑲᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᐏᔦᐠ
ᑭᔦ ᑲ ᐯ ᐍᐱᓂᓯᔦᐣ ᐅᑕ
ᑲᑭᑫ ᑭ ᐃᐧ ᓴᑭᐃᑎᓇᐣ

Air : — *O l'auguste sacrement.*

1

ᐊᔭᒥᐁ ᓴᐢᑲᒧᐤ
ᓴᓯᐢ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᐟ
ᐁ ᐃᓯ ᒥᔪᑯᔭᐠ
ᐃᐧᔭᐤ ᒥᓇ ᐅ ᒥᑯᐦ

2

ᑕᐯᐧ ᒥᐢᑕᐃ ᑫᑲᐧ +
ᐃᓯ ᑐᑕᑲᓂᐃᐧᐤ
ᑲ ᓴᐢᑲᒧᓇᓂᐃᐧᐠ
ᓴᓯᐢ ᐃᐧᔪᐤ ᒥᓇ ᐅᒥᐠ

3

ᐁᑯᓯ ᑲ ᑭ ᑐᑕᐠ
ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐃ ᐊᔭᐟ
ᐁ ᐃᐧᒋᒥᒋᓯᒪᐟ
ᐊᓂᐃ ᑲ ᐊᐢᑯᑯᐟ

4

ᐸᑫᐧᓯᑲᐣ ᐸᑫᐧᓂᐤ
ᐁ ᐊᔭᓴᒪᐟ ᐊᐧᐊᐧ-

ᓯᒥᓇᐳᐧ + ᒥᓇᐁᐤ
ᐅᒥᓯ ᐁ ᐊᔨᑕᐟ

5

“ᐅᒪ ᓂᔭᐤ ᒪᒥᒋᐠ
“ᐅᒪ ᓂᒥᐠ ᒥᓂᑫᐧᐠ
“ᑭᐯ ᐁᐧᐯᓇᓯᔭᐤ
“ᒋ ᐱᒪᒋᐃᑕᑲᐧᐤ”

6

ᐁ ᓴᐁᐧᔨᒋᑲᑌᐠ
ᐊᓂᒪ ᑲ ᓵᐦᑲᒧᐠ
ᐁᐆᑯ ᓴᓯᐦ ᐅᒥᐠ
ᒥᓇ ᐃᐧᔭᐤ ᑲ ᒥᒋᐠ

7

ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ
ᐃᐧᔭ ᑲ ᓴᐁᐧᔨᑕᐠ
ᐁᑯᓯ ᑲ ᑫᐧᐦᑭᓗᐠ
ᒪᓂᑐ ᐸᑫᐧᓯᑲᐤ

8

ᐁᑯᓯ ᑲ ᑐᑕᒣᐠ
ᒪᒥᑐᓃᔨᑕᒧᐠ

ᑳᑫᐧ ᑳᓇᑕᒐᑫᐧᐟ
ᑭᒋ ᐊᑕᒥᐊᔦᐟ

9

ᑕᐯᐧ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐤ
ᐃᐧᔦᐤ ᐁ ᐊᓭᐟᑫᐟ
ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᑭᒋᑕᐧᔮᐟ
ᐅ ᑭᒋ ᐃᐧᑯᑫᐃᐧᐣ

10

ᒣᔨᒪᓂᑐᐃᐧᔦ
ᑭ ᒪᒍᔦᐧᐢᑕᑎᐣ
ᑳ ᒥᔨᐊᓭᒥᔦᐣ
ᐊᔦᒥᐁᓭᐢᑳᒍᐣ

POUR LA PREMIÈRE COMMUNION.

AIR :— *Allons au banquet Divin.*

CHŒUR

ᐁᑳᐧ ᒥᔦᐊᐧᑕᑕᐟ
ᑌᐯᔮᒥᑕᐟ ᐃᐧᔦᑯᒥᑕᐟ
ᐁᑳᐧ ᒥᔦᐊᐧᑕᑕᐟ
ᓭᑯᐟᑭᐟ ᑭ ᓇᐣᑐᒥᑯᓈᐤ

1

ᐊᐢᑕᒥᑎᐠ ᑭᑎᑎᑯᓄᐤ
ᑭᔭᐘᐤ ᓂᑕᐘᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐠ
ᑲ ᐏ ᐊᓴᒥᑕᒁᐤ
ᑫ ᑭ ᐅᒋ ᐱᒪᑎᓯᔦᐠ

2

ᓯᑭ ᒪᒥᑐᓂᔨᑕᒧᐠ
ᐁᑵᔭᐠ ᐅᒪ ᑲᐏᑐᑕᒣᐠ
ᐁ ᐏ ᐱᑐᑲᐃᑕᑯᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᑲᓇᒋᑌᐁᐢᑕᐏ

3

ᐊᓄᐨ ᑭᑕᓴᒥᑎᓇᐘᐤ
ᓂᔭᐤ ᓂᒥᐠ ᓂᑕᒐᐠ ᒥᓯᐌ
ᑭ ᑲᓯᐢᑕᑎᓇᐘᐤ
ᑭᒋ ᐯᒋᔭᐌᐢᑲᑕᒁᐤ

4

ᒋ ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑯᐏᓯᔦᐠ
ᑭ ᐯ ᐅᑎᓇᒪᑎᓇᐘᐤ
ᐁᒁ ᑭᑌᐃᐘᐘ
ᒥᑐᓂ ᐘᐌᔦᐢᑕᒪᐏᐠ

5

ᒣᔪ ᒪᓂᑐᐃᐧᔭᐤ ᓭᓯᐢ
ᑭᓂᐤᑕᐁᐧᔨᒥᑎᓇᐤ ᓯᑭ
ᒋ ᐃᐧ ᐱᑐᑲᐃᐧᔭ
ᐁᑫᐧᔭᐠ ᐁ ᐃᓯ ᐊᓭᒥᔭ!





POUR LE DIMANCHE.

AIR :—*Te Joseph celebrent.*

1

ᒪᓂᑐ ᑫᓯᑲᐤ
ᐃᐧ ᒥᓴᐊᐧᑕᒧᐠ
ᐅᑕᓴᒥᐊᑎᐠ
ᐊᓇ- ᓇᓇ˜ᑯᒧᐠ
ᑲ ᑎᐯᓴᒋᑫᐠ

ᐁ ᑭᒥᔪᑯᔭᐤ
ᐊᔭᒥᐁᐎᑭᓯᑲᐤ

2

ᐁᒡ ᐅᓯᑎᑫ
ᐁᐆᑯ ᑭᓯᑲᐤ
ᑭᑭᐃᑎᑯᐋᐤ
ᑲᑎᐯᔪᒥᐍ'
ᐱᑯ ᐊᔭᒥᐊ
ᒣᑳᐧ ᐁ ᐃᐢᐸᔪᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐎᑭᓯᑲᐤ

3

ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᒪᓇ
ᑲᑫ ᐊᑐᐢᑫᓯ
ᑭᑎ ᒥᑎᓯᔭᐣ
ᑭᑎ ᐎᔭᑕᒪᐣ
ᐎᑭᔭᐠ ᐊᔭᐱ
ᑕᑖᐤ ᐃᐢᐸᔪᑭ
ᑌᐸᑯᐟ ᐎ ᑭᓯᑲᑭ

4

ᑭᐢᐱᐣ ᑐᑕᒪᓂ
ᑭᑕ ᓴᐌᔨᑕᐠ
ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐏᐣ
ᑭᒋ ᐸᐯᐌᔭᐣ
ᒋ ᒥᔨ ᐊᔭᔭᐣ
ᐏ ᑲᓇᐌᔨᑕ
ᐊᔭᒥᐁᐏᑭᓯᑲᐧ

5

ᐁᑲ ᐏᒪᔪᔨᐠ
ᑲᐏᑭᑕᐊᒪᐢᐟ
ᐏᑯᐢ ᑌᐯᔨᒥᐢᐟ
ᓇᒪ ᐱᑯᓇᑕ
ᑭ ᑲ ᐊᓂᐧᑕᐊᐧᐤ
ᐊᑐᐢᑲᑕᒪᓂ
ᐊᔭᒥᐁᐏᑭᓯᑲᐤ

6

ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ
ᐁ ᐃᓯ ᑭᓯᑕᐟ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ
ᐊᐧᐊᐧᐧ ᐁ ᐅᓯᐊᐟ

ᑭ ᐃᐧ ᐊᔨᐁᐧᐱᐤ
ᒋ ᒪᓇᒋᑕᐃᐧᐟ
ᐁ ᑌᐸᑯᐠ ᑭᓯᑲᔦᐠ

7

ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᔭᐣ
ᑲ ᓂᑕᐃᐧᑕᔭᐣ
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ
ᐊᓇᐨ ᑲ ᑭᓯᑲᐠ
ᐁ ᓇᓇᐢᑯᒥᑕᐣ
ᐁ ᑭ ᐃᐧ ᒥᔦᔭᐣ
ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᐧᑭᓯᑲᐤ





CANTIQUES EN L'HONNEUR DE LA STE-VIERGE.

AIR :—*Nous vous invoquons tous.*

1

ᑭ ᓇᐢᑯᒥᑎᐣ
ᐃᐢᐱᐨ ᐅᑌᐃᔮᐣ
ᓂ ᒪᓂᑐᒼ
ᑭ ᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ

ᐁᑭ ᐃᐧ ᒥᕽᔕ›
ᑭᑕ ᐅᑲᐃᐧᒪ\
ᒥᕽ ᒪᒋ

2

ᐃᐧ ᓂᓯᑲᒪᐃᐧ›
ᓂ ᑭᑎᒪᑭᓯ›
ᓂ ᒪᓂᑐ‹
ᐃᐧ ᐃᕽᓂᓯᐃ›
ᑭᒋ ᓇᐃᑕᑕ›
ᑭᒋ ᑕᐯᐧᑕᒪ›
ᑭ ᑎᑌᐧᐃᐧ›

3

ᑭ ᒪᐃᐧᒍ^ᑕᑎ›
ᐃᐧ ᐃᑌᐧ^ᑕᒪᐃᐧ›
ᑲᓇ- ᒪᒋ
ᑭ ᓴᑭᐃᑯᓯ›
ᐁᑯᑌ ᑭᓯᑯ\
ᑭᓇᐃᑕ\ ᓴᓯ^
ᐁᐧᑲᐃᐧᒥ^\

AIR :—*J'entends une voix attendrie.*

1

ᐅᓭᐠ ᑕᐯᐧ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐤ
ᑲ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐟ ᒪᕆ
{ ᐁ ᐃᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᒥᑕᐟ
{ ᐁ ᐃᐧ ᐅᑕᓂᐢᓯᒥᒥᑕᐟ }
ᓂ ᑌᐃᐠ ᑭᒧᐦ ᐁᐃᓯᐟ

CHŒUR

ᑲᓇᐦ ᒪᕆᐊ
ᓂ ᑕᑕᒥᓇᐟ
{ ᐁ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᒥᔦᐟ
{ ᐁ ᐅᑕᓂᐢᓯᒥᒥᔦᐟ }
ᑭ ᓴᑭᐃᑎᐟ
ᑭ ᓇᐃᑕᑎᐟ
ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᔦᓂ (*bis*)

2

ᑲ ᐃᓯ ᐃᐢᐱᑌᔨᒥᑕᐟ
ᐃᐢᐱᑌᔨᒥᑲᐟ ᑭᐢᑕ
ᓂᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢ ᑭᑌᔨᒥᑎᐟ
ᓂᑲᐃᐧ ᐁᑌᔨᒥᑲᐟ

3

ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐃᐧ ᓯᑭᒥᐢᑭ
ᐊᓇ ᑲ ᒪᒋ ᐊᔦᐃᐧᐟ
ᑭ ᑕ ᐃᐧ ᐳᓂ ᓴᑭᐃᔭᐤ
ᓂ ᑎᐯᔦᒥᐠ ᐃᑕᑲᐤ

4

ᐃᐧ ᐳᓂ ᐱᒪᑕᓯᔭᓂ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑯᐢᑕᒧᑲᐤ
ᐁᑲ ᑭᑕ ᐊᐸᒋᐃᑕᐤ
ᐁ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᑕᐤ

5

ᓂᓱ ᑭᓯᑯᐠ ᐊᔭᔭᓂ
ᓂᔭ ᐁᐃᑐᑕᐃᑕᐤ
ᑭ ᑲ ᒪᒪᑕᑯᓯᐤ ᑕᐯᐧ
ᐁ ᑭ ᐅᑲᐃᐧᒪᐟ ᒪᒋ

AIR :—*Ave Maris Stella.*

1

ᑭ ᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ
ᓴᓯᐢ ᐍᑲᐃᐧᒥᐢᐠ
ᐁᑯᑌ ᑭᓯᑯᐠ
ᑫᒋᑕᐧᐃᐧᓯᔭᐣ

2

ᑭᑎᒪᑭᓯᔭᐠ
ᑭ ᓇᑐᒥᑎᓇᐣ
ᓂ ᑲᐃᐧᓇᐣ ᓇᐢᐱᐨ
ᑭ ᓴᑭᐃᑎᓇᐣ

3

ᑭ ᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓴᐠ
ᐃᐧ ᐱᓯᐢᑫᔨᒥᐠ
ᒉᑲᐧᐨ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ
ᐁ ᐱᒪᑎᓯᑕᐧᐤ

4

ᐯ ᓇᑎᑯᔭᑭ
ᑲ ᒪᒋ ᐸᐧᔨᐃᐧᐟ
ᒉᔦᓯᔭᐣ ᒪᒋ
ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᑲᐟ

5

ᑭᒋ ᓴᑭᐊᔭᐠ
ᑭ ᑯᓯᐢ ᓴᓯᐠᒋ
ᑲᐢᑭᑕᒪᐃᐧᓇᐣ
ᑭᔭ ᑭᓇᐣᑐᑕᐠ

6

ᐊᑎ ᓂᐱᔭᑭ
ᐯ ᑲᑭᒋᐃᓇᐣ
ᐯ ᐊᐸᒋᐃᓇᐣ
ᒋ ᓇᑎᑕᐠ ᑭᑭᐠ

Air :—*O vous Vierge Marie.*

1

ᑫᓇᑎᓯᔭᐣ ᒪᒋ
ᓯᔭᑭᐃᐢᐠ ᓴᓯᐢ
ᒥᔪᐢᑭᓂᑌᐁᐢᑲᐢᐠ
ᒣᔪᓯᐟ ᒪᓂᑐ
ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔭᐣ
ᑕᑭ ᑫᓇᒋᐅᔭᐣ

CHŒUR

ᑭᐸᑯᓴᐃᑎᐣ
ᓂ ᑲ ᓇᑐᑕᐃᐧᐣ } *(bis)*

2

ᒥᔕᒪᑕᐃ·ᓯᔕ›
ᐁᑯᑌ ᑭᓯᑯ‵
ᑫ^ᑭᓇᐊ·ᐸᒥ^ᑲ·ᐤ
ᒣᔪ ᐊᔭᐃ·ᑕ·ᐤ
ᑭ ᑭᓴᐊ·ᑎᓯᐃ·›
ᓇᒪᐊ·ᐊ·- ᑭᓯᐸ›

3

ᑭ ᓴᑲ^ᑭᒉ^ᑲᑯ›
ᒥᔪ ᐊᔭᐃ·ᐃ·›
ᒪᒋ ᑭ ᐸ^ᑭᔕᑲ›
ᐁᓯ ᒥᔪᓯᔕ›
ᑭᑎᒪᑫᔭᒧᐃ·›
ᓇ^ᐱ- ᑯᑕᔕᒉ›

4

ᐅᑲᓇᑕᒐᑫ·ᐅ·‵
ᒉᑲᒉᔭᒥ^ᑲ·ᐤ
ᐅᑭᓯᑯᐅ·‵ ᐊ·ᐊ·-
ᒥᔕᒥᒋᒥ^ᑲ·ᐤ
ᑭᑯᓯ^ ᐊᐅᒋᑲ
ᑭ ᑭ^ᑌᔭᒥ‵ ᓇ^ᐱ-

5

ᐊᔦᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᐠ
ᓂ ᑭᑎᒪᑭᓯᐠ
ᑫᑲᐨ ᓂᓴᑯᐃᑯᐠ
ᓂ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᐠ
ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᐠ ᒪᒋ
ᒋᐁᐧᐱᓇᒪᐠ ᓇᐢᐱᐨ

6

ᐅᓴᐣ ᐃᐧᓂᐱᔦᓂ
ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐠ
ᐃᐧ ᑳᓇᐁᐧᔭᒥᑲᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᑯᐢᑕᒪᐠ
ᑭᒋ ᐁᑲ ᐊᐧᐸᒪᐟ
ᑲ ᑎᐯᔭᒥᑯᔦᐟ

AIR :—*D'être enfant de Marie.*

1

ᑭ ᑭᐊᐧᑎᓯᓇᓇᐤ
ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐟ
ᒪᑲ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐟ
ᑯᑲᐃᐧᓇᓇᐤ

CHŒUR

ᓴᐁᐧ≷ᒥᑉ· ᓂᑲ
ᑭ ᓴᑭᐃᑎᑉ
ᐊ≷ᑌᐧᐢᑕᒪᐃᐧᑉ
ᑭᒋ ᑮᓯᑯᐠ

2

ᓇᓴᒧᐢᑕᐊᐧᑕᐠ
ᓴᑭᐃᑯᓯᐤ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᓴᑭᐃ
ᐃᐧ ᓴᑭᐊᑕᐠ

3

ᐊᐊᐧᐁᐧᐠ ᐃ≷ᓂᑎᐠ
ᐊᑲᒣ≷ᒧᐠ
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᐟ ᒪᒋ
ᑯᑲᐃᐧᓇᓇᐤ

4

ᐊ+ ᐃᐧ ᓇᑰᒪ ᒪᒋ
ᑭᑕᑕᒥᐃᑉ
ᐊ+ ᐃᐧ ᒌᑯᒪ ᒪᒋ
ᑯᑲᐃᐧᒥᒋᑊ

AIR :—*Bénissons à jamais.*

CHŒUR

ᐃ· ᒪᒥᒋᒪᑕᐠ ᑫᓇᑕᒐᑫ·ᐟ ᒪᒋ (2)

1

ᑲᓇᑕᒐᑫ·ᐃ·)
ᑭ ᒥᔕᑯᐃ·ᓯᐤ
ᓇᒪ ᑭᑭᐢᑲᑯᐤ
ᐊᐅ ᐸᐢᑕᐅᐃ·ᑌᐢ

2

ᐅᑭᒋ ᐊᔕᐃ·ᐃ·)
ᐅᓴᒥ ᒥᓴᔕᐤ
ᑲᑭᔓᐤ ᐃᐢᑫ·ᐊ·
ᐁ ᐃᓯ ᐸᐢᑭᔓᐊ·

3

ᑲ ᑎᐯᔕᒋᑫᔕᐟ
ᐁ ᑭ ᐅᑯᓯᐢᓯᐟ
ᑭ ᑌᑕᐃ·ᑭᐁᐤ
ᓴᓯᐢᓴ ᑭᐊᔓᐁ·ᐤ

4

ᐅ ᑭᓴᐊ·ᑎᓯᐃ·)

ᒪᒪᐢᑲᑕᐢᑲᒥᐠ
ᐁᑯᑌ ᑭᓯᑯᐠ
ᐁ ᐊᐸᒋᐃᑯᔭᐠ

5

ᓇᐢᐱᐟ ᓴᑭᐃᑯᓯᐤ
ᐁᓯ ᒥᔪᑌᐁᐟ
ᐅ ᑭᒋ ᐃᐧᔪᐃᐧᐤ
ᑯᐸᑲᐊᑲᐧᓂᓇᓇᐤ

6

ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑲᐃᐧᐤ
ᒪᒋ ᐃᔨᓂᐅᐧᐠ
ᒋ ᐊᔭᒥᐊᒋᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᐠ

AIR : *A servir le Seigneur.*

1

ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐤ
ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᓂᑲ
ᑭᒋ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐠ
ᓴᓯᐢ ᐅᑎᑌᐃᐧᐤ
ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᓇᐤ

2

ᐊᔭᒥᒋᑫᐃᐧᐤ
ᑲᐯᔭᑯᒥᐊᐧᓯᐠ
ᑭᒋ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᑕᒪᐧ
ᑭᒋ ᓴᑭᑕᔭᐠ
ᐊᔭᒥᒋᑫᐃᐧᐤ

3

ᐊᐩᐊᐩ ᐃᐧᓇᑯᒪ
ᑕᑭ ᓂᐃᐧᓇᑲᒧᐤ
ᐁᓯ ᐊᑕᒥᐃᔭᐤ
ᐁ ᐅᑲᐃᐧᒥᑕᐤ
ᐊᐩᐊᐩ ᐃᐧᓇᑯᒪ





ᑌᑕᐘᐢᓱᒥᐢᓱᑎᐠ

ᐚᐘᐃᑕ ᑌᑲᐎ+ ᑭᑎᑯᓇᐤ ᓴᓱᐢ ᐃᐢᐱ ᐁ ᐎ ᐃᐢᑳᐧᑕᒧᐟ ᐊᔦᒥᐁᐘᑎᑯᐠ ᑳᑭᔦᐤ ᐅᑕᔦᒥᐊᐤ ᓱᔦᑭᐊᐟ ᓴᓱᐢᓴ ᓴ= ᑭᐁᐤ ᒥᓇ ᒪᐎᒧᐢᑕᐌᐤ ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋᐘ ᑭᑕ ᐊᔦᒥᐁᐢᑕᒪᑯᐟ ᑭᓱᑯᐠ ᐁᐒᑯᒋ ᒥᐢᑕᐃ ᒥᐘᓱ) ᒥᓇᐊᐸᑕ) ᑭᒋ ᒪᒥᓱ= ᑐᑕᐘᔦᐠ ᐁᐒᑯ ᑭ ᑳᐎᓇᐤ ᐁᓱ ᑭ= ᐘᑌ≷ᒧᔦᐠ ᐘᐢᑭᑕᐢᑳᒥᐠ



ᓴᓯᐢ ᑭ ᑭᐢᑭᓂᐊᒪᑯᓂᐤ ᐅᑕᔭᒥ=
ᐊᐃᐧᐣ

ᐋᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᑕᑭ ᒥᓂ ᓯᑲᒋᑳᓯᒋ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑭᑕ ᐃᑐᐟᑌᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ



CATÉCHISME

ᓭᓱᐢ ᐅᑎᓱᑕᐧᐃᐧᐤ
ᑲᑌᓯᐠ ᑲ ᐃᑕᒥᐟ

I—ᑭᐢᑭᓀᐊ ᒪᑫᐃᐧᐤ

D -ᑭᑕᔕᒥᐊᐤ ᒋ

R—ᐁᐤ" ᐁᐤ" ᓂᑕᔕᒥᐊᐤ ᐃᐧᓀᑯᒪ ᐁᑭ ᑭᑎᒪᑫᔑᒥᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ

D-ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᓂᑭ ᑭᑎᒪᑫᔑᒥᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑯᐃᑌᐧᔕᐤ

R—ᐊᔕᒥᐊᐃᐤ ᐁ ᑭ ᒥᔑᐟ ᐁᐅᑯᔑᐤ ᒪᒪᐃᐧᔓᐢ ᑭᒋ ᑫᑲᐧ+ ᑲᑭ ᒥᔑᐟ



ᓭᓱᐢ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃ·ᔨᓂᐊ·
ᐁᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊ·"

D — ᒥᖁᓇᐧ ᑎ ᐁᒥᐊᐧᓯᑭ ᐊᔭᒥᐁ ᐃᓯᐟ=
ᑕᐧᐃᐧᓇ

R - ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᖁᓇᐧ ᐁ ᒥᐊᐧᓯᑭ ᐁᓇ=
ᔭᐢᑕᐤ ᐯᔭᑳᐧᓂᔮᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅ=
ᑌᓯᑕᐧᐃᐧᐣ

D — ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐃᓯᐃᑳᑌᐠ ᑳ ᒥᐊᐧᓯᐠ
ᐊᔭᒥᐁ ᐃᓯᑕᐧᐃᐧᐣ

R — ᑳᑐᑦᐠ ᐃᓯᐃᑳᑌᐤ

D - ᐊᐁᐧᓇ ᑳᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᑳᑐᑦᐠ ᐊᔭᒥ=
ᐁ ᐃᓯᑕᐧᐃᐧᐣ

R — ᓭᓱᐠᑎ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᑳ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥ=
ᑯᐟ ᑭ ᐅᓯᑕᐤ ᑳᑐᑦᐠ ᐊᔭᒥᐁᐃᓯ=
ᑕᐧᐃᐧᐣ ᐃᐧᔭ ᑌᐱᔭᐁᐧ ᓂᐢᑐ ᐱᐳᐣ
ᐁᑭ ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᐊᐧᐦ ᐊᔮᓯᔮᓂᐊᐧ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᐊᐧᐟ ᐊᔭᒥ=
ᐁᐃᐧᔮᓂᐊᐧ ᐊᓂᐢᑳ- ᑭᑎ ᐸᐸᒥ
ᑭᐢᑫᔮᑕᒧᐃᐁᐧᔮᐟ ᒥᓯᐁᐧ

D — ᐊᐁᐧᓇ ᒪᑳ ᑕᐯᐧ ᒥᑕᓃ ᐁᔭᒥᐊᐟ

R — ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔮᑕᐠ ᐃᐢᐱ- ᐅᑌ=
ᐃᐟ ᓭᓱᐢᓭ ᐅᑌᓯᑕᐧᐃᐧᓂᔮᐤ ᐊᐧᐊᐧ··

ᐁ ᓯᑳᐊᒋᑳᓯᐟ ᐊᐧᐊᐧ-- ᑫᐧᔕᐢ ᐁ
ᐃᑕᒋᐅᐟ ᐁᐅᑯ ᑕᐯᐧ ᑳᓂᑕ ᐊᔕᒥᐊᐟ

D—ᑫᑳᐧ+ ᐅᒋ ᑯᒋ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔮᒥᑕ··
ᑳᑐᒍᐠ ᑳ ᐃᑎᒋᐠ

R—ᐁ ᐊᔕᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑫᒋᐠ ᐅᒋ

D—ᒪᑌ ᐊᔕᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑫ

R—† ᐁᐧᔮᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓰᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ
ᒣᔦᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐅᐃᐧᔮᐃᐧᓂᐠ ᐱᑕᓃ
ᐁᑯᓯ ᐃᑭᐠ

D-ᑕᑌ ᐅᒋ ᑯᒋ ᑭᐢᑫᔮᑕᒧᐟ ᓴᓯᐩᐣ
ᐅᑎᓯᑕᐃᐧ·

R—ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ ᐅᒋ ᒥᓇ
ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᔮᓄᐅ·· ᐅ ᑳᑫᐢᑭᑫᒨᐃᐧ=
ᓂᐊᐧ·· ᐅᒋ

D-ᐊᐁᐧᓂᑭ ᑫᐧᔕᐢ ᑳ ᑭᐢᑭᔮᑕᒨᐃᐁᐧᒋᐠ
ᓴᓯᐢᓴ ᐅᑎᓯᑕᐃᐧᓂᔮ°

R—ᐃᔐᓇᑕ° ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᔮᓂᐅ··

D ᐊᓂᑭ ᒪᑳ ᐸᐱᐢᑭᐢ ᑳ ᐃᓯᑕᐧᒋᐠ
ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᑭ ᐃᑌᔮᑕᒧᐟ ᐅᑎᓯ=
ᑕᐧᐃᐧᓂᐊᐧ°

R ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓇᐣᑐᐤ ᑭᑕ ᑭ ᐃᑌᔨᑕᒧᐟ
ᐁᑲ ᓇᐣᑕᐤ ᐁᐃᑕᐸᑕᓂᔨᐠ ᐃᐧᔭᐘᐤ
ᓴᑫ ᐁ ᑭ ᐃᓯᑕᐧᓯᒋᐠ

II—ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

D—ᑕᐣᑐᐃᐧᐦ ᑲ ᐅᒋ ᑭᐢᑭᔨᑕᑲᓂᐃᐧᐦ
ᐁᔨᑯᐠ ᐅᓴᐢ ᑭᑕ ᑕᐯᐧᐅᐧᑭᔨᑕᒥᐠ
ᓴᓯᐢ ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᓂᐠ

R—ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐅᐦ ᐅᑕᔭᒥᐁᑕᐯᐧᐅᐧ=
ᑫᔨᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐦ "ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫ ᔨᒪᐨ
"ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ" &.........
ᑲ ᐃᓯ ᑭᒋᑎᓂᔨᐠ

D—ᐊᐁᐧᓂᑭ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᒋᐠ ᐊᔭᒥᐁ=
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᐣ

R—ᓂᐢᑕᐨ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐅᐦ ᑭ ᒪᒪᐃᐧ
ᐅᓯᑕᐅᐦ

---

§I—"ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁᐧ=
ᔨᑕᐃᐧᒥᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧ+ ᑌᑕᐃᐧᑕᐟ
ᑭᓯᐠ ᑲᑭᐅᓯᑕᐟ ᐊᐢᑭ+ ᑭᑭ"



ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁ ᓂᐣᑌᐧᓴᑭᐅᐠ

D—ᐊᐁᐧᓇ ᐊᓇ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ

R—ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐃᔦᓇᑕᐤ ᒪᓂᑐᐃᐧᐤ ᐁ ᐱᓯᐦᓯᐠ ᐊᒐᑯᐃᐧᐟ ᐃᐧᔦ ᑳᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᐊᐧᐊᐧ- ᑳ ᑎᐯᔭᑕᐠ ᑳᑭᔦᐤ ᑫᑳᐧ+

D—ᑫᑳᐧ+ ᒪᑳ ᐅᒋ ᑳ ᐅᒋ ᐅᓯᑕᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑳᑭᔦᐤ ᑫᑳᐧ+

R ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑫᑳᐧ+ ᑭ ᐅᒋ ᐊᐸᒋᑕᐤ ᐁᑲ ᐁᐦᑳᐧ ᑫᑳᐧ+ ᐁᑭ ᐅᒋ ᐃᑕᑯᓂᔭᐠ ᐱᑯ ᐁ ᐃᑌᔭᑕᐠ ᒥᓇ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐁᑯᓯᐟ ᑳᑭᔦᐤ ᑭ ᐃᑕᑯᓂᔭᐤ

D ᑕᐣᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᐁᑳᐧ ᐊᐦᐱᐣ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑳᑭᔦᐤ ᑫᑳᐧ+ ᑳ ᑮ ᐅᓯᑕᐟ

R—ᑫᑳ- ᐁᑳᐧ ᓂᑯᑐᐊᐧᓯᑳᐧᐤ ᑭᒋ ᒥ= ᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᐊᐦᐱᐣ ᑳ ᐅᓯᑕᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᓯᐠ ᐊᐦᑭ+ ᐊᐧᐊᐧ- ᑳᑭᔦᐤ ᑫᑳᐧ+

D—ᑭᓇᐁᐧᐦ ᒋ ᑭ ᐅᑕᒥᐅᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑳᑭᔦᐤ ᑫᑳᐧ+ ᐁ ᐃᐧ ᐅᓯᑕᐟ

R ᓂᑯᑐᐊᐧᓯᐠ ᑭᓯᑳᐤ ᑭ ᐅᑕᒥᐅᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᑌᐸᑯᑊ ᑭᓯᑳᔭᐠ ᑭ ᐊᔭᐁᐧᐱᐤ

D—ᓇᒪ ᑎ ᐸᑭ ᑲ^ᑭᑕᐤ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ
ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲ·+ ᐃ^ᑳ·ᑕ‹ ᑭᑕ ᑭᒋᑕ'

R—ᐊᑕᐃ·ᔭ ᐸ ᑭ ᑲ^ᑭᑕᐤ ᐃᔭᐱᓃ ᐁ
ᒪᒪᑕᐃ·ᒋ'

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᓂᑯᑐᐊ·ᒋᐠ ᑭᒋᑲᐤ ᑯ ᐃ·
ᐅᑕᒥᔦ' ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲ·+
ᐁᐃ· ᐅᒋᑕ'

R—ᓂᔭ›ᐠ ᐁ ᐃᑌᔦᑕᐠ ᑫ ᐊᔦᑐᑕᒥᔦ'
ᐊᔦᒋᔦᓂᐊ· ᐁᐃ· ᒥᔭ' ᓇᓂᑯᑑ=
ᐊ·ᒋᐠ ᑭᒋᑯᐤ ᑭᑕᐊᑐ^ᑫᔦ' ᐁᑯᒋ
ᒪᓇ ᑭᑕ̣ ᒪᓇᑎᑕᔦ' ᑕᑕ·ᐤ ᑌᐸᑯ'
ᑫᒋᑲᔦᑭ ᐁ ᐊᔭᒥᐁᐃ·ᑭᒋᑲᔦᐠ

D—ᑕᑭ ᑎ ᐃᑕᐤ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ

R—ᐁ›" ᐁ›" ᑕᑭ ᐃ'ᑕᐤ ᓇᒪᐃ·ᑲ- ᑭᑕ
ᐳᓂ ᐃ'ᑕᐤ

D—ᑕ›ᑌ ᐁᔭ' ᑭᒉ ᒪᓂᑐ

R—ᒥᒋᐁ· ᐊᔭᐤ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᑭᒋᑯᐠ
ᒥᓇ ᐊ·^ᑭᑕ^ᑲᒥᐠ

D—ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲ·+ ᑎ ᑭ^ᑫᔦᑕ‹ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ

R—ᐊ›" ᐁ›" ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲ·+ ᑭ^ᑫᔦᑕ‹

ᑲᑭᓭᐤ ᐊᐧᐸᑕᐠ ᑲᑭᓭᐤ ᑲᐦᑭᑕᐤ ᓇᒪ
ᐊᐧᐊᐧ- ᑫᑳᐧ+ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᐤ

D—ᐊᐧᐸᒪᐤ ᒋ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ

R—ᓇᒪᐃᐧᓭ ᐅᒋ ᐊᐧᐸᒪᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᐁᑲ ᐁᐅᐃᐧᔕᐃᐧ"

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐁ ᐃᐧᐃᑌᐧ" ᐊᓂᒪ ᑲ
ᐊᐧᐸᑕᑲᓂᐃᐧ" ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᒪᓯ=
ᓇᐃᑲᓂᐠ "ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᐦᑭᓯᑲᐧ
"ᒥᓇ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐃᒋᒋᓭ" &......

R—ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑲᑭᓭᐤ ᑫᑳᐧ+ ᐁᐊᐧᐸᑕᐠ
ᐁᐅᑯ ᐅᒋ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᐦᑭᓯᑲᐧ
ᑯ ᐃᑌᐧ" ᑲᑭᓭᐤ ᑫᑳᐧ+ ᒥᓇ ᐁᑎ=
ᑕᐅᓯᑕᐠ ᐁᐅᑯ ᐅᒋ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᐅᒋᒋᓭ ᑯ ᐃᑌᐧ" ᓇᒪᐃᐧᓭ ᑕᐺᐧ ᐁ
ᐅᐦᑭᓯᑯᐃᐧ" ᒥᓇ ᐁ ᐅᒋᒋᐠ

III—ᑭᐦᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧ"

D—ᑫᑳᐧ+ ᐅᒋ ᑯᒋ ᑭᐦᑫᔨᒥᐟ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ

R—ᐁ ᐊᐧᐸᑕᒧᐟ ᐅᑐᓯᒋᑲᓇ ᐃᓯ ᒪ=
ᒥᐊᐧᓯᓂᔨᑭ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᑭ ᐯᑕᐧᑯᐊᐧᔭᐠ
ᐅᑯᓯᐢᓭ ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᐣ ᑲᑭ ᐯ
ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᐁᐧᔨᐟ ᐁᐅᑯᔨᐤ ᐅᒋ ᑯᒋ
ᑭᐢᑫᔨᒥᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᐃᑌᐧᔭᐣ “ᓂᑕᐯᐧᐅᐧ=
“ᑫᔨᒪᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ”

R—ᑕᑭ ᐅᒋ ᐁᑭ ᐅᑯᓯᐢᓯᐟ ᐊᓇ ᑲ
ᓂᐢᑕᒥᓯᐟ ᐃᓯ ᓂᐢᑌᐧᔭᑭᓯᑕᐧᐤ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐᐃᐧᓂᐠ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐃᑌᐧᐠ ᐁᐧ=
ᔦᑕᐃᐧᒥᐟ

D—ᒥᒉᑎᐅᐧᐠ ᒋ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐅᐧᐠ

R—ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᒉᑎᐅᐧᐠ ᐯᔭᑯ ᑭᓭ ᒪ=
ᓂᑐ ᒪᑲ ᓂᐢᑌᐧᔭᑭᐅᐤ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ
ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒣᔦᓯᐟ ᒪ=
ᓂᑐ

D—ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒋ ᐃᓯ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐃᐧᐅᐧᐠ
ᐃᓯ ᓂᐢᑎᑕᐧᐤ

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐃᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᐅᐧᐠ

D—ᓇᐢᐱᐨ ᒋ ᒥᓇ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᒋᑕᐧᐁᐧᔨ=

ᑕᑯᓯᐅᐧᐠ

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᒥᑐᑘ ᑕᐱᐦᑯ- ᑭᒋᑕᐧᐁᐧ=
ᘛᑕᑯᓯᐅᐧᐠ

D—ᑕᑐ ᑲ ᐃᑕᑎᑘᘛᑭ ᑭᓴ ᒪᑘᑐ
ᐅᑐᓯᒋᑲᕀ ᑕᑘᒪᘛᐤ ᐊᘛᐊᐧᐠ ᒥ=
ᐊᐧᓯᑘᘛᐤ

R ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ ᐊᘛᓯᘛᑘᐅᐧᐠ ᐊᐧᐊᐧ-

D—ᑫᑲᐧᔕᐠ ᐊᑘᑭ ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ

R—ᐃᔐᑎᑕᐤ ᐊᒐᑯᐃᐧᐅᐧᐟ ᑎᒪᐊᐧᐊᐧ-
ᐅᐃᐧᘛᐃᐧᐅᐧᐟ

D—ᑎᒪ ᒋ ᑎᐦᐸ- ᑭ ᑐᑕᒧᐠ ᐊᑎᐟ

R—ᑕᐯᐧ ᒥᐦᑕᐃ ᑭ ᒪᒋᑐᑕᒧᐠ ᐊᑎᐟ ᐁ
ᐅᓴᑉ ᐊᘛᐊᐧᑫᘛᒧᑕᐧᐤ ᑕᓯᐸᐧ ᑲ ᑭ
ᒪᒍᐦᑌᐁᐧᐱᑘᒋᐠ

D—ᑕᑘᓯ ᐊᑘ ᐃᓯᐃᑲᓯᐅᐧᐠ ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ
ᑲ ᑭ ᒪᒍᐦᑌᐁᐧᐱᑘᑕᐧᐤ

R—ᒪᒋ ᒪᑘᑐᐅᐧᐠ ᐃᑕᐅᐧᐠ

D—ᑕᑘᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᑘᐦᑕᑉ ᐃ=
ᘛᑘᐤ

R—ᐊᑕᐣ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᐤ



ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ ᑭ ᐅᓯᐊᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊ
ᒥᓇ ᓇᓇᐣᑐᐠ ᐱᓯᐢᑭᐘ 274

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯ′ ᓂ^ᑕ‹ ᐃ^ᑫ·°

R—ᐁ' ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯ°

D—ᐁᐅᑯᓂ` ᒋ ᓂᓯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅ·` ᐊ=
ᓂ^ᑲ- ᑯᒋᑕ·° ᐊᔨᓯᔨᓂᐅ·` ᑲᑭᔕ°

R—ᐁ›" ᐁ›" ᐁ ᐅᑯᓂ` ᐅᒋ

D-ᑕᓂᓯ ᑲ ᑐᑕ` ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓂ^ᑕ‹
ᓇᐯᐊ· ᐁᐃ· ᐅᓯᐊ′

R—ᐊᓯ^ᑭ+ ᐅᑕᐃ·ᐃ·ᓂ° ᐁᐃ· ᐃᑎ^=
ᑭᐅ·ᑭᓇ′ ᐃᓯ ᐅᐃ·ᔨᐃ·ᔭ′ ᐁᓇᐯ=
ᐃ·ᔭ′ ᐁᑯᓯ ᐅᑕᒐᑯᐁ°

D—ᑕᓂᓯ ᐸᓂ ᐃᓯᓇᑯᓯᔭ′ ᐊᔨᓯᔨᓂ°
ᐅᑕᒐᑲ·

R—ᑭᓯ ᒪᓂᑐ ᑲᐃᓯᓇᑯᓯ′ ᐃᓯᓇᑯ=
ᓯᔨᐊ· ᐁᑭ ᐃᓯ ᒥᔨᒥ′ ᑭᒋ ᐁᑲ
ᑭᓯᐸᓂᔭ` ᐅᐱᒪᑎᓯᐃ·ᓂᔦ

D—ᓂ^ᑕ‹ ᐃ^ᑫ·° ᑭᑕ ᐅᓯ'ᐃ′ ᑕᓂᓯ
ᐊᓂ ᑲ ᑐᑕ` ᑭᓭ ᒪᓂᑐ

R-ᓇᐳᐊ· ᐅ^ᐱᑫᑲᓂᔦ ᐁᑭ ᐅᑎᓇᒪ·′
ᐅᑕᐃ·ᐃ·ᓂ° ᐃ^ᑫ·ᐊ· ᑭᑕ ᐅᒋ ᐅ=
ᓯᐊ′

D ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯᒋ ᐸᑭᑎᓂᑯᓭᐠ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐ ᐘᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

R—ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᒥᐟ ᑭᑕ ᓴᑭᐃᐟ ᑭᑕ
ᓇᓇᐃᑕᐟ ᐘᐘᐨ ᑭᑕ ᓇᑎᐟ ᑕᑭ ᑭᒋ
ᐐᑕᐱᒥᐟ

IV—ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐎᐣ

D—ᓂᐢᑕᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐦ ᐁᑭ ᑭᓯᐃᑘᐤ
ᑐᐣᑕ ᑲᑭ ᐊᔨᑘᐤ

R—ᓂᑕᐎᑭᒋᑲᓂᐠ ᐃᓭᐱᑌ ᐁ ᒥᐘᓯ=
ᓂᔨᐠ ᓇᓇᑐᐠ ᒥᐢᑎᑿ ᐁ ᒪᒥᓂᓯ=
ᐐᔨᐟ ᑭ ᐊᓭᐅᐦ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲᑭ ᐃᑕᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᓂᐢᑕᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐘ ᓂᑕᐎᑭᒋᑲᓂᐠ
ᐁᑭ ᐊᓭᐟ

R—ᓇᓇᑐᐠ ᒥᓂᐢᓴ ᒪᒥᒋᑫᐠ ᑭ ᐃᑌᐤ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᐚᐸᑌᐊᐟ ᒥᐢᑎᑿ ᑕᐘᔨᐠ
ᐁ ᒋᒪᓯᔨᐟ ᐁ ᒥᓂᓯᐎᔨᐟ ᑮ ᑭᑕ=
ᐊᓗᐍᐤ ᑭᒋ ᐁᑲ ᒥᒋᔨᐟ ᐁᐓᑯᓂ

D— ᑭ ᐊ≳ᑎᐅᐧᐦ ᒋ ᑕᑌ᐀ᓯ ᑲᑭ ᐃᑎᑕᐧᐤ

R— ᑎ̲ᒪᐃᐧᔕ ᑭ ᐅᒋ ᐊ≳ᑎᐅᐧᐦ ᑕᑌᓯ ᑲᑭ ᐃᑎᑕᐧᐤ ᐁᑭ ᒥᒋᒋᐠ ᑫ≳ᐁᐧᐦ ᐸᑌᐃ ᑕᓯᐸᐧ ᐁᑭ ᒥᓯᐸ^ᑕᐅᑕᐧᐤ

D— ᐊᐁᐧ≳ᐊᐧ ᑲᑭ ᓯᑭᒥᑯᑕᐧᐤ ᑯᒧᒥ= ᑌᒋᐠ ᐊᑌᐃ

R— ᒪᒋ ᒪᑌᑐᐊᐧ ᑲᑭ ᓯᑭᒥᑯᑕᐧᐤ

D— ᑭᑎ̲ᐁᐧ^ ᒋ ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐤ ᐊᑕ

R— ᑫᑲ- ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᑎ̲ᐤ ᑌ^ᑐ ᒥ= ᑕᑎ̲ᐤ ᐊ≳ᐊᐧ ᑕᑐ ᐱᐳ ᑭ ᐱᒪ= ᑎᓯᐤ.

D— ᑭ ᐯᔕᑯ ᑭᑎᒪᐃᓯᐅᐧᐦ ᒋ ᑌ^ᑕ ᐊ≳ᓯ≳ᑌᐅᐧᐦ ᐁᑭ ᐸ^ᑕᐅᑕᐧᐤ

R— ᑎ̲ᒪ ᐃᐧᔕ ᑭ ᐯᔕᑯ ᑭᑎᒪᐃᓯᐅᐧᐦ ᑲᑭᔕᐤ ᒥᑎ̲ ᑭ ᑭᑎᒪᐁᐅᐧᐦ ᐊ≳ᓯ= ≳ᑌᐊᐧ ᐊᑌ^ᑲ- ᑕᓯᐸᐧ ᐁ ᐯ ᑭᑭ= ᑌᑕᐃᐧᑭ≳ ᐅ ᐸ^ᑕᐅᐃᐧᑌᐊᐧ

D— ᑕᑌ ᓯ ᐊᑌ ᐃᓯᐃᑲᑌᐠ ᐊᑌᒪ ᐸ^= ᑕᐅᐃᐧ



ᒎᐨᑕᐠ ᐊᔐᓯᔐᒍᐅᐧᐦ ᐁ ᑭ ᐸᐨᑕᐅᑕᐤ
ᐊᐧᔦᐃᐧᑎᓴᐊᐧᐊᐧᐦ ᒥᔐᓗᐠ ᐅᒋ

R–ᓴᓯᐱᑕᐢᑭᐃᐧᐣ ᐃᓯᐃᑲᑌᐤ

D–ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑭᑎᓯ ᑭᑎᒪᐃᑯᓇᐤ ᐊ=
ᓂᒪ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ

R ᓂᐳᐃᐧᐣ ᐊᑯᓯᐃᐧᐣ ᑲᐢᑫᔨᑕᒧᐃᐧᐣ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᐣ ᐃᐧᑲᐨ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ
ᐊᐧᐸᒥᐟ ᐁ ᒥᔨᑯᔭᐠ

D–ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᑲᐢᓯᓇᒪᑲᓂᐤ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ
ᑲ ᐯ ᑭᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐠ

R–ᐁ ᐊᔭᒥᐁᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐠ ᐃᒋ ᑲᐢᓯ=
ᓇᒪᑲᓂᐤ

D–ᑕᓂᓯ ᑲ ᑐᑕᐊᐧᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᓂᐢ=
ᑕᒼ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ
ᐁᑭ ᐸᐢᑕᐃᓯᔨᐟ

R–ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐁᐧᐱᓃᐤ ᑭᓯᐠ ᐊᐢᓯᑕᒪᐁᐧᐤ
ᑭᒋ ᐸᐸᒥᑭᑎᒪᑭᓯᔨᐟ

D ᓇᒣᒋ ᑭ ᐊᐢᓯᑕᒪᐁᐧᐤ ᒉᐢᑲᐧ ᒋ
ᑭᑎᒪᑫᔨᒪᐟ

R-ᑕᐯᐧ ᑭ ᐊᐢᓯᑕᒪᐁᐧᐤ ᑭᑕ ᐯᐃᑎᓴᐊᐧᐟ
ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᐯᔭᑯᐢᓴᓇ ᒋ ᐱᐦᑯ=
ᐃᐧᐁᐧᔨᐟ ᐁ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᐃᓯᔨᐟ ᐅᒋ



ᐁᑯᐢᐱ ᑲ ᒥᓯ ᐃᐢᑭᐯᐤ

D-ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᑭᐠ ᓴᓴ+ ᐁ ᐯᒥᒉᑎᑕᐧᐤ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐅ··ᐠ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

R ᐊᔨᓯᔨᓂᐅ··ᐠ ᓴᓴ+ ᐁ ᐯ ᒥᒉᑎᑕᐧᐤ
ᑭ ᒣᑎᓂᐢᑕᐸᐁᐧᐅ··ᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐁᑭ
ᐃᐢᑭᐯᔨᐟ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᒣᑎᓂᐢᑕᐸᐁᐧᑎᐠ ᐊ=
ᔨᓯᔨᓂᐅ··ᐠ ᐁᑯᐢᐱ

R—ᐅᑊᐠᑕᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁᐃᐧ ᒣᑎᐊᐟ
ᐅᓴᐠ ᐁᑭᓯᐊᐧᐃᑯᐟ ᐁᐱᓯᑲᐧᑎᓯᔨᐟ

D-ᑳᑭᔭᐤ ᑎ ᐅᐱᓯᑲᐧᑎᓯᑕᐊᐧᐤ ᐁᑯᐢᐱ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐅ··ᐠ

R—ᐯᔭᐠ ᐅᐢᑳᐣ ᐱᑯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᐱᓯᑲᐧ=
ᑎᓯᑕᐊᐧᐤ ᐅᓴᐠ ᐯᔭᐠ ᑭᓴᔨᓂᐤ ᓀᐁᐧ
ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓴ ᐊᓯᑎ

D—ᑭ ᒣᐢᑎᓃᐤ ᑎ ᓂᐟᑕ ᓀᐁᐧ ᐁ ᑭ
ᐃᐢᑭᐯᐃᐧᐟ

R—ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐅᑎ ᒣᑎᓃᐤ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲ ᑐᑕᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁ
ᐃᐧ ᑳᓇᐁᐧᔨᒪᐟ ᓀᐁᐧᐊᐧ ᑭᑎ ᐁᑲ
ᓂᐢᑕᐸᐁᐧᔨᐟ

R ᑭ ᐊᑐᑌᐤ ᓇᐱᑲᐧᐣ ᑭᑕ ᐅᓯᑕᘔᐟ
ᐁᑯᑕ ᑭᑕ ᐳᓯᘔᐟ ᐊᓯᑎ ᐅᑕᐊᐧ=
ᓯᒥᐢᓴ ᐊᐧᐊᐧ- ᑭᑕ ᐳᓯᐊᘔᐟ ᓇᓇᑐᐠ
ᐱᓯᐢᑭᐊᐧ ᓇᓀᓯ

D-ᓴᓴᐩ ᑲᑭᕴᐤ ᐁᑭ ᐳᓯᘔᐟ ᑕᓀᓯ
ᑲ ᑐᑕᐠ ᑭᓴ ᒪᐧᓀᑐ

R-ᑭ ᑭᒥᐊᐧᓀ ᑕᐤ ᒉᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑲᐤ ᐁ=
ᐅᑯ ᑕᑐ ᑎᐱᐢᑲᐤ ᒥᓇ ᐱᘔᐢ ᑲ
ᐸᓯᑎᐯᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᘔᐊᐧᐠ ᑲ ᐃᐢᐸᐠ
ᐊᐧᑎᐩ ᒥᑕᑕᐟ ᓀᕴᓇᐣ ᐅᓴᐟ ᐃᐢᑯ=
ᑐᐢᑲᐧᒉᐠ ᑭ ᐊᘔᐊᐧᑭᐯᐤ

D-ᑲᑭᕴᐤ ᑎ ᑭ ᒉᑎᓀᐢᑕᐸᐁᐧᐅᐧᐠ ᐁ=
ᑯᐢᐱ ᐊᘔᓯᘔᓀᐅᐧᐠ

R-ᐊᘔᓯᘔᓀᐅᐧᐠ ᑲᑭᕴᐤ ᐱᓯᐢᑭᐅᐧᐠ ᐊᐧ=
ᐊᐧ- ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐢᑭᐠ ᑭ ᒉᑎᓀᐢᑕᐸ=
ᐁᐧᐅᐧᐠ ᑕᑐ ᐱᑯ ᓇᐱᑲᐧᓀᐠ ᑲᑭ ᐳ=
ᓯᑎᐠ ᐁᑲ ᑲ ᑭ ᓀᐢᑕᐸᐁᐧᑎᐠ

D-ᑕᐣᑕᑐ ᐱᓯᐦ ᑭ ᐊᐢᑌᐤ ᓀᐱᐩ ᐊᐧᐢᑭ=
ᑕᐢᑲᒥᐠ

R-ᓀᐣᑯᑐᐊᐧᓯᐠ ᑕᑐ ᐱᓯᐦ ᑭᐊᐢᑌᐤ

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᑐᑕᐠ ᓇᐁ· ᐁᑭ ᑲᐸᐟ

R—ᓇᐁ· ᐁᑭᑲᐸᐟ ᐁ·ᐱᓇᓯᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ
ᐃ· ᐃᓯ ᓇᓇᐢᑯᒪᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊ·
ᐁᑭ ᐱᒪᒋᐃᑯᐟ

D—ᑕᐣᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐤ ᓇᐁ·

R—ᑫᑲ- ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓇᐤ ᓂᔭᓇᓇ
ᒥᑕᓇᐤ ᐊᔦᐊ·· ᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᑭ ᐱ=
ᒪᑎᓯᐤ

D—ᑕᓂᐢᐱ ᐊᓂ ᑲᑭ ᐃᐢᑭᐯᐠ

R—ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᐊᔦᐊ·· ᓂᑯ=
ᑐᐊ·ᓯᐠᑲ· ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᑕᑐ ᐱᐳᐣ
ᐁᑭ ᑭᒋ ᐊᐢᑭᐃ·· ᑲᑭ ᐃᐢᑭᐯᐠ

D—ᐁᑭ ᐳᓂ ᐃᐢᑭᐯᐠ ᐊᔦᐊ·· ᒋ ᐯᒋ
ᒥᔦ ᐱᒪᑎᓯᐅ·· ᐊᔦᓯᔦᓂᐅ··

R—ᐊᔦᐊ·· ᐊᒋᔭᐤ ᑭ ᐯᒋ ᒥᔦ ᐱᒪᑎᓯᐅ··
ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊ· ᐁ ᐊᐢᑕᐃᑯᑕ·ᐤ ᒪᑲ
ᐁ ᐯᒋ ᒥᒣᑎᒋᐠ ᑫᑕᑕᐁ· ᐁᑲ· ᒥᓇ
ᑭ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐅ··

D—ᓇᒪᒋ ᑭ ᑯᐢᑕᒧᐠ ᒥᓇ ᑭᑕ·ᐠ ᑭᑕ
ᐃᐢᑭᐯᐃ··

R—ᐁᐟ" ᐁᐟ" ᐁᑯ - ᑭ ᐃᓯ ᑯᐦᑕᒧᐠ ᑕᓯ=
ᐸᐧ ᑲᑭ ᐃᐧ ᐅᓯ ᑎ ᐊᐦᓯᒍᐊᐧᐦᐣ=
ᐃᑳᐟ ᓇ ᐦᐱ- ᐁᐃᐦᐸᔦᐠ ᐁᑯᑕ ᐁ ᐃᐧ
ᐱ⁻ ᑫᔕᒧᑕᐧᐤ ᑭᑎ ᐁᑲ ᓂᐦᑕᐸᐁ ᑎᐠ
ᑭᑕᐧᐨ ᐃᐦᑭᐯᐃᐧᑎ

D– ᐅᒥᐁᐧᔦᐅᑕ+ ᑎ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ
ᐅ.ᓯᑕᐃᐧᐟ ᐁᐅ ᔦᐤ ᐊᐧᐦᑲᐃᑳᐟ

R– ᓇᒪᐃᐧᔕ ᑭ ᐅᑎ ᒥᐁᐧᔦᑕᐨ ᐁᓭ ᑯ
ᒪᑯᐊᐧ' ᑲᑭᔕᐤ

D ᑭ ᑭᓯᑕᓃ ᐃᐧᐤ ᑎ ᐁᐅᑯ ᐊᐦᓯᓃ=
ᐊᐧᐦᑲᐃᑳᐟ

R ᓇᒪᐃᐧᔕ ᐅᑎ ᑭᓕ'ᑕᓃᐤ ᐃᔦᓂᐅᐧᐠ
ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐸᐱᑐᐦ ᐁ ᐃᑕᑕᒧᑎᐠ ᐁᑲ
ᐁ ᓃᐦᓯᑐᑕᑐᑎᐠ ᐅᑎᑕᐤ ᐁ ᐃ=
ᒐᔦᒥᑯᐃᐧᓯᑎᐠ ᐟᑕᐊᐧ- ᓄᐟᑕᐤ ᐸ=
ᔦᐅᐧᐠ

D— ᐊᔦᐊᐧᐠ ᑎ ᑭ ᐯᑎ ᒥᔦᐱᒪᑎᓯᐅᐧᐠ
ᐁᑭ ᒪᔕᑯᓯᑎᐠ

R– ᓇᒪᐃᐧᔕ ᐸᔦ ᐧᐠ ᑭ ᒥᔦᐱᒪᑎᓯᐅᐧᐠ
ᑫᑳ- ᑲᑭᔕᐤ ᐁ ᐯᑎ ᐊᐧᓃᔦᒪᑕᐧᐤ

ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐱᑲᐧᓇᑕ ᑫᑲᐧ + ᓇ=
ᓇᐟᑐᐧ ᐁ ᒪᓂᑐᑲᑕᑲᐧᐤ

D ᑳᑭᓭᐤ ᒋ ᐊᔦᓯᔦᓂᐅᐧ ᐊᐧᑭᑕᐢ=
ᑳᒥᐟ ᑳᑭ ᐊᓭᒋᐟ ᐁᑯᐢᐱ ᐊᐧᓀᔦ=
ᒣᐅᐧ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ

R—ᓇᒪᐃᐧᓭ ᐊᑕᐃᐧᓭ ᑳᑭᓭᐤ ᑭ ᓇᐊᐧ=
ᓯᐊᐧᐸᒣᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐊᑎᐟ ᑭᒋ
ᑕᐯᐧᑕᑯᐟ

D ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᑕᐧᐤ ᐊᓂᑭ
ᐁᑲ ᑳᑭᐊᐧᓀᔦᒪᑕᐧᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ

R- ᓯᑕᐃᐧᔦᒍᐅᐧ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᐅᐧ

D—ᐊᐁᐧᔦ ᐊᐧ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑳᑭᐊᑐᑕᐟ ᓯ=
ᑕᐃᐧᔦᒍᐊᐧ ᑭᑕ ᓂᑕᐁᐧ ᑲᑫᐢᑭᒪᔦᐟ

R—ᒧᔦᓴ ᑳᑭ ᐊᑐᑕᐟ ᑭᑕ ᓂᑕᐁᐧᐃᐧ=
ᑕᒧᑲᐧᔦᐟ ᓯᑕᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᑕᓂᓯ ᑫᐧ=
ᓭᐦ ᑭᑕ ᐃᓯ ᐱᒪᑎᓯᔦᐟ ᑭᓯᐟ ᑭᑕ
ᐊᒋᒧᐢᑕᐊᐧᔦᐟ ᓂᓭᐦ ᑫ ᐃᐧ ᐃ=
ᑭᓂᔦᐟ

D—ᑕᓃᑭ ᐊᓂ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑯ ᓇᐊᐧᓯ=
ᐊᐧᐸᒫᐟ ᓯᑕᐃᐧᔦᓂᐊᐧ



ᓴᓱᐧᑎᐠ ᑲ ᑎᐯᔨᒥᑲᓱᐠ

R—ᐁᐅᑯᑐᐃᐧᑲᓂᐠ ᐁᐃᐧ ᐅᒋᔨᐟ ᐅᑯ= ᓱᐢᓴ ᓴᓱᐢ ᑯᒋ ᓇᐘᓱᐘᐸᒪᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ

V—ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧᐤ

1° “ᓴᓱᐧᒋ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲ ᐯᔭᑯ

2° “ᐅᑯᓱᐢᓱᒥᑯᐟ ᑲ ᑎᐯᔨᒥᑯᔭᐧ.”

D—ᐊᐁᐧᓇ ᐊᓇ ᓴᓱᒋ

R—ᐁᐅᑯ ᐊᓇ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅᐯᔭᑯᐢᓴᓇ ᑲᒪᓂᑐᐃᔨᐟ ᑭᓱ ᑲ ᐸᔨᓱᔨᑌᐃᐧᔨᐟ

D—ᑕᓂᑭ ᑯ ᐯ ᐊᔨᓱᔨᑎᐃᐧᐦ ᓴᓱᒋ

R—ᐁᐃᐧ ᑭᐢᐱᓇᑕᒪᑯᔭᐠ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑕ= ᑭᑎ ᑭᓱᓱᐸᐧᔭᐠ

D—ᑕᓂᓱ ᐊᓂ ᑲᑭᐃᓱ ᑭᐢᐱᓇᑕᒪᑯᔭᐠ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭᓱᓱᐊᐧᔭᐠ

R—ᒣᐧᑯ ᐁᑭ ᒣᑭᐟ ᐅᐱᒪᑎᓱᐃᐧᐤ ᐸ= ᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ ᐁᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎᐟ



ᓭᓱᐢ ᐁ ᑌᑕᐃᐧᑭᐃᑯᐟ ᑭᓯᑕᐧ ᒪᓯᐊᐧ

3° “ᑲ ᒥᕙᓯᕗᐟ ᒪᒋᑐᐊᐧ ᑲᑭ ᐃᐧᕙ=
“ᐃᐧᐃᑯᐟ ᑲ ᑲᓇᑕᒍᑫᐧᕗᐟ ᒪᒋᐊᐧ
“ᑲᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᑯᐟ”

—

D—ᐊᐁᐧᕗᐊᐧ ᑲ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ ᓴᓯᐧᒋ
ᐃᓯ ᒪᒋᑐᐃ″

R—ᑭᓴ ᒪᒋᑐᐊᐧ ᑲ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ

D—ᐊᐁᐧᕗᐊᐧ ᑲ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᑯᐟ ᓴᓯᐢ

R—ᑭᒋᑕᐤ ᒪᒋᐊᐧ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᐠ

D—ᐊᐁᐧᓇ ᐊᓇ ᑭᒋᑕᐤ ᒪᒋ ᑲ ᐃᑎᐟ

R—ᐁᐅᑯ ᐊᓇ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᑭ ᑭ ᐅᓴᒥ
ᑲᓇᑎᓯᐟ ᑭᓴ ᒪᒋᑐᐊᐧ ᑲ ᑭ ᓇ=
ᐊᐧᓯᓂᑯᐟ ᐅᑯᓯᐢᓯᕗᐊᐧ ᑭᒋ ᓂᑕ=
ᐃᐧᑭᐊᐟ

D–ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲ ᑭ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᐟ ᑭ=
ᒋᑕᐤ ᒪᒋ

R—ᑲ ᒥᕙᓯᕗᐟ ᒪᒋᑐᐊᐧ ᐁᑭ ᒥᕗᑯᐟ
ᑰ ᐅᑯᓯᐢᓯᐟ

D–ᓇᒣᒋ ᑭ ᐅᑕᐃᐤ ᓴᓯᐢ ᐃᓯ ᐊᕗ=
ᓯᕗᓂᐃ″

R—ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐅᒋ ᐅᑕᐃᐧᐤ ᐁᓯᐊᔕᓯᔕ=
ᑧᐃᐧ' ᒪᑲ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᓱᓴᐸ ᑭ ᑲᓇ=
ᓇᐁᐧᔕᒥ`

D—ᐊᐁᐧᓇ ᐊᓇ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᓱᓴ'

R—ᐁᐅᑯ ᐊᓇ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋᐊᐧ ᑲ ᑭ
ᐃᐧᑭᒪ'

D—ᑕ)ᑕᐃᐧ` ᑲ ᑭ ᑧᑕᐃ ᑭ' ᓴᓱ^

R ᐅᑌᓇ` ᐯ'ᑌᐁ‹ ᑲ ᐃᓯᐃᑐᑌ` ᐱ=
ᓯ^ᑭᐃᐧᑲᒥᑯ` ᑭ ᑧᑕᐃᐧᑭᐤ

D—ᑕᑧᑭ ᐊᒍ ᐱᓯ^ᑭᐃᐧᑲᒥᒍ` ᑯᐃᐧ
ᑧᑕᐃᐧᑭ'

R—ᐁᐃᐧ ᐃᓯ ᑭ^ᑫᔕᑕᒧᐃᑯᔦ` ᑭᒋ
ᐁᑲ ᐊᔕᒉᔕᑕᒪᐧᔦ` ᑫᑎᒪᑭᓯᔦᑭ
ᐊᐧᐊᐧ- ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭ^ᑌᔕᒧᔦ· ᑭᑎ=
ᒪᑭ, 'ᐱᐧᑧ` ᑯᐃᐧ ᑧᑕᐃᐧᑭ'

D ᑕᑧ^ᐱ ᐊᑧ ᑲᑭ ᐯᑧᑕᐃᐧᑭ' ᓴᓱ^
ᐅᑕ` ᐊ^ᑭ`

R · ᑧᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᑕᑐ ᐱᐳ›
ᐁᑭ ᑭᒋ ᐊ^ᑭᐃᐧᔕ· ᑲᑭ ᑧᑕᐃᐧᑭ'
ᓴᓱ^

D-ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑲ ᑭ ᐯᓂᑕᐃᐧᑭᐟ ᓴᓯᐢ
R-ᐁᐃᐧ ᑭᐢᑭᑎ̲ᐊᒪᑯᔦᐠ ᑕᓂᓯ ᑫ
ᑐᑕᒪᐠ ᑭᑕ ᒥᔨᐊᔪᐃᐧᐊᐧᔦᐠ ᐁ ᐃᐧ
ᐱᒪᒋᐊᐟ ᐊᐧᐊᐧ- ᑭᑕᑌᑯᑎ̲ᐊᐧ
D-ᑕᓂᓯ ᐃᓯᐃᑲᑌᔪᐤ ᑭᓯᑲᐤ ᑲᑭ
ᓂᑕᐃᐧᑭᐟ ᓴᓯᐠᒋ
R-ᑎ̲ᐁᐧˢ ᐃᓯᐃᑭᑌᔪᐤ

VI-ᑭᐢᑭᑎ̲ᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

D-ᑕ̣ ̄ᓯ ᑲ ᑭ ᐃᑭᓂᔪᐠ ᓴᓯᐢ ᑲ ᑭ
ᓂᑕᐃᐧᑭᐟ
R-ᐅᑲᑎ̲ᐁᐧᐱᓯᐢᑭᐅᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ
ᐁᑭ ᐃᐧᑕᒪᑯᑕᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᐁᓂ ᑕᐃᐧ=
ᑭᔪᐟ ᑭ ᐣᑕᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ ᐁ
ᐃᐧ ᐅᒪᓂᑐᒥᒪᒋᐠ
D-ᑎ̲ᒣ ᒋ ᒥᑎ̲ ᑎ̲ᐣᑕᐤ ᑭ ᐅᒋ ᐃᑭᓂᔪᐤ
R-ᐃᔦ.ᐠᑌ ᐁᒥᔨᓯᐟ ᐊᑕᐠ ᑭᑎ̲ᑯᓯᐤ
ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑐ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᐃᑌ ᐁ ᐅᒋ
ᓴᑲᐢᑌᔪᐠ ᐁ ᐅᑕᐢᑭᑕᐧᐤ ᑭᐊᐧᐸ=

ᒣᐅᐧᐠ ᑭᓯᐠ ᐃᐧᑕᒪᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᑭᓭ
ᒪᓀᑐᐊᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᔮᐊᐧ ᐁᑭ ᓀᑕ=
ᐃᐧᑭᔮᐟ

D—ᑕᓀᓯ ᐊᓀ ᑭ ᑐᑕᒧᐠ ᐊᑐᑲᐧ ᐁ ᑭ
ᐊᐧᐸᒪᒋᐠ

R—ᓭᒍᓭᑌᒥᐠ ᑭ ᐃᑐᑌᐅᐧᐟ ᓭᓯᐢᓭ ᐁ
ᐳᑕᐊᐧᐸᒪᒋᐠ ᒪᑲ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᒥᐢ=
ᑲᐊᐧᒋᐠ ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ ᑭ ᐳᑕᐁᐧᒥᐢᑲᐁᐧ=
ᐅᐧᐠ

D—ᑕᓀᓯ ᐊᓀ ᑭ ᑐᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᓭᓯᐢᓭ ᐁ
ᑭ ᒥᐢᑲᐊᐧᒋᐠ

R—ᑭ ᐅᒋᒋᑲᐧᓂᐱᐢᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᐁᐃᐧ ᐅᒪ=
ᓀᑐᒥᒪᒋᐠ ᑭᓯᐠ ᒪᒥᔑᐅᐧᐠ ᐅᓭᐊᐧ=
ᓯᓀᔑᐊᐧ ᐊᓯᒋ ᐱᑭᐊᐧ ᐁ ᒥᔮᒪ=
ᑯᓯᔮᐟ

D—ᑕᓀᓯ ᒥᓂ ᑭ ᑐᑕᒧᐠ ᐁᑭ ᐅᒪᓀ=
ᓀᑐᒥᒪᒋᐠ ᓭᓯᐢᓭ

R—ᑲᐃᐧ ᑭ ᑭᐁᐧᐅᐧᐠ ᐅᑕᐢᑭᐊᐧᐠ ᐁᐃᐧ
ᐳᑕᐁᐧ ᐊᒋᒧᑕᐤ ᑭᓭ ᒪᓀᑐᐊᐧ ᐅ=
ᑯᓯᐢᓯᔮᐊᐧ ᐁ ᑭ ᓀᑕᐃᐧᑭᔮᐟ

D—ᓭᒍᐢᑌᐧᒥᐠ ᐁ ᑭ ᑕᑯᓯᑳᐤ ᓇᒪᒋ
ᓇᐠᑕᐤ ᑭ ᐅᒋ ᐃᑭᒍᔦᐤ

R ᑕᕓ ᐁᒍᐟ ᐁᐃᑎᐟ ᐊᓇ ᒪᒪᐃᐧᔅ
ᑲ ᑭ ᑭᒋ ᐊᔦᐃᐦ ᐁᑯᑌ ᐁᑯᐢᐱ
ᐁ ᑭ ᐯᐟᑕᐠ ᑯᑕᑲ ᐁ ᓂᑕᐃᐧᑭᔦᐟ
ᐅᑭᒪᐊᐧ ᓭᓯᐢᓴ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᔦᐟ
ᒥᐢᑕᐃ ᓭᑭᓯᐤ ᐁᓴ

D—ᑕᓂᓯ ᐸᓂ ᑲ ᑐᑕᐠ ᐁᒍᐟ ᐁ ᐅᓯ=
ᒥᓭᑭᓯᐟ

R- ᐅᐃᐧ ᓂᐸᐊᑕ+ ᓭᓯᐢᓴ ᐅᓴᐠ ᐁᑯᐢᑕᐠ
ᕓᑭᐠ ᐅᑎᕓᔦᒋᑫᐃᐦ ᑭᑕ ᒪᐢᑲ=
ᒥᑯᐟ

D ᑭ ᑭᐢᑫᔦᒣᐤ ᒋ ᓭᓯᐢᓴ ᒧᒋ ᐃᑕ
ᐁ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᔦᐟ

R—ᑭ ᑭᐢᑫᔦᒣᐤ ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ ᐁᐊᔕᔦᐟ
ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔕ ᐅᒋ ᑭᐢᑫᔦᒣᐤ ᒧᒋ
ᐃᑕ ᐁᑭ ᐃᐧᑭᔦᐟ

D- ᑕᒍᓯ ᑲ ᑐᑕᐠ ᓭᓯᐢᓴ ᐁᐃᐧ ᓂᐸᐊᐟ

R- ᑭ ᐊᑐ ᑫᒧᐧ ᑲᑭᔕᐤ ᓇᕓᓯᐢᓴ ᐁᑲ
ᐊᔦᐊᐧᐠ ᐁ ᓂᓯ ᐱᐳᑎᐧᔦᐟ ᑕᑐ ᐁ=

ᑕᓯᔑᐟ ᐯᐧᑌᐁᒥᐠ ᑭᑕ ᒣᒋ ᓂᐸᐃᒥᐟ
D—ᓂᐢᑕ ᒋ ᑭ ᓂᐸᐊᐤ ᐁᑯᐢᐱ ᓴᓯᐢ
R—ᓇᒪᐃ·ᔭ ᑭ ᐅᒋ ᓂᐸᐊᐤ ᐁᑯᐢᐱ
ᓴᓯᐢ ᐅᑭᓯᑯ ᐁᑭ ᐦᑕᐁ·ᐃ·ᑕᒧᐊ·ᐟ
ᓯᓴᐸ ᑭᑕ ᐅᓯᒧᐊᔑᐟ ᐁᓯᐟᑎᐠ
D—ᑭᓄᐁ·ᐢ ᒋ ᑭ ᐊᔭᐅ·ᐠ ᐁᓯᐟᑎᐠ
R—ᓇᐊ·ᐨ ᐅᑎ ᐁᔑᑯᐠ ᐁᓇᓂᐱᔑᐟ ᐁᒍᑕ
ᑲᐃ· ᑲᐯᑭᐁ·ᒋᐠ
D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃ·ᑐᑕᐠ
ᓴᓯᐢ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐟ ᐁ ᑕᑐ ᐱᐳᓂ·ᐟ
R—ᐁ ᑭ ᐃ·ᒋᐊ·ᐟ ᐅᑲᐃ·ᔭ ᓴᒍᓐᑌᒥᐠ
ᐁ ᐦᑕᐁ·ᐊᔭᒥᐊᔑᐟ ᐁᑯᑌ ᑭ ᑭᐢ=
ᑭᓄᐊᒪᐁ·ᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃ·ᔑᓂᐊ·
ᒪᒪᐃ·ᔦᐢ ᐁᐃᔑᓂᓯᔑᐟ
D—ᑕᐦᑐ ᐱᐳᐦ ᑭ ᐃ·ᒋᐁ·ᐤ ᓴᓯᐢ ᐅ=
ᑲᐃ·ᔭ
R ᓂᐢᑐ ᒥᑕᓄᐤ ᑕᑐ ᐱᐳᐦ ᑭ ᐃ·ᒋᐁ·ᐤ
D—ᑕᐦᑕ ᑲᑭ ᐊᔭᐟ ᓴᓯᐢ ᒣᑲᐨ ᐁᐃ·ᒋ=
ᐊ·ᐟ ᐅᑲᐃ·ᔭ
R—ᐅᑌᓇᐠ ᓇᓴᑭᐟ ᐁᐃᓯᐃᑲᑌᔑᐠ ᑭ ᐊᔭᐤ

D - ᑕᓂᓯ ᐊᒍ ᑲ ᑐᑕᐠ ᓴᓯᐢ ᐁᓂᐢᑐ=
ᒥᑕᖽᐤ ᐱᐳᓂᐧᐟ

R —ᐁᑲᐧᔭᐠ ᑲᑭ ᐊᑎ ᑭᐢᑭᖽᐊᒪᑫᐟ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲᑐᑕᐠ ᒪᔦᐁᐧᐢ ᑭᐢᑭ=
ᖽᐊᒪᑫᐟ ᓴᓯᐢ

R—ᐸᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑯᐠ ᓂᒥᑕᖽᐤ ᑭᓯᑲᐤ ᑭ
›ᑕᐁᐧᐃᔦᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐤ ᑭᓯᐠ ᐁᐊᔦᒥᐊᐟ

D—ᐊᐁᐧᔨᐊᐧ ᐸᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑯᐠ ᑲ ᖽᑭᐢᑲ=
ᐊᐧᐟ ᓴᓯᐢ

R - ᑭᒋᑕᐧ ᓴᐸᑎᐢᓴ ᑭ ᖽᑭᐢᑲᐁᐧᐤ ᐁ
ᐅᑕᒥᓯᑲᐊᒋᑲᑫᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᑲ ᖽ›=
ᑐᑕᒧᐊᐧᐟ ᑭᑕ ᓯᑲᐸᑕᑯᐟ

D ᑕᓂᓯ ᐊᒍ ᑲ ᑭ ᐃᑭᓂᔨᐠ ᓴᓯᐢ ᑲ
ᑭ ᓯᑲᐊᑕᐟ

R—ᑭ ᐯᑕᐊᐧᐤ ᒧᓯᐢ ᑭᓴ ᑕᓂᑐ ᐁᐧ=
ᔩᑕᐃᐧᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ “ᐁᐅᑯ
“ᐊᖽ ᓂᑯᓯᐢ ᖽᐢᐱᐨ ᑲ ᓴᑭᐊᐠ”
ᐁᑯᓯ ᑲ ᒥᔨᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐁ ᑭ ᐅ=
ᒥᒥᐃᐧᖽᑯᐅᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᐢᑎᑲᐧᓂᔨᐠ
ᑭ ᐯᑌᐧᐅᐤ

D— ᑕᐧᑕᑐ ᐱᐳᐤ ᑭ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐤ ᓭᓯᐢ

R— ᓀᐢᑐ ᐱᐳᐤ ᑭ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐤ

D— ᑕᐧᑕᑐ ᑲ ᓇᐊᐧᓯᓇᐟ ᐊᓴᒧᓴᓀᐊᐧ ᓭᓯᐢ ᑭᑕ ᐃᐧᒋᐊᐧᐟ ᐁ ᐸᐸᒥᑭᐢᑭ=ᓇᐊᒪᑫᐟ.

R— ᒥᑕᑕᐟ ᓀᓯᓭᐤ ᐁᑭ ᓇᐊᐧᓯᓇᐟ ᐊ=ᓴᒧᓴᓀᐊᐧ ᑭ ᐃᐧᒋᐁᐧᐤ ᐁ ᐸᐸᒥ=ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑭᐟ

D— ᓇᒪ ᒋ ᓇᐤᑕᐤ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᐠ ᒣᑲᐧ ᐁ ᐸᐸᒥᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐟ ᓭᓯᐢ

R— ᑕᐯᐧ ᒥᒉᑕᐧᐤ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᐠ ᐁ ᐊᐱᓯᐢᓯᒪᐟ ᐁ ᓀᐱᓴᐟ ᐊᓴᒧᓴᒍᐸᐧ ᐊᐧᐊᐧ ᐁ ᐃᓴᓀᑲᐊᐟ ᒋᑕᑲ ᐯᓇᓅ=ᑲᑎᓯᓴᐟ

D— ᑕᓀᑭ ᐊᓀ ᐁᒋᓯ ᑲᑭ ᐃᓯ ᒪᒪ=ᑕᐃᐧᑐᑕᐠ ᓭᓯᐢ

R— ᐁᒋᓯ ᐁᐃᐧ ᐃᓯ ᑭᐢᑫᓴᑕᒍᐃᐧᐁᐧᐟ ᑭᓯᐠ ᐁ ᒪᓀᑐᐃᐧᐟ ᑭᓯᐠ ᐁᐸᓴᔭ=ᓴᓀᐃᐧᐟ

VII—ᑭᐢᑭᓂᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

4° “ᑭ ᑲᐧᑕᑭᐊᐤ ᒣᑲᐧ- ᐁ ᑭᒋ ᐊᔪ=
“ᐃᐧᔪᐟ ᐳᐢᐱᑯᑕ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐧ
“ᑭᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᐤ ᑭ ᓀᐱᐤ ᑭᓇᐃ=
“ᓇᐤ”

—

D—ᐊᓀᐃ ᑕᑐ ᑲᑭ ᑭᐢᑭᓂᐊᒧᐊᐧᐟ ᓴᓯᐢ
ᑭᑕᐯᐧᑕᐠ ᒋ

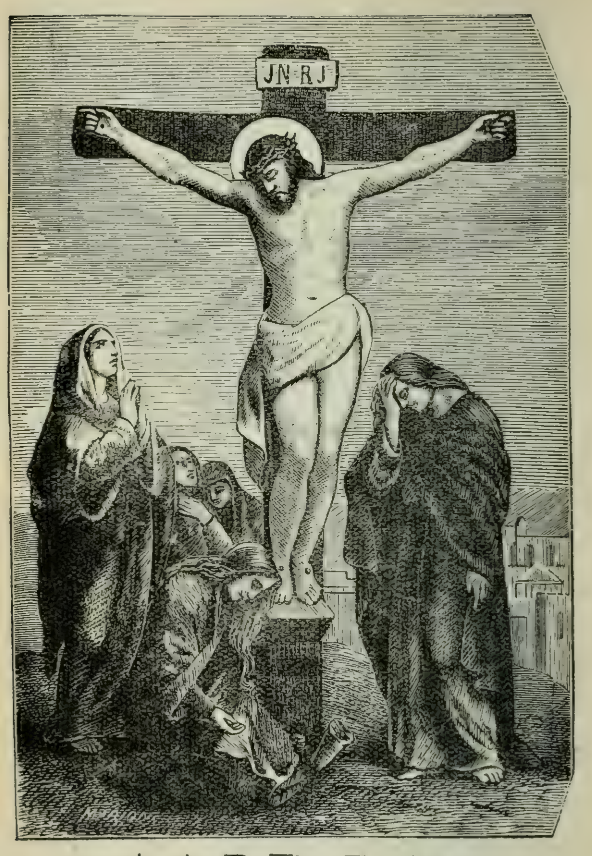
R—ᒥᒉᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᑕᐯᐧᑕᐁᐧᐅᐧᐠ
ᓇᐢᐱ- ᑭ ᑲᐧᑕᑭᐁᐅᐧᐠ ᐱᑲᐧᓇᑕ ᒥᓇ
ᑭᐊᑕᐁᐧᔪᒣᐅᐧᐠ

D—ᐊᐁᐧᓇ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐟ ᓴ=
ᓯᐢᓴ

R ᐳᐢᐱᑯᐟ ᐃᑕᐤ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐃᐧᔭᓯ=
ᐊᐧᑕᐟ

D—ᑕᓀᓯ ᑲ ᑐᑕᐟ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐃᐧᔭ=
ᓯᐊᐧᑎᐟ

R—ᑭ ᐸᓴᐢᑌᐊᐧᐤ ᑭᐸᓯᑫᐧᐱᑕᐤ ᒥᓯ=
ᑲᒥᓇᑲᓯᐊᐧᑎᑲᐧ ᐅᒋ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧ=
ᑎᑯᐧ ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᐤ ᑭᑕᑲᒪᐤ



ᓴᓱᐢ ᑭ ᑎᐯᐢᑕᒪᑯᓂᐤ

D- ᑕᒎᑭ ᐊᒍ ᐊᔕᒥᐁᐋᐧᑎᓲᐧ ᑯᒋ
ᓂᐸᐃᐧ ᓴᑲᐦ

R ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧᐃᓯ ᑳᑭᑕᒪᑯᔕᐧ ᑭᒋ
ᐁᑳ ᐅᑕᐁᐧ ᑭᓯᓱᐊᐧᔕᐧ ᓂᐱᔕᑭ

D—ᑳᑭᔕᐤ ᒋ ᐊᔕᓯᔓᒍᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑭᐃᓯ
ᒥᔓᐧᑭᑕᒪᐁᐧᐤ

R ᐁᐅ" ᐁᐅ" ᑳᑭᔕᐤ ᑭᐦᐱᐅ ᒥᑐᑌ ᑳ=
ᓇᐁᐧᔓᑕᒪᐧᐅ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐅ ᓇᒪᐃᐧᔕ
ᑭᑕ ᐅᑕᐁᐧᑭᓯᐦᓯᓇᓂᐃᐧᐤ

D—ᑕᐅᑌ ᑳᑭ ᓂᐸᐃᐧ ᓴᑲᐦ

R ᐊᐧᒋᐧ ᑳᐁᐧᙆ ᑳᐃᓯᐃᑳᑌᐧ ᒋᑭ ᐅ=
ᑌᓇᐧ ᓴᒍᓀᑌᐠ ᑳ ᐃᓯᐃᑳᑌᐧ

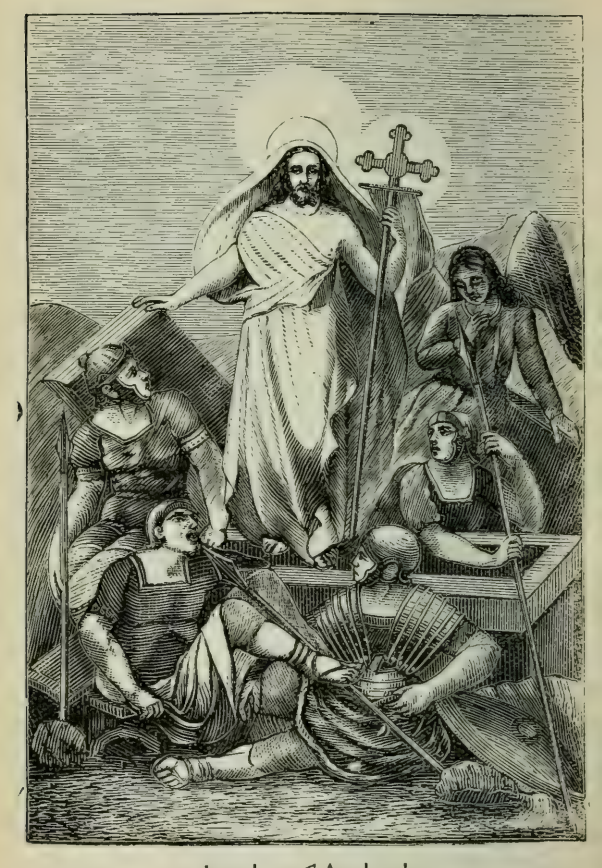
D—ᑕᓂᐦᐱ ᐊᓂ ᓴᑲᐦ ᑳ ᑭ ᓂᐸᐃᐧ

R—ᐁ ᒥᔓᐦᑳᒥᔓᐧ ᓂᓯ ᑎᐱᐦᑳᐤ ᒪᔓᐁᐧᐦ
ᐁᐦᐸᔓᐧ ᐸᐧ

D—ᑕᓂᓯ ᐃᓯᐃᑳᑌᔓᐤ ᑭᓯᑳᐤ ᑳ ᑭ
ᓂᐸᐃᐧ ᓴᑲᐧᒋ

R—ᑭᒋ ᐊᔕᒥᐁᐋᐧᑎᑯ ᑭᓯᑳᐤ ᐃᓯᐃ=
ᑳᑌᔓᐤ

D—ᑕᐅᑕᑐ ᐱᐳᐧ ᑭᐱᒪᑎᓯᐤ ᓴᑲᐦ ᐊᐧᐦ=
ᑭᑕᐦᑳᒥᐧ



ᓭᓯᐢ ᐊᐱᓯᐢᓯᐤ

R—ᓂᐢᑐᒥᑕᓇᐤ ᓂᐢᑐᓴᐠ ᑕᑐ ᐱᐳᑦ ᑭ=
ᐱᒪᑎᓯᐤ
D—ᓴᓯᐢ ᐁᑭᓂᐸᐃᐣ ᑕᑉᑕ ᒪᑭ ᐊᐢᑕᐃᐧᐣ
ᐃᐧᔪᐤ
R—ᑭ ᓇᐟ ᓇᒪᐧᑦ ᐅᐢᑭᐊᐧᑎᑲᓂᐠ

5° “ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ ᑭ ᓂᑕᑯᓯᐤ ᐁ ᑭ
“ᓂᓯ ᑌᐱᐢᑲᔭᐠ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᑦ”

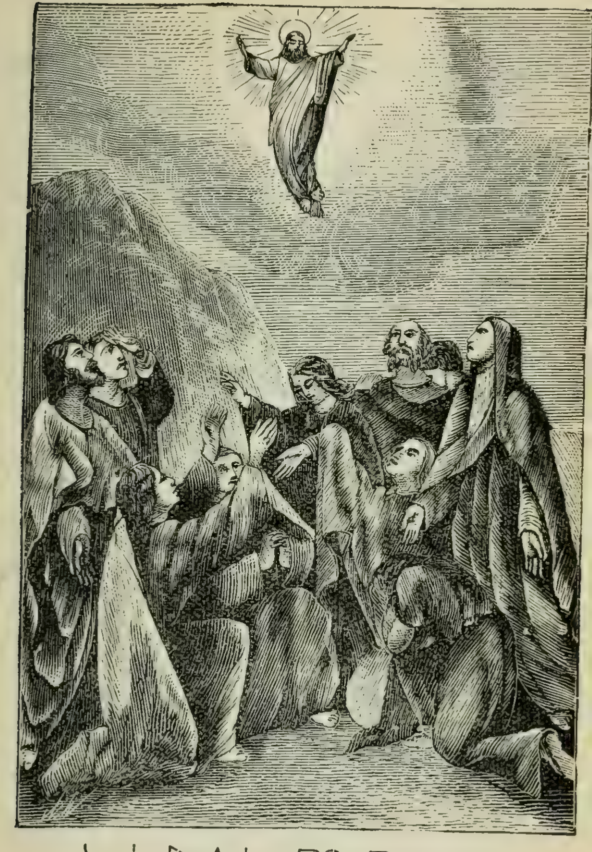
—

D—ᓴᓯᐢ ᐁᑭ ᐃᐢᑲᐧᑕᒍᐣ ᑕᑉᑕ ᑲ ᑭ
ᐃᑐᑌᔭᐣ ᐅᑕᑌᑲᐧ
R—ᑭ ᐃᑐᑌᔭᐊᐧ ᐁᑕ ᐁᐸᔪᔭᐣ ᑕᑐ ᒪ
ᑭ ᒥᔭᐱᒪᑎᓯᔭᐣ ᐊᔭᓯᔭᓂᐊᐧ ᐁ
ᓂᐱᔭᐣ ᐊᐢᐱᑦ ᑲ ᑭᑭ ᐊᐢᑭᐃᐧᔭᐠ
D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐁᑯᑌ ᑯᐃᑐᑌᔭᐣ ᓴᓯᐢ
ᐅᑕᑌᑲᐧ
R—ᐁ ᑦᑕᐁᐧ ᐃᐧᑕᒍᐊᐧᔭᐣ ᐁᑲᐧ ᑭᓯᑯᐠ
ᑭᑕ ᐱᑐᑫᔭᐣ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᓯ ᒪᐢᑭ=
ᑕᒍᐊᐧᐣ ᐊᔪᒥᐁᐸᐧᑎᑯ ᐁ ᑭ ᓂᐸᐃᐣ

D—ᑕᓂᑫ ᐊᓂ ᐁᑲ ᓴᒪᐠ ᑯ ᐱᑐᑫᒋᐠ
ᑭᓯᑯᐠ ᐅᐢᑳ ᑲ ᑭ ᒥᔕᐱᒪᑎᓯᒋᐠ
R—ᐁ ᑭᐸᐃᑲᑌᔮᐠ ᓂᐢᑕᐤ ᐊᔮᓯᔮᓂᐚ
ᐁ ᑭ ᐸᐢᑕᐃᓯᔮᐣ ᐊᐢᐱᐟ ᒪᑲ ᐁ
ᑭ ᔭᑌᓇᒪᑯᑕᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᐊᔕᒥ ᐁ=
ᐚᑎᑯᐠ ᐁ ᑭ ᓂᐸᐃᒥᐣ ᐁᑳ ᑲ ᑭ
ᐱᑐᑫᒋᐠ
D—ᑕᓂᐢᐱ ᑲ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ ᓴᓯᒋ
R—ᐁ ᑭ ᓂᓯ ᑎᐱᐢᑳᔮᐠ ᐊᐢᐱᐟ ᐁ ᑭ
ᓂᐸᐃᐣ ᑲ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ
D—ᑕᓂᓯ ᐃᓯᐃᑲᑌᔮᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᓴᓯᐢ ᑲ
ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ
R—ᐸᐠ ᐃᓯᐃᑲᑌᔮᐤ ᐊᐅ ᐊᐱᓯᐢᓯᓈ=
ᑭᓯᑲᐤ

VIII—ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᑫᐃᐧᐤ

6° "ᑭᓯᑯᐠ ᑭ ᐅᐱᐢᑲᐤ ᐅᑭᒋᓂᐢᑭᔮᐠ
"ᓈᐊᐱᐤ ᐅᑕᐃᐧᓴ ᓈᐢᐱ- ᑲ ᒪᒪ=
"ᑕᐃᐧᓯᔮᐤ"



ᓭᓱᐢ ᐅᐢᐱᐧᑳᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

D ᑕᐤᑕᑐ ᑭᓯᑳᐤ ᐚᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑭ ᐊ=
ᔭᐤ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ

R—ᓂᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑳᐤ

D—ᐁᑭ ᓂᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑳᔭᐣ ᑕᐤᑕ ᐊᐢᐱᐤ
ᓴᓯᐢ

R—ᐊᐢᐱᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᐅᑊᐱᐢᑳᐟ ᐁᑯᑕ ᐁ
ᐤᑕᐍ ᓇᐊᐱᐟ ᐅᑭᒋᓂᐢᑭᔭᐣ ᐅᑕᐑᔭ
ᑲ ᓇᐢᐱ- ᒪᒪᑕᐑᓯᔭᐟ

D—ᐅᑭᒋ ᓂᐢᑭᐤ ᒋ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ

R—ᓇᒪᐑᔭ ᐅᑭᒋᓂᐢᑭᐤ ᐁᑲ ᐁ ᐅ=
ᐑᔦᐑᐟ

D—ᑕᓂᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑌᐟ ᐊᓂᒪ "ᓴᓯᐢ
"ᓇᐊᐱᐤ ᐅᑭᒋᓂᐢᑭᔭᐣ ᐅᑕᐑᔭ ᑭ
"ᒪᒪᑕᐑᓯᔭᐟ"

R—ᑫᓯ ᒪᒪᑕᐑᓯᔭᐟ ᐅᑕᐑᔭ ᐁᑯᓯ
ᐁᒪᒪᑕᐑᓯᐟ ᑫᓯ ᒪᓂᑐᐑᔭᐟ ᐁ=
ᑯᓯ ᐃᓯ ᐁ ᒪᓂᑐᐑᐟ ᓂᐢᑕ ᐃᐧ
ᐃᑕᐧᓂᐤ

D—ᑕᐤᑌ ᐁᔭᐟ ᐊᓇ- ᓴᓯᐢ

R—ᒥᓯᐁᐧ ᐊᔭᐤ ᐃᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᐦ ᒪᑲ
ᐃᓯ ᐊᔕᓯᔕᓂᐃᐧᐦ ᑭᓯᑯᐠ ᒥᓇ ᑭ=
ᒋᑕᐧᐤ ᐁᐤᑲᒋᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᐊᔭᐤ

D—ᓇᑲᑕᐟ ᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᓴᓯᐢ ᐁᐤᑲᒋᐢᑎ=
ᐃᐧᓂᐠ ᑭᒋ ᐯᐊᔭᐟ

R—ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᓇᑲᑕᐟ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᐤ=
ᑲᒋᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᑭᒋ ᐊᔭᐟ

7° “ ᐁᑯᑌ ᑭᑕ ᐅᑐᑌᐤ ᐁ ᐃᐧ ᐯᐃᐧᔭ=
“ ᓯᐊᐧᑕᐟ ᑕᑐᐁᐱᒪᑎᓯᔕᐟ ᒥᓇ ᑕᑐ
“ ᐁᓂᐱᔕᐟ ”

—

D—ᑕᓀᔕᑯᐠ ᒥᓇ ᓴᓯᐢ ᒧᓯᐢ ᑫ ᐊᐧᐸᒥᐟ
ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

R—ᐁᔕᑯᐠ ᐳᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᔕᑭ ᒥᓇ ᑭᑕ
ᐊᐧᐸᒪᐤ ᐁ ᐃᐧ ᐯᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐟ ᑕᑐ=
ᐁᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐦ ᒥᓇ ᑕᑐ ᐁᓂᐱᐃᐧᐦ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐁᐃᐧᐃᑌᐧᐠ ᐊᓂᒪ “ ᐁ=
“ ᐃᐧᐯᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐟ ᑕᑐ ᐁ ᐱᒪᑎ=
“ ᓯᔕᐟ ᒥᓇ ᑕᑐ ᐁ ᓂᐱᔕᐟ ”

R—ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑌᐤ ᐊᔕᓯᔕ=



ᓴᓯᓄᐢ ᐳᑎ ᐊᐢᑭᐎᔨᑭ ᑭᑕ ᐯ ᐎᔕᓄ=
ᐘᑌᐤ ᑳᑭᔕᐤ ᐊᔨᓄᔨᑎᐘ

ᑎᐊᐧ ᑕᑐ ᑳᑭ ᒥ≷ᐊ≷ᐃᐧ≷ᐟ ᒥᓇ
ᑕᑐ ᑲ ᑭ ᒪᒋᐱᒪᑎᓯ≷ᐟ ᐃᐧ ᐃ=
ᑕᐧᑎᐤ

D—ᑐᑕᑕᐧᐤ ᑫ ᐃᐧᔦᓯᐊᐧᑎᑲᐃᐧᔦᐠ

R—ᓇᑎᓴᐧᐤ ᑭᑲ ᐃᐧᔦᓯᐊᐧᑎᑲᐃᐧᓇᓄᐤ
ᑎᐱᔦᑭ ᓴᒪᐠ ᑭᑲ ᐃᐧᔦᓯᐊᐧᑎᑲ=
ᐃᐧᓇᓄᐤ ᐁ≷ᑯᐠ ᐳᑎ ᐊᐣᑭᐃᐧᑭ ᑭᑕᐧᐨ
ᑭᑲ ᐃᐧᔦᓯᐊᐧᑎᑲᐃᐧᓇᓄᐤ ᒪᒪᐃᐧ

D—ᑕᑎᓯ ᑫ ᐊ≷ᑎᒋᐠ ᐊ≷ᓯ≷ᑎᐅᐧᐠ ᑭ
ᐃᐧᔦᓯᐊᐧᑎᑕᐧᐃᐧ

R ᐊᑎᐟ ᑕᑭ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᐅᐧᐠ
ᐃᔦᐱᑎ ᑭᒋ ᒥ≷ᐊᔦᒋᐠ ᑯᑕᑲᐠ
ᒪᑲ ᑕᑭ ᑭᑕ ᑭᑎᒪᑭᓯᐅᐧᐠ ᒪᒋ
ᒪᑎᑐᐊᐧ ᐁ ᐃᐧᑕᐱᒪᒋᐠ

8° "ᑎᑕᐯᐧᐅᐧᑫ≷ᒪᐤ ᒣ≷ᓯᐟ ᒪᑎᑐ"

—

D—ᐊᐃᐧᓇ ᐊᓇ ᒣ≷ᓯᐟ ᒪᑎᑐ

R—ᑫᓯ ᑎᐣᑎᒋᐠ ᑭᓴ ᒪᑎᑐᐃᐧᑎᐠ ᐁᐅᑯ
ᐊᓇ ᐯᔦᐠ ᐁ ᒪᑎᑐᐃᐧᐟ ᑫᓯ ᒪᑎ=

ᑐᐃᐧ≷' ᑲ ᐅᑯᓯ^ᓯᒥᒥ' ᒥᑎ ᑲ
ᐃᐧ≷ᑕᐃᐧᒥᒥ' ᒪᑌᑐᐊᐧ

D—ᑫᑯ ᑭᓯᑲ° ᑌ^ᑕ' ᐊᓭᒥᐁᐃᐧ≷ᑌ=
ᐅ·' ᑲ ᒥ≷ᓯ≷' ᒪᑌᑐᐊᐧ ᑲᑭ ᑎ=
ᑎᑯᑕ·°

R—ᐁᑭᒋᑭᓯᑲ≷' ᐸᑌᑯ' ᑲᐃᑕᑲᑌᐃ·'

IX—ᑭ^ᑭᑎᐊᒪᑫᐃᐧ'

9° "ᐊᓭᒥᐁ^ᑕᒪᑫᐅ·' ᐅᑲᑎᑕᒐᑫ·ᐅ·,"

D—ᑕᑌᓯ ᐊᑌ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑌ·' ᐊᒧᒪ
"ᐊᓭᒥᐁ^ᑕᒪᑫᐅ·' ᐅᑲᑎᑕᒐᑫ·=
ᐅ·'"

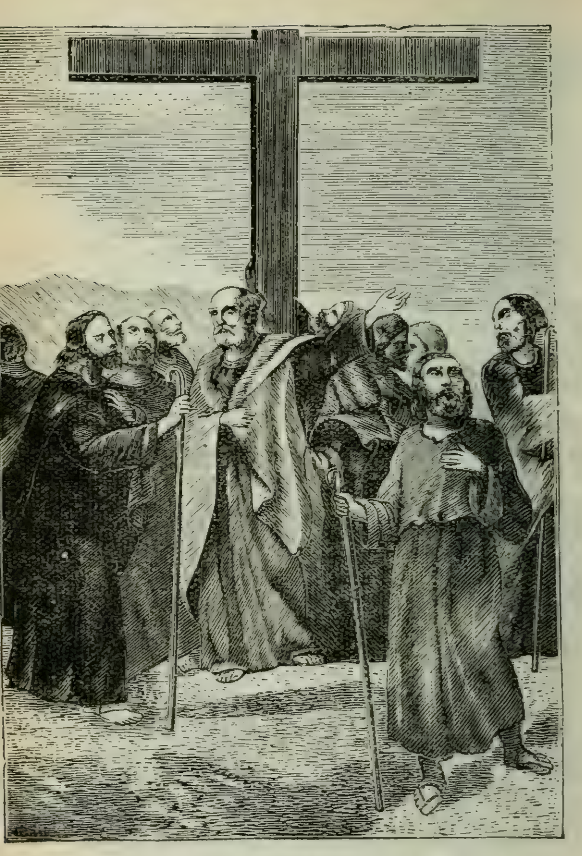
R—ᐊᐸᒋᐃᑐᐅ·' ᐁᐊᓭᒥᐁ^ᑕᒪᑐᒋ' ᑲ
ᑌᑕᐊᓭᒥᐊᒋ'

D—ᑎᒪ ᒋ ᑎ'ᑐ° ᐊᐸᒋᐃᑯᑎᐅ·' ᑭ=
ᓯᑯ' ᑲ ᒥ≷ᐊᓭᒋ'

R—ᑎ^ᐱ- ᑭᑕᐸᒋᐃᑯᑎᐅ·' ᑕᑭ ᐁ
ᐅᑕᒥᐊᓭᒥᐁ^ᑕᒪᑯᓭᑲ·°



ᒉᔅᓯᐟ ᒪᑎᑐ ᐁ ᐯᒋᔅᐌᐢᑲᐘᐦ ᑎᐢᑕᐨ
ᐊᔅᒥᐁᐑᔐᑎᐘ



ᒉᐢᑕᑦ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓭᒉᐅᐧᐦ ᐁ ᑊᑕᐃᐧ
ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᒋᐠ

10° "ᐃᐧ ᐸᑭᒋᑲᑌᐘ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓇ"

—

D– ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᐸᑭᒋᑲᑌᐘ ᒪᒋᐃᑎ=
ᐃᐧᓇ

R– ᐁ ᐊᔭᒥᐁᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐠ ᐅᒋᑕ ᐁ
ᑲᐧᑕᑭᐃᓯ ᑭᓯᐠ ᐁ ᐊᔭᒥᐁᐊᒋᒥᓯᐠ

—

11° "ᑭᑕ ᐊᐱᓯᐢᓯᓇᓂᐃᐧᐤ"

—

D– ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᑭᐠ ᐳᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ

R– ᐁᔦᑯᐠ ᐳᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ ᑭᑕ ᐊᐱᓯᐢ=
ᓯᓇᓂᐃᐧᐤ

D– ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᑭᐠ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᓇᓂᐃᐧᑭ

R– ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕᐧ‹ ᑭᑕ ᐃᐧᔭᓯᐘᑕᐅᐧ′
ᐊᔦᓯᔦᓂᐅᐧᐠ

—

12° "ᑕᑭ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᓇᓂᐃᐧᐤ"

—

D– ᐊᐱᓯᓯᑲᐧᐃᐧ ᐊᔦᓯᔦᓂᐅᐧᐠ ᑭᑕᐧ‹ ᒋ
ᑭᑕ ᓂᐱᐅᐧᐠ



ᓯᒧᐢ ᒪᒪᐟᑕᐃᐧᐁᐤ ᑭᒋᑕᐧ ᐱᔦᑎ

R ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕᐧᐠ ᑭᑕ ᓂᐱᐅᐧᐠ ᑕᑭᓂ
ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᐅᐧᐠ ᐃᓯ ᐅᐃᐧᔭᐃᐧᒋᐠ
ᒥᓇ ᐃᓯ ᐅᑕᑌᑯᒋᐠ

D—ᑕ›ᑌ ᑭᑕᐊᔭᐅᐧᐠ ᐊᔪᓯᔪᓂᐅᐧᐠ ᐃᐢ=
ᑲᐧᔭᐨ ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑕᐧᐃᐧ

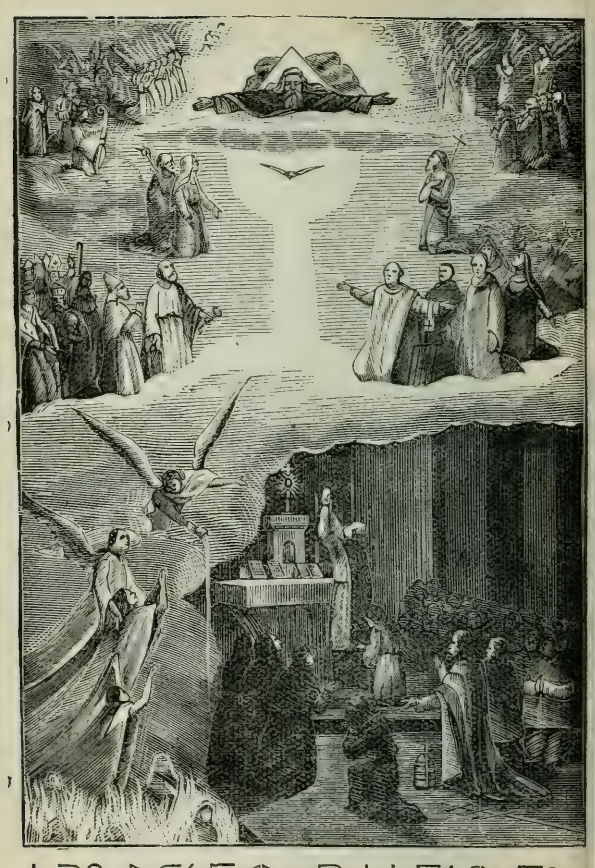
R—ᑕᑐ ᑲ ᒥᔦᐊᔪᐃᐧᒋᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᑕ
ᐊᔭᐅᐧᐠ ᑕᑭᓂ ᑭᑕ ᒥᔦᐊᔭᒋᐠ ᑕᑐ
ᒪᑲ ᐁᑲ ᑲ ᒥᔭᐊᔪᐃᐧᒋᐠ ᑭᑕ ᒪ=
ᒧᐢᑌᐁᐧᐱᓇᐅᐧᐠ ᑕᑭᓂ ᑭᒋ ᑭᓯᓯᒋᐠ

D—ᑭ ᐳᓂ ᐸᐢᑭᐃᐧᑭ ᓇᒪ ᒋ ᒥᓇ
ᐊᑎᐟ ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᑲᐃᑕᑲ=
ᓂᐃᐧᐠ ᑭᑕ ᐊᔭᐳᐧᐠ

R—ᓇᒪ.ᐊᐧᐨ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᐃᐧ ᐳᓂᐸᔪᐠ ᐁ=
ᐅᑯ ᐃᐢᑯᑌᐤ ᐁᔪᑯᐠ ᐳᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ

D—ᐊᐁᐧᓇ ᐅᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᑫ ᐊᔭᐟ
ᐳᓂᐱ¦_ᑎᓯᒋ

R—ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐱᑯ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓂᐢᓴ ᐁᑭ=
ᑭᐢᑲᑯᐟ ᐊᐅ ᐁᑲ ᐃᐢᑲᐧ ᐁ ᑭ ᑭᓯ=
ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐟ ᐅ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᑭᑕ
ᐸᑭᑌᔪᑕᒧᐟ



ᑲᑐᑎᐠ ᐅᑕᔦᒥᐊᐅᐧᐦ ᑭᓯᑯᐧᐠ ᐁᔦᒋᐠ ᒥᓇ
ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

D—ᐊᐏᓇ ᑭᓯᑯᐠ ᑫ ᐃᑐᑌᐟ ᓂᐱᒋ

R—ᐊᐏᔭᐠ ᐁᑭ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐟ ᐃᐢᐱᐨ
ᐅᑌᐃᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᑎᓯᑘᐏᓂᔨᐤ ᐁ=
ᑕᐻᐓᑫᔨᑕᐠ ᐘᐘᐨ ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᑫ=
ᓯᓇᑌᔨᑕᐠ ᑕᓂᓯ ᐁᑭ ᐯᒋ ᒪᒋ
ᐃᑕᒋᐅᐟ

D—ᐊᐏᓇ ᑫ ᒪᒍᐢᑌᐍᐱᓂᐟ ᑕᑭᓂ ᑭᒋ
ᑭᓯᓯᐟ ᓂᐱᒋ

R—ᐊᐏᔭᐠ ᐁᑲ ᑕᐻᐓᑫᔨᑕᐠ ᑲᐧᔭᐢᐠ
ᐊᔭᒥᐊᐏᐣ ᑕᑭ ᐁᒣᑭᑕᐟ ᐅᒪᒋᐃ=
ᑕᒋᐅᐃᐣ ᑭᑕ ᒪᒍᐢᑎᐍᐱᓇᐤ

X—ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐏᐣ

D - ᐊᔭᒥᐁᒪᐏᒍᐢᒋᑫᐏᐣ ᑫᑿ + ᐁᐅᑯ

R—ᐁᓇᓇᑲᑕᐍᔨᒥᐟ, ᒥᓇ ᐁᑲ ᐏᑲᐨ
ᐁ ᐳᓂᔨᒥᐟ, ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᒪᓇ=
ᒋᐃᐟ, ᒥᓇ ᑭᑕ ᐸᑯᓯᔨᒥᐟ, ᐁᐅᑯ
ᐅᒪ ᐊᔭᒥᐁᒪᐏᒍᐢᒋᑫᐏᐣ ᑲᐃᑌᐠ



ᐁᓭᑯᐠ ᐁ ᒥᐘᓯᐠ ᒪᒪᐏ ᑲ ᐊᔭᒥ=
ᐁᒪᐏᒧᐢᑎᑫᐠ

D–ᑕᑎᓯ ᑭᑕ ᑭ ᐃᓯ ᐊᔭᒥᐊᐤ ᐊᐃ·=
ᔭᐠ ᑭᑕᒥᐊ·ᓯᑎᔑᐠ ᐅᒪᐃ·ᒧᐢᒋᑫᐃ·ᐣ

R–ᐃᐢᐱᐨ ᐅᑌᐃᐟ ᑭᑕ ᓇᓇᑲᑕᐁ·ᔑᑕᑦ
ᑫᓯ ᐊᔭᒥᐊᐟ ᑭᓴ ᒪᑎᑐᐊ· ᐁᐸ=
ᑯᓴᔑᒪᐟ

D–ᑕᒧ ᐊᔑᐊ·ᐠ ᑲ ᑭᒋᑕ·ᐁ·ᔑᑕᑲ·ᐠ
ᒪᐃ·ᒧᐢᒋᑫᐃ·ᐣ

R–ᒪᐃ·ᒧᐢᒋᑫᐃ·ᐣ ᑲ ᐃᓯᐟ ᑭᒋᑎᐠ “ᓇ=
“ᑕᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ” ᐁᐅᑯ
ᐅᒪ ᐊᔑᐊ·ᐠ ᑲ ᑭᒋᑕ·ᐁ·ᔑᑕᑲ·ᐠ

D–ᑕᑎᑭ ᐊᑎ ᓇᑕᓇᐣ ᑯ ᐃᑕᔭᐠ ᑭᓴ
ᒪᑎᑐ

R–ᐁᑭ ᐅᓯᐃᑯᔭᐠ ᐊ·ᐊ·ᐨ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲ·ᐩ
ᐁᒪᒥᔑᑯᔭᐠ “ᓇᑕᓇᐣ ᑯᐃᑕᔭᐠ”

D–ᑫᑲ·ᐩ ᑌᑐᑕᒧᐊ·ᔭᐠ ᑭᓴ ᒪᑎᑐ
“ᐱᑕᑌ ᒥᐁ·ᔑᒋᑲᑌᐠ ᑭᐃ·ᔑᐃ·ᐣ”
ᐁᑕᔭᑭ

R–ᑭᓇᑐᑕᒧᐊ·ᓇᐤ ᑭᑕᑭᐢᑫᔑᒥᐟ ᑭᑕ
ᓴᑭᐃᐟ ᑭᑖ ᓇᓇᐃᑕᐟ ᑭᑕ ᒪᓇᒋᐃᐟ
ᒥᓯᐁ·

D—“ᐱᑕᓂ ᐅᒋᒋᐸᔨᐠ ᑭᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᐣ”
ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐁᐃᐧᐃᑌᐧᐠ ᐁᐅᑯ

R—ᐁᑯᓯ ᐁᑕᐧᔭᑭ ᑭᓇᑐᑕᒧᐊᐧᓇᐤ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᑭᑌᐃᓇᐠ ᑭᑕᐃᐧᐊᐢᑕᐟ ᐅ=
ᓭᑭᐃᑐᐃᐧᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᒥᓇ ᓂᐱᔭᑭ
ᑭᓯᑯᐠ ᑮᑕᐃᐧ ᐅᑎᓂᑯᔭᐠ

D—ᑫᑲᐧ+ ᑲ ᓇᑐᑕᒪᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
“ᑲᐃᓯ ᓇᑐᑕᑲᐃᐧᔭᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᐱᑕᓂ
ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ” ᐁᑌᐧᑭ

R—ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᓇᑐᑕᒧᐊᐧᐤ ᑭᑕᐃᐧ ᑭ=
ᑎᒪᑭᓇᐊᐧᐟ ᑭᑕᐃᐧ ᒥᔭᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂ=
ᐸᐧ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑭᒋ ᓇᓇᐃᑕᑯᐟ ᐅᑲ=
ᓇᑕᒐᑫᐧᐊᐧ ᑭᓯᑯᐠ ᑫᓯ ᓇᓇᐃᑕᑯᐟ

D—ᑫᑲᐧ÷ ᓇᑐᑕᒧᐊᐧᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ “ᐊᓇ-
“ᑲ ᑭᓯᑲᐠ ᒥᔨᓇᐣ ᓂᐸᑫᐧᓯᑲ=
ᓂᒥᓇᐣ” ᐁᑌᐧᔭᓂ

R—ᓂᓇᑐᑕᒪᐊᐧᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑮᑕ ᐃᐧ
ᒥᔨᐟ ᑕᑕᐧᐤ ᑭᓯᑲᑭ ᑮᑕ ᐅᐱᒪ=
ᒋᐅᔭᐣ ᐃᓯ ᐅᐃᐧᔨᐃᐧᔭᐣ ᒥᓇ ᐃᓯ
ᐅᑕᒐᑯᔭᐣ

D—“ᑲ ᐃᓯ ᑲᐢᓯᓇᒪᐊᐧᑭᑕᐧᐤ ᑲᑭ
“ᒪᒋᑐᑕᑯᓭᑲᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐃᐧ ᐃᓯ
“ᑲᐢᓯᓇᒪᐄᓇᐤ ᑲᑭ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐠ”
ᑕᑎᓯ ᐁ ᐁᐧ ᐃᑌᐧᐠ ᐁᐅᑯ

R—ᐁᑯᓯ ᐁᑌᐧᓭᑭ ᑭ ᒪᐃᐧᒍᐢᑕᐊᐧᓄᐤ
ᑭᔭ ᒪᑎᑐ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑲᐢᓯᓇᒪᑯᓭᐧ
ᒣᒋᑐᑕᒪᑭ ᑫᓯ ᑲᐢᓯᓇᒪᐊᐧᑭᑕᐧᐤ
ᑲᑭ ᒪᒋᑐᑕᑯᓭᑲᐧᐤ

D—ᐊᐃᐧᓭᐠ ᑲᑭᓯᐢᑕᐊᐧᐟ ᐃᐧᒋ ᐊᔓᓯ=
ᔓᑎᐊᐧ ᒣᒋᑐᑕᑯᒋ ᑫᔓᐁᐧᐟ ᒋ ᑭᑕ
ᑲᐢᓯᓇᒪᑯᐃᐧᓯᐤ ᒣᒋᑐᑕᑭ

R—ᐊᐃᐧᓭᐠ ᐁᑲ ᑲ ᑎᑕᑲᐢᓯᓇᒍᐊᐧᐟ ᐃᐧᒋ
ᐊᔓᓯᔓᑎᐊᐧ ᒣᒋᑐᑕᑯᒋ ᑎᐢᑕ ᓇ=
ᒪᐃᐧᓭ ᑭᑕ ᑲᐢᓯᓇᒪᑯᐃᐧᓯᐤ ᐁᔓᑯᐠ
ᑫ ᑭᓯᐢᑕᐊᐧᐟ ᐄᐧᒋ ᐊᔓᓯᔓᑎᐊᐧ
ᓇᒪᐃᐧᓭ ᑭᑕ ᑭᓇᒪᑫᔓᒥᑯᐃᐧᓯᐤ

D—ᑫᑲᐧ+ ᑏᑐᑕᒪᐊᐧᐟ “ᐱᓯᐢᑫᔓᒥᓇᐤ ᑭᒋ
ᐁᑲ ᒪᒋ ᒪᒥᑐᑏᔓᑕᒪᐠ” ᐁᑌᐧᓭᑎ

R ᑭᑕᐃᐧ ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑯᓭᐠ ᑭᔭ ᒪᑎᑐ
ᑭᒋ ᑕᐸᓯᑕᓭᐠ ᒪᒋ ᒥᑐᑏᔓᒋᑲᓇ

ᐁ·ᑎᑎᑯᔑᑭ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐟᐃ·: ᑭᒋ
ᓴᑯᒋᑕᔑ\ ᑭᑎᓯ ᓇᑐᑌᓇᓄᐤ

D—ᑫᑲ·+ ᓂᑕᐁ·ᔕᑕᒪᐣ "ᐃᔑᑲᑌᓇᒪ=
"ᐃ·ᓇᐣ ᑲ ᒪᔑᑕ\" ᐁᑌ·ᔑᓂ

R—ᓂᐸᑯᓴᔕᒪᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑭᒋ ᑳᑭᑫ
ᑳᓇᐁ·ᔕᒥ' ᑭᒋ ᐁᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᒪᐣ
ᑭᒋ ᐁᑲ ᑲ ᑭᐃᔕ' ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊ·

XI—ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃ·ᐣ

D—ᐊᐁ·ᓇ ᐊᓇ ᑲ ᐸᑯᓴᔕᒥ' "ᑭᑕᑕ=
ᒥᐢᔪᑎᐣ ᒪᒋ" ᐁᑌ·ᑭ

R—ᑭᒋᑕ·ᐤ ᒪᒋ ᓇᐢᐱ- ᑳᑭ ᑳᓇᑕᒐᑫ··
ᓴᓯᐢᓴ ᑳᑭ ᐅᑲᐃ·ᒥᑯ' ᑲᐸᑯᓴᔕᒥ'

D—ᐊᐸᑕᐣ ᒋ ᑭᒋᑕ·ᐤ ᒪᒋ ᐁᐸᑯᓴᔕᒥ'

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᐊᐸᑕᐣ ᐊᔕᐊ·\ ᐁᓇᓇᐃ=
ᑕᑯᓯ' ᑭᓯᑯ\ ᑫᑲ·+ ᐁᐊᔑᒥᐁᐢ=
ᑕᒪᑯᔑᑭ\

D—ᑲ ᐃᐢᐱᐅ≷ᒥᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁᑯᓯ
ᐃᓯ ᒋ ᐃᐢᐱᐅ≷ᒪᐤ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ

R—ᓇᒪᐃᐧϟ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐃᐢᐱᐅ≷ᒪᐤ
ᐱᑯ ᐁᐸᑯᓴ≷ᒥᐟ ᑭᑕ ᐊ≷ᒥᐁᐢ=
ᑕᒪᑫᐟ

D—ᑭᐢᑫ≷ᑕ‹ ᒋ ᑭᒋᑕᐧᐤ ᒪᒋ ᑭᐢᑫ≷=
ᑕᒧᐠ ᒋ ᒥᓇ ᐅᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐅᐧᐠ ᒣ=
ᐃᐧᒧᐢᑕᑕᐧᐃᐧ

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᑭᐢᑫ≷ᑕᒧᐠ ᒋᑫᒪ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑭᐢᑫ≷ᑕᒧᐃᑯᒋᐠ

XII—ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ

D—ᑭᓯᑯᐠ ᒋ ᑭᑕ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᑕᑐ ᑲ
ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᒋᐠ

R—ᓇᒪᐃᐧϟ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᑕ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᐊᓂᐟ
ᐁᐊᑕ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᒋᐠ ᐁᑲ ᐁ ᑕᐯᐧ=
ᐅᐧᑫ≷ᑕᑭᐠ ᐃᐢᐱ- ᐅᑌᐃᒋᐠ ᓴᓯᐢᓴ
ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᓂ≷ᐤ ᐁᑲ ᒥᓇ ᐁ ᐃᑕ=

ᒋᐅᑕᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐘ ᑫᓯ ᓃᑕ=
ᐍᐃᒥᑯᑕᐤ

D–ᑐᑕᑐ ᐃᑕᑎᓂᔨᑭ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᐅᑎᑕᓯᐍᐏᓇ

R–ᒥᑕᑕᐟ ᐃᑕᑎᓂᔨᐘ "ᐁᐯᔭᑯᐟ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐ" &......... ᑲᐃᓯᑭᒋᑎᐠ

D–ᑕᓂᐢᐱ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑲᒣᑭᐟ ᐅᑎᑕ=
ᓯᐍᐏᓇ

R–ᐁᑲᐧ ᓂᐢᑕᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ
ᐊᔨᐘᐠ ᓂᐘᐤ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᑫᑲ-
ᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᐊᐢᐱᐣ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑲᐊ=
ᑐᑕᐟ ᒧᔨᓴ ᑭᑕ ᐃᓯᒪᓯᓇᐊᒪᐘ=
ᔨᐟ ᓯᑕᐏᔨᓂᐘ

D–ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᐧ ᐃᓯ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᔭᐠ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ "ᐁᐯᔭᑯᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
"ᐅᒪᓂᑐᒥ ᑭᑌᐃᐠ ᐅᒋ ᒥᓇ ᓴᑭ"
ᐁᐃᑌᐟ

R–ᑭᐃᐧ ᐃᓯ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᓇᐤ ᐁᓇ=
ᔨᐢᑕᐤ ᐯᔭᑯ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᑭᑕ ᐯᔭᑯ
ᐅᒪᓂᑐᒥᒪᔭᐠ ᑭᑕ ᓇᐢᐱ ᓴᑭᐊ=
ᔭᐠ ᑭᑕ ᐯᔭᑯ ᐃ.ᒥᓯᑐᑕᐘᔭᐠ

D - ᓇᒪᑎ ᑭ ᒪᓂᑐᒥᒪᓇᐅᐦ ᐅᑲᓇᑕ=
ᒐᑫᐧᐅᐦ ᐁᔭᒥᐊᔭᑲᐧᐃᐧ

R--ᓇᒪᐊᐧᐊᐧ- ᑯᒪᓂᑐᒥᒪᓇᐅᐦ ᐱᑯ ᐁ
ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᔭᑲᐧᐤ ᑭᑕ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕ=
ᒪᑯᔭᑲᐧᐤ

D—ᓇᐢᐸᒋᓇᐃᑲᓇᐧ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐢᓴᐧ
ᓇᒪᑎ ᐅᒪᓂᑐᒥᒪᐅᐦ

R - ᓇᒪᐊᐧᐊᐧ- ᐅᒪᓂᑐᒥᒪᐅᐦ ᐁᐅᑯᓂᐧ
ᒪᑲ ᑕᑕᐤ ᑫᓇᐊᐧᐸᒥᑕᐃᐧ ᒥᔨᒥ=
ᑐᓂᔨᑕᒧᐸᔭᓇᓂᐊᐧ ᒥᔨ ᓇᓇᑲᑕ=
ᐁᐧᔨᑕᑲᓂᐊᐧ

D—ᑕᓂᒋ ᐁᐃᐧᐁᐧᑌᐦ ᐊᓂᒪ "ᐁᑲᐃᐧᔭ
"ᐃᐧᑲ- ᐃᐧᔭᑭᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁᑲ=
"ᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐃᐧᔭᑭᑕᒪᐤ ᐅᑐᒋᑎᑲ=
"ᓇ"

R—ᐁᑲᒋ ᐅᒪ ᑲ ᐃᐧᐃᑌᐦ ᓇᒪᐃᐧᔭ
ᐃᐧᑲ- ᐱᑲᐧᓇᑕ ᑭᑕ ᐃᐧᐊᐤ ᑭᐠ
ᒪᓂᑐ ᓇᒪᐃᐧᑲ- ᑭᑕ ᒪᑎ ᐱᑭᐢ=
ᑲᐧᑕᐤ ᐅᑐᒋᑎᑲᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ
ᒪᑎᐱᑭᐢᑲᐧᑕᒪᐧᐤ

D—ᑭᑕ ᒪᒋ ᑐᑕᐠ ᒋ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᓴ ᒥ=
ᑌᑐᐊᐧ ᐃᐧᐊᒋ ᐁᐃᐧᑕᐯᐧᑕᑯᓯᐠ ᐁ=
ᑭᒋᑕᐧᔪᐠ ᑫᑲᐧ+ ᐃᔭᑐᑕᑭ

R—ᑎᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᒪᒋ ᑐᑕᐠ ᑭᓴ ᒪ=
ᑌᑐᐊᐧ ᐃᐧᐊᒋ ᐁᐃᐧ ᑕᐯᐧᑕᑯᓯᐠ ᐁ
ᑭᒋᑕᐧᔪᐠ ᑫᑲᐧ+ ᐃᔭᑐᑕᑭ ᒪᑲ ᑭᑕ
ᒪᒋ ᑐᑕᐠ ᐊᐧᐃᐧᐊᒋ ᐅᒋᑕᐤ ᐁᐃᐧᑕ=
ᐯᐧᑕᑯᓯᐠ ᐁᐊᑕ ᐱᑲᐧᑎᑕ ᒪᒥᔭ=
ᑲᒋᒧᐠ ᐊᐧᐃᐧᐢ ᑭᔭᐢᑲᒋᒧᒋ

D—ᐊᐧ ᑭᑎᒪᑫᔪᒥᑯᐃᐧᓯᐠ ᐊᐢᑲᐤ ᐊᓯ=
ᑕᒧᐊᐧᐤ ᑭᓴ ᒪᑌᑐ ᑭᒋ ᑲᐧᑕᑭ=
ᐃᓯᐃᐧᐠ ᒥᐊᐧᓯᐠ ᒋ

R—ᐁᐠ" ᐁᐠ" ᒥᐊᐧᓯᐠ. ᐁᑯᓯ ᑲ ᐃᓯ
ᐊᐢᓯᑕᒪᑫᐠ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑐᑕᒧᐠ ᑭᓴ
ᒪᑌᑐ ᑫ ᓯ ᐊᐢᓯᑕᒪᐠ ᐸ ᒪᒋ ᑐ=
ᑕᑲᑌᐊᐧᐠ

D—ᑕᑌᓯ ᑲ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐠ ᐊᑌᒪ "ᐁᑲ=
"ᐃᐧᔭ ᐅᓯᒋᑫ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲ=
"ᑫ ᐯᔭᑎᐠ ᐊᔭᒥᐊ"

R—ᑭᑕᐊᒪᑲᑌᐊᐧᐠ ᑭᒋ ᐊᑐᐢᑫᐠ ᐊ=

ᓭᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᑫ ᐱᑯ ᑭᒋ ᑭᓭᐨ
ᐊᓭᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᒍᐦᒋᑫᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᐧ ᐃᓯ ᓯᑭᒥᑯᓭᐠ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐ "ᑭᓂᑭᐃᑯᐧ` ᒪᓇᒋᑐᑕᐃᐧ`
"ᑭᓈᐁᐧᐣ ᑭᒋ ᐱᒪᑎᓯᓭᐤ" ᐁ ᐃ=
ᑌᐧ'

R—ᑭᑎᓯ ᓯᑭᒥᑯᓈᐤ ᑭᒋ ᒪᓇᒋᐊᓭᑲᐧᐤ
ᑭᒋ ᓇᓇᐃᑕᐊᐧᓭᑲᐧᐤ ᑭᒋ ᓴᑭᐊᓭᑲᐧᐤ
ᑭ ᓂᑭᐃᑯᓈᐅᐧ`

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᐧᐃᓯ ᑭᑕᐊᒪᑫ' ᑭᓴ
ᒪᓂᑐ "ᐁᑲᐃᐧᓭ ᓂᐸᑕᑫ ᐁᑲᐃᐧᓭ
"ᐊᐅ ᒪᒥᑐᓂᐢᑕ ᑭᒋ ᓂᐸᑕᑫᓭᐤ"
ᐁᐃᑌᐧ'

R—ᑭᑕᐊᒪᑫᐤ ᑭᒋ ᐁᑲ ᓂᐸᑕᑫᐃᐧ' ᑭᒋ
ᐁᑲ ᑭᓯᐣᑕᑐᐃᐧ' ᑭᒋ ᐁᑲ ᓈᑎ=
ᓂᑐᐃᐧ'

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᐧ ᐃᓯ ᑭᑕᐊᒪᑲᓂ ᐃᐧ`
"ᐁᑲᐃᐧᓭ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯ" ᐁ ᐃᑌᐧ`

R·ᑭᒋ ᐁᑲ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯᑐᑕᒥᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ
ᐁᑲ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯᒥᑐᓂᐢᑕᒥᐠ

D—ᑕᑎᓱ ᐊᑎ ᑲ ᐃᐧᐃᑌᐧᐠ ᐊᐟᒪ "ᐁ=
ᑲᐃᐧᔦ ᑭᒍᑕᒪᐤ ᐊᐃᐧᔦᐠ ᐅᑕᔦ=
ᓇ" &.........

R-ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭᑕ ᑭᒍᑎᓇᑎᐊᐧᐤ ᓇᒪ=
ᐃᐧᔦ ᑭᑕ ᑎᓱᑲᒪᑲᑎᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑭ=
ᒍᑎᐧ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭᑕ ᑲᓇᐁᐧᔭᑕᑲ=
ᑎᐊᐧᐤ ᑫᑲᐧ+ ᑲᑭ ᑭᒍᑎᐠ ᐊᐧᐊᐧ-
ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭᑕ ᑲᓇᐁᐧᔭᑕᑲᑎᐊᐧᐤ
ᐁᑭ ᒥᐢᑲᒥᐠ

D—ᑕᑎᓱ ᑭᑕ ᑐᑕᑲᑎᐊᐧᐤ ᑭ ᒥᐧᑳ=
ᒥᑭ ᑫᑲᐧ+

R—ᑭᑕ ᑲᑫᐧᒋᑫᒍᓇᑎᐊᐧᐤ ᐊᐁᐧᓇ ᐁᐧ=
ᑕᔦᑎᐃᐧᑫᐧ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐁᑯᓱ ᐃᓱ
ᓱᐢᑲᐧ- ᑭᑕᐃᐧ ᐅᑕᔦᑎᐊᐧᐤ

D—ᑕᑎᐢᓱ ᑳ ᐃᐧ ᐃᓱ ᑭᑕᐊᒪᑯᔦᐠ
ᑭᔪ ᒪᑎᑐ "ᐁᑲᐃᐧᔦ ᑭᔦᐢᑭ" ᐁ
ᐃᑌᐧᐤ

R-ᑭᑎᓱ ᑭᑕᐊᒪᑯᓄᐤ ᐁᑲ ᑭᑕ ᑭ=
ᔦᐢᑭᔦᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐁᑲ ᒪᒋ ᐊᔭ=
ᒣᐧᔦᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃ· ᐃᑌ·· ᐊᓂᒪ "ᐯᓭᑯ=
"ᐃᑐ' ᐃ·ᓭᑭᑐᓭ' & ...."

R—ᐁᑯᓯ ᐅᒪ ᑲᐃ·ᐃᑌ·· ᑕᑐ ᑲ ᐃ·=
ᑭᑐᑕ·° ᑭᑕ ᐯᓭᑯᐃᑐᐅ·· ᓇᒪᐃ·ᓭ
ᐱᑐ^ ᐊᐃ·ᓭ ᑭᑕ ᐃ· ᒪᓯᑕᐃ·ᓇ=
ᐁ·ᐅ··

D—"ᐁᑲᐃ·ᓭ ᑲᓭᓯᓇᐃᑫ" ᑕᓂᓯ ᑲ
ᐃ·ᐃᑌ·· ᐁᐅᑯ

R-ᓇᒪᐃ·ᓭ ᑭᑕ ᑲᓭᓯᐃᑐᓇᓂᐊ·› ᑫ=
ᑲ·+ ᐁᑕᑐᑭ ᒥᓭ^ᑯᑐᓇᒪᑐᑭ ᒥᓇ
ᐁᓯᑕᒪᑐᑭ

D—ᐊᐃ·ᓂᑭ ᑲ ᓂᑕ ᑲᓭᓯᓇᐃᑫᒋ'

R-ᓂᑕᑲᓭᓯᓀᐃᑫᐅ·· ᑲ ᐅᓴᒥᓴᓴ=
ᑭᓯᒋ'

XIII - ᑭ^ᑭᓄᐊᒪᑫᐃ·›

D—ᐁᐅᑯ ᑕᑐ ᒋ ᐱᑯ ᐊᓭᒥᐁᐃ·ᑕ=
ᓯᐁ·ᐃ·ᓇ

R—ᓇᒪᐃ·ᓭ ᐱᑯ ᐁᐅᑯ ᑕᑐ ᑫᓭᐱ-

ᑌᐸᑯᑊ ᐃᑕᑎᓇᐧ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧ=
ᔕᒍᐅᐦ ᒪᒪᐃᐧ ᐁᑭ ᐅᓯᑕᒋᐠ

D—ᐁᑯᓯ ᒋ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐊᐧᐅᐦ
ᑭᒋᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔕᒍᐅᐦ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧ=
ᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ ᑭᑕ ᐅᓯᑕᒋᐠ

R—ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐁᐤ
ᓴᓯᑊᒋ ᐁ ᐃᑎᓴᐊᐧ" ᐊᓂᐢᑲ- ᑭᒋ
ᐸᐸᒥᑭᐢᑫᔕᑕᒧᐃᐁᐧᔕᑊ ᒥᓯᐁᐧ ᑫᐧ=
ᔭᐢ ᑭᒋ ᐃᓯᑕᐧᐃ"

D—ᑕᓇ ᐊᓂ ᐃ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔕᓂᐅᐦ ᐅᑎ=
ᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ

R—"ᒪᓇᒋᑕ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐊᐧ" &........
ᑲᐃᓯᑭᒋᑎᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐁᐃᐧ ᐃᑎᐦ ᐃᐅᑯ "ᒪ=
ᓇᒋᑕ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐊᐧ"

R—ᐃᔨᓇᑕᐤ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᐊᐧ ᑲ ᐁᓯ
ᒪᓇᒋᑕᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭᑕ ᒪᓇᒋᑕᐠ
ᑭᒋ ᑭᓯᑲᑭ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑭᑕ ᑭᐃᓯ ᒪᓇᒋᑕ=
ᓂᐊᐧᐣ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᐤ

R—ᑕᑕ·ᐤ ᐊᔭᒥᐁᐃ·ᑭᓯᑲᑫ ᐊ·ᐊ·-
ᑭᑎᑭᓯᑲᑫ ᑭᑕ ᐃ· ᐱᑐᑲᓀᐊ·ᐠ
ᑯᒣᐢᐃᑌ·ᑭ ᐊ·ᐊ·- ᑭᑎ ᓂᑐᑕᒥᐦ
ᑲ ᐃᓯ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐦ

D—ᐯᔭᑲ·ᐤ ᑎ ᐱᑯ ᑭᑕ ᐊᑎᒥᓱᐢᑕ=
ᓱᓂᓀᐊ·ᐠ ᑕᑕ·ᐤ ᐊᐢᑭᐃ·ᑭ

R—ᓴᔭᑫ ᐯᔭᑲ·ᐤ ᑕᑕ·ᐤ ᐊᐢᑭᐃ·ᑭ ᑭᑕ
ᐃ· ᐊᑎᒥᓱᓂᓀᐊ·ᐠ ᒪᑲ ᐊᐸ=
ᑎᐃᓱᓂᓀᐊ·ᐠ ᑲᑭᔦᐸ ᐃᔭᑎᒥ=
ᓱᑭ

D—ᐊᐱᓯᐢᓯᓂᑭᓯᑲᑫ ᑎ ᐱᑯ ᑭᑕ
ᓴᐢᑲᒧᓂᓀᐊ·ᐠ

R—ᓂᒪᐃ·ᔭ ᐊᐱᓯᐢᓯᓂᑭᓯᑲᑫ ᐱᑯ
ᑭᑕ ᓴᐢᑲᒧᓂᓀᐊ·ᐠ ᒪᑲ ᐱᑲ·ᓂᑕ
ᒥᔭ·ᑳᒥᑭ ᐁᐅᑯ ᑭᓯᑲᐤ ᒪᑎ ᑐ=
ᑕᑲᓀᐃ·ᐤ

D—ᑕᓀᓯ ᑐᑕᑲᓀᐊ·ᐠ ᐃᔦᐊ·ᓀᓯᐃᓱᑭ

R—ᐃᔦᐊ·ᓀᓯᐃᓱᑭ ᐊᐱᑕᐤ ᑭᓯᑳᑭ
ᐁᔦᑯ·ᒥᑎᓱᓂᓀᐊ·ᐠ ᐁ·ᑕᑯᐢᓱᑭ ᒥᓂ
ᓴᐢᑲᒧᓯᓂᓀᐊ·ᐠ

D—ᑫᑯ ᑭᓯᑲᐤ ᐁᑲ ᑲ ᒥᒋᐠ ᐃᐧᔭᐢ
R—ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑭᓯᑲᑫ ᐁᑲ ᑲ ᒥ=
ᒋᓇᓂᐃᐧᐠ ᐃᐧᔭᐢ ᒪᑲ ᒪᓂᑐᐁᐧᑭ=
ᓯᑲᐤ ᒉᐧᒋ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑭᓯᑲᓇᐠ
ᐁᐢᐸᔨᑭ ᐃᐧᔭᐢ ᒥᒋᓇᓂᐊᐧᐦ
D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᑲᐊᐧᑲᑐᓯᐃᓯᐠ
R—ᐅᒋᑕᐤ ᑭᑕ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐠ ᐁᐃᐧᑲᐢᓯ=
ᓇᒪᓯᐠ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᐠ
ᓴᓯᐠᒋ ᓂᑲᐦ ᓂᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑲᐤ ᑭ=
ᐃᔦᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐤ ᐅᒥᐢᓯ ᒥᓇ ᑭ
ᐃᑌᐧᐤ “ᐁᑲ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᒋ ᐊᐃᐧᔭᐠ
“ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᑕ ᐱᑐᑫᐤ”
D—ᑕᓂᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐠ ᐸᓂᒪ “ᑭᑕᒥᔭᐤ
“ᐊᔨᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ ᑯᒋ ᐱᒪᒋᐅᐟ”
R—ᐁᑯᓯ ᐅᒪ ᑲ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐠ ᐅᑕᔭᒥ=
ᒋᑫᐅᐧᐠ ᑭᑕᐃᐧ ᒉᑭᐅᐧᐠ ᐊᔭᒥᐁ=
ᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑭᑕ ᐅᐱᒪᒋᐅᔨᐟ ᐊᔭ=
ᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑲᒥᐠ
ᑭᑕ ᐅᒋ ᐸᒥᑕᐃᐧᐟ

XIV—ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧ›

D—ᑫᑲᐧ⁝ ᐊᓂ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅᓇᓇᑕ=
ᐃᐧᐅᐃᐧᓇ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ

R—ᓴᓯᐟᒋ ᑲ ᑭ ᐯᐱᑯᐃᐁᐧ› ᐅᑐᒋᒋ=
ᑲᓇ ᑯ ᑲᑕᐊᐧᓯᐢᓯᐊᐟ ᑭᑕᒐᑯᓇᐊᐧ

D—ᑕᐣᑕᑐ ᐁᑕᑎᓂᔭᑭ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᐅᓇᓇᑕᐃᐧᐅᐃᐧᓇ

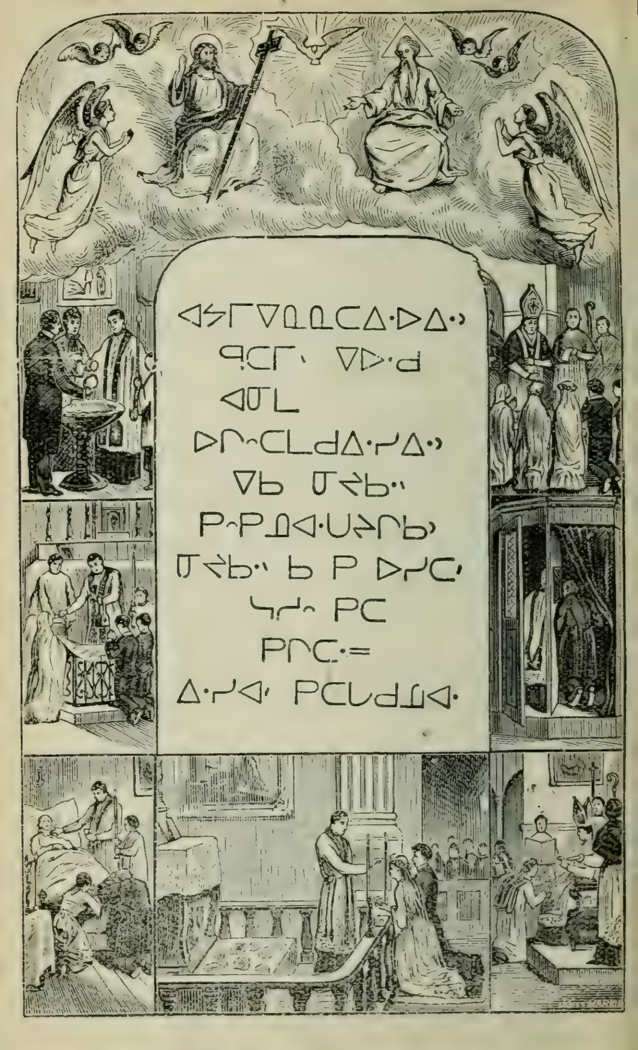
R—ᑌᐸᑯᐟ ᐃᑕᑎᓂᔭᐊᐧ ᐊᔦᒥᐁᓯᑲ=
ᐊᒋᑲᓯᐃᐧ› ᐊᔦᒥᐁᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑫ=
ᐃᐧᑐᒥᓂᑐᐃᐧ› ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᑲᐢᓯᓇᒪ=
ᑫᐃᐧ› ᑭᒋᑕᐁᐧᑲᒋᐢᑎᐃᐧ› ᐊᔦᒥᐁ=
ᐃᐢᑫᐧᔦ- ᑐᒥᓂᑐᐃᐧ› ᐊᔦᒥᐁᐃᐧ=
ᔭᒍᐃᐧᐃᓯᑐᐃᐧ› ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᑭᑐᐃᐧ›

D—ᑕᓂᒪ ᐊᔭᐊᐧᐠ ᐃᔦᐸᑕᐠ ᐁᑕᑎᑭ

R—ᐊᔦᒥᐁᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐃᐧ› ᒪᒪᐃᐧᔦᐣ
ᑲᐊᐸᑕᐠ ᐊᐃᐧᔦᐠ ᐁᑲ ᐁᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐟ
ᓇᒪᐃᐧᑲ- ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᒣᐤ

D—ᑕᒍᓯ ᐊᓂ ᐁᑭᐠ ᑲᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐠ

R—ᑲ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐠ ᑲᑭᔦᐤ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ


ᐊᔭᒥᐁᓇᓇᑕᐃᐧᐅᐃᐧᐣ
ᑫᑕᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯ
ᐊᓂᒪ
ᐅᒋᐢᑕᒪᑯᐃᐧᓯᐃᐧᐣ
ᐁᑲ ᓂᔭᑲᐦ
ᑭᐢᑭᓇᐊᐧᑌᔨᒥᑲᐤ
ᓂᔭᑲᐦ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᐤ
ᓴᓱᐢ ᑭᑕ
ᑭᒋᑕᐧ=
ᐃᐧᓯᐊᐟ ᑭᑕᐯᑯᓇᐊᐧ

ᑲᐞᓯᓂᑲᑌᐊᐧ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧ› ᑲ ᐯ
ᑭᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐠ ᐊᐧᐊᐧ-- ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᓴᑫ ᒪᒋᑐᑕᒥᐠ ᒪᔦᐁᐧ‥ ᓯᑲ=
ᐊᒋᑲᓯᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᒥᓇ ᑭᑎᓯᐊᐸᒋᐃᑯᓇᐤ
ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐃ·›

R—ᑭᑎᓯ ᐊᐸᒋᐃᑯᓇᐤ ᑭᒋ ᐅᑕᐊᐧᓯ=
ᒥᐞᓯᒥᒥᑯᔕᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐊᐧᐊᐧ--
ᑭᒋ ᐃᐧᒋᐊᐧᔕᐠ ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᓂᐠ

D—ᐊᐁᐧᓂᑭ ᑳᓂᑕᓯᑲᐊᑕᑫᒋᐠ

R—ᐃᔐᓇᑐᐤ ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐅ‥ ᒪᑲ ᐁᑲ
ᓴᓯᐠ ᐁᔕᑕᐧᐃᐧ ᑳᑭᔕᐤ ᐊᐃᐧᔕᐠ ᐸᑭ
ᓯᑲᐊᑕᐁᐧᐤ ᐃᐧᒋ ᐊᔦᓯᔦᓂᐊᐧ ᐁᑲ
ᐃᐧ ᐃᑕᔦᒋ

D—ᑕᓂᓯ ᑐᑕᑲᓂᐊᐧ› ᑲ ᓯᑲᐊᑕᑫᐠ

R—ᓂ ˋ, + ᓯᑭᓇᑲᓂᐊᐧ› ᒥᐞᑲᑎᑯᐠ ᑭᓯᐠ
ᐁᑯᓯ ᐊᓂ ᐱᑭᐞᑳᐧᓂᐊᐧ› “ᑭᓯᑲ=
ᐊᑕᑎ› ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐞᓯᒥᐟ
ᒥᓇ ᒣᔦᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐅᐃᐧᔦᐃᐧᓂᐠ”

D—ᑐ›ᑕᑕᐤ ᑭᑕ ᓯᑲᐊᑕᐊᐤ ᐊᐃᐧᔕᐠ



ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓯᑲᒋᑲᓯᐃᐧᐤ

R—ᐯᔭᑲᐧᐤ ᐱᑯ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐯᔭᑲᐧᐤ ᐱᑯ ᑯᓯᑲᐊᑕᐟ
ᐊᐃᐧᔭᐠ

R—ᐁᑲᐃᐧᑲᐨ ᐁᐃᐧ ᑲᐢᓯᐸᔨᔨᐠ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᑭᐟᑭᓇᐊᐧᒋᐃᒥᐟ ᐅᑕᒐᑲᐧ ᐯ=
ᔭᑲᐧᐤ ᐱᑲ ᑯ ᓯᑲᐊᑕᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ

D—ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᓯᑲᐊᑕᐊᐧᒋ
ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐊᐧᓇᐢᑯᐨ ᐅᑌᔭᓂᔨᐠ ᑯ
ᐊᐢᑕᐊᐧᐟ ᓯᐃᐧᑕᑲᓂᐢ

R—ᑯ ᑐᑕᐊᐧᐟ ᑭᒋ ᒪᒥᑐᓂᔨᑕᒥᔨᐟ ᑲ
ᑭ ᐃᓯᐊᓯᑕᒪᑫᔨᐟ ᐅᑐᒐᑲᐧ ᑲ ᑭ
ᑲᓇᒋᐃᒥᐟ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐃᐧᓂᐠ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᔨᐤ ᑭᒋ
ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔨᑕᒥᔨᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᑲ
ᐃᐧᑲᐨ ᑭᒋ ᒪᒋᑐᓂᔨᐟ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐅᐢᑲᑎᑯᔨᐠ ᑯ ᐊᔭᒥ=
ᐁᐊᐧᑎᑯᓇᒧᐊᐧᐟ

R—ᐅᐢᑲᑎᑯᔨᐠ ᑯᒋᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᓇᒧ=
ᐊᐧᐟ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐊᐧᓂᑭᐢᑭᓯᔨᐟ ᓭᓯᐢᓭ
ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ ᐁ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᑯ=

ᐊᐧᔭᐠ ᐊᐧᐊᐧ- ᑭᒋ ᐁᑲ ᓀᐯᐃᐧᓯᐢ=
ᑕᒧᐊᐧᔨᐠ ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᓂᔨᐤ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᒥᓇ ᑯᐱᑐᑲᐊᐧ ᐊᔭ=
ᒥᐁᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

R—ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐃᓯ ᑭᐡᑫᔨᑕᒥᐠ ᑯᐱ=
ᑐᑲᐊᐧ ᑕᑐ ᑲ ᓯᑲᐸᒋᑲᓯᒋᐠ ᐅᒪ
ᐊᓇ- ᑲ ᐃᓯ ᐱᑐᑲᐃᒋᐠ ᐊᔭᒥᐁ=
ᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᐃᐧ ᐃᓯ ᐱᑐᑲ=
ᐃᒋᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᑲᐧᔭᐢ ᐃᑕᒋᐅᑕᐧᐃᐧ

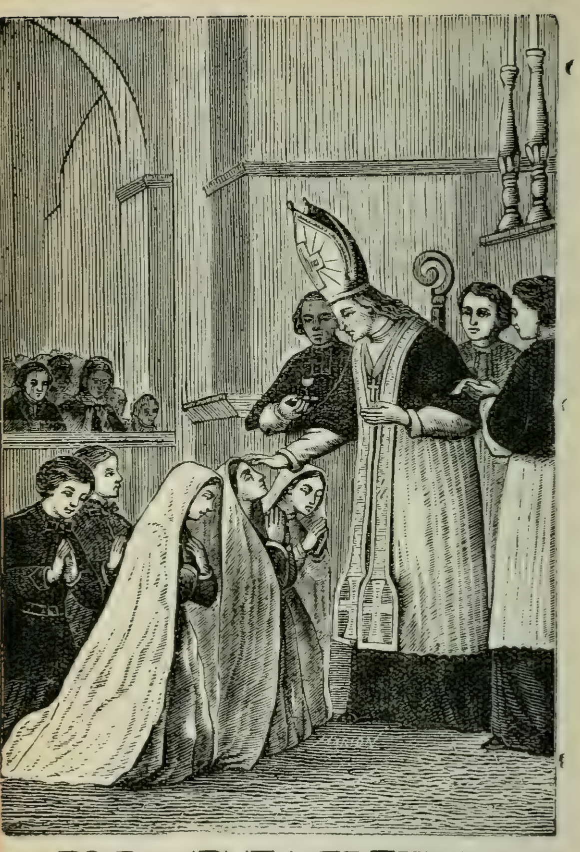
D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯᐊᐧᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᓇᒧᐊᐧᐠ
ᐅᑕᐊᐧᑲᔨᐠ ᒥᓇ ᐅᑌᔨᑯᒥᔨᐠ

R—ᑭᒋ ᐁᑲ ᐱᓯᑕᒥᔨᐠ ᒉᒋ ᑭᐢᓭᐧᑎ=
ᒥᒋ ᒥᓇᒋ ᒥᐁᐧᔨᑕᒥᔨᐠ ᒥᔦᐃᑕ=
ᒋᐅᐃᐧ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᒥᓇ ᑯᐊᐧᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯ=
ᓇᒧᐊᐧᐠ ᐊᐧᐢᑭᑲᓂᔨᐠ ᒥᓇ ᐅᑕᐱᐢ=
ᑯᑫᔨᐠ

R—ᐁᑕ ᐁ ᐃᑕᑌᔨᑕᒧᐊᐧᐠ ᐅᑌᐃᔨᐤ ᑯ
ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᓇᒧᐊᐧᐠ ᐃᐢᐱ- ᐅᑌ=
ᐃᔨᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᑕ ᓭᑭᐸᔨᐠ

ᐅᑕᐱᐢᑯᑫᔨᐤ ᑯ ᐊᔦᒥᐁᐚᑎᑯᓇ=
ᒧᐚ″ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭᓯᐚᓯᔨᐤ ᓇ›ᑕ°
ᐃᑎᔨᒋ ᐯᔦᑎᐠ ᑭᒋ ᓇᔦᑕᒥᔨᐤ
ᑳᑕᑭᑕᐃᐣ ᓴᓯᐢ ᐁᑲ ᐃᑭ ᐸᑕ=
ᐍᔨᑕᐠ ᐅᑕᔦᒥᐁᐚᑎᑯᒪ ᑭᑕᓇᔦᐤ
D—ᑕᓃᑭ ᐊᓃ ᐚᐱᐢᑳᐢᑐᑎᓃᐢ ᐅᐢᑎ=
ᑳᓃᔨᐠ ᑯ ᐊᐢᑕᐄ″
R—ᑭᒋ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐠ ᐅᒪ ᑲ ᐃᓯ ᐋᐢ=
ᑲᒥᓇᑲ″ ᐚᐱᐢᑳᐢᑐᑎᓃᐢ ᐁᑯᓯ
ᑭᑕ ᐃᓯ ᐋᐢᑲᓴᓇᑯᓯᒋᐠ ᑭᑕᒐ=
ᑯᓈᐅ″ ᑭ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᔦᑭ
R—ᑕᓃᑭ ᐊᓃ ᐚᓴᐢᑯᑌᓃᑲᐣ ᑯ ᒥᒋ=
ᒥᓇᒧᐃᐤ ᐸᓇ ᑲ·ᓯᑲᐊᑕᐤ
R—ᐁᐄ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᐤ ᐁᑳᔦᐠ ᐁ ᐳᓃ
ᑌᐱᐢᑭᓇᐠ ᐃᐢᑯᐱᒪᑎᓯᐤ ᑭᑕ ᐄ
ᐚᓴᑫᓈᐠ ᐁᒥᔨᓇᓇᑲᑕᐍᔨᑕᐠ ᓴ=
ᓱᐢᓴ ᐅᑎᓯᑖᐄᓃᔨ°



ᑭᒋᑕ· ᓱᑭᑌᐁᐠᑳᑫᑐᒥᑌᑐᐃ·›

XV—ᑭᐦᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧ"

—

D—ᑫᑳ·+ ᐊᒌ ᐁᐅᑯ ᑭᑎᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌ=
ᐁᐦᑳᑫᐃᐧᑐᒥᒌᑐᐃᐧ"

R—ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑭᓭ ᒪᒌᑐ ᐅᓇᓇᑕᐃᐧ=
ᐅᐃᐧ" ᐯᔮ`

D—ᑕᒌᓯ ᐁᑕᐸᑎᐃᑯᔮ` ᑭᑎᑕᐧᐃᐧᓯ=
ᑭᑌᐁᐦᑳᑫᐃᐧᑐᒥᒌᑐᐃᐧ"

R—ᑭ· ᒥᔦᑯᓈ° ᑭᑎ ᐯᑎᔮᐁᐧᐦᑳᑯᔮ`
ᒣᔦᓯ' ᒪᒌᑐ ᐅᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᓇ ᑭᑭ

D—ᓇᒪ ᑎ ᑭ ᑭ ᐯᑎᔮᐁᐧᐦᑳᑯᓈ° ᒣ=
ᔦᓯ' ᒪᒌᑐ ᑳ ᑭ ᓯᑳᐊᑎᑳᓯᔮ`

R—ᐊᑕᐃᐧᔮ ᒪᑳ ᑭᑎᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐦ=
ᑳᑫᐃᐧᑐᒥᒌᑐᐃᐧ" ᒥᔦᑳᐃᐧᔮᑭ ᐊ=
ᔦᐊᐧ` ᑭ ᐯᑎ ᓭᑳᐦᑭᒎᐦᑳᑯᓈ° ᒣᔦᓯ'
ᒪᒌᑐ ᐅᓭ̇ᑭᐃᑐᐃᐧ"

D—ᐊᐁᐧᓇ ᑳ ᒣᑭ' ᑭᑎᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌ=
ᐁᐦᑳᑫᐃᐧᑐᒥᒌᑐᐃᐧ"

R—ᑭᑎ ᐊᔮᒥᐁᐃᐧᔦᒌ°

D—ᑕᑕᑕᐧᐤ ᒥᔕᑐᐠ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢ=
ᑲᑭᐃᐧᑐᒥᑌᑐᐃᐧ᙮

R—ᐯᔭᑲᐧᐤ ᐱᑯ

D—ᑕᑌᑭ ᐊᑌ ᐯᔭᑲᐧᐤ ᐱᑯ ᑯ ᒥᔕᑐᐠ
ᑭᒋᑕ ᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑫᐃᐧᑐᒥᑌᑐᐃᐧ᙮

R—ᐁᑲ ᐃᐧᑲ- ᐁ ᐃ ᑲᐢᓯᐃᑲᑌᔕᐧ ᑲ
ᐃᓯ ᑭᐧᑭᓇᐊᐧᒋᐃᑕᐧᐤ ᑕᑐ ᑲ ᒥ=
ᔕᑕᐧᐤ ᑭᒋᑕ ᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑫᐃᐧᑐ=
ᒥᑌᑐᐃ᙮

D—ᑕᑌᑭ ᐊᑌ ᐅᓴᐦ ᑲ ᒪᒋᐱᒪᑎᓯᒋᐠ
ᐊᑎᐟ ᐊᑕ. ᐁᑭ ᒥᔕᑕᐧᐤ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧ=
ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑫᐃ ᑐᒥᑌᑐᐃᐧ᙮

R—ᐊᔕᐢ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓇᓇᐃᑕᐁᐧᐅᐧ" ᒣᔑ=
ᓯᔕᐟ ᒪᑌᑐᐊᐧ ᑲᐃᓯ ᒥᔑᓯᑭᒥᑯᑕᐧᐤ

D—ᑕᑌ;ᓯ ᐊᑌ ᑫ ᑐᑕᐠ ᐊᐃᐧᔭ· ᐊᐧ
ᒥᔕᒋ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑫᐃᐧᑐ=
ᒥᑌᑐᐃᐧ᙮

R—ᐱᑕᒪ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔕᑕᐦ ᓴᓯᐢᓴ
ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᑌᔑ ᑭᑕ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐃᓯᐤ
ᓯᑭ ᑭᑕ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔕᑕᐦ ᑲ ᐃᓯ

ᒥᔪ ᑐᑕᐟ ᐃᐢᐱ- ᐅᑌᐃᐟ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ
ᐃᓯ ᐊᔭᒥᐊᐤ

“ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓇᑕ ᑭᑕᐯᐧᑕᑎᐣ ᓂ
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᑌᐣ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᑲ ᑭ ᐃᓯ
ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑲᐃᐧᔭᐣ ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᒣᔪ=
ᓯᔭᐣ ᒪᓂᑐ ᑭ ᐣᑕᐁᐧᔦᒥᑎᐣ ᑭᒋ ᐯᒋ=
ᔭᐁᐧᐢᑐᐃᐧᔭᐣ ᑭᒋ ᓭᑲᐢᑭᓂᐢᑲᑯᔭᐣ ᑭ
ᓭᑭᐃᑐᐃᐧᐣ ᐊᔪᐊᐧᐟ ᐁ ᐱᐁᐧᔦᑕᑯᓯᔭᐣ
ᑲ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᓇᐃᐧᔭᐣ ᐃᓯ ᑭᓭᐊᐧᑎ=
ᓯᔭᐣ ᒥᑐᓂ ᐁ ᑫᓯᓇᑌᔦᑕᒪᐣ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣ ᐃᐢᐱ- ᐅᑌᐃᔭᐣ ᑭ
ᓭᑭᐃᑎᐣ ᐱᑕᓂ ᑕᑭ ᑲᓇᐢᑐᐃᐧᔭᐣ
ᐱᑕᓂ ᐅᑎᑕᒪᐣ ᐁᑕ ᑲ ᑭ ᑭᐢᐱᓇᑕ=
ᒪᐃᐧᐟ ᓭᓯᐢ”

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑐᑕᐠ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧ=
ᔪᓂᐤ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑫᐃᐧᑐᒥ=
ᓂᑐᐃᐧᐣ ᒣᑭᒋ

R—ᓯᐃᐧᒋᒋᐁᐢᑕᐁᐧᐤ ᐅᐢᑎᑲᐧᓂᔦᐠ ᐊ=
ᓂᐃ ᑲᒥᔭᐟ ᑭᓯᐠ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐁᐧᐤ
ᐁᑯᓯ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᑐᑕᐁᐧᐤ ᑭᓯᐠ

ᐁᑐᒥᓇᐟ ᐅᐦᑲᑎᑯᔨᐠ ᐁᑲ· ᐸᓴᓇ=
ᐁ·ᐁ·ᓯ᙮

D ᑕᓂᓯ ᐸᓂ ᐁᑭᓂᔨᐠ ᒣᑲ·· ᓯᐃ·=
ᒋᒋᐁᐦᑕᑫᐟ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃ·ᔨᓂ᙮

R—ᐁᑲ·ᔭᐠ ᐯᒋᑌᐁᐦᑲᑯᔨᐊ· ᑲ ᒥᔦ=
ᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊ·

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᐊᔭᒥᐁᐊ·ᑎᑯᑐᑕᐊ·ᐟ
ᐅᐦᑲᑎᑯᔨᐠ

R ᑭᒋ ᐁᑲ ᓂᐯᐃ·ᓯᐦᑕᒪ·ᔨᐟ ᓴᓯᐦᓴ
ᐅᑎᓯᑕ·ᐃ·ᓂᔦ᙮

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᐸᓴᓇᐁ·ᐊ·ᐟ

R—ᑭᑕ ᐃ· ᓯᐯᔨᑕᒥᔨᐟ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭ=
ᓯᐊ·ᓯᔨᐟ ᒣᒋᑐᑕᒥᒋ ᐁᑯᓯ ᐁᑭ
ᐁᓯ ᑭᐦᑭᓇᐊ·ᒋᓯᑭᐦᑲᒪᑯᔭᐠ ᓴ=
ᓯᐠᒋ

D ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑫ ᑐᑕᐠ ᐊᐃ·ᔭᐠ ᑭᒋ=
ᑕ·ᐃ·ᓯᑭᑌᐁᐦᑲᑫᐃ·ᑐᒥᓂᑐᐃ·ᐟ ᑭ
ᒥᔨᒋ

R—ᑭᑕ ᐃᔭᑲᑌᑌ᙮ ᑭᑕ ᓇᓇᐦᑯᒪᐟ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐᐊ· ᐁᑭ ᑭᑎᒪᑭᓇᑯᐟ ᒥᑐᓂ

ᑭᑕ ᐃᐧ ᐊᔨᑎᓂᐠ ᑲ ᑭᐃᓯ ᒥᔭᑐᑕᐧ
"ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐟ ᒣᔭᓯᔨᐟ ᒪᓀᑐ ᑭ
ᒪᒧ!ᔨᐁᐧᐢᑕᑎᐟ ᐁᑭ ᑭᑎᒪᑭᓂᐃᐧᔨᐟ
ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑫᐃᐧᑐᒥᓀᑐᐃᐧᐟ ᐁ
ᑭ ᒥᔪᑲᐃᐧᔨᐟ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐦᑕᑎᐟ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᒥᔭᑲᓂᐁᐧᔪᒥᔪᐟ ᑭᒋ ᐁᑲ ᓴᑯᒋᑌᐃ=
ᒥᑯᔨᐟ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᒪᔨᑕᐦ ᐱᑕᓀ ᐃᑕᒋ=
ᐅᔨᐟ ᑭᓯᑯᐦ ᑭᒋ ᐅᑎᑎᑕᐟ ᓀᐱᔨᓀ"

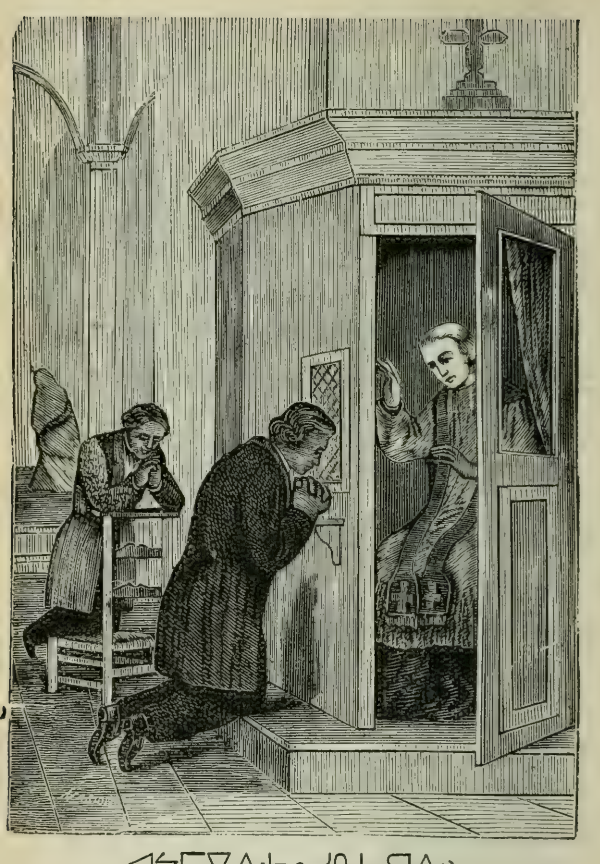
XVI—ᑭᐢᑭᓂᐊᒪᑫᐄᐧᐟ

D—ᑫᑲᐧᐩ ᐁᐅᑯ ᐊᔨᒥᐁᐃᐧᑲᐢᓯᓂᒪ=
ᑫᐃᐧᐟ

R—ᑭᓴ ᒪᓀᑐ ᐅᓂᓂᑕᐃᐧᐅᐃᐧᐟ ᑯᒋ
ᑲᐢᓯᓂᒪᑯᔨᐦ ᐁᑭ ᓯᑲᐊ!ᒋᑲᓯᔨᐦ
ᒣᐧᐢᑕᐢ ᒣᒋᑐᑕᒥᑭ

D—ᐊᐁᐧᓂ ᐊᓂ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᐠ ᐊᔨᒥ=
ᐁᐃᐧᑲᐢᓯᓂᒪᑫᐃᐧᐟ

R—ᓴᓯᐠᒋ ᑭ ᐅᓯᑕᐤ ᐃᐢᐱ ᑲ ᒪᒪᑕ=
ᐃᐧᐊᐦ ᐊᔨᒥᐁᐃᐧᔪᓀᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐁ=



ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐣ

ᐃᑕᐟ "ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲᐢᓯᓇᒧᐊᐧᔭᑯ ᐅ
ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓇ ᑭᑕ ᑲᐢᓯᓂᑲᑌᔨᐊᐧ
ᐁᑲ ᑲᐢᓯᓇᒧᐊᐧᔨᑯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ
ᑲᐢᓯᓂᑲᑌᔨᐊᐧ"

D—ᑕᓂᓯ ᐊᒍ ᐁ ᐃᐧ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐊᐧᐟ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐁᐃᑕᐟ

R—ᒥᔭᐤ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᒥᐁ=
ᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭᒋ ᑲᐢᓯᓇᒧᐊᐧᔨᐟ ᐃᐧᒋ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧᐊᐧ ᒣᒋ ᑐᑕᒥᔨᒋ

D- ᑕᓂᓯᐟ ᐊᓂ ᑫ ᑐᑕᐠ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐅᒪᒋ
ᐃᑎᐃᐧᓇ ᑭᑕ ᑲᐢᓯᓇᒪᐟ

R-ᑭᑕ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔨᒥᓱᐤ ᑭᑕ ᑫᓯ=
ᓇᑌᔨᒥᓱᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕᐧ‹ ᐁᑯᓯ
ᓂᑲ ᐃᑎ› ᑭᑕ ᐃᑌᔨᑕ‹ ᑲᑭᔭᐤ
ᐅᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓇ ᑭᑕ ᐊᒋᒥᓱᐢᑕᐁᐧᐤ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭᑕ ᑲᐧᑕᑭᐃᓱᐤ

D—ᑕᓂᓯ ᐅᒪ ᑲ ᐃᐧᐃᑌᐧᐠ "ᑭᑕ ᓇ=
ᓇᑲᑕᐁᐧᔨᒥᓱᐤ"

R- ᐁᑯᓯ ᐅᒪ ᑲ ᐃᐧᐃᑌᐧᐠ ᑭᑕ ᒪᐊᐧ=
ᒋᑭᐢᑭᓱᐤ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒋᑐᑕᐠ ᐊᐢᐱ›

ᐁ ᐅᒋᐟ ᐊᐅ ᐱᑯ ᐃᐢᑳᐧᔭᐨ ᐊᐢᐱᐣ
ᑲ ᑭ ᑲᓯᓇᒪᐟ

D- ᑕᓂᓯ ᑫ ᑐᑕᒥᐠ ᐎᓇᓇᑲᑕᐍᔨᒥ=
ᓯᑭ

R- ᑲ ᒥᔨᓯᐟ ᒪᑎᑐ ᑭᑕ ᒪᐎᒍᐢᑕᐘᐤ
ᑭᒋ ᑭᐢᑭᓯᐃᐍ" ᒪᒋᐃᑎᐎᓇ

D- ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑫ ᑐᑕᒥᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ
ᒪᐘᒋᑭᐢᑭᓯᐠ ᒪᒋᐃᑎᐎᓇ

R- ᑭᑕ ᒪᒥᑕᑌᔨᑖᑲᓂᐘᐣ ᑕᓂᓯ ᑲ
ᑭ ᐃᓯ ᐸᐢᑕᐅᐠ ᒪᒥᑐᑌᔨᒋᑲᓂᐠ.
ᐱᑭᐢᑵᐎᓂᐠ ᐃᑎᐎᓂᐠ

D- ᐊᐸᑖᐣ ᒋ ᐁ ᒥᔨᓇᓇᑲᑕᐍᔨᒥᓯᐠ

R- ᐁᐣ" ᐁᐣ" ᓇᐢᐱᐨ ᐊᐸᑖᐣ ᒋᑫᒪ ᓇ=
ᒪᐎᔭ ᑭᑕ ᑭ ᒥᔨ ᐊᒋᒥᓯᓇ=
ᓂᐘᐣ ᐁᑲ ᐱᑕᒪ ᒥᑐᓂ ᒪᐘᒋ=
ᑭᐢᑭᓯᐠ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒋᑐᑕᒥᐠ

R- ᑕᓂᓯ ᑫ ᑐᑕᒥᐠ ᐳᓂ ᓇᓇᑲᑕᐍ=
ᔨᒥᓯᑭ

R— ᑭ ᑌᐱᓇᓇᑲᑕᐍᔨᒥᓯᑭ ᑭᑕ ᑫ=

ᓯᓇᑌ⋛ᒥᓯᓇᓂᐊ·› ᑲᑭ ᐃᓯ ᐸ^=
ᑕᐅ\

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᑫᓯᓇᑌ⋛ᑕᒥ\ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᐸ^ᑕᐅ\

R—ᐅᓴ‹ ᐁ ᑭᓯ'ᐊ·ᐃ' ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑕᑕ·°
ᐱᔦ^ᑕᐅᐃ·ᒋ ᑯ ᑫᓯᓇᑌ⋛ᑕᒥ\

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑫ ᐃᑌ⋛ᑕ\ ᐊᐃ·ᔦ\
ᑫᓯᓇᑌ⋛ᒥᓯᒋ

R ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐃ· ᐃᑌ⋛ᑕ‹ ᓇᒪᐃ·ᔦ
ᑭᑕ·‹ ᐁ'ᓯ ᓂᑲ ᐃᑎ› ᓂᑲ ᐃ·
ᓂᓯ'ᑲᒪ\ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᒪᒋ ᐃᑎᐃ·›
ᑭᒋ ᐸᑲ·ᑕᒧ·\

D—ᐊᐸᑕ› ᒋ ᑲ ᐊᓯᑕᒧᐊ·ᑫ⋛ᑕᒥ\
ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭᑕ·‹ ᐸ^ᑕᐅ\

R—ᐁ›" ᐁ›" ᓇ^ᐱ- ᐊᐸᑕ› ᒋᑫᒪ ᐁᑲ
ᐊᓯᑕᒪᐊ·ᑫ⋛ᑕᑭ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑭᑕ·‹
ᐸ^ᑕᐅ' ᓇᒪᐃ·ᔦ ᑭᑕ ᑭ ᑲ^ᓯᓇᒧ'
ᐅ ᒪ.ᒋᐃᑎᐃ·ᓇ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑐᑕᒥ\

R—ᑭᑕ ›ᑕᐁ·ᐊᒋᒥᓯᓇᓂᐊ·›

D ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑐᑕᑲᓂᐊᐧᐠ ᐊᐧ ᐊᒋᒥ=
ᓯᑭ

R—ᐠᑕᐁᐧ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᐊᐧᐤ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧ=
ᔨᓂᐤ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᓇᓂᐊᐧᐠ ᐁᑲᐧ
ᒥᓇ ᐊᔭᒥᑕᓂᐃᐧᐤ ᐊᔭᒥᐊᐃᐧᐠ ᑲ
ᑭᒋᑎᐟ "ᓂᑕᒋᒥᓯᐢᑕᐊᐧᐤ" &.........
ᐁᑯᓯ ᐁᑲᐧ ᒪᒋ ᐸᒋᒥᓯᓇᓂᐊᐧᐠ

D—ᑲᑭᔭᐤ ᒋ ᑭᑕ ᐊᑐᑕᑲᓂᐃᐧᐊᐧ ᒪᒋ
ᐃᑎᐃᐧᓇ

R—ᐁᐠ" ᐁᐠ" ᒥᑐᑌ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐊᑐ=
ᑕᑲᓂᐃᐧᐊᐧ

D—ᐸ ᒥᓯᐸᐢᑕᐅᓇᓂᐊᐧᐠ ᒋ ᐅᒋᑕᐤ
ᑲᑕᐟ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᐠ

R—ᓇᐢᐱ- ᒥᓯᐸᐢᑕᐅᓇᓂᐊᐧᐠ ᒪᒋᐟᐃᑎᐃᐧᐠ
ᑲᑕᑭ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑫ ᐃᑕᑐᑕᐟ ᐊᐃᐧᔭᐟ
ᐅᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓇ

R—ᒣᒧ- ᑭᑕ ᐊᑐᑕᐠ ᑕᑕᐧᐤ ᑳᑭ ᐃᓯ
ᒪᒋᑐᑕᐟ

D—ᐁᑲ ᑭ ᑲᐢᓯᓇᒪᐟ ᐃᐢᑲᐧᔭ- ᑲᑭ

ᐊᒋᒥᓱᐟ ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᑐᑕᐠ ᑫᑕᐧᐠ
ᑊᑕᐁᐧᐊᒋᒥᓱᒋ

R - ᑲᐃᐧ ᑭᑕ ᑌᐸᑐᑕᐠ ᐃᐢᑲᐧᔭᐨ ᑲᑭ
ᐊᑐᑕ ᑭᐢᐱᑊ ᑯᑕᑳ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨ=
ᓂᐊᐧ ᐊᒋᒥᓱᐢᑕᐊᐧᒋ ᐁᑲ ᐁᑭ ᐅᒋ
ᑲᐢᓯᓇᒪᐟ

D - ᑕᓂᓯ ᐊᓂ̇ ᑫ ᑐᑕᐠ ᐸᓂ ᐊᒋᒥᓱᒋ

R - ᐸᓂ ᐊᒋᒥᓱᒋ ᒥᑐᓃ ᑫᑕᐃᐧ ᓇᓇ=
ᑲᑕᐁᐧᔨᑕᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑐᑕᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓄᐊᐧ ᑕᓂᓯ ᐁᑎᑯᒋ
ᐁᑲᐧ ᑭᑕ ᑫᓯᓇᒋᐸᔭᒥᐊᐤ ¨ᓇᐢ=
ᐧᐱᐨ ᓂᑲᐟ=ᐧᑕᑫᔨᒧᑊ" &......... ᑭᑕ
ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐤ

D ᑕᓄᓯ ᑭᑕ ᑭ ᐃᓯ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐤ

R ᑫᑕ ᐸᔭᒥᐊᐤ ᑭᑕ ᐃᔭᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐤ
ᑭᑕ ᐃᐧ ᑭᔐᐊᐧᑎᓯᐟᑐᑕᐁᐧᐤ ᐃᐧᒋ
ᐊᔨᓯᔨᓄᐊᐧ ᑲ ᑭᑎᒪᑭᓯᔨᐟ



ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᐃᐧᐣ

XVII—ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃ·›

D—ᑫᑳ·+ ᐊᓂ ᑭᒋᑕ·ᐤ ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃ·›

R—ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅ ᓇᓇᑕᐱ·=
ᐅᐃ·› ᒪᒪᐃ·ᔦᐢ ᐁᑭᒋᑕ·ᔭ› ᓭᓯ·ᒋ
ᐁᒥ·ᓯᐁ·ᔦ′ ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃ·ᓂ› ᐁᓯ
ᒪᓂᑐᐃ·″ ᒥᓇ ᐁᓯ ᐊᔭᓯᔭᓂ ᐃ·″

D - ᐊᐁ·ᓇ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕ′ ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃ·›

R—ᐃ·ᔦ ᑌᐱᔦᐤ ᓭᓯ·ᒋ ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃ·› ᑭ
ᐅᓯᑕᐤ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑲ ᑐᑕ› ᓭᓯ·ᒋ ᐁᐤᑳ=
ᒋᐢᑎᐃ·› ᐁᐃ· ᐅᓯᑕ′

R—ᐸᑫ·ᓯᑳ› ᒥᓇ ᓯᒥᓇᐱ·+ ᐁ ᑭ ᓴ=
ᐁ·ᔭᑕ› ᒣᐢᑯᒣᒍᑕᐤ ᓇᔦᐢᑕᐤ ᐃ·ᔦᐤ
ᐅᒥ› ᐅᑕᒐᑳ· ᐅᑭᓭᒪᓂᑐᐃ·ᐃ·› ᑭᒋ
ᐊᐢᑌᔭ› ᐁ ᐊᑕ ᑫᔦᐱ- ᐸᑫ·ᓯᑳ›
ᒥᓇ ᓯᒥᓇᐱ·+ ᐁᓯᓇᒧ′

D—ᑕᓂᐢᐱ ᐊᓂ ᑲᑭ ᐅᓯᑕ′ ᓭᓯ·ᒋ
ᐁᐤᑳᒋᐢᑎᐃ·›



ᑭᒋᑕᐧ ᐁᐧᐱᓇᓱᐃᐧᐤ ᑯᒣᐢ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ

R—ᑭ ᐅᓯᑕᐤ ᐃᐢᑲᐧᔭ- ᑲ ᐃᐧᒋᒥᒋᓯᒪ:
ᐅᑕᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᒪ ᐳᐢᑯᑎᐱᐢᑲᔨᐠ
ᑲ ᑭ ᐅᑎᑎᓂᐟ ᐁᐃᐧ ᓂᐸᐃᐟ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯᒋ ᐁᓯᑕᐟ ᓴᓯᐠᒋ ᑭ=
ᒋᑕᐧᐤ ᐁᐤᑲᒋᐢᑎᐃᐧ›

R—ᐁᑯᓯ ᐁᐃᐧ ᐃᓯ ᒥᔨᐊᐢᓴᒥᑯᔭᐧ ᐊ=
ᔨᐊᐧᐠ ᑭᑕ ᓯᑭᓯᔨᐟ ᑭᑕᑌᑯᓕᐊᐧ
ᐊᐧᐊᐧ- ᑕᑭ ᑭᒋ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᐅ ᐁᐧ=
ᐱᓕᓯᐃᐧ› ᑲ ᑭ ᑭᒋᐸᔨᔨᐠ ᐃᐢᐱ ᑲ
ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎᐟ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ

D—ᑕᑌᔨᑯᐠ ᐊᓂ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ ᐁᐧ=
ᓯᑕᐟ ᐁᐤᑲᒋᐢᑎᐃᐧ›

R—ᐁᔨᑯᐠ ᑯᒣᐢᐁᑌᐧᒋ

D ᑫᑲᐧᕀ ᐊᓂᒪ ᑯᒣᐢ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ

R—ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑭᒋᑕᐧᐁᐧᐱᓕᓯᐃᐧ› ᓴ=
ᓯᐠᒋ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑎᓯᐃᐧ› ᐁᒣᑭᐟ ᐅ=
ᑕᐃᐧᔭ ᑭᒋ ᐁᐧᐱᓕᓯᐢᑕᑌᐢᑕᒪᑯᔭᐠ
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐊᐧ

D—ᑫᑲᐧᕀ ᐁᐧᑕᐃᐧᐃᐧᓂᐟ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐤ
ᐃᐧᔦᐱᓕᓯᒋ

R—ᐸᑫᐧᓯᑲᐟ ᒥᓇ ᓱᒥᓇᐱᐧ+ ᐅᑕᐃᐧᐃᐧ=
ᓂᐤ ᐁᒣᐢᑯᒉᒧᑕᐟ ᓭᓱᐢᓭ ᐃᐧᔦᐃᐧᔫᐤ
ᒥᓇ ᐅᒥᑯᔫᐤ ᑭᑕ ᐅᓯᑕᐟ

D—ᑕᓂᓱ ᐊᓂ ᑭᓯᐧ ᑐᑕᑲᐧᐤ ᐊᔦᒥᐁ=
ᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑲ ᐊᐱᑕᐧᐤ ᑯᒣᐢ ᐁᑌᐧ=
ᐃᐧᓯ

R—ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᑕ ᐸᑭᑎᓇᒪᐁᐧᐅᐧᐠ
ᐃᐧᔪᐃᐧᐊᐧᐊᐧ ᐅᑕᒐᑯᐊᐧᐊᐧ ᐊᐧᐸᐧ-
ᐃᐧᔦ ᐱᑯ ᑭᑕ ᒪᒥᑐᓃᔪᒣᐅᐧᐠ

D—ᐊᐁᐧᓂᐃ ᑲ ᐊᔦᒥᐁᐢᑕᒧᐊᐧᐟ ᐊᔦ=
ᒥᐁᐃᐧᔪᓂᐤ ᑯᒣᐢ ᐁᑌᐧᓯ

R—ᑕᑐ ᑲ ᑲᐧᔦᐢᐠ ᐊᔦᒥᐊᔪᐟ ᐊᐧᐢᑭ=
ᑕᐢᑲᒥᐠ ᐅᑲᐢᓱᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᑲ
ᐊᔦᔪᐟ ᒥᓇ ᐊᔦᒥᐁᐢᑕᒪᐁᐧᐤ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᑯ ᒪᓂᑐᑲᑕᒥᐠ ᑭᓯᑕᐧᐤ
ᐁᐤᑲᓯᐢᑎᐃᐧᐟ

R—ᓭᓱᐠᓯ ᐁ ᒥᓱᐁᐧᐢᑲᐟ ᐁᐤᑲᓯᐧ ᑎᐃᐧᓂᐠ
ᑯ ᒪᓂᑐᑲᑕᒥᐠ

D—ᓭᓱᐢ ᓯ ᐃᐧᔦᐤ ᓇᔦᐢᑕᐤ ᑲ ᐊᐢᑌᔪᐠ
ᐸᑫᐧᓯᑲᓂᐠ ᑲ ᐃᓱᓇᒥᐠ

R—ᐃᐧᔭᐤ ᐅᒥᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐅᑎᓯᐃᐧᐤ ᐊᐢ
ᑌᓀᐤ

D· ᐅᒥᐠ ᑎ ᓇᔦᐢᑕᐤ ᑲ ᐊᐢᑌᓀᐠ ᓯᒥ
ᓇᐳᐠ ᑲ ᐃᓯᓇᒥᐠ

R —ᐅᒥᐠ ᐃᐧᔭᐤ ᒥᓯᐁᐧ ᐅᑎᓯᐃᐧᐤ ᒥ
ᐊᐢᑌᓀᐤ

D· ᓇᐢᐱ- ᑎ ᑭᑎ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᓀᒥᐟ ᓴᓯᐠ
ᐁᐤᑳᑎᐢᑎᐃᐧᓂᐠ

R—ᐁᐅ" ᐁᐅ" ᐃᐢᐱ- ᐅᑌᐃᐠ ᑭᑎ ᑕᐯᐧ
ᐅᐧᑫᓀᒥᐟ ᓴᓯᐢ ᐁᐤᑳᑎᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᓇ
ᒪᐃᐧᔭ ᑲᐧᔭᐢ ᐸ ᐃᓯᑕᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭ
ᐁᑲ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᓀᑕᐠ

D—ᑫᑳᐧ+ ᐊᓂ ᐁᐧᑎᓇᒥᐠ ᐊᔦᒥᐁᓴᐢ
ᑲᒍᑭ

R—ᓴᓯᐠᑎ ᐅᑎᓇᐤ ᐃᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᐤ ᒥ
ᐃᓯ ᐊᓀᓯᓀᒍᐃᐧᐤ ᐃᐧᔭ ᑲ ᐃ
ᒥᓯᐁᐧᔭᐃᐧᐅᐧ

D–ᓇᐢᐱ- ᑎ ᑭ ᒥᓀᑐᑕᑯᓈᐤ ᓴᓯᐠᑎ
ᐯᑎᑌᐁᐢᑳᑯᔦᐠ ᓯᔦᐢᑳᒐᐃᑳᐃᐧᔦ

R ᐁᐅ" ᐁᐅ" ᓇᐢᐱ- ᑭᒥᓀᑐᑕᑯᓈᐤ

ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑯᔦᐠ ᑭᑕ ᒥᔐᐱᒪᑎᓯᔦᐠ
ᐁ ᒍᓯᑕᐃᐧᓇᒍᐃᑯᔦᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᒋ
ᐃᑐᑌᐊᐧᔦᐠ ᓂᐱᔦᑭ

D—ᑕᐟ ᓯ ᑫ ᑐᑕᒥᐠ ᑭᒋ ᒥᔐ ᓴᐢᑲ=
ᒍᐃᑐᐠ

R—ᑭᑕ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔕᒥᓯᓇᓂᐊᐧᐣ ᐁᑲ
ᑫᑲᐧ+ ᐁᒪᔦᑕᐠ ᒥᑌᐃᐠ ᑭᒋ ᑲᓇ=
ᐁᐧᔕᑕᒥᐠ ᑭᑕ ᑫᓯᓇᑌᔕᒥᓯᓇᓂ=
ᐊᐧᐣ ᒥᑐᓃ ᑭᑕᐊᒋᒥᓯᓇᓂᐊᐧᐣ ᑭᑕ
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔕᒪᐤ ᓴᓯᐧᒋ ᐁᐤᑲᒋᐢᑎᐃᐧᓂᐠ
ᑭᑕ ᒍᓯᑕᐃᐧᓇᑲᓂᐊᐧᐣ ᑭᒋ ᓴᐢᑲᒍᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑐᑕᒥᐠ ᐊᐧ
ᓴᐢᑲᒍᑭ

R—ᐊᐧ ᓴᐢᑲᒍᑭ ᑲᓇᒋᐅᓇᓂᐊᐧᐣ ᐊᐧᐊᐧ-
ᐧᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭ ᒥᒋᓯᓇᓂᐊᐧᐣ ᐊᐢᐱᐣ ᐁ
ᐊᐱᑕᐤ ᑌᐱᐢᑲᐠ ᒪᔐᐁᐧᐢ ᓴᐢᑲᒍᐠ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᑫ ᒪᒥᑐᓃᔕᑕᐠ ᐊᐃᐧᔦᐠ
ᐊᐧᓴᐢᑲᒍᐃᒋ

R—ᐃᐢᐱ- ᐅᑌᐃ' ᑭᑕ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔕᒣᐤ
ᓴᓯᐢᓴ ᐁᐤᑲᒋᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᑭᑕ ᒪᒪᐢᑲ=

ᑌᔭᑕᐪ ᐃᐢᐱᐨ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᔭᐟ ᐃᐢᐱᐨ
ᑭᑎᑕᐧᐁᐧᔭᑕᑯᓯᔭᐟ ᐊᑎ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᓭᑭᐁᐤ

D—ᓇᐢᐱᐨ ᑎ ᑭᑕ ᒪᑎᑐᑕᐪ ᐊᐃᐧᔦᐧ
ᑲᑲᔦᓯᓭᐢᑲᒧᑎ

R—ᐁᐳᐦ ᐁᐳᐦ ᓇᐢᐱᐨ ᑭ[illegible] ᒪᑎᑐᑕᐪ ᐁ=
ᐃᐧᔦᑭᑐᐊᐧᐟ ᓭᓯᐢᓭ ᐅᐧᐃᐧᔪᐃᐧᔭᐤ
ᓯᑭ ᑭᓯᐊᐧᐁᐤ ᑭᓭ ᒪᑌᑐᐊᐧ ᑕᑭᑌ
ᑭᑕ ᑭᓯᐢᓯᐤ ᐁᑲ ᑫᓯᓇᑌᔭᑕᑭ

D—ᐊᐁᐧᓇ ᐊᓇ ᑲ ᑲᑲᔦᓯᓭᐢᑲᒧᐟ

R ᑲᑲᔦᓯᓭᐢᑲᒧᐤ ᐊᓇ ᑲ ᑲᑲᔦᓯᐊ=
ᑎᒥᓯᐟ ᐁᑲ ᒥᓇ ᐁ ᑫᓯᓇᑌᔭᑕᐟ ᐁ
ᑭ ᐸᐢᑕᐅᐟ

XVIII—ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

D ᑫᓵᐧ + ᐊᑌ ᐃᐢᑫᐧᔦᐨ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᑐ=
ᒥᑌᑐᐃᐧᐣ

R ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᐃᐢᑫᐧᔦᐨ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᓇ=



ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᐣᑫᐧᔭᐨ ᑐᒥᑎᑐᐃᐧᐤ

ᓇᑕᐃᐧᐅᐃᐧᐣ ᑲ ᒥᔪᐟ ᐊᐃᐧᔭᐟ ᐊᐧ
ᑭᑎᒪᑭᓯᒋ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐁᑕᐸᒋᐃᑯᔭᐠ ᐃᐢᓂᐧᔭ-
ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓇᓇᑕᐃᐧᐅᐃᐧᐣ

R—ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓂᐢᓯᓇᐊᐧ ᑭ
ᑲᐢᓯᐊᒪᑯᓇᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅᓴᑭᐃ=
ᑐᐃᐧᐣ ᑭ ᒥᔪᑯᓇᐤ ᑭ ᓯᑲᒉᑫᐃᐧ=
ᑯᓇᐤ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᑭᒋ ᐁᑲ ᓴᑯ=
ᒋᐃᑯᔭᐠ ᐃᐧᓂᐱᔭᑭ

D—ᑕᓂᑭ ᐊᓂ ᐊᔭᒥᐧᐁᐃᐧᔪᓂᐤ ᑯ ᐊ=
ᔭᒥᐁᐃᐧᑐᒥᓂᐁᐧᐟ ᒥᐢᑭᓯᑯᐠ ᒥ=
ᑕᐊᐧᑲᐠ ᒥᐢᑭᐊᐧᓂᐠ ᒥᑐᓂᐠ ᒪᔭᑲᐢ=
ᑭᒋᒉᓂᐠ ᒪᐢᑭᑲᓂᐠ ᒥᓯᑎᐠ ᒥᓇ

R ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᑐᒥᓂᐁᐧᐣ ᐁᑕ ᑯᒋᐸᔪᐟ
ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ ᑭᓯᐠ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᑕᐊᐧᐟ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑲᐢᓯᓇᒪᑫᔪᐟ
ᑕᑕᐧᔭᐠ ᑲᐃᓯ ᐸᐢᑕᐳᐃᐧᐟ

D—ᐯᔭᑲᐧᐤ ᒋ ᐱᑯ ᑭᑕ ᐃᐢᑫᐧᔭ- ᐊ=
ᔭᒥᐁᐃᐧᑐᒥᓇᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ

R—ᒥᐢᑲᐃᐧ ᑲᐃᐧ ᐃᔪᒍᐃᐧᒋ ᑭᑕᐧ(



ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᐃᓯᐃᑑᐃᐧᐣ † ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁ=
ᐃᐧᔨᓂᐤ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐃᐧᐁᐤ ᐊᐃᐧᔭ

ᐁᑯᓯᐣ ᐸ ᑐᑕᐚᐤ ᑭᑕᐧ ᐊᑯᓯᒋ

D— ᑫᑳᐧ + ᐊᓂ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔦᓂ ᐃᐧᓯᑕᐃᐧ»

R— ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓇᓇᑕᐃᐧᐅᐃᐧ»
ᑲᒥᔦᐤ ᐊᓇ ᑲ ᐃᐧ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔦᓂ=
ᐃᐧᐃᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐋᐧ ᐊᓂᐢᑳᐨ ᑭᒋ
ᐊᑐᐢᑲᐋᐤ

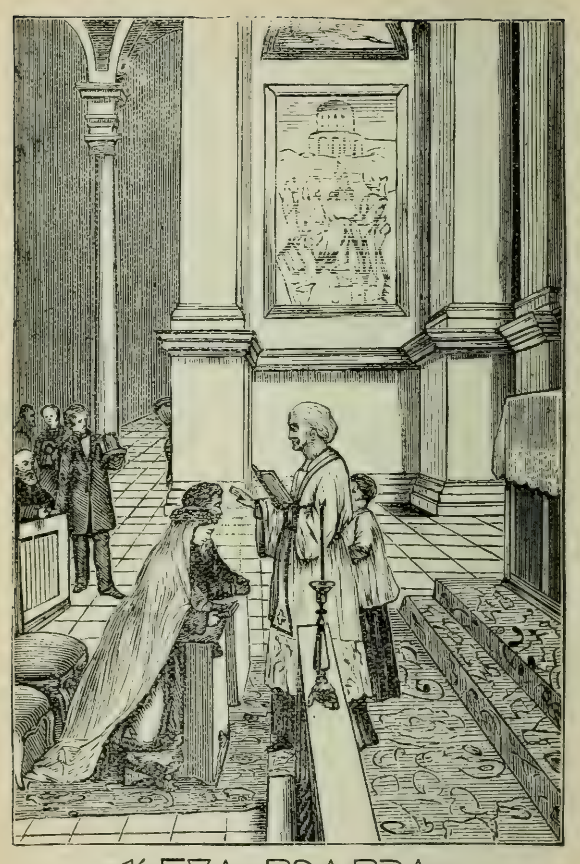
D— ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐊᐤ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐊᐧ

R— ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐁᐤ ᒥᓯᐁᐧ ᑭᒋ
ᐸᐸᒥᑭᐢᑫᔦᑕᒧᐃᐁᐧᔦᐤ ᑭᒋ ᑲᐢᓯ=
ᓇᒧᐋᐧᔦᐤ ᐃᐧᒋᐸᔦᓯᔦᓂᐃᐧᔦᐊᐧ ᐅ
ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓂᔦᐊᐧᐊᐧ ᒥᓯᐁᐧ ᑭᒋ
ᐃᓯ ᒥᔦᑐᑕᐊᐧᔦᐤ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑯᒉᐢ
ᐃᑌᐧᔦᐤ

D— ᑫᑳᐧ + ᐊᓂ ᐊᔭᒥᐁ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᑐᐃᐧ»

R— ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓇᓇᑕᐃᐧᐅᐃᐧ»
ᑲ ᒥᔦᑕᐤ ᑲ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᑕᐃᑕᐤ ᑭᒋ
ᓴᑭᐃᑐᑕᐤ ᑭᒋ ᓂᑕ ᐅᐱᑭᐊᑕᐤ
ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓯᐊᐧᐊᐧ ᐊᔭᐊᐧᑕᐧᐃᐧ

D— ᐊᐁᐧᓇ ᐁᐧᑭᑕᐊᐤ ᐅᑕᔭᒥᒋᑫᐊᐧ



ᐊᔭᒥᐁᐃᐧ ᑭᒋᐃᐧᑭᑐᐃᐧᐤ

R—ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᔪᒉᐅ·ˋ ᑲ ᑭᒋᐃᐧᑭᑕᐧᐊᒋˋ
D—ᑕᒉᓯ ᐊᒉ ᑭᒋ ᑐᑕᑲ·° ᑲᐃᐧ ᑭᒋ
ᐃᐧᑭᑕᐃᑕ·°
R—ᑭᑕ ᐃᐧ ᑫᓯᓂᑌᔪᒥᓯᐅ·ˋ ᒥᑐᑌ
ᑭᑕ ᐊᒋᒥᓯᐅ·ˋ ᑭᒋ ᑲᓂᑕᒐᑫᐧ=
ᐃᓯᒋˋ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐱᑯ ᑭᒋ ᑭᑎ=
ᒪᑫᔪᒥᑯᐃᐧᓯᒋˋ
D—ᐸᑭ ᐸᐢᑫᐃᐧᐃᑐᐅ·ˋ ᒋ ᑲ ᑭ ᑭᒋ
ᐃᐧᑭᑕᐃᑕ·°
R—ᓂᒪᐃᐧᔕ ᑭᒋ ᐸᐢᑫᐃᐧᐃᑐᑕ·° ᒥ=
ᓴᐊ·- ᐊᑕ ᐸᐢᑫᐃᐧᐃᑐᑕᐧᐃᐧ ᓂᒪ
ᑯᑕᑲ ᑭᑕ ᑭ ᐃᐧᑭᒣᐅ·ˋ

XIX—ᑭᐢᑭᓂᐊᒪᑫᐃᐧ›

D ᑫᑲᐧ+ ᐊᒉ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧ›
R—ᐁᑲ ᐁ ᑐᑕᒥˋ ᑭᓴ ᒪᒉᑐ ᑲ ᐃᓯ
ᒥᔪᓯᑭᒥᐁ·' ᐊᐅ ᐁᑐᑕᒥˋ ᑲ ᐃᓯ
ᑭᑕᐸᒪᑫ' ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧ›
D—ᑕᑌᑕᑎᑲᐧ ᐸᐱᐢᑭᐢᒋ ᐸ·ᑕᐅᐃᐧᓂ

R- ᓂᓯᓇᐧ ᐸᐱᐢᑭᐢᒋ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ ᐸᐢ=
ᑕᐅᐃᐧᐠ ᑲ ᐯ ᑭᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐧᐟ ᒥᓇ
ᓭᑫ ᑲ ᐃᓯ ᐹᐢᑕᐅᐟ

D— ᑳᑭᔭᐤ ᒋ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐃᐢᐱᑌᔨᑕᑲᐧᓇᐧ
ᓭᑫ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ

R— ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐃᐢᐱᑌᔨᑕᑲᐧᓇᐧ
ᓭᑫ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ ᒥᐢᑕᐃᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ
ᒥᓇ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐢᓭ ᐊᔭᐊᐧ

D— ᓇᐢᐱᐨ ᒋ ᑭᑎᒪᐃᓯᐤ ᐊᐃᐧᔭᐟ ᒥᐢᑕᐃ
ᐱᔭᐢᑕᐅᒋ

R— ᐁᐠᐦ ᐁᐠᐦ ᓇᐢᐱᐨ ᑭᑎᒪᐃᓯᐤ ᐁ ᒥᔨᓯᐟ
ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑕᑭᓂ ᑭᒋ ᐸᑲᐧᑎᑯᐟ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᓯᑯᐟ

R— ᐱᑯ ᑲ ᐸᐢᑕᐅᓯᐟ ᒥᓯᐁᐧ ᒋ ᐊᐧᓂᑕ=
ᐊᐧᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᓭᑭᐃᑐᐃᐧᐠ

R— ᐱᑯ ᐁ ᐸᐢᑕᐅᓯᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐸᑕᐃᐧᔭ
ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐧᓂᑕᐊᐧᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅ=
ᓭᑭᐃᑐᐃᐧᐠ ᒪᑲ ᑫᔨᐁᐧᐧ ᑭᑕ ᓇ=
ᓇᑲᑕᐁᐧᔨᑕᑲᐧᓂᐊᐧᐠ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐸᐳ
ᐸᐢᑕᐅᓯᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐃᔦᐱᓂ ᐁ

ᒥᐢᑕᐃ̣ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ



ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᒧᐃᐧᐣ



ᓴᓴᑭᓯᐃᐧᐣ



ᐱᓯᑲᐧᑎᓯᐃᐧᐣ



ᐃᓴᐊᐧᓇᑫᔨᒧᐃᐧᐣ

ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂ



ᑲᓴᑫᐃᐧᐣ



ᑭᓯᐊᐧᓯᐃᐧᐣ



ᑭᐟᑎᒥᐃᐧᐣ

ᐸᑲᐧᑕᐠ ᓇᓇᑐᐠ ᑲᐃᓯ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐟ

D— ᐸᑭ ᑐᑕᑲᓃᐊᐧᐣ ᒋ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐸᐢ=
ᑕᐅᐠ ᑭᓭ ᒪᓃᑐ ᐁᑲ ᓃᓯᑲᒪᑫᒋ

R ᓇᒪᐃᐧᐢ ᑭᒋ ᑭ ᑐᑕᒥᐠ ᑕᓯᐸᐧ ᑭᓭ
ᒪᓃᑐ ᑕᑭ ᐁ ᒪᐃᐧᔪᐢᑕᐟ ᑭᑕ ᐃᐧ=
ᓃᓯᑲᒪᑫᐟ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐟ

D ᑕᑌᑕᒋᑲᐧ ᒥᐢᑕᐃᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ

R ᑌᐸᑯᐟ ᐁᑕᒋᓇᐧ ᒪᒥᒋᓯᐃᐧᐣ ᓭᓭ=
ᑭᓯᐃᐧᐣ ᐱᓯᑲᐧᒋᓯᐃᐧᐣ ᓭᐊᐧᓇᑫᔐ=
ᔪᐃᐧᐣ ᑲᓭᑫᐃᐧᐣ ᑭᓯᐊᐧᓯᐃᐧᐣ ᑭᒋ=
ᒥᐃᐧᐣ

D ᑕᑌᑭ ᐊᓃ ᐊᔐᐊᐧᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕ=
ᐅᐃᐧᓇ ᑯ ᐃᓯᐃᑲᑌᑭ ᐊᓃᐃ

R ᐊᔐᐊᐧᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ ᑯ ᐃ=
ᓯᐃᑲᑌᑭ ᒋᑫᒪ ᐁᐅᑯᒍ ᑯᒋᐸ=
ᔐᑲᐧᐤ ᓇᓇᑐᐠ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ

XX—ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐎᐣ

D — ᑫᑳᐧ+ ᐊᓃ ᒪᒥᑎᓯᐎᐣ

R — ᐁ ᐅᔕᒪᔦᐊᐧᑫᔦᒧᐧ ᑯ ᒪᓭᔦᒥᑕᐧᐤ
ᐊᐧᐊᐧ- ᑯ ᐱᐁᐧᔦᒥᑕᐧᐤ ᑯᑕᑲ ᐁᐅᑯ
ᐅᒪ ᒪᒥᑎᓯᐎᐣ

D ᒥᐢᑕᐃ ᒋ ᐸᐢᑕᐅᐤ ᐊᐎᓭᐠ ᐁ ᒪ=
ᒥᑎᓯᐟ

R — ᐁᐤ" ᐁᐤ" ᒥᒉᑌᐧᓭᐠ ᐃᓯ ᒥᐢᑕᐃ
ᐸᐢᑕᐅᐤ ᐊᐎᓭᐠ ᐁ ᒪᒥᑎᓯᐟ ᐁᐊ=
ᔦᐊᐧᑫᔦᒧᐟ ᐁ ᐱᐁᐧᔦᒧᐢᑭᐟ ᐁ ᑭᐢ=
ᑌᔦᒧᐟ ᐁ ᒪᒋᑲᐢᑌᐟ ᐁᐎᔕᑫᒐᑯ=
ᑲᓯᐟ ᐁᔕᓯᐟᐱᑕᐢᑭᐟ ᐁᑯᓯ ᐁᑭ ᐃᓯ
ᐸᐢᑕᐅᑕᐧᐤ ᐅᑭᓯᐟᑯᐅᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᑯ ᒪ=
ᒋᒪᓃᑐᐎᒋᐠ

D — ᑫᑳᐧ+ ᐊᓃ ᔕᔕᑭᓯᐎᐣ

R ᐅᔕᐠ ᐁᔕᑭᑕᐠ ᑲᑭᓭᐤ ᑫᑳᐧ+ ᐁᐧ=
ᔦᑎᓯᐎᐣ ᐁ ᐊᑲᐊᐧᑕᒥᐠ ᐁᐅᑯ ᐅᐧᒪ
ᔕᔕᑭᓯᐎᐣ

D-ᑕᑌᓯ ᐊᑌ ᐁᓯ ᐸᐢᑕᐅᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ
ᐁ ᓭᓭᑭᓯᐟ

R—ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓭᓭᑭᓯᐤ ᐁᑲ ᐁ ᓭᑫᐧ=
ᔦᒍᐟ ᑭᑕ ᑭᔭᐢᑭᐟ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑲᑲ=
ᔭᓯᓇᐃᑫᐟ ᐅᓭᐦ ᐁᓇᑌ ᐁᐧᔦᑎᓯᐟ
ᐸᐢᑲ- ᑭᓭ ᒪᑌᑐᐊᐧ ᑲ ᐊᐧᑌᑭᐢᑭ=
ᓯᑐᑕᐊᐧᐟ ᐅᓭᐦ ᐁ ᐅᑕᒥᑭᐢᐱᓇᒋᑫᐟ
ᐁᐊᑕ ᑭᐢᑫᔦᒪᐟ ᐃᒋ ᐊᔦᓯᔦᑌᐊᐧ
ᐁ ᑫᐧᑕᒪᔦᐟ ᐁᑲ ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓇᐊᐧᐟ
ᐁ ᑭᒍᑎᐢᑭᐟ ᐊᐧᐊᐧ- ᐁᑌᑕ ᐊᐢᐱᐃᐁᐧᐟ

D-ᑫᑲᐧ + ᐊᑌ ᐱᓯᑳ ᑎᓯᐃᐧ›

R—ᐁᐅᑯ ᐯᔭᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧ› ᒋ=
ᑫᒪ ᓇᐢᐱᒋ ᐸᑲᐧᑎᑲᐧ› ᐁᐅᑯ ᐊ=
ᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᐱᓯᑲᐧᒋᒥᑐᑌᔦᑕᐠ ᒥᓇ
ᐁ ᑌ›ᑕᐁᐧᔦᑕᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᑐᑕᐠ
ᐊᐧᐊᐧ- ᐁᑯᓯ ᐁ ᑐᑕᐊᐧᐟ ᐃᒋ ᐊ=
ᔦᓯᔦᑌᐊᐧ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕᐅᐤ ᒥᓇ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲᐱᓯᑲᐧᒋᑐᓇᒍᐟ ᐁᑯᓯ
ᐊᔦᐊᐧᐠ ᐸᐢᑕᐅᐤ

D—ᓇᐢᐱ- ᒋ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧ› ᐱᓯ=
ᑲᐧᑎᓯᐃᐧ›

R ᐁᐣᐦ ᐁᐣᐦ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ ᐱᓯᑲᐧ=
ᑎᓯᐃᐧᐣ ᑕᓯᐸᐧ ᐯᓴᑲᐧᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᐁ ᑭ ᒣᒋᓂᐢᑕᐸᐁᐧᓴᐟ ᐊᕂᓯᕂᓂᐊᐧ
ᐁᐱᓯᑲ ᑎᓯᕂᐟ ᒥᓇ ᐊᐢᑕᒥᐢᐱ ᐁ
ᑭ ᒣᒋᑲᓴᐠ ᓂᓴᓇᐣ ᐅᑌᓇᐊᐧ ᐅᓴᐨ
ᐁᐱᓯᑲᐧᑎᓯᕂᐟ ᐁᑯᑌ ᑲ ᐅᑕᐢᑭᕂᐟ

D—ᑫᑲᐧ+ ᐊᓂ ᓴᐊᐧᓇᑫᕂᒧᐃᐧᐣ

R—ᐁᑲᐢᑫᕂᑕᒥᐠ ᐊᐅ ᐁ ᑭᓯᐊᐧᓯᐠ
ᐃᐧᓴᐸᒥᒋ ᐊᐃᐧᓴᐠ ᐊᕂᐊᐧᐠ ᐁ ᑭᐢ=
ᑌᕂᒥᐟ ᐊᐅ ᐁᑭᑎᒪᑫᕂᒥᑯᐃᐧᓯᐟ
ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᓴᐊᐧᓇᑫᕂᒧᐃᐧᐣ

D—ᐯᓴᑐᐧᓂᕂᐤ ᒋ ᑲ ᓴᐊᐧᓇᑫᕂᒧᐢᑭᐟ
ᐅ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᐣ

R—ᓇᒪᐃᐧᓴ ᐯᓴᑲᐧᓂᕂᐤ ᐊᕂᐊᐧᐠ ᒥᒋ=
ᓂᕂᐊᐧ ᑲ ᓴᐊᐧᓇᑫᕂᒧᐟᑭᐟ ᐅᒪᒋ
ᐃᑎᐃᐧᓇ ᐁᓂᑕᒪᒋᐊᕂᒧᒪᐟ ᐁ ᐱ=
ᐁᐧᕂᒪᐟ ᐃᐧᒋᐊᕂᓯᕂᓂᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧᐨ
ᐁᒥᐁᐧᕂᑕᐠ ᒣᒋ ᐊᕂᒧᒥᒋ ᐯᐁᐧ=
ᕂᒥᒥᒋ ᐅᓴᐨ ᐁᐊᑕᒥᓇᐟ ᒣᒋ ᓇ=
ᓇᑭᐢᑲᒪᓯᕂᒋ ᐁ ᐱᐁᐧᕂᑕᒪᐧᐟ ᐅ=

ᑎᑕᒋᐅᐃᐧᓂᔭᐤ ᐊᑕ ᐁᑲ ᐁ ᒪᓭ=
ᑕᓂᔭᐠ

D—ᑫᑲᐧ+ ᐊᓂ ᑲᓴᑫᐃᐧᐤ

R—ᐅᓴᐨ ᐁ ᒥᐢᑕᐃ ᒥᒋᓯᐧ ᒥᑎ ᐅᓴᐨ
ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᒥᓂᑫᐧᐤ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ
ᑲᓴᑫᐃᐧᐤ

D—ᒥᐢᑕᐃ ᒋ ᒪᒋᑐᑕᐨ ᐊᐃᐧᓭᐠ ᐁᑲ=
ᓴᑫᐟ

R—ᐁᐤᐦ ᐁᐤᐦ ᒥᐢᑕᐃ ᒪᒋᑐᑕᐨ ᐊᒋᐱᑯ
ᑲᐊᑲᒉᔭᒥᒋᓯᐟ ᐊᑕ ᓴᓴᐩ ᐁᑭ=
ᐃᐢᐳᐟ ᒪᑲ ᐅᓴᐨ ᐁ ᒪᒋᑐᑕᐠ ᑲ
ᐃᐧᑭᐯᐟ ᐃᓭᐱᓂ ᐁ ᐸᑲᐧᑕᐠ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐ ᑭᐃᐢᑫᐧᐯᐃᐧᐤ

D—ᑫᑲᐧ+ ᐊᓂ ᑭᓯᐊᐧᓯᐃᐧᐤ

R—ᒥᑌᐃᐠ ᓯᓯᑯ- ᐁ ᒪᒋᒧᓯᑕᒧᐸᔭᐠ
ᑭᒋ ᐊᐯᐅᐠ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑭᓯᐊᐧᓯ=
ᐃᐤ

D—ᒪᒋ ᑐᑕᑲᓂᐊᐤ ᒋ ᑲ ᑭᓯᐊᐧᓯᐧ

R—ᐁᐤᐦ ᐁᐤᐦ ᒪᒋ ᑐᑕᑭᓂᐊᐤ ᑲ ᑭᓯ=

ᐊᐧᓯᐠ ᐁ ᒪᒪᒋᐱᑭᐢᑫᐧᐠ ᐁᓇᓈᑎᓂ=
ᑫᐠ ᐁᓂᐸᑕᑫᐠ

D - ᑫᑳᐧ + ᐊᓂ ᑭᐟᑎᒥᐃᐧᐤ

R—ᐅᓴᐤ ᐁ ᐸᑳᐧᑕᒥᐠ ᐊᑐᐢᑫᐃᐧᐤ ᐁᐅᑯ
ᐅᒪ ᑭᐟᑎᒥᐃᐧᐤ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐁᑭ ᒥ=
ᔕᐟ ᑳᑭᔕᐤ ᐊᘇᓯᘇᓂᐊᐧ ᑭᑕ ᐊ=
ᑐᐢᑳᓯᘇᐟ

D—ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᐤ ᐁ ᐸᑳᐧᑕᒥᐠ ᐁᑳᐧᘇᑯᐠ
ᒋ ᑳᐧᔕᐢᐠ ᑭᒋ ᐃᑕᒋᐅᐠ

R—ᐊᑕᐃᐧᔕ ᐃᔕᐱᓃ ᑭᒋ ᐸᑳᐧᑕᒥᐠ
ᒥᒋ ᐃᑎᐃᐧᐤ ᑳᐧᔕᐢᐠ ᑳ ᐃᐧᐃᑕᒋᐅᐠ
ᒪᑳ ᒥᓈ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᑳᐃᓯ ᒥᘇ=
ᑐᑕᒥᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑐᑕᑳᓂᐊᐧᐤ

D—ᑕᓂᓯ ᐊᓂ ᐃᓯ ᐊᘇᐊᐧᐠ ᑳ ᒥᘇᑐ=
ᑕᑳᓂᐃᐧᐠ

R—ᐊᘇᐊᐧᐠ ᒥᘇᑐᑕᑳᓂᐊᐧᐤᐁ ᐊᔕᒥᐁ=
ᐊᐧᑎᓯᐠ ᐁ ᐃᔕᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐠ ᐁ ᑭᓴ=
ᐊᐧᑎᓯᐠ ᐁᑯ ' ᐁᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᓴᓯ^

1° ᑭᑎᒪᑫᘇᑕᑯᓯᐤ ᐊᐃᐧᔕᐠ ᐁ ᐊᑕ

ᑭᑎᒪᑭᓯᐟ ᑫ≷ᐁᐧ" ᐁ ᒥᐁᐧ≷ᑕ᙮
ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑌ≷ᒥᑯᐃᐧᓯᐟ

2° ᑭᑎᒪᑫ≷ᑕᑯᓯ° ᐊᐃᐧᔦ᙮ ᐁᒥ≷ᑌᐁᐟ
ᐁᑲ ᑲᐃᐧ ᑭᓯᐊᐧᓯᐟ ᐁ ᐊᑕ ᒪ≷-
ᑐᑕᐟ

3° ᑭᑎᒪᑫ≷ᑕᑯᓯ° ᐊᐃᐧᔦ᙮ ᐁᑫᓯᑏ=
ᑌ≷ᑕ᙮ ᐁᑭ ᒪᒋᑐᑕ᙮ ᑭᓭ ᒪƱᑐᐊᐧ
ᐁᑭ ᑭᓯᐊᐧᐊᐟ

4° ᑭᑎᒪᑫ≷ᑕᑯᓯ° ᐊᐃᐧᔦ᙮ ᐁᑲᐃᐧᑲ-
ᐁ ᑲᑫᐧᒋᓯᐊᐟ ᐃᐧᒋ ᐊ≷ᓯ≷Ʊᐊᐧ
ᐊᐧᐊᐧ- ᐁ ᒥ≷ᑏᑏᑲᑕᐁᐧ≷ᑕ᙮ ᑭᓭ
ᒪƱᑐᐊᐧ ᑲ ᐃᓯ ᒥ≷ᓯᑭᒥᑯᐟ

5° ᑭᑎᒪᑫ≷ᑕᑯᓯ° ᐊᐃᐧᔦ᙮ ᐁƱᑕᑭ=
ᑎᒪᑭᑏᐊᐧ' ᐃᐧᒋᐊ≷ᓯ≷Ʊᐊᐧ ᑫᑎ=
ᒪᑭᓯ≷ᒋ

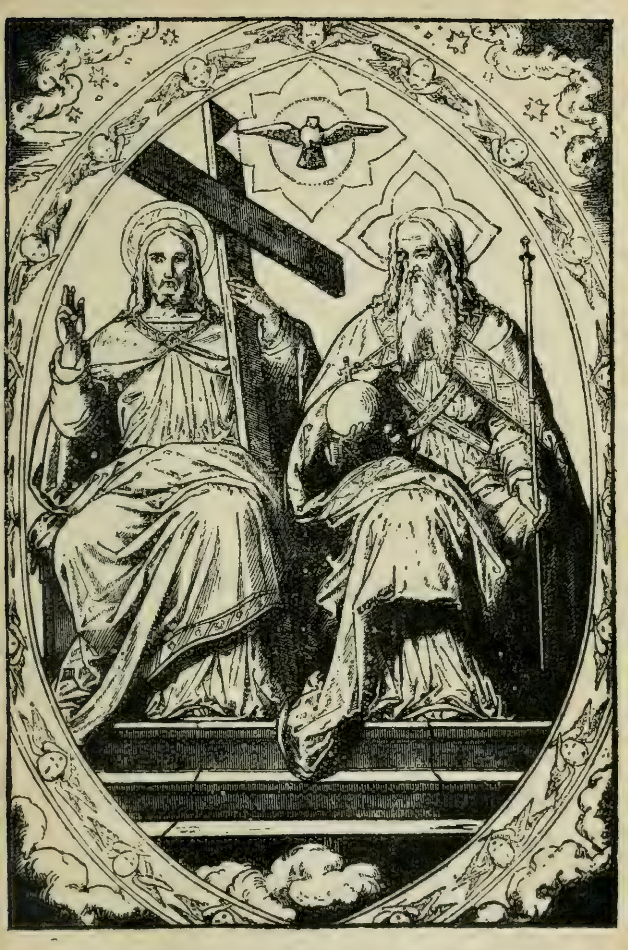
6° ᑭᑎᒪᑫ≷ᑕᑯᓯ° ᐊᐃᐧᔦ᙮ ᐁᑲᑏᒋ=
ᐱᒪᑎᓯᐟ ᐁ ᐸᑲᐧᑕ᙮ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯᐃᐧ᙮
ᐱᓯᑲᐧᒋᒥᑐƱ≷ᒋᑲ᙮ ᐱᓯᑲᐧᒋᑐƱ=
ᐃᐧ᙮

7° ᑭᑎᒪᑫᔨᑕᑯᓯᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᐁ
ᑭᓯᐋᐧᓯᐢᑭᐟ

8° ᑭᑎᒪᑫᔨᑕᑯᓯᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐱᑲᐧᓇᑕ
ᑫᐧᑕᑭᒥᒋ ᐯᐁᐧᔨᒥᒋ



ᑭᒋᑕᐧ ᓱᓭᑊ ᐊᔭᒥᐁᐧᐢᑕᒪᐃᐧᓇᐤ ᑭᒋ
ᒥᔨᑏᐱᔭᐠ



ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ ᓂᐢᑌᐧᓴᑭᐅᐟ

ᐅ ᑕᔭᒥᒋᑫᐅ᙮
ᐅ ᑎᓯᑕ·ᐃ·ᓂᐊ᙮

I

ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᒥᐟ ᐅᑯ=
ᓯᐢᓭ ᒥᓇ ᓭᓯᐠᒋ ᑲ ᐃᑎᒥᐟ ᑭᑕ ᑭᐢ=
ᑫᔨᒥᒥᐟ ᐁᐅ·ᑯ ᓂᑲ› ᐅᓭ‹ ᑭᒋ ᐅᑕ=
ᒣᔨᑕᒥᐠ ᐊ··ᑭᐢᑕᐢᑲᒥᐠ ᒣᑲ·- ᐁ ᐱᒪ=
ᑎᓯᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᑲ· ᑭᒋ ᑲ·ᔭᐢᑫ·ᔨᑕᒥᐠ
ᐁᐢᐱᑌᔨᑕᑯᓯᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ ᓇᐢᐱᑕᐟ
ᐁᓯ ᐅᑕᒐᑯᐠ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐊᔨᑎᐠ ᑭ ᑭ=
ᑎᒪᑭᓯᑮ ᑕᓂᓯ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑐᑕᒥᐠ ᑭᒋ
ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᐠ ᑲᑭᑫ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᒋ
ᐃ·ᒣᐃ᙮

ᓯᐢᑲ·- ᑭᒋ ᐃᑌ᙮ ᒥᑐᓂ ᑭᒋ ᑲ·=
ᔭᐢᑫ·ᔨᑕᒥᐠ ᐊᔭᒥᐁᐃ·ᓯᑕ·ᐃ› ᐁᑯᓯ
ᑭᒋ ᓇᓇᑲᑕᐁ·ᔨᑕᒥᐠ ᐃᐢᐱᒍᑌᐃᐠ ᐁ=
ᒪᓇᒋᐃᐟ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᒧ·ᒋ ᑫᓯ ›ᑕ=

ᐁᐧᔦᑕᐠ ᑭᒋ ᒪ.ᓇᒋᐃᐟ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑲᐧᔭᐢᐠ
ᐃᓯᑕᐧᐃᐧᐩ ᑲ ᐅᓴᒥᑭᒋᑕᐧᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑲ
ᐯᔭᑯ ᒥᐊᐧᓯᐠ

II

ᐅᐢᑲᐨ ᓂᐢᑕᐡ ᐃᔦᒍᐊᐧ ᒍᒋᑐᐩ ᑭ
ᒥᓭᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐩ ᐊᐢᑕᐡ
ᐃᐢᐱ ᐯᒋ ᐃᐧᑲᐨ ᐁᔦᑯᐠ ᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐤ
ᑭ ᒪᓯᓇᐊᐱᐢᑲᐊᐡ ᐱᔦᐢ ᑲ ᐃᑎᓴᐊᐧᐟ
ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑭᒋ ᐯ ᑭᓯᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔦᑕᒍᐊᐟ
ᐅᑕᔭᒥᐁᐃᐧᔦᓂᒪ ᐊᓂᐢᑲᐨ ᒥᓯᐁᐧ ᑭᒋ
ᐸᐸᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᔦᐟ ᐃᐢᑯ ᐳᓂ ᐊᐢᑭ=
ᐃᐧᔦᑭ

ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑫᒋᓇ ᑲ ᑲᓇᐁᐧᔦᑕᑲᐧᐤ
ᑲ ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᔦᑭ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅ
ᑎᑌᐧᐃᐧᓂᔨᐤ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐱᑯ ᐁᑭ ᐃᓯ
ᒪᒪᑕᐃᐧᐃᒋᐠ ᑭᒋ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔦᑕᒍᐃᐁᐧᒋᐠ

III

ᐯᔦᑯᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᒪᑲ ᓂᐢᑌᐧᔦᒥᐅᐤ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒣᔨᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᓂᐢᑐᐯᔦᑯᐃᐧ› ᑲ ᐃᑕᑲᓂᐃᐧˋ

ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅᑎᓯᐅ= ᐃᐧ› ᐁᐊᑕ ᐁᑲ ᑭᒋ ᑲᐧᔦᐢᑫᐧᔨᑕᒧᐟ ᑫᔨᐁᐧˋ ᒪᓇ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᓯ ᑕᐯᐧᐅᐧ= ᑫᔨᑕᒧᐟ ᐃᐧᔦ ᑎᐱᔦᐤ ᓂᓭᐧᐤ ᐅᓭ‹ ᐁᑭ ᑭᐢᑭᔨᑕᒧᐧᐃᐁᐧˊ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᓯ ᓂᐢᑕᐧ= ᔦᑭᐅᐟ ᐃᔨᓇᑕᐤ ᒪᓂᑐᐃᐧᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐱᓯᓯᑲᑌᑯᐃᐧˊ ᑲᑭᑫ ᑭ ᐯᒋ ᐃᐟᑕᐤ ᓇᒪᐃᐧᑲ- ᑭᐃᐟᑕᔨᐊᐧ ᑭᑕ ᑎᐯᔨᒥᑯᐟ ᐁᐃᔨᓇᑕᐤ ᑎᐯᔨᒥᓯᐟ ᑲᔦᑌ ᑲᑭ ᐃᓯ ᐊᔦᐟ ᑭᔦᐱ- ᐊᓇ- ᒧᐧᒋ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐊᔦᐤ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᑕᑭ ᑫ ᐃᓯ ᐊᔦᐟ ⊢ᑭᔦᐤ ᐊᐧᐸᑕ‹ ⊢ᑭᔦᐤ ᑫᑲᐧ+ ᑲᐢᑭᑕ‹ ᓇᒪᑫᑲᐧ+ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᐤ

IV

ᐁᐊᑕ ᐁᑲ ᐁ ᑭᒋ ᐃᐟᑕᐟ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ
ᐃᐧᓭ ᐊᑕᐃᐧᓭ ᑲ ᑭ ᑭᒋᐟᑕᐟ ᑳᑭᓭᐦ
ᑫᑲᐧᐩ ᐁᔨᑯ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐟᔨᑕᐠ ᑭᓯᐠ ᒥᓇ
ᐊᐨᑭᐩ ᑭ ᑭᓯᑕᐤ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᒥᓇ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᑭᓯᐁᐤ

ᐱᑯ ᐁᑭ ᐃᑌᔨᑕᐠ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᐁ=
ᑯᓯ ᑲᑭᓭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᒪᒋ ᐸᑖᑯᒍᔪᐤ
ᑭᑕ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᑯᐃᑯᐟ ᐁ ᑭ ᐃᓯᑎᑕᐟ
ᐁᑯᐠ ᐁᐯᓭᑯ ᒪᒥᓇᐸᐟ ᑳᒥᓭᐦ ᐁᐨᐱᒋ
ᐃᔨᒍᓯᐟ ᓂᑯᑐᐊᐧᓯᐠ ᑭᓯᑲᐦ ᑭ ᐃᐧ
ᐅᑕᒥᐅᐤ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᑭᒋ ᒪᒥᓇᐨᑕᐟ ᐅ=
ᑐᓯᒋᑫᐃᐧᐤ ᐸᔨᓯᔨᓂ ᐊᐧ ᐯᑭ ᑭᓯᐊᐟ
ᐁᑯᓯ ᐊᓂ ᐁ ᑭ ᐳᓂ ᐅᓯᒋᑫᐟ

ᓂᐨᑕᐢ ᓇᐯᐤ ᐊᑕᐢ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᐤ
ᓂᐨᑕᐢ ᐃᐨᑫᐧᐤ ᐃᐧᓭ ᐁᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂᐧ ᓂᓯ
ᐊᓂᐨᑲᐨ ᑯᒋᓭᐠ ᑲᑭᓭᐤ

ᑕᑐ ᑲ ᑭ ᐅᓯᐊᐟ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᑭᒋ
ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᔨᐟ ᒪᒪᐃᐧᓴᐨ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ
ᒥᓇ ᐸᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐅᔭᒥ ᑭᐨᑌᔨᑕ=



ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓂᐦᑕᑦ ᐸᔕᓯᔕᓂᐊᐧ ᐅᓯᐁᐤ

ᑯᓯᕵᐊ· ᐅᒋᑕᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᑭ ᐃᓯᐊᐟ ᐁ
ᐃ·ᓇᐢᐱ- ᑌᐱᔕᐁ·ᐊᐟ ᐁ ᒥᔕᐟ ᑭᑕ ᑭᐢ=
ᑫᕵᒥᑯᐟ

ᐅᑭᓯᑯᐅ·· ᐊᑎᐟ ᑕᑭ ᐁᑭ ᒥᒋᒣ=
ᕵᒪᒋᐠ ᑭᓴ ᒪᒋᑐᐊ· ᒧᓯᐣ ᐊ·ᐸᒣᐅ··
ᐁ ᐃ·ᑕᐱᒪᒋᐠ ᓇᐢᐱ- ᓇᐃᑕᐁ·ᐅ·· ᒪᓇ
ᑕᒋᓯ ᐁᓯ ᒋ›ᑕᐁ·ᕵᑕᒪᑯᑕ·ᐃ· ᑰᑕᑳᐠ
ᒪᑳ ᒪᒋ ᒪᒋᑐᐅ· ᑳ ᐃᑎᒋᐠ ᑭ ᐸᐢ=
ᑫᐃ·ᐁᐅ·· ᑭᓴ ᒪᒋᑐᐊ· ᐅᑕᕵᐊ·ᑫ=
ᕵᒧᐃ·ᒋᐊ· ᐁ ᑐᑕᑯᑕ·· ᐃᓴᐱᑌ ᑳ·=
ᑕᑭᑕᐅ·· ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᐃ·ᑳ- ᑭᑕ ᐳᒋ
ᑳ·ᑕᑭᑕᐅ·· ᒋᑕ ᒥᑯᐢᑳᒋᐁᐅ·· ᐊᕵ=
ᓯᕵᒋᐊ· ᐁᐃ· ᑳᑫ· ᓴᑯᒋᐊᒋᐠ ᐁᑳ
ᑭᑕ ᓇᑳᑕᐁ·ᕵᒪᕵᐟ ᑭᓴ ᒪᒋᑐᐊ·
ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃ· ᐃᓯ ᑳᑳᓴᓯᐊᒋᐠ ᑳᑭᑫ
ᑭᒋ ᑳ·ᑕᑭᑕᕵᐟ

V

ᑭ ᐅᓯᐊᐟ ᐊᔕᓯᕵᒋᐤ ᑭᓴ ᒪᒋ=
ᑐᐊ· ᑭᑕ ᓇᐢᐱᑕᐊ·· ᐁᓯ ᐅᑕᒐᒍᐟ
ᑫ·ᐱᑌᕵᑕᑯᓯᕵᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊ· ᑭᑕ ᐃᐢ=

ᐱᑌᕽᑕᑯᓯᐟ ᐅᑭᐃᓯ ᐸᑭᑎᑗᑯᐃᐧᓯ
ᓇᐣᐱᐨ ᑭᑲᓇᑕᒐᑫᐧᐤ ᐁᑲ ᐁᑭᐢᑫᕽᑕᐠ
ᑫ ᒍᐧ+ ᑭᑕ ᒪᓭᑕᑗᕽᐠ ᒥᑐᑗᐅᑭᐢᑫ=
ᕽᑌ ᐁᓯ ᑗᑕᐁᐧᕽᒥᐟ ᑭᑦ ᐃᑕᑦᐅᐟ
ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐊᐧᐊᐧᐨ ᐅᑕᕽᒣᕽᑌ ᑲᑭᑫ
ᑦ ᒥᕽ=ᐃᑕᑦᐅᐟ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐅᑲ ᑭ
ᑭᑎᒪᐃᑯ ᒪᑦᐃᑎᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐅᑲ
ᑭ ᑲᐧᑕᑭᑕ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐅᑲ ᑭ ᑗᐱ

ᐁᑕ ᒪᒪᐃᐧᓭᐢ ᐁᒥᐊᐧᓯᑗᕽᐠ ᐊᐢᑭ+
ᐁᑭ ᐸᕽᑦᐠ ᑭ ᑐᑌᒥᐸᑗᓅᐅᐧᐠ ᐅᐢᑲᐨ
ᓇᐢᐱᐨ ᐅ ᒪᒪᑕᑯᓯᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᑭ ᐃᓯ
ᒥᕽ ᐸᑭᑎᑗᑯᐃᐧᓯᑦᐠ ᓇᒪᐃᐧᓭ ᒪᑲ
ᑭᑗᐧᐢ ᐁᑯᒍ ᑭ ᐃᓯ ᒥᕽ ᐊᓭᐊᐧᐠ ᑭ=
ᓭᐱ ᒪᑦ ᒪᑗᑐᐊᐧ ᐁᑭ ᐊᐧᓭᓯᐃᑯᑕᐧᐤ
ᐁ ᓴᐊᐧᓇᑫᕽᒧᕽᐟ ᐁᐧ ᐅᓴᐨ ᐁ ᓴᐢᓴ=
ᑭᐢᑲᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯᑗ ᐱᕽᐢ ᓴᑯᑦᒥᐠ ᑭᑕ
ᒥᑦᐟ ᐊᑗᐃ ᒥᑗᐢᓴ ᑭᓴ ᒪᑗᑐᐊᐧ ᑲ ᑭ
ᑭᑕᐊᒪᑯᑦᐠ ᐁᑲ ᑭᑕ ᒥᑦᑕᐧᐤ ᐊᑕᐨ
ᐃᐧᓭ ᐁ ᒪᓇ ᑐᑕᐊᐧᐟ ᐃᐧᐊᐧ ᐁ ᐊᐢᓴᒥᑯᐧ
ᐨᑕᐊᐧᐨ ᐃᐧᐢᑕ ᒥᑦᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᑦᑲ ᐊᑗ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᓴᒧᐱᑕᐊᐧᑦᐧ ᑭᓴ ᒪᑗᑐᐊᐧ

VI

ᓇᐢᐱᐨ ᑭ. ᐸᐢᑕᐅᐅᐧᐠ ᑭ ᑐᑌᒥᐸᓂ=
ᓄᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᑭ ᐃᓯ ᓴᓯᐱᑕᑲᐧᐤ
ᑲᑭᔕᐤ ᒥᓇ ᐊᔦᓯᔦᓂᐊᐧ ᐁ ᐊᔕᓯᐃᐧ=
ᒥᔕᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐃᓯ ᐸᐢᑕᐅᔦᐟ ᑕ=
ᓯᐸᐧ ᑭᐢᑫᔦᑕᒥᔦᐟ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᐤ ᑕᓯᐸᐧ
ᑲᑫᐸᑎᓯᔦᐟ ᑕᓯᐸᐧ ᐊᑕᐁᐧᔦᒥᑯᔦᐟ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑕᓯᐸᐧ ᒥᓇ ᓇᓂᐱᔦᐟ

ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᔦᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ
ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ ᐅᓴᐠ ᐊᔦᐊᐧᑫᔦᔫᔦᐟ ᑭᑕ
ᒪᒍᐢᑌᐅᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐤ ᐊᑕᐠ
ᒥᓇ ᐁᑊ ᐅᑭ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᑕᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐃᓯ
ᑭᑎᒪᐃᒋᐠ ᒪᑲ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁᐢᐱᐨ
ᑫᓴᐊᐧᑎᓯᐟ ᒪᓇ ᑎᔕᐱᑲᐧᐦ ᑭ ᐃᑌᔦᒼᐤ
ᑭᑕ ᑫᓯᓇᑌᔦᒥᓯᔦᐟ ᐁ ᐃᐧ ᐁᑎᓴᐊᓗᐃᐧᐟ
ᑭᑭᐠ ᐊᐃᐧᔕ ᑭᑕ ᑲᐢᑭᑕᓗᐊᐧᔦᐟ ᑲᐃᐧ
ᑭᒋ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᑯᐃᐧᓯᔦᐟ ᐸ.ᑕᐠ ᐊᓯᒋ ᐁᐧ

ᒥᑯᐟ ᐁ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐊᒋᐠ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ
ᐊᔦᐊᐧᐦ ᑭᔦᐱ ᑭ ᐅᓴᐠ ᐊᔦᑎᐅᐧᐠ ᐊᔦ=

ᓯ ᕽᓂᐅᐦ ᑫᑕᑕᐍ ᒪᑲ ᐁ ᐊᐧᓂᕽᒪᒋᐟ
ᑌᐯᕽᒋᑫᕽᐟ ᐅᔭᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᑭ ᐱ=
ᓯᑲᐧᑎᓯᐅᐦ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐃᐧ ᐊᐧᐸ=
ᑌᐊᐟ ᐁᐡᐱᐨ ᑫᓯᓇᑌᕽᑕᒥᐃᑯᐟ ᑭ ᐃᐡ=
ᑭᐯᑕᐤ ᒥᓯᐁᐧ ᐁᑯᓯ ᑳᑭᓴᐤ ᑲ ᓂᐡ=
ᑕᐸᐁᐧᕽᐟ ᓈᐁᐧ ᐱᑯ ᓇᒪᐃᐧᓴ ᐊᓯᒋ
ᐃᐧᐊᐧ ᑭᑭ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐡᓯᐊᐧᐊᐧ ᒪᒪᐃᐧ
ᐊᓭᓇᓂᐤ ᐱᑯ ᐊᕽᓯᕽᓂᐅᐦ ᐁ ᐸᐡᐱᒋᐟ
ᐁᑯᐡᐱ ᐁᑯᓯ ᑲ ᑭ ᐅᒋ ᐸᕽᓯᕽᓂᐃᐦ
ᑳᐃᐧ

VII

ᐃᐡᐱ ᐁ ᑭ ᐯ ᒥᒉᑎᒋᐟ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ
ᐊᕽᓯᕽᓂᐅᐦ ᒪᑲ ᒥᓇ ᑭᕽᐸ ᐁ ᐊᐧ=
ᓂᕽᒪᒋᐟ ᐯᒪᒋᐃᑯᑕᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᓴ ᐱᑯ
ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒋ ᐃᓯᐁᐧᐱᓯᐃᐦ ᑭ ᐃᓯ
ᒪᒋᐃᓯᐁᐧᐱᓯᐅᐦ ᒥᐡᑕᐃ ᒪᑲ ᐊᕽᐊᐦ
ᑫᓴᐱᐨ ᑕᓯᐸᐧ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᑫᑕᑕᐍ
ᐃᐧᓭᐱᓇᐟ ᐁ ᐊᑕᐁᐧᕽᒪᐟ ᐱᑯ ᐊᐧ ᐃ=
ᓯᐁᐧᐱᓯᕽᐟ ᐁ ᐃᓯ ᐸᑭᑌᕽ ᐠᐟ ᒪᑲ ᑭ
ᓇᐊᐧᓯᐊᐧᐸᒣᐤ ᐊᐧᑎᐊᒪ ᑭᑭ ᐅᑕᐊᐧᓯ=

ᒥᐢᓯᔨᐘ ᐁᑯᑕ ᐁ ᐅᑎᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐘ
ᑕᐯᐧ ᑭᑕ ᓇᓇᐃᑕᑯᐟ

ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᓇᐢᐱᐦ ᐁ ᐃᐧ ᒥᔪᑐᑕᐘᐟ
ᐁᐅᐧᑯᓂ ᒋᑫᒪ ᐁ ᐃᔨᓂᓯᔨᐟ ᒪᒣᐢ=
ᑯᑕᒪᐌᐤ ᐊᓂᐃ ᐅᐢᑲᐦ ᑲ ᑭ ᐊᒋᒪᐟ
ᐁ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐌᔨᐟ ᐁ ᐊᓯᑕ=
ᒧᐘᐟ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᑭᑕ ᐅᒋᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ
ᑲᐢᑭᐊᔨᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐘ ᐱᔨᐢ
ᑭᒋ ᒣᐢᑯᐦ ᐃᓯᐌᐱᓯᔨᐟ ᐁ ᐊᑕ ᑭᑏᐧᐢ
ᓇᓇᐢᐸᐦ ᐁ ᑭ ᐯᐊᔨᓂᔨᐟ

ᐁ ᑭ ᑫᒋᓇᐅᐃᐌᐟ ᑭᔭ ᒪᓂᑐ ᐊᐟ=
ᒋᐊᒪ ᐁ ᐅᑐᑌᒥᒥᐟ ᑕᓂᓯ ᐁ ᑭ ᐃᓯ
ᐊᓯᑕᒪᐘᐟ ᑭᑖᐤ ᐊᓯᑕᒪᐌᐤ ᐅᑯᓯᐢ=
ᓯᔨᐘ ᐃᔭᐘ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᔨᐟ ᐁᑯᓯ
ᒥᓇ ᐅᓯᐢᓯᒥᔨᐘ ᔭᑯᐟ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᔨᐟ
ᐊᓂᐃ ᑲ ᐃᐧ ᐯ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐌᔨᐟ ᐁ
ᒪᒣᐢᑯᑕᒪᐘᐟ ᑭᑭᐠ ᑭᑕ ᓈᑯᓯᔨᐟ ᐁ=
ᑯᐢᐱ ᒥᓇ ᑲᑭ ᒥᔨᐟ ᔭᑯᐟ ᒣᐢᑯᐦ
ᐃᐢᑐᐁᐤ ᑭᑕ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ

VIII

ᐊᑥᐊᑦ ᐊᓯᒋ ᐃᓴᐊᐠ ᐊᓯᒋ ᓴᑯᑊ ᑯᐸᑌᐢᑎᑉ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᑌᔮᐠ ᑭ ᐅᑕᐢᑭᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐯᔦᑲᐧᓇᐠ ᑭ ᐊᔦᐅᐧᐠ ᐁ ᒥᐁᐧᔮᑕᑲᐧᐤ ᐸᐸᒥᐱᒋᐃᐧᑉ ᐊᔮᐊᐧᐠ ᐯ= ᔦᑎᐠ ᐅᑎᑕᑎᓯᑕᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑲᑲᔦ= ᐃᐧᓯᑕᐧᐤ ᑭ ᒪᒥᒉᑊ ᐅᐱᓯᐢᑭᒥᐅᐧᐠ ᐅ ᑭᑎᒪᑫᔮᒥᑯᐃᐧᓯᑕᐊᐧᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑑᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐁ ᓇᓇᐃᑕᐊᐧᒋᐠ ᒥᑐᓂ ᐅ ᒪ= ᓇᒋᐃᑯᑕᐊᐧᐤ ᐅ ᐃᐧᑕᐢᑭᒪᑲᓂᐊᐧᐊᐧ ᐊᐳᐤ ᑫᒋᐊᔮᐃᐧᔮᑊ

ᒥᑕᑕᑊ ᓂᓯ ᓴᑊ ᑭ ᐃᑕᓯᔮᐊᐧ ᓴᑯᑊ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓴ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᑭ ᑭᒋ ᐅᑕ= ᐃᐧᒪᒋᐠ ᐃᐢᑥᐁᒍᔮᓂᐅᐧᐠ ᒥᑕᑕᑊ ᓂᓯ ᓴᑊ ᑲ ᑭ ᑕᑐ ᐅᑕᐢᑲᓂᓯᐃᐧᒋᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑭ ᐅᓴᒥ ᑭᑎᒪᑫᔮᒥᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐊᔮᓯᔮᓂᐅᐧᐠ ᐁᑊᑫᐃᐧᔮᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ

ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐁ ᑫᐧᑕᒥᒋᓇᓂᐃᐧᐠ ᑲᓇᐊᑉ ᐅᑕᐢᑭᐠ ᑉᑕᐊᐧ- ᓴᑯᑊ ᑲ ᐃᐧ ᓇᑲᑕᐠ ᐁᑯᑌ

ᐁᓯᐦᑎᐠ ᐁ ᐎ ᐃᐢᐱᒋᐟ ᐅ ᑕᐘᓯᒥᐢᓴ
ᒣᑭ ᐁ ᐃᐢᑿᑕᐎ ᐁᑯᑌ ᒥᑎᒪ ᓇᑕᑲ
ᐅᑯᓯᐢᓴ ᓯᓴᐦ ᑲ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᓯᔭᐟ ᑲᔦᑌ
ᐁᑯᑌ ᐁ ᐊᔦᔭᐟ ᐁ ᑭ ᒪᐘᒋᑕᔭᐟ ᑲ
ᑭ ᐃᑕᓯᔭᐟ ᓴᑯᐦ ᐅᑕᐘᓯᒥᐢᓴ ᐁᐓᑯᓃ
ᐅᓴᐠ ᐁ ᑭ ᓴᑭᐊᐟ ᐅᑕᑕᐍᐏᔭ ᐅ··
ᐁ ᑭ ᐊᑕᐍᒋᐠ ᓯᓴᐸ ᐅᒋᐘᒥᔭᐘ
ᑎᐱᔦ° ᐁ ᑭ ᐊᑕᒪᒋᐠ ᐁᓯᐦᑎᐠ ᐅ ᑭ
ᐯᓯᐘᑕᐘ° ᐁᐎ ᐊᑕᐘᑫᒋᐠ ᑭᓃᐧᐢ
ᐁᓴ ᐅᑭᒪᐎᑲᑎᑯ ᐅᑕᐎᔦ ᓃᐱ°
ᐁ ᑭ ᐃᑌᔭᒥᑯᐟ ᒪᑲᒥᓇ ᒣᓴ ᒪᓃᑐ
ᒪᒪᐢᑲᐨ ᐅ ᑭ ᐃᓯ ᐱᒪᒋᐸᑕ+ ᐅᑕ=
ᐎᔭᐘ ᑫᒋᓇ ᐁ ᐎ ᑲᓇᐍᔭᑕᒪᐘᐟ
ᐃᔦᐱᓃ ᐅᒥᔭ ᐊᔦᑕ+ ᓯᓴᐦ ᐁᓯᐦᑎᐠ
ᐅᓴᐠ ᐁᑭᑎᒪᑫᔭᒥᑯᐟ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐘ
ᐸᐢᑯ ᐁ ᐃᓯᔮᑲᓯᔭᐟ ᐸᑲ ᐁ ᑭ
ᒥᔭᑯᐟ ᑲᑭᔦ° ᑫᑳ+ ᑭᑕ ᑎᐯᔭᐠ
ᐁᑯᑌ

ᓴᑯᐦ ᐁ ᑭ ᒥᔭᐅᑕᐠ ᐁᓯᐦᑎᐠ ᐅᑕᐘ-
ᐁᑯᑌ ᑭ ᐎ ᓇᐢᐱᐢ ᐅᑕᐢᑭ° ᐅᑕᐘᓯ=

ᒥᐢᓴ ᑭᑭ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᒧᓭᕓᑕᐠ ᐁᑲᐧ ᐁᑲ
ᐁ ᐃᐧ ᐃᑦᑕᐟ ᓇᑐᒣ° ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓴ ᒪ=
ᒣᐢᑯ ᐁ ᐃᐧ ᐊᓭᒥᐊᐟ ᑭᓯᐠ ᐃᐢᑲᐧᓭ-
ᐁ ᐃᐧ ᐊᓭᒥᐁᐢᑕᒧᐊᐧᐦ ᐁᑕᓯᕓᐟ ᐅ
ᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓴ ᓯᑕ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᓯᕓᐠ ᒪᒪ=
ᐃᐧᓭᐢ ᐁ ᐃᐧ ᑭᐢᑌᕓᑕᑯᓯᕓᐟ ᐁᓴ ᐁ=
ᓯᐃᑲᓯᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐁ ᐃᐧ ᐅᒋ ᒣᐢᑯ ᐁ=
ᓯᐃᑲᑌᐠ ᑭᑭᐠ ᒍᐸᑏᐢᑎᐣ ᓯᑌ ᑭᑕ
ᐃᓯᐃᑲᑌᐠ ᑫᓭᐱ- ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒋ ᐁᐠᑎ=
ᐃᐧᕓᑏᐅᐦ ᒣᐢᑯ ᐅᐃᐧ ᐃᓯᐃᑲᓯᑕᐊᐧ°
ᓯᑕᐃᐧᕓᑏᐅᐦ ᐁ ᐃᐧ ᒣᐢᑯ ᐃᑎᑕ°

ᓴᑯᐟ ᐃᐢᑲᐧᓭ- ᐁ ᐊᓭᒥᐁᐢᑕᒧᐊᐧᐦ
ᓯᑕᐊᐧ ᑭᐢᑫᕓᑕᒧᐁ° ᐁᕓᑯᐟ ᐁ ᐃᐧ
ᑭᐢᑌᕓᑕᑯᓯᕓᐟ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᓯᕓᐊᐧ ᐁ
ᐊᐢᓯᑕᒧᐊᐧᐦ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑭᑕ ᐅᒋᕓᐟ
ᐊᑏᐃ ᑲᐃᐧ ᐯ ᑭᑎᒪᑫᕓᒥᐁᐧᕓᐟ ᑲᓭᐢ
ᐅᒋ ᐁ ᓇᑕᐁᐧᕓᒥᒥᐟ ᑕᑐ ᓴᑯᐟ ᐅᒋ ᑲ
ᑭ ᐅᒋᑕ° ᐱᕓᐢ ᑭ ᐅᓴᐠ ᑭᓴᒋᓭᑎᐅᐦ
ᑕᑏᓯ ᐁ ᑭ ᐃᓯᑕᐧᕓᐟ ᐅ ᑭᒋ ᐅ ᒧ=
ᓯᒥᐸᑏᐊᐧᐊᐧ ᑲᑭᑫ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᓯᑖᐧᐅᐦ

ᑲ ᑭ ᐅᒪᓂᑐᒥᔦᐟ ᐊᐧᑌᐊᐦ ᐊᓯᒋ ᐃᓴᐊᐟ
ᐊᓯᒋ ᓴᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁ ᐅᒪᓂᑐᒥᒋᐟ
ᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐤ ᐁᓯᐟᑎᐃᐧᔦᓂᐅᐧᐟ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᓇ=
ᓇᑐᐟ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᓂᑖ ᐅᒪᓂᑐᒪᒋᐟ ᓇ=
ᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐅᒪᓂᑐᒥᐅᐧᐟ ᑯ ᒪᓂᑐᒥᔦᐟ
ᐁ ᐊᑕ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐃᐧᔦᐟ

IX

ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐅᓴᒥ ᓴ=
ᑭᐸᐟ ᓯᓴᐸ ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓯᐟ ᑯᑕᑲ
ᑫᔭᐱ- ᐁᑯᓯ ᐁᓯᐃᑲᓯᔦᐟ ᐸᐧᑌᐅ ᑭ
ᒥᔦᒪᐊᐧ ᑭᑕ ᑎᐯᔦᑕᒥᔦᐟ ᐁᓯᐟᑎᐟ
ᐁᐅᐧᑯ ᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧ ᑭᔦᐱ ᑭ ᐊᐧᓂᑭᐢᑭᓯᐤ
ᑕᓂᔦᑯᐟ ᐁᑭ ᐊᐸᑎᓯᔦᐟ ᓯᓴᐸ ᐱᐟᑕᐤ
ᐁ ᓴᐊᐧᓇᑫᔦᒧᐟ ᐅᓴᐦ ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑫ=
ᔦᒥᑯᐃᐧᓯᔦᐟ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐃᐧᒣᒋᐁᐤ ᐁᐧᑫ=
ᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᑭ ᐅᒋ
ᑲᐢᑭᑕᐤ

ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᓇᐢᐱ- ᐁ ᐃᐧ ᐱᒪᒋᐊᐟ
ᐊᑐᑌᐤ ᒧᔦᓴ ᑭᑕ ᐸᓯᐊᔦᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ

ᒪᑲ ᐃᐣᑿᑕᐠ ᑭ ᑲᐣᑫᐁᔭᐘ ᐁ ᐅᑕᒥ
ᑭᑕᓯᒥᑯᔭᐟ ᐸᑏᐅᐘ ᑲ ᑭ ᐅᓴᒥ
ᒥᓯᑕᓯᔭᐟ ᐁᐓᑵᔭᐤ ᐅᒋ ᐁᑯᐣᐱ ᐅᒋ
ᐘᐸᒋᑲᑌᐤ ᐁᓯᐟᑎᐠ ᒥᑕᑕᑗᐤ ᑕᑯᐚ-
ᐅᓴᐠ ᐁ ᐊᔭᒪᐠ ᐅᒋᑕᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁ
ᐎ ᐘᐸᑌᐊᐟ ᐁᑯᑕ ᑯᑕᐣᑭᔭᐟ ᐁᐣᐱᒋ
ᑮᓯᐘᐃᑯᐟ ᐅᓴᑭᐊᑲᓇ ᐁᓴᐠ ᐁ ᑭᑎ=
ᒪᐊᔭᐟ ᐅᐣᑲ- ᑲ ᑭ ᐘᐸᒋᑲᑌᐠ ᐁᐊᔭᒪᐠ
ᓂᐱ+ ᓯᓯᑯ- ᐁᑲ ᐁ ᐃᑕᑯᐠ ᑭᒋ ᒥ=
ᓂᑫ·· ᐁ ᑭ ᒣᐣᑯᒋᐸᔭᐟ ᐱᑯ ᒥᑯ
ᒥᓯᐍ ᒣᐣᑯᒋᐱᒥᒋᐘ·· ᑭᑖᐠ ᐁ ᐊᔭᒪᐠ
ᐁᑳ ᐱᐟᑯᓴᐠ ᑫᑕᑕᐍ ᐁ ᐅᓴᒥᔕᑎᒋᐠ
ᒥᓯᐍ ᐁ ᐑᔕᑭᔕᒋᐠ ᓇᐣᐱ- ᑿᑕᑭᐃ=
ᐁ ᐅ·· ᐘᐘ·- ᐁ ᒥᓯᐘᓇᒋᒋᑫᒋᐠ ᑭᑖᐠ
ᒥᓇ ᐁ ᐊᔭᒪᐠ ᐁᑳ ᐅ ᐅ ᒥᑭᓇᓂᐃ··
ᒥᓯᐍ ᐁ ᓇᓂᐱᓇᓂᐃ·· ᐸᐣᑲ- ᐱᓯᐟᐣᑮᐅ··
ᐘᐘ·- ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑕᐣᐱᑐᒋᐠ ᐁ ᓇᓂ=
ᐱᒋᐠ ᑭᑖᐠ ᒥᓇ ᐁ ᐊᔭᒪᐠ ᐁᑳ ᓂᑕ=
ᐑᑭᒋᑲᓇ ᐁ ᑭ ᒥᓯᐘᓇᒋᒋᑲᑌᑭ ᐁ ᑭ
ᐅᓴᒥ ᒥᐣᑕᐁ ᓴᐣᓴᑳᐠ ᑳᐣᑳᐣᑯᑎᓯᐣᓴᐠ

ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁ ᑭ ᑭᑕᒋᐟ ᑭᑕᐧᐠ ᒥᓇ ᐁ
ᐸᔭᒪᐟ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐁ ᐅᓴᒥ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢ=
ᑭᐸᔭᐟ ᒥᓯᐁᐧ ᐱᔭᐢ ᐁᑲᐧ ᐃᐢᑲᐧᔦᐨ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐ ᐁ ᐃᐧ ᑲᐢᑫᔭᑕᒥᐊᐟ ᐁᓯᐟᑎᐃᐧ=
ᔭᓂᐊᐧ ᐅᑐᑭᓯᑯᒪ ᐯᔦᐟ ᐁᑭ ᐃᑎᓴᐊᐧᐦ
ᐅ ᓂᐢᑕᒐᓴᓂᔭᐊᐧᐊᐧ ᑲᑭᔦᐤ ᑭ ᒣᐢ=
ᒋᐁᔭᐊᐧ ᐯᔦᑲᐧᐤ ᐱᑯ ᐁ ᑎᐱᐢᑲᔭᐟ
ᐸᐦᑌᐅ ᐃᐧᐢᑕ ᐅᓂᐢᑕᒐᓴᓇ ᐁ ᑭ ᓂᐱᔭᐟ
ᓇᐸᐃᐧᐢ ᐃᐧ ᐳᓂ ᓴᓯᐱᑕᐠ ᐁᑲᐧ ᐁᐃᐧ
ᐸᑭᑎᓇᐟ ᐧᑕᐊᐧᐨ ᐅᑕᐊᐧᑳᓇ ᐃᐢᑌᐁᒉ=
ᔭᒍ ᐅᐦ ᐁ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᒋᐟ ᑭᔭᐱ ᑭ ᐊ=
ᑕᑲᒣᑭᓯᓇᐦ ᑭᒋᑲᒥ ᒥᑲᐧᑲᒥ ᐁ
ᐃᓯᐃᑲᑌᔭᐟ ᐁᑲ ᐁ ᐃᑕᑯᓂᔭᑭ ᐁᑯᑕ
ᐅᓴ ᑭᑕ ᐊᓯᐊᐧᒪᐧᑲᑫᒋᐟ ᑭ ᑕᐃᐧᓇᒪ=
ᑯᐃᐧᓯᐅᐦ ᓯᓯᑯᐨ ᓂᐱᐩ ᐁ ᑕᐃᐧᐸᔭᐟ
ᑭᑕ ᐊᓯᐊᐧᑲᒣᒋᐟ ᒪᑲ ᐸᐦᑌᐅ ᐃᐧᔦ ᐁ
ᐱᒥᑎᓴᐊᐧᐦ ᑲᐃᐧ ᐁᐃᐧ ᐯᓯᐊᐧᐦ ᐁ ᐊᐧ=
ᐸᑕᐟ ᐸᓂᒪᔭᐤ ᐃᓯ ᒥᐊᐧᓯᓂᔭᐟ ᒣᐢᑲᓂᐦ
ᓴᒪᐟ ᐁᑯᑌ ᐃᑕᒐ ᐁᐃᐧ ᐸᓯᐊᐧᑲᒣᐟ
ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭ ᑲᐢᑭᐅᐤ ᓯᓯᑯᐨ ᐁ

ᑕᐱᐸᓭᓭᐠ ᓂᐱ+ ᑭ ᓃᐢᑕᐸᐁ·° ᑳᑭᔦ°
ᒥᓇ ᐅ ᐃ·ᕆᐊ·ᑲᓇ ᑭ ᓃᐢᑕᐸᐁ·ᓭᐊ·
ᓇᒪᐊ·- ᐯᔦᐠ ᑭ ᐅᕆ ᐸᐢᐱᓭᐊ· ᐃᐟᒍ=
ᐃ·ᓭᓃᐅ·ᐦ ᐁᑭ ᐊᓯᐊ·ᑫᒣᕆᐠ ᓴᒪᐠ ᓂ=
ᒥᑕᓯᐱᕆᐅ·ᐦ ᐁ ᓇᑕᑭᐠ ᐊᐢᑭ+ ᐅ ᑭᕆ
ᐅᒧᓯᒥᐸᓂᐊ·ᐊ· ᑲ ᑭ ᐊᐢᓯᑕᒪᒥᐟ
ᕆᑲᑲᐦ ᓇᐊ·- ᑫᔦᐱ- ᐁ ᐃᐟᑕᕆᐠ ᐯᔦᑲ·°
ᐁᑭ ᑲᐯᓯᑕ·° ᒉᑫ ᐊᐢᓯᓂᐊ·ᕆᓯᐠ ᓯᓇᐃ
ᐁ ᐃᓯᐃᑲᐌᓭᐠ ᑫᑕᑕᐁ· ᓇᐢᐱ- ᐃᔦ=
ᑲ·ᐢᑲ·ᐣ ᓯᑭ ᐯᑕᑯᓯᐅ·ᐦ ᐱᔦᓯᐅ·ᐦ ᐁ
ᑭᑐᕆᐠ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᐁ ᒥᐢᑕᐁ ᐊ·ᓴᐢ=
ᑯᐌᐸᓭᐠ ᐁᕆᑲᑌᑭᓴ ᒪᓃᑐ ᐁᐅ·ᑯᑐᐃ·ᐦ
ᐁᐃ· ᓈᑯᐅᐟ ᐅ ᑭᑎᒪᑫᓭᒪᑲᒻ ᐁ ᐃ·
ᐊᔦᒥᐊᐟ ᐃ·ᔦ ᑌᐱᔦ° ᐁᑯᑕ ᑭ ᒪᓯ=
ᓇᐱᐢᑲᐊᐦ ᐅ ᑎᑕᓯᐁ·ᐃ·ᓇ ᓂᓱ ᐊᐢᓯᓂᔦ
ᐁ ᓇᐸᑲᐱᐢᑭᓯᓭᐟ ᐁ ᐊᐸᕆᐊᐟ ᐁᐅ·ᑯ·ᓂ
ᐅᕆ

ᐁᑯᑕ ᑲᑭ ᑭᐢᑫᓭᑕᒧᐊᐟ ᑕᓂᓯ
ᐁᓯ ᐣᑕᐁ·ᓭᒧᐟ ᑭᕆ ᐃᓯᑕ·ᓭᐟ ᐃᐢᑯ ᑭᕆ
ᓈᑯᓯᓭᐟ ᐸᓂᐃ ᑲ ᑭ ᐃ· ᐯ ᑭᑎᒪᑫ=

ᘔᒥᐁ·ᘔᐟ ᑭᘔᐸ ᒪᑳ ᐁ ᑭ ᐊ·ᓀᘔᑕᑭ
ᐁᓱ ᐅᑕᐁ·ᘔᒥᑯᐃ·ᓱᒋᐠ ᑭᑕ ᐃᓱᑕ·ᒋᐠ
ᐱᑳ·ᓇᑕ ᒪᓇ ᒥᓱᐁ· ᐃᓱ ᑭ ᑳᑭᐸᒋ
ᐸᘔᑎᐅ·ᐠ ᐸᐢᑳ- ᒪᓂᑐᑳᓇ ᐁ·ᘔᒪᓂ=
ᑐᒥᒋᐠ ᐱᘔᐢ

X

ᓀᒥᑕᓈᐤ ᐱᐳᐠ ᑭ ᐃᑕᓱ ᐸᐸᒥᐱᒋᐅ·ᐠ
ᐁᑯᓱ ᐁ ᐃᑌᘔᒥᑯᐃ·ᓱᒋᐠ ᐁ ᑭ ᒥ=
ᓱᐸᐢᑕᐅᑕ·ᐤ ᓇᒪᐃ·ᔦ ᐊᑕᐃ·ᔦ ᑭ ᐅᒋ
ᐁ·ᐱᓀᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑫᘔᐁ·ᐠ ᑕᑕ·ᐤ ᑫ=
ᑭᓴᐸᘔᑭ ᐁ ᐸᑭᑎᓇᒪᐊ·ᐟ ᑭᑕ ᐅᐱ=
ᒪᒋᐅᘔᐟ ᒪᐳᓇ ᑭ ᐃᓱᐃᑳᑕᒧ·ᐠ ᐊᓂᒪᘔ·ᐠ
ᒥᒋᐃ·ᐳ ᑕᑕ·ᐤ ᑫᓱᑲᘔᑭ ᒪᘔᐁ·ᐢ ᓴ=
ᑳᐢᑌᘔᐠ ᐅ ᐅᑕᐁ· ᒧᓴᑭᓀᑕᐊ·ᐤ ᑭᒋ
ᑌᐱ ᑭᐃᐢᐳᒋᐠ ᓇᒪᐃ·ᑳ- ᐅ ᑕᐢᑐᐊ·=
ᑕᐊ·ᐤ ᐱᑯ ᐊ· ᐸᔦᒥᐁᑫᓱᑳᘔᑭ

ᐯᔦᑳ·ᐤ ᐁ ᑳ·ᑕᒥᓂᑫ·ᘔᐟ ᐊᐢᓱᓂ· ᑭ
ᐅᒋ ᓴᑭᒋᐊ·ᓂᐢᑕᒪᐁ·ᐤ ᐁᔦᑳ·ᐢᑌᘔᑭ
ᒥᓇ ᒪᓇ ᐁ ᐊᑲᐊ·ᐢᑯᐢᑕᒧᐊ·ᐟ ᐁ ᑭ
ᐅᒋᒋᐸᘔᑭ ᐁᑳ· ᐃᐢᑌᐁᑎᘔᓂᐅ·ᐠ ᐅ=

ᑕᐢᑭᐟᐊᐧᐦ ᑭᑎ ᐱᑐᑫᑎᐠ ᐃᐢᑯ ᑭᑎ ᐅ=
ᑎᒣᐸᒥᓇᑲᐧᓂᔦᐠ ᐃᐧᑎᐃᐧᑯᐦ ᒧᔦᓭ ᐁ
ᑭᐢᑭᓀᑕᐃᑯᑕᐤ ᐁᑯᑕ ᒫᑲ ᐁ̄ ᑭ
ᑭᑎᒪᑭᓯᔦᐠ ᒣᐢᑯᐧ ᓯᓭᐧᐊᐧ ᑭ ᑭᐢᑭ=
ᓀᑕᐃᑯᐦ ᐱᔦᐢ ᑲ ᐱᑐᑫᑎᐠ ᐁᐅᐧᑯ=
ᐊᐢᑭᐠ ᒥᓇ ᑲᑭ ᒪᑎᓇᒪᑯᑕᐤ ᐁᐅᐧ-
ᑯᐧᔦᐤ ᐊᐢᑭ+ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓀᐠ ᑕᑕᐧᔭᐠ ᐁ
ᑭ ᒪᑎᓇᒥᔦᐠ

ᐁᑲᐧ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁ ᑭ ᓇᐊᐧᓯᓇᐟ
ᑕᐱᑕ ᐁᐅ ᑯᔦᐤ ᐊᐢᑭ+ ᑭᑕ ᑭᓯᐅ=
ᑎᓇᒧᐊᐧᔦᐟ ᒥᔭᐤ ᑭᑕ ᑭᑎ ᐅᑭᒪᐃᐧᔦᐟ
ᑕᑐ ᒥᓇ ᐁᐃᐧ ᐃᑕᓯᔦᐟ ᐃᐃᐧ ᑭᑎ
ᐅᑭᒪᐃᐧᔦᐟ ᐊᓂᐢᑲ ᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐅ=
ᑎᔦᐟ ᐊᐢᓯᑕᒪᐯᐤ ᐊᐧᐊᐧ ᐃᐧᔭ ᐅᑎ
ᑭᑕ ᐅᑎᔦᐟ ᐊᒋᐃ ᑲ ᐃᐧ ᐯᑭᑎᒪᑫ=
ᔦᒥᐁᐧᔦᐟ ᑕᐱᐟ ᐁ ᑭ ᑭᑎ ᐅᒧᓯᒥᐸᓂᐟ
ᓯᑕᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐊᐢᓯᑕᒪᑲᔦᐟ
ᓭᑯᐸ

ᐁ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᐃᑯᐃᐧᓯᐟ ᑕᐱᐟ ᓂᔭ·
ᑭ ᓇᑲᒧ ᒪᒥᐢᑯᑕᐠ ᑕᓂᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᓯ

ᒪᒪᐢᑲᒋᑐᑕᒥᔦ' ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ)ᑕᐁ·=
ᔦᒥᒥ' ᑭᑕ ᐯᑭᑎᒪᑫᔦᒥᐁ·ᔦ'

ᑕᐱ' ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓯ' ᒉᐢᑯ- ᐅ=
ᑯᓯᐢᓴ ᓴᓭᒧ) ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᔦ' ᑭ ᑭᒋ
ᐅᐠᒪᐃ·ᔦᐊ· ᐁᒉᓭ·- ᑎᐯᔦᑕˋ ᓴᓭᒧ)
ᓴᑌᒣᑌᒥˋ ᑭ ᑭᓯᑕᓂᐊ·) ᐊᔕᒥᐁᐃ =
ᑲᒥˋ ᐅᓴ(ᐁ ᒥᐊ·ᓯˋ ᐁᑲ·ᔕˋ ᐅᐢᑲ-
ᓴᓭᒧ) ᐁ ᐃᔦᓂᓯ' ᓇᐢᐱ- ᑭ ᑭᑎᒪᑫ=
ᔦᒥᑯᐃ·ᓯᐤ ᒪᑲ ᑫᑕᑕᐁ· ᐁ ᐊ·ᓂᔦᒪ'
ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊ· ᑭ ᒪᒥᓯᐸᐢᑕᐅᐤ ᑭ ᒪ=
ᑎᓇᒧᑕᐊ·) ᐅᑎᐯᔦᒋᑫᐃ·) ᒉᑲ·- ᐅ=
ᑯᐟᐢᓴ ᒍᐳᐊ·(ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᔦ' ᐁ ᑎ=
ᐯᔦᑕᒥᔦ' ᐃᐢᒍᐁᓀᔦᓂᐅ··ˋ ᐊᑎ' ᐁ
ᐊᑕᐁ·ᔦᒪᒋˋ ᒍᐳᐊ·ᒪ ᑭ ᓇᐊ·ᓯᓂᐅ··ˋ
ᓴᒍᐳᐊ·ᒪ ᐁ ᐃ· ᐅᑐᑭᒪᒥᒋˋ

ᓯᑕᐃ·ᔦᓂᐅ··ˋ ᐃ·ᔕᐊ·ᐤ ᐊᑕ ᐁᑲ ᐁ
ᑭ ᐸᐢᑫᐃ·ᔕᒋˋ ᑲᔕᑌ ᐅ ᑭᒋᐅᑭᒪ=
ᒥᐊ·ᐊ· ᑫᔦᐁ·· ᒥᒋᑕ·ᐤ ᑭ ᑭᑎᒪᐃ=
ᓯᐅ··ˋ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊ· ᐁ ᐊ·ᓂᔦᒪᒋˋ

ᓇᐳᑯᑐᓇᓯz ᐁ ᑭ ᒥᓯᐸ·ᓇᒋᑕ'

ᓴᒍᓴᑌᑦ ᐅᑌᓇᐤ ᑭ ᒣᒋᑲᓴᑦ ᐊᔕᒥᐁ=
ᐃᐧᑲᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔕᐤ ᐁᑯᑌ ᐁ ᐅ=
ᑕᐢᑭᔮᐟ ᑭ ᓯᐯᐧᑕᐁᐤ ᐸᐱᔓᓂᐠ ᐁ ᐃᐧ
ᐅᑕᐊᐧᑲᓂᐟ ᒪᑲ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑲᑭᑫ ᐁ
ᑭᐢᑭᐢᓯᐟ ᑕᓃᔮᑯᐠ ᐁ ᑭ ᑭᑎᒪᑫᔮᒪᐟ
ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑕᓂᓯ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᐊᐢᓯ=
ᑕᒐᐊᐧᐟ ᑲᔕᐢ ᐅᒋ ᐤᑕᐊᐧ- ᐯᓯᐁᐧᐤ ᑲᐃᐧ
ᐅᑕᐢᑭᔮᐠ ᑌᐸᑯᐠ ᐅᒥᑕᓈᐤ ᑕᑐ ᐱᐳᐤ
ᓴᓴ+ ᐊᐢᐱᐤ ᐁ ᐊᐊᐧᑲᑎᒥᐟ ᐁᑯᑌ ᐅᑌᓇᐤ
ᓴᒍᒣᑌᑦ ᑭ ᐊᒋᑕᓂᐊᐧᐤ ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᑲᒥᐠ
ᒥᓇ ᒐᐧᒋ ᐁᑖ ᑲ ᐊᐢᑌᐠ ᐅᐢᑲ- ᐯz=
ᓯᐃᐧᔮᓂᐅᐧ ᐅᑐᑭᒪᒥᐊᐧᐊᐧ ᓯᒍᐢ ᑲ ᑭ
ᐃᓯᐃᑲᓯᔮᐟ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᔮᐟ ᐁᐢᐟᒍᐢ
ᐊᓯᒋ ᓃᐁᒥᔕᐢ ᑭ ᐊᔕᑐᐢᑌᐅᐧ ᐁᑯᑕ
ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᑭᒪᐊᐧ ᐁ ᐊᑐᑎᑯᑖᐤ

ᐁᑯᐢᐱ ᒣᑲ·- ᐊᐢᑕᒥᐢᐱ ᒥᓇ ᐯᒋ
ᒥᒉᑖᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑭ ᐊᔮᑎᓴᐁᐤ
ᐊᔮᓯᔮᓅᐊᐧ ᐊᑎᐟ ᐅᑭᑎᒪᑫᔮᒪᑲᓇ
ᑭᑕ ᒪᒥᓈᒪᔮᐟ ᑭᓯᐠ ᑭᑕ ᐊᒋᒍᐢᑕ=
ᐋᔮᐟ ᓂᔕᐠ ᑕᓂᓯ ᐁᐄ ᐃᑭᓂᔮᐠ ᑕ=

ᒉᘔᑯᐠ ᐁᐃᐧ ᑲᐧᑕᑭᑕᘔᐟ ᐊᑌᐃ ᑲᐃᐧ
ᐯ ᑭᑎᒪᑫᘔᒥᐁᐧᘔᐟ

ᑕᑌᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑭᐠ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᒪᓭᐁᐧᐢ ᑌᑕᐃᐧᑭᐟ ᓯᓯᐧᔾᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ
ᑲᒋᒧᑐᑕᒥᐠ ᐅᑕ ᐃᐢᑯ

XI

ᓴᓴᐩ ᒉᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇ ᑕᑐ
ᐱᐳᐣ ᐊᐢᐱᐣ ᐁᑭ ᑭᒋ ᐊᐢᑭᐃᐧᘔ ᑭᓴ
ᒪᑌᑐ ᑲᐯᐃᑎᓴᐊᐧᐟ ᐊᑌᐃ ᑲ ᑭ ᐃᐧ
ᐯᑭᑎᒪᑫᘔᒥᐁᐧᘔᐟ ᒥᒋᒧᒋ ᐁ ᐯᐃᒥᐟ
ᒥᒣᑕᐧᐤ ᓇᓇᐊᐧᐩ ᐁ ᐯᒋ ᐸᐧᒋᒥᒥᐟ ᑲ
ᑭ ᐊᒋᒪᒋᐠ ᐅᒋᑕᐤ ᐁᑭ ᑭᐢᑫᘔᑕᒧ=
ᐃᑯᐃᐧᓯᒋᐠ ᒥᑐᒉ ᑭ ᐃᐧᑕᒧᐧᐠ ᐁᘔᑯᐠ
ᐁ ᐃᐧ ᑌᑕᐃᐧᑭᘔᐟ ᑲ ᑭ ᐃᐧ ᐯ ᑭᑎ=
ᒪᑫᘔᒥᐁᐧᘔᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᑭᓴ ᒪᑌᑐ ᐅ
ᑯᓯᐢᓴ ᑲ ᑭ ᑌᑕᐃᐧᑭᐃᑯᘔᐟ ᐅ ᑲᓇ=
ᑎᐢᑫᐧᐊᐧ ᒪᒋ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᓯᘔᐟ ᐁ ᐃᐧ
ᑲᐢᑭᑕᒧᐊᐧᐟ ᐊᘔᓯᘔᑌᐊᐧ ᐁᑲ ᑭᑕ
ᐣᑕᐯᐧ ᑲᐧᑕᑭᑕᘔᐟ ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᐯ=

ᑳᐢᑭᑕᒧᐊᐧ" ᐅ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓂᔮᐊᐧᐊᐧ ᑭᒋ
ᑳᐢᓯᒍᑳᑌᔮᑭ ᑯ ᐯ ᐊᔮᓯᔮᓂᐃᐧᐃᓯ'

ᓴᓯᐧᒋ ᑭ ᐃᓕ'ᐃᑲᓯᐤ ᐊᓇ ᑭ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐᐃᐧᐤ ᑭᓯ' ᒥᓇ ᑭ ᐊᔮᓯᔮᓂᐃᐧᐤ
ᓂᐢᑐ ᒥᑕᓇ ᐁ ᐃᑕᑐ ᐱᐳᓃᐧ" ᑭ ᒪᒋ
ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐤ ᐁ ᐸᐸᒥᐃᐧᑕᒪᐊᐧ" ᐸᔮ=
ᓯᔮᓂᐊᐧ ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᐃᓯᐁᐧᐱᓯᔮ' ᑭᑕ
ᑭᑎᒪᑫᔮᒥᑯᐃᐧᓯᔮ' ᒥᑫ' ᐅ ᑭ ᓇ=
ᐊᐧᓯᓇ ᐊᔮᓯᔮᓂᐊᐧ ᑭᑕ ᐃᐧᒋᐊᐧ" ᐁ
ᐸᐸᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫ' ᒪᑲ ᒥᑕᑕ' ᓂᓯᓴ'
ᐱᑯ ᑭ ᐃᓯ ᒥᔦᐤ ᑭᑕ ᐸᔮᐊᐧᑫᔮᐁᐧ=
ᔮᑕᑯᓯᔮ' ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲ ᑭ ᐃᑎᓭᐊᐧ" ᐊ=
ᓂᐢᑲ- ᒥᓯᐁᐧ ᑭᒋ ᐸᐸᒥᑭᐢᑫᔮᑕᒧᐃ=
ᐁᐧᔮ' ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧ"

ᓴᓯᐧᒋ ᐁ ᐃᐧ ᑫᒋᓇᐅᐃᐁᐧ" ᐁ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐᐃᐧ" ᒥᑫᑕᐧᐤ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕ'
ᑲᔦᑌ ᐊᓂ' ᐁ ᓂᐱᔮ' ᐁ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᒪ'
ᓇᓇᑐ' ᒥᓇ ᐁ ᐃᑕᐢᐱᓃᔮ' ᒥᑫ' ᐁ
ᑭ ᓯᓯᑯ- ᐃᔮᓂᑲᐊᐧ' ᑳᑭᔦᐤ ᑭ ᒥᔮ=
ᑐᑕᐁᐧᐤ ᐊᔮᓯᔮᓂᐊᐧ ᐁ ᑳᐢᑭᑕᒧᐊᐧ"

ᑭᑕ ᑲᐢᓯᓇᒪᑯᐃᐧᓯᔨᐣ ᐸᐢᑲᐨ ᐁ ᑭ ᐃᐧ
ᓂᐳᐢᑕᒧᐊᐧᐣ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ ᑭᑕ ᒋᐢ=
ᑕᐊᐢᑲᐧᑎᐣ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᐸᑭᑎᓂᓯᐣ ᐃᓯ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᐣ ᓴᓯᐠᒋ ᑭ ᑲᐧᑕᑭᐊᐤ ᑭ
ᓂᐸᐸᐤ ᐁᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᑭ ᐃᓯ
ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᐟ ᐅᑲᐧᑕᑭᐃᐧᐦ ᑭᒋ ᐃᔭᐱᓀ
ᐊᐸᒋᐃᑯᐊᐧᔭᐠ

ᐁ ᐊᑕ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᑯᔭᐧ ᓴᓯᐠᒋ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᓯ ᑲᐢᑭᑕᒪᑯᔭᐠ ᑭ
ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᓂᓇᐊᐧ ᑭᒋ ᑲᐢᓯᓂᑲᑌᑭ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐃᐧ ᓴᑫ
ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᐱᑯ ᑫᒋᓇ ᑭᒋ
ᐊᐸᒋᐃᑯᐊᐧᔭᐠ ᑲ ᑭᐃᓯ ᑲᐧᑕᑭᐁᐧᐣᑕ=
ᒪᑯᔭᐠ ᐃᔭᑲᒪ ᐃᔨᓴᐨ ᑭᒋ ᐸᑭᑌᔨ=
ᑕᒧᐣ ᐃᐧᑲᐨ ᐊᐃᐧᔭᐧ ᐅ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᐦ ᐱᑯ
ᐁᑲ ᑭᑕ ᒪᓇ ᐊᔭᑯᑲᓯᐠ ᓯᑭ ᓀᑕ=
ᐁᐧᔨᑕᒥᑭ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᐦ ᑭᒋ ᑲᐢᓯᓂᑲᑌᐠ
ᓂᑕ ᑕᐯᐧᑕᐁᐧᐤ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐁᐧᒋᑕᐃᐧ
ᑲ ᐃᐧ ᑭᑎᒪᑭᑕᑯᐃᐧᓯᔨᐣ

ᓴᓯᐠᒋ ᐁ ᑭ ᐃᐢᑲᐧᑕᒧᐣ ᐊᔨᒥᐁ=

ᐊᐧᑎᑯᐠ ᑭ ᓂᑎᓇᒪᐧᐣ ᐁ ᐃᐧ ᓇᐃᓇᒧᐟ
ᐃᐧᔭᐤ ᐅᑕᒐᑲᐧ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑐᑌᔦᐊᐧ ᐁᑕ
ᑲ ᑭ ᐊᔭᔦᐟ ᑲᔭᑌ ᐁᑭ ᑭᑎᒪᑭᓯᔦᐟ
ᑕᑐ ᐁ ᑭᒥᔦ ᐊᔦᐃᐧᔦᐟ ᐁᑲᐧ ᑭᓯᑯᐠ
ᑭᒋ ᐃᑐᑌᔦᐟ ᐁ ᐣᑕᐁᐧ ᐃᐧᑕᒧᐊᐧᔦᐟ
ᓴᓴᐩ ᐁ ᑭ ᔦᑎᓇᒧᐊᐧᔦᐟ ᐁᑭ ᓂᓯ
ᑌᐱᐢᑲᔦᐠ ᐊᐢᐱᐣ ᐁ ᑭ ᓂᐱᐟ ᑭ ᐊᐱ=
ᓯᐢᓯᐣ ᐃᐧᔭ ᓴᑫ ᐁ ᐊᐱᓯᓯᐃᓯᐟ ᐁᑭ
ᓂᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑲᔭᐠ ᐊᐢᐱᐣ ᐁᑭ ᐊᐱᓯᓯᐠ
ᑭ ᐅᐱᐢᑲᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᒣᑲᐧᐨ ᑲᓇᐊᐧᐸ=
ᒥᑯᐟ ᐅ ᒪᒪᑕᐃᐧᐊᑲᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᑲᐧ
ᒥᑕᑕᐟ ᑭᓯᑲᐤ ᐊᐢᐱᐣ ᐁ ᐅᐱᐢᑲᐟ ᑭ
ᐯᐃᑎᓴᐊᒧᐁᐧᐤ ᐁ ᒣᑲᐧᐨ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᔦᐠ
ᐸᐣᑌᑯᐟ ᑲ ᒥᔦᓯᔦᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᑕ
ᓯᑭᑌᐁᐢᑲᐊᐧᔦᐟ ᑭᓯᐠ ᑭᑕ ᓂᐢᓯᑐᑕᒧ=
ᐊᔦᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᐃᔨᓂᓯᐃᐧᐣ

ᓂᐢᑕᐠ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᑭ ᐯ=
ᒋᑌᐁᐢᑲᑯᑕᐧᐤ ᒣᔦᓯᔦᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᓴᒪᐧ
ᓄᓇᓂᐢ ᑭᐃᓯ ᓯᐯᐧᒐᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᐧ ᐸᐸ=
ᒥᐊᒋᒪᒋᐠ ᓴᓯᐠᒋᐢᑕ ᐅ ᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᔦᐤ

ᒥᓯᐁᐧ ᐁᐸᐸᒥ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᐁᐧᒋᐠ ᐁ
ᓭᓭᑲᐊᑕᐊᐧᒋᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑎᔭᐯᐧᑕᑯᑕᐧᐤ
ᒥᒉᑕᐧᐤ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᒧᐧᐠ ᐁ ᐃᐧ
ᑫᒋᓇᐅᐃᐁᐧᒋᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑯᓯ
ᐁᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐃᑯᑕᐧᐤ ᒥᒉᐟ ᓯ=
ᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐅᐱᓯᑲᐧᒋᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧᐨ
ᑭᔨᐱ ᑲᐢᑭᐁᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐊᔭᒥᐊᔨᐟ
ᐅ ᐱᓯᑲᐧᒋ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᐁ ᐸᑲᐧᑕ=
ᒧᐊᐧᒋᐠ ᓂᐢᑕᐦ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑫᓯ=
ᑕᐧᔨᐟ ᓇᐢᐱᐨ ᑭᑲᐧᑕᑭᐁᐅᐧᐠ ᑭ ᓇᓂᐸ=
ᐁᐅᐧᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐅᑕᔭᒥᒋᑫᐊᐧ ᑭᑭ ᑕᑐ
ᑲ ᑭ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᓂᐸᐊᒋᐠ ᐅ ᓂᐳᐢ=
ᑕᒪᑫᐅᐧᐠ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᑭ ᓂᐳᐢᑕ=
ᒧᐊᐧᒋᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅ ᓯᑫᔨᒧᐃᐧ=
ᓂᐊᐧ ᒥᐢᑕᐁ ᑭ ᐯᑭᐢᑫᐧᒪᑲᓂᔨᐤ ᑕᓯᐸᐧ
ᒪᓇ ᐅ ᐱᓯᑲᐧᒋᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒣᐁᐧᔨᑕᒧ=
ᐊᐧᒋᐠ ᑫᓯᑕᐧᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᐁᐊᑌ ᐅᑎᓇ=
ᒪᓯᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᓯᑕᐧᒋᐠ ᓂᐢᑕᐧᐤ
ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇ ᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᐁᑭ ᐃᑕᑲ=
ᒥᑭᓯᓇᓂᐃᐧᐠ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐅᐱᓯᑲᐧᒋ ᐅ=

ᑭᒪᐅ·ᑊ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐅ·ᑊ ᐊ·ᐊ·ᐨ ᐅᑎᓇᒪ=
ᓯᐅ·ᑊ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃ· ᐃᓯᑕ·ᒋᑊ ᐃ·ᐢᑕᐊ·ᐤ
ᐁᑯᐢᐱ ᐅᒋ ᑳᑭᑫ ᑭ ᐯ ᐃᔦᑭᐸᔑᔑᐤ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅ ᑎᓯᑕ·ᐃᑊ

XII

ᐁᑕᓯᒋᑊ ᓴᓯ·ᒋᐢᑕ ᐁ ᑕᐯ·ᐅ·ᑫ=
ᔑᒪᒋᑊ ᓂᐢᑕᑊ ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᔑᓂᐊ· ᑳ ᑭ
ᐃᓯᑕ·ᔑᑊ ᐁᐃᓯᑕ·ᒋᑊ ᐊ·ᐊ·ᐨ ᐁ ᓯᑳ=
ᐊᒋᔓᓯᒋᑊ ᐁᐅ·ᑯᓂᑊ ᑳᑐᓇᑊ ᐅ ᑕᔦ=
ᒥᒋᑫᐅ·ᑊ ᑳ ᐃᑎᒋᑊ ᐃ·ᔦᐊ·ᐤ ᐱᑯ ᑳ
ᑳ·ᔦᐢ ᐃᓯᑕ·ᒋᑊ

ᐁᑳ· ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᐊᔑᐊ·ᑊ ᐊ=
ᔦᓇᓂᐊ·ᐤ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᐸᔑᐊ·ᑊ ᑫᑳ=
ᒥᑕ ᑐᒥᑕᓇᐤ ᐊᔑᐊ·ᑊ ᓂᑯᑕ·ᓯᑊ ᑕᑐ=
ᐱᐳᑊ ᐊᐢᐱᑊ ᑳ ᑳᓇᐁ·ᔑᑕᒪ·ᒋᑊ ᐊᓂᐢᑳ-
ᑭᒋ ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᔑᓂᐅ·ᑊ ᓴᓯ·ᒋᐢᑕ ᐅᑎ=
ᓯᑕ·ᐃ·ᓂᔑ·ᑊ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᐁᐃ·ᐃᓯ ᑳ=
ᓇᐁ·ᔑᑕᑳ·ᐤ ᐃᐢᑯ ᑭᒋ ᐳᓂ ᐊᐢᑭᐃ·ᔑᑊ
ᒪᒪᐃᔦᐢ ᑳ ᑭᒋ ᐊᔦᒥᐁᐃ·ᔑᓄᐃ·ᑊ

ᑳᑭᔭᐤ ᑲ ᑎᐯᔨᒪᐟ ᐊᔭᒥᐁᐎᔨᓂᐘ
ᒉᐸᐟ ᐃᑕᐤ ᒍᐢ ᐅᑌᓇᐠ ᐊᔭᐤ ᐎᔭ ᐁᐓᑯ
ᐊᐦᐱᐣ ᐱᔦᐢ ᑲ ᑭ ᓂᑲᐣ ᒉᐸᐱᐎᐟ ᐁᑯᑕ
ᑳᑭᑫ ᑭ ᐯ ᐃᓯ ᐊᓂᐦᑲᐨ ᐊᔭᓂᐎᐤ

ᐯᔭᑲᐧᐣ ᐊᔭᒥᐁᐎᓯᑕᐧᐎᐣ ᐁᒥᔭᐧᓯᐠ
ᐁᐓᑯ ᐱᑯ ᐅᒋ ᑫᒋᓇ ᑲᐧᔭᐦᐠ ᑭᒋ
ᐃᑐᑌᐠ ᑭᒋᑕᐧᐊᐧᐣ ᓇᐦᐱᐨ ᒋᑫᒪ ᓴᓯᐦᒋ
ᐁ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐎᐟ ᐁᑭᐅᓯᑕᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ
ᑭ ᐋᓯᑕᒪᑫᐟ ᑳᑭᑫ ᑭᒋ ᑲᓇᐍᔨᑕᐠ
ᐃᔦᓇᑕᐤ ᐊᔭᒥᐁ ᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐱᑯ ᑲ ᑭ
ᒥᔨᒋᐠ ᑭᒋ ᑲᐧᔭᐦᑫᐧᔨᑕᒧᐃᐁᐧᒋᐠ ᑭᓴ
ᒪᓂᑐᐘ ᐅᐱᑭᐦᑫᐧᐎᓂᔨᐤ ᐁᑲ ᑭᑕ
ᓇᐦᐸᐨ ᐃᑕᐦᑕᐎᐟ ᒥᓇ ᒪᒋ ᐃᑎᐎᓇ
ᑭᒋ ᑲᐦᓯᓇᑭᐠ

ᑕᑐ ᑲ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᑭᐠ ᐃᐦᐱᒧᑌ=
ᐃᒋᐠ ᐃᔦᓇᑕᐤ ᐊᔭᒥᐁᐎᔨᓂᐘ ᑫᓯ
ᑭᐦᑭᓄᐊᒪᑯᑕᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᔭᒥᐁ
ᓇᓇᑕᐎᐃᒋᐠ ᐁᐓᑯᒧᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐘ
ᑯ ᐅᑕᐘᓯᒥᒥᑯᑕᐧᐤ ᐁᐓᑯᓂᐠ ᑫ
ᐎᒋᐘᒋᐠ ᑳᑭᑫ ᑭᒋ ᒪᔨ ᐊᔭᒋᐠ

ᑭᐢᐱᑉ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᒋᐟ ᐊᑲᒣᔪᓇᑲᑕ=
ᐁᐧᔪᑕᒣᐧᐅᐧᐟ ᐅ ᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᔪᐤ

ᒪᔭᐤ ᑫᑎᒪᑭᓯᒋ ᐊᐃᐧᔭᐟ ᓴᒪᐟ
ᓇᑲᑎᐟ ᐅᑕᒐᑲᐧ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᓇᑕᔪᐟ
ᑭᑕ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑯᔪᐟ ᑭᐢᐱᑉ ᑲᓇᑎᓯᔪᒋ
ᑭᑕ ᒥᔪ ᐸᑭᑎᓂᒪᐊᐧ ᐁᑲ ᒪᑲ ᑲ=
ᓇᑎᓯᔪᒋ ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐟ ᑭᑕ ᑭᒋ
ᑲᐧᑕᑭᑕᔪᐊᐧ ᑭᑭᐢᑲᑯᔪᒋ ᒪᑲ ᒪ=
ᒋᐃᑎᐃᐧᓂᐢᓴ ᐱᑯ ᐅᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑎᐟ
ᑭᑕ ᓇᒪᓇᑫᐢ ᐸᑭᑎᓂᒪᐊᐧ ᐃᐢᑯ ᑭᒋ
ᑭᓯᑲᐢᓯᓇ: ᓯᔪᐟ

ᐳᓇᐢᑭᐃᐧᑭ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐊᐱᓯᓯᓇᐧᐟ
ᐁᑲ ᑭᑕᐧᐠ ᑭᒋ ᓂᐱᑕᐧᐤ ᐁᑲᐧ ᓴᓯᐟᒋ
ᑭᑕ ᐯᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑌᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᒪᒪᐃᐧ ᐃᐢ=
ᑲᐧᔭ- ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑕᐧᐃᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ
ᐊᐃᐧᔭᐟ ᐅᑲᐢᓯᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐟ ᑭᑕᐧᐠ ᑭᑕ
ᐊᔭᐤ ᐁᑲᐧᔪᑯᐟ ᑭᑕ ᐳᓂᐸᔪᐤ ᐁᐅᐧᑯ
ᑭᓯᑯᐟ ᐁ ᐃᐧ ᐱᑐᑲᐃᒋᐟ ᑕᑐ ᐁᑯᑕ ᑲ
ᑭ ᑉᑕᐁᐧ ᓇᒥ ᑲᐧᑕᑭᑕᒋᐟ ᒣᒋ ᐃᓯ=
ᐁᐧᐱᓯᒋᐟ ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐟ ᑭᑕ ᒪᒧ ᑌ=

ᐁᐧᐱᓇᐅᐧᐠ ᐃᓯ ᐅᐃᐧᔦᐃᐧᒋᐠ ᒥᓇ ᐁᓯ
ᐅᑕᒐᑯᒋᐠ ᐃᔦᐱᓂ ᑲᐧᑕᑭᑕᓂᐊᐧᐠ ᐁ=
ᑯᑌ ᑲᑭᑫ ᐁᑭᓯᓭ ᒪᒋᒪᓂᑐᐅᐧᐠ ᐁ
ᐃᐧᒋ ᑭᑎᒪᑭᓯᒥᒋᐠ ᐁ ᐃᐧᒋ ᐸᑲᐧᑎ=
ᑯᐃᐧᓯᒥᒋᐠ

ᐅ ᒥᔨ ᐃᓯᐁ ᐱᓯᐅᐧᐠ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᐊᐧᐢ=
ᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᒥᑐᓂ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧ=
ᔨᑕᒪᒋᐠ ᓴᓯᐠᒋᐢᑕ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃ ᓂᔨᐤ
ᐅᒪᒋᐃᓯᐁᐧᐱᓯᐅᐧᐠ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐊᓂᑭ
ᐁᑲ ᑲ ᓇᓇᑲᑕᐁᐧᔨᑕᒪᐧᒋᐠ ᓴᓯᐠᒋᐢᑕ
ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᔨᐤ ᐱᔨᐢ ᐁᑯᓯ ᑲ ᐃᓯ
ᑭᑎᒪᑭᓯᒋᐠ

ᓂᐢᑕᐟ ᑭᒋ ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐃᐢ=
ᐱᐁᐃᐧ ᐸᐢᑫᐃᐧᐃᑐᒋᐠ ᓇᓇᓂᐢ ᐁᐃᐧ ᐟᑕᐁᐧ
ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᒋᐠ ᐱᑕᒪ ᑭ ᒪᓯᓇᐊᒧᐧᐠ
ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᑲᐧᐤ ᒥᑐᓂ ᑭᒋ
ᐯᔦᑲᐧᓂᔨᐠ ᐅᑎᓯᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ
ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐅᒪ ᑲ ᐊᔦᒥᑕᔦᐠ ᑲ ᑭ
ᐃᓭᐟ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᑭᐠ ᒧᐧᒋ ᐁᑯᓯ ᐁᓯ
ᐁ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒪᐠ ᒥᓇ ᑲᑭᑫ ᐱᔨᐢ

ᐃᐢᑯ ᑭᒋ ᐳᓇᐢᑭᐃᐧᑭ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧ
ᐃᓯ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔪᑕᒥᐠ

ᐁ ᐊᑕ ᐃᐧᒋᐃᐁ·· ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑫᓯᑕ··
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐸ ᑭ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᓇᓂᐊᐧᐤ ᑭ=
ᓯᑯᐠ ᑭᒋ ᐃᑐᑌᐠ ᐁᑲ ᒥᑐᓀ ᓇᓇᑲ=
ᑕᐁᐧᔪᑕᒥᑭ ᐁᑲ ᒥᔨ ᓇᑲᑕᐢᑫᑭ

XIII

ᓂᓯ ᑫᑲᐧᐩ ᐤᑕᐁᐧᔪᒋᑲᑌᐊᐧ ᐊᐧᐢ=
ᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᒣᑲᐧ- ᐁ ᐊᔭᐠ ᑭᒋ ᒥᔨᐃᓯ=
ᐁᐧᐱᓯᐠ ᓂᑲᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓇᐢᐱ- ᑭᑕ
ᓭᑭᐃᐟ ᐁᑯᓯ ᐁᑲᐧ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᐤ ᑭᒋ
ᐸᑲᐧᑕᒥᐠ ᐱᑯ ᑕᑭ ᑭᒋ ᐊᑲᒣᐃᑕᐸ=
ᓯᑕᐠ ᑭᓭ ᒫᓂᑐ ᑭᑕ ᓭᑭᐃᐟ ᐱᑯ
ᐃᔦᐱᓀ ᒥᔪᐃᑕᑎᓯᐟᐃᐧᐤ ᑭᒋ ᓈᒋᑕᐠ

ᑕᑐ ᐯᑲᐧᑕᐠ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᐅᐧᑯ
ᐅᒪ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᐤ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ ᓂᓭᐧᔭᑲᓇᐧ
ᒫᒋᐃᑎᐃᐧᓇ ᓂᑲᐤ ᒥᒋᒧᒋ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᐤ
ᑲ ᐃᑕᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᐤ ᑲ
ᐯᑭᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒧ ᒪᒋᐃᑎᐃᐧᐤ

ᑲ ᐅᒋ ᑭᑎᒪᐃᐁ·ᐟ ᐊᑕᐠ ᐁᑲ· ᒥᓇ
ᓴᑫ ᒪᒋ ᐃᒣᐃ·ᐣ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ ᓂᓴ·ᔭᑲᓇ·
ᓴᑫ ᒪᒋᐃᑎᐃ·ᓇ ᐯᔭᐠ ᑭᒋ ᒪᒋᐃᑎᐃ·ᐣ
ᐃᓯᐃᑲᑌᐤ ᑯᑕᐠ ᒪᑲ ᐊᐱ^ᒋᒪᒋᐃᑎ=
ᐃ·ᓂ^ ᑭᒋ ᒪᒋ ᑐᑕᑲᓂᐊ·ᐣ ᐃᑕ·ᓂᐤ
ᒪᓇ ᑭ^ᐱᐣ ᓇ ᐱ- ᑌᐯᔦᒧᓇᐃ·ᐤ ᐅᒋ
ᐱᑯ ᑭᒋ ᑐᑕᒥᐠ ᑫᑲ·+ ᐁ ᐊᑕ ᒥᑐᓂ
ᑭ^ᑭᔦᑕᒥᐠ ᓇ^ᐱ- ᐁ ᒪᔭᑕᐠ ᐊᐱᒋ
ᒪᒋᑐᑕᑲᓂᐃ·ᐤ ᒪᑲ ᑭ^ᐱᐣ ᐁᑲ ᐃᔨ=
ᓈᑐᐠ ᒪᔭᑕᑭ ᑲ ᑐᑕᒥᐠ

ᑌᐸᑯᐠ ᐃᑕᑎᓇ· ᑭᒋ ᒪᒋ ᐃᑎᐃ·ᓇ
ᐁᐅ·ᑯᓂ ᒪᒥᑎᓯᐃ·ᐣ ᓴᓴᑭᓯᐃ·ᐣ ᐱ=
ᓯᑲ·ᑎᓯᐃ·ᐣ ᓴᐊ·ᓇᑫᔦᒧᐃ·ᐣ ᑲᓴᑫᐃ·ᐣ
ᑭᓯᐊ·ᓯᐃ·ᐣ ᑭ'ᑎᒥᐃ·ᐣ ᐁᐅ·ᑯᓂ ᒪᒋ=
ᐃᑎᐃ·ᓇ ᐅᒋ ᑯᒋᐸᔦᑭ ᑫᔭᐱ- ᒥ^ᒣ'
ᑯᑕᑲ ᒪᒋᐃᑎᐃ·ᓇ

ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᓴᑭᐃ' ᐱᑯ ᒥ=
ᔪᐃᑕᑎᓯᐃ·ᐣ ᑭᒋ ᐊᑲᒣᐃᓈᒋᑕᐠ ᓂ^=
ᑕ·ᔭᑲᓇ ᒪᒪᐃ·ᔨ^ ᒥᔪᐃᑕᑎᓯᐃ·ᓇ
ᑫᒋᓇ ᑭ'ᓴ ᒪᓂᑐ ᐅ ᒣᑭᐃ·ᓇ ᐁᑯᓯ

ᐁᓯᐃᑲᑌᕽᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕽᑕᒧᐃᐧ› ᐁᑲᐧ
ᐸᑯᓴᕽᑕᒧᐃᐧ› ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᑭᓴᐊᐧᑎ=
ᓯᐃᐧ› ᐁ ᐅᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕽᑕᒧᐃᐧᓂᐠ ᑲᑭᔦᐨ
ᑕᐯᐧᐅᐧᑳᕽᑕᒪᐧ› ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑕᓂᓯ ᐁ
ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᐁ ᐅᐸᑯᓴᕽᑕᒧᐃᐧᓂᐠ ›ᑕ=
ᐁᐧᕽᑕᒪᐧ› ᑲ ᑭᐃᓯ ᐊᓯᑕᒪᑫᐟ ᐁ ᐅ=
ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᐠ ᓴᑭᐊᐤ
ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑲᑭᔦᐤ ᑭᑎᒪᑫᕽᒪᐅᐧᐟ ᒥᓇ
ᐃᕽᓯᕽᓂᐅᐧᐟ ᐁ ᑭᐢᑫᕽᒥᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ
ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐁ›ᑕᐁᐧᕽᑕᐠ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐃᐧ›
ᑭᒋ ᐅᓴᒥᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ›ᑕᐁᐧᕽᒋᑲᑌᐠ ᐊ=
ᕽᓯᕽᓂᓇᐠ

ᑲᐧᔦᐢᑫᐧᕽᑕᑲᓂᐃᐧᐤ ᐁ ᐅᑭᓴᐊᐧᑎ=
ᓯᐃᐧᓂᐠ ᑭᐢᐱ› ᑕᐯᐧ ᒥᑐᓃ ᑲᓇᐁᐧᕽ=
ᑕᒪᐧ› ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ ᒥ=
ᑕᑕᐟ ᐃᑕᑎᓂᕽᐊᐧ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕ=
ᓯᐁᐧᐃᐧᓇ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐁᐃᐧ ᑲᐧᔦᐢᑫᐧᕽᑕ=
ᒧᐃᐁᐧ› ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᐃᓯᐁᐧᐱᓯᐃᐧ› ᓂᑲ›
ᐁ ᐁ ›ᑕᐁᐧᕽᑕᐠ ᑭᑕ ᑮᐢᑫᕽᒥᐟ ᐁ
ᐯᔦᑯ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐃᐧ› ᑭᑕ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫ=

ᓭᒥᐟ ᑭᑕ ᐸᑯᓴᓭᒥᐟ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᐠ ᑭᑕ
ᓴᑭᐃᐟ ᐁᑲᐧ ᑭᑕ ᒪᓇᒋᒥᐟ ᐁᑲ ᑭᑕ
ᒪᒋ ᐱᑭᐢᑲᐧᑎᐟ ᐁᑲ ᐎᑲᐨ ᐱᑲᐧᓇᑕ
ᑭᑕ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐎᐦ ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᑭᑕᒪᓇ=
ᒋᑕᐃᐦ ᐁᐊᔦᒥᐁᐎᑭᔪᑲᓭᐠ

ᐁᑲᐧ ᐅᑕ ᐅᒋ ᐁ ᐎ ᑲᐧᔦᐢᑫᐧᓭ=
ᑕᒧᐃᐁᐦ ᑕᒥᔪ ᐃᔪ ᐤᑕᐁᐧᓭᒪᐟ ᐊᓭ=
ᔪᓭᒥᐊᐧ ᑭᑕ ᐃᔪ ᒪᓇᒋᐃᑐᓭᐠ ᑕᔪᐸᐧ
ᐁᑌᐦ ᐁᐧᓭᒥᑭᐃᑯᔦᐠ ᑭᐢᑌᓭᒥᑯᐠ ᒪᓇ=
ᒋᐃᑯᐠ ᓴᑭᐃᑯᐠ ᓇᓇᐃᑕᐎᑯᐠ ᐊᔦᑎ=
ᓇᒪᐎᑯᐠ ᑭᒋ ᐅᐱᒪᒋᐅᑕ° ᐁᑲᐎᔦ
ᐎᑲᐨ ᑭᑕ ᐎ ᒥᐸᑕᑲᒥᐃ° ᐊᐅᐧ ᑭᑕ
ᐎᒥᐸᐃᔪᐠ ᐊᐧᐎᐢ ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᑫᑕᐊᒪᑫ
ᐁᑲ ᑭᑕ ᐊᓭᑯᐧᐃᐦ ᐁᑲ ᑭᑕ ᒥᑕ
ᐊᑕᒋᒥᐁᐧᐃᐦ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐱᔪᑲᐧᒋᒥᑐ=
ᒣᓭᑕᒧᐟ ᐁᑲ ᑭᑕ ᑲᑳᔦᔪᐃᐦ ᑭᒋ ᐅᒋ
ᐎᓭᑎᔪᐠ

ᑭᒋ ᐊᔦᒥᐁᐎᓭᒥᐅᐦ ᒪᒪᐎ ᐁ
ᐤᑕᐁᐧᓭᑕᒧᐊᐧᒋᐠ ᐅ ᑭᐢᑭᓇᐊᒧᐊᐧᑲᒥ=
ᐊᐧᐊᐧ ᑌᐸᑯᐠ ᑫᑲᐧ+ ᐊᓭᐊᐧᐦ ᑭᒋ ᓇ=

ᓇᑲᑕᐁᐧᔦᑕᒥᔦᐟ ᑲᐧᔕᐣᐟ ᑭᑕ ᐃᓯᑕᐧᔦᐟ
ᑭᐅᓯᑕᒪᐁᐧᐅᐧᐟ ᐁᑯᓯ ᑲ ᐃᑕᐣᑌᔦᑭ
ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᑭᑕ
ᒪᓇᒋᑕᓂᐃᐧᐊᐧ ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᑭᓯᑲᑭ ᒥᓇ
ᑭᒋ ᑭᓯᑲᑭ ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᑲᒥᑯᐟ ᑭᑕ
ᐤᑕᐁᐧ ᐊᔕᒥᐊᓂᐃᐧᐤ ᒍᒣᐣ ᐁᑌᐧᑭ ᐅ=
ᑕᔕᒥᒋᑫᐅᐧᐟ ᑲᑭᔕᐤ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐊᒋᒥ=
ᓱᐳᐧᐟ ᓴᔕᑫ ᐯᔕᑳᐧᐤ ᑕᑕᐧᐤ ᐊᐣᑭᐃᐧᔦᑭ
ᑭᑕ ᐃᐧ ᑲᐣᑭᑕᒪᓱᐅᐧᐟ ᑭᒋ ᓴᐣᑲᒧᐃᒋᐟ
ᓴᔕᑫ ᑕᑕᐧ ᐃᐣᐸᔦᔦᑭ ᐸᐟ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᐃᔑᐊᐧᓂᓯᐃᓯᓇᓂᐊᐧᐤ ᓂᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑲᐤ
ᒪᔕᐁᐧᐣ ᐸᐟ ᐃᐣᐸᔦᐟ ᐁᑲᐃᐧᔕ ᐃᐧᔕᐣ
ᑭᑕ ᒥᒋᓇᓂᐊᐧᐤ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᔕᒥᐁᐊᐧᑎ=
ᑯᑭᓯᑲᑭ ᒥᓇ ᐃᐧᔕᐣ ᓇᒪᐃᐧᔕ ᑭᑕ
ᒥᒋᓇᓂᐃᐧᐤ ᐅᑕᔕᒥᒋᑫᐅᐧᐟ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᐅᑎᓇᒪᐁᐧᐅᐧᐟ ᑭᑕ ᐅᐱᒪᒋᐅᔦᐟ ᐊᔕ=
ᒥᐁᐃᐧᔦᓂᐊᐧ

XIV

ᑭᐢᐱᐠ ᒥᑐᓃ ᓇᓇᑲᑕᐍᔮᑕᒪᐧᐤ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕᓯᐍᐏᓇ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐊᔭ=
ᒥᐁᐏᔮᓂᐅᐦ ᐅ ᑎᑕᓯᐍᐏᓂᐘᐘ ᐁ=
ᑯᓯ ᑫᒋᓇ ᑲᐧᔭᐢᐦ ᑭᑕ ᑭ ᐃᑐᑕᓂᐘᐤ
ᒪᑲ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᓯ ᑲᐢᑭᑕᐦ ᐤᑕᐍ=
ᔮᑕᒪᐧᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐅ ᓂᓯᑲᒪᑫᐏᐤ
ᐊᑕᐏᔭ ᓇᒪᐏᑲᐨ ᐁᐅᐧᑯᔮᐤ ᑭᒋ
ᓭᑭᑐᐘᐦ ᐊᐏᔭ ᓃᑕᐍᔮᑕᒪᑯᒋ ᓭᓱᐦᒋ
ᐁ ᑭ ᓂᐳᐢᑕᒪᑯᔭᐦ ᑮ ᑭ ᑲᐢᑭᑕᒪᑯ=
ᑕᓃᐤ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᓯ ᓂᓯᑲᒪᑯᐏᓯ=
ᐘᔭᐦ ᑭ ᑭ ᐃᓯ ᒥᔮᑯᓇᐤ ᓂᓭᐧᔭᐦ ᑭᒋ
ᐃᓯ ᑲᐧᑭᑕᒪᓱᐘᔭᐦ ᑭᑕ ᓂᓯᑲᒪᑯᔭᐦ
ᒪᐏᒧᐢᒋᑫᐏᐤ ᐁᑳᐧ ᒥᑕᐗᐦ ᐅᓇᓇᑕ=
ᐏᐅᐏᓇ

ᑌᐸᑯᐦ ᐃᑕᑎᓇᐧ ᒥᑕᐗᐦ ᐅ ᓇᓇ=
ᑕᐏᐅᐏᓇ ᓭᓱᐦᒋ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᐦ ᑲᑭᔭᐤ
ᑭ ᑕᐗᑯᓇᐘ ᐁ ᐃᐧ ᑲᓇᒋᐘᐦ ᐁᐅᐧᑯᓂ
ᐅᒋ ᐊᔭᒥᐁᐏᓯᑲᐊᒋᑲᓱᐏᐤ ᓇᑲᐠ ᑲ

ᒣᑭᓇᓂᐃ·ᐦ ᒪᒋᐃᑎᐃ·› ᑲ ᐯ ᑭᑭ
ᓂᑕᐃ·ᑭᐠ ᑭᒋ ᑳᐢᓯᓂᑲᑌᐠ ᒥᑕᒐᐠ ᐁᑲ·
ᐁ ᑳᓇᒋᐃᐟ ᐁᐅ·ᑯ·ᔦ° ᐅᒋ ᐁᑲ·ᔕᐠ
ᐃᑌᔦᑕᑯᓯ° ᑭᒋ ᓴᑭᐃᑯᐃ·ᓯᐟ

ᓯᑭ ᑌᐁᐢᑲᑫᐃ·ᑐ ᒥᓂᑐᐃ·› ᒧ·ᐢ=
ᑕᐢ ᑲ ᒣᑭᓇᓂᐃ·ᐦ ᐊᔦᐊ·ᐦ ᑫᔕᐱ-
ᒥᐢᑕᐁ ᑭᒋ ᐃᑌᔦᑕᑯᓯᐠ ᐊᔦᐊ·ᐦ ᑭᒋ
ᓯᑫᔦᑕᒥᐠ ᐊᔕᒥᐊ·ᐃ·›

ᐁ°ᑲᒋᐢᑎᐃ·› ᐁ·ᑎᓇᒥᑭ ᓴᓯ·ᒋ ᑫᓯ
ᒪᓂᑐᐃ·ᐟ ᒥᓇ ᑫᓯ ᐊᔦᓯᔦᓂᐃ·ᐟ ᐁ
ᐯᒋᑌᐁᐢᑲᑫᐟ

ᐋᔕᒥᐁᐅ·ᑲᐢᓯᐊᒪᑫᐃ·› ᑲ ᐅᒋ ᑲᐢ=
ᓯᓂᑲᑌᑭ ᓴᑫ ᒪᒋᐃᑎᐃ·ᓇ ᓴᓴ+ ᐁ
ᑭ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐠ ᒣᒋᑐᑕᒥᑭ ᐁᐅ·ᑯ
ᐱᑯ ᑭᒋ ᐸᓇᓴᔦᑕᒥᐠ ᑭᑕ ᑳᓇᑕᒐ=
ᑫ·ᐃᓯᐠ ᑲᐃ·

ᐃᐢᑲ·ᔕ- ᐊᔕᒥᐁᐃ·ᑐᒥᓂᑐᐃ·› ᑲ
ᒥᔦᐟ ᐊᐃ·ᔕᐠ ᐊ· ᑭᑎᒪᑭᓯᒋ

ᐊᔕᒥᐁᐃ·ᔦᓂᐃ·ᐃᓯᐃᐁ·ᐃ·› ᑯᒋ
ᒪᒪᑕᐃ·ᐃᒋᐠ ᐊᑎᐟ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᐊ· ᑭᑕ
ᐊᑐᐢᑲᐊ·ᒋᐠ

ᑭᒋ ᐃᐧᑭᑐᐃᐧᐣ ᑯᒋ ᐃᐧᑭᑕᐃᒋᐠ
ᓇᐯᐤ ᐊᓯᒋ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᐃᐢᑯ ᐱᒪᑎᓯᑕᐃᐧ=
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᒋ ᐊᔦᒋᐠ

ᒪᐃᐧᒨᐦᒋᑫᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐊᔐᐊᐧᐣ ᐁ ᐊ=
ᐸᒋᐠᐃᑯᔦᐠ ᑕᓯᐸᐧ ᑎᑕᐁᐧᔐᒥᑯᐃᐧᓯᔦᐠ
ᑲᑭᑫ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᒨᐦᒋᔦᐠ ᒣᐃᐧᒨᐦᒋ=
ᑲᔦᑭ ᒪᓇ ᐁ ᐊᑕᒥᐊᔦᐠ ᑌᐯᔐᒥᑯᔦᐠ
ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐁ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᔦᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᐅᑎᓇᒪᑯᔦᐠ ᑲᑭᔦᐤ ᑫᑲᐧ+ ᑫ ᒥᔐ
ᐊᐸᒋᑕᐊᐧᔦᐠ ᒣᐃᐧᒨᐦᒋᑫᑭ ᑭᐢᐱᐣ ᐃᐧ
ᑭᑎᒪᑭᓯᓇᓂᐊᐧᐣ ᐁᐢᐱᒍᒍᐃᐠ ᑭᑕ ᓇᐣ=
ᑐᑕᒧᐊᐧᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑲ ᐃᓯ ᐣᑕᐁᐧ=
ᔐᑕᒪᐟ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭᒋ ᑭ ᓇᐣᑐᑕᑯᐃᐧᓯᐟ
ᐊᐃᐧᔦᐠ ᑌᐱᔦᐠ ᐅᑐᓂᐠ ᐅᒋ ᑲ ᒪᐃᐧ=
ᒨᐦᒋᑫᐟ

ᒥᑐᓃ ᑭ ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᑯᓈᐤ ᓭᓯᐧᒋ
ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᒥᔐᒪᐃᐧᒨᐦᒋᑫᐊᐧᔦᐠ ᐃᐧᔦ
ᑎᐱᔦᐤ ᐁ ᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᐊᔦᒥᐊᐃᐧᐣ "ᓈ=
ᑕᓇᐣ ᑭᓯᑯᐟ ᐁᔦᔦᐣ" ᑲ ᐃᓯ ᑭᒋᑎ=
ᓂᔐᐠ ᑕᓯᐸᐧ ᒪᓂᑐ ᒪᐃᐧᒨᐦᒋᑫᐃᐧᐣ
ᐁᓯᐃᑲᑌᐠ

ᐃᐧᔦᒋᐃᐁᐧᑭ ᐃᐧᔦᐱᓇᓯᑭ (ᑖᒣᐢ
ᐁᑌᐧᑭ) ᐁᑯᑕ ᒪ.ᒪᐃᐧᔦᐢ ᑲ ᐊᑕᒥᐃᐟ
ᒪᓂᑐ

ᐅ ᑭ ᐦᑕᐁᐧᔮᑌ ᑭᔦᐢ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᐱᓱᐢᑭᐊᐧ ᑭᑕ ᐁᐧᐱᓇᓱᐢᑕᑫᐃᐧ" ᒪᑲ ᑯ
ᒥᔦᐧᔮᑖᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁᐧᐱᓇᓱᐃᐧᓇ ᓇᑕᑲ
ᓂᔦᐠ ᐁᑕᓱᐁᐧ" ᑭᑭᐠ ᐁ ᐃᐧ ᑭᒋᐁᐧᐱ=
ᓇᓱᐢᑖ' ᐅᑯᓱᐢᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐁᐧᐱᓇᓱᐢᑕ=
ᑫᔮ' ᐃᐧᔦ ᑎᐱᔦ° ᐁ ᐃᐧ ᐁᐧᐱᓂᓱᔮ'

ᓯᓯ+ ᑭ ᐃᐢᐸᔮ° ᑭᒋ ᐁᐧᐱᓇᓱᐃᐧ›
ᑲ ᑭ ᐦᑕᐁᐧᔮᑖᐠ ᑭᓯ ᒪᓂᑐ ᐁᑯᐢᐱ ᑲ
ᑭᓂᐸᐃᒥ' ᐅᑯᓱᐢᓯ ᐅᐢᓯᑎᓇᐠ ᐊᓂᒪ
ᑲˢᐯᶻ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ ᐁᑯᑕ ᑲ ᑭ ᐁᐧᐱᓂᓱ'
ᓯᓱᐧᒋ ᐁᑯᓱ ᐁᐃᐧ ᐃᓱ ᑲᑭᒋᐊ' ᐅ=
ᑕᐃᐧᔦ ᐁ ᐃᐧ ᑲᐢᑭᐊ' ᑲᐃᐧ ᑭᑕ ᑭᑎ=
ᒪᑫᔮᒪᔮ' ᐊᔮᓱᔮᓂᐊᐧ ᑕᑭ ᐯᒋ ᓱ=
ᑲᒪᐸᔮ° ᐁᐅᐧᑯ ᐁᐧᐱᓇᓱᐃᐧ› ᑕᑖᐧ°
ᑭᓱᑲᑭ ᐃᐧᔦᐱᓂᓱᑭ (ᑖᒣᐢ ᐁᑌᐧᑭ) ᑲᐃᐧ
ᐃᐧᔦᐱᒍᓱ' ᓯᓱᐧᒋ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐊᑕᐃᐧᔦ
ᑭᑖᐧ‹ ᑭᑕ ᓂᐸᐃ' ᒪᑲ ᑭᑕ ᐯᒋ=

ᔦᐁᐧᐨᑲᕿᐟ ᐁ ᐊᔦᒥᐁᓴᐨᑲᒧᐃᐧᐦ ᐁᐅᐧᑯ
ᒪᒪᐃᐧᔦᐨ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᒧᐨᒋᕿᐃᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯᐧ=
ᔮᐤ ᐅᓴᐠ ᐁ ᐊᐸᒋᐃᑯᑕᐧᐤ ᐯᒪᑎᔪᒋᐠ
ᒥᓇ ᕿᑎᒪᑭᔪᒋᐠ ᑲᐨᔪᓇᒪᕿᐃᐧᐨᑯᑌᐠ

ᒥᔦᐧᔪᐣ ᐁᑯᔪ ᒥᓇ ᐊᐸᑕᐣ ᐅᑲᓇ=
ᑕᒐᕿᐅᐧᐦ ᐁ ᐸᑯᔪᐃᑕᐧᐤ ᑭᑕ ᐃᑌᐧᐨ=
ᑕᒪᕿᒋᐠ ᐁ ᑭᐨᑌᕓᑕᑯᔪᑕᐧᐤ ᐁᑲᐃᐧ=
ᑲ- ᐁ ᐊᑎᐧᑕᑯᐃᐧᔪᑕᐧᐤ ᐅᓴᐠ ᐅᑎ ᕿ=
ᓇᑕᒐᕿᐦ ᒪᒋ ᑭᓴ ᒪᑎᑐᐊᐧ ᑲ ᐅᑲ=
ᐃᐧᒥᑯᐟ ᓴᔪᐧᒋᐨᑕ ᐁ ᑭᓴ ᒪᑎᑐᐃᐧᕓᐟ
ᐁ ᑭᑎᑕᐃᐧᑭᐊᐟ ᑕᑎᔪ ᐁ ᑭ ᐃᑎᑯᐟ
ᐃᐨᐱ ᐁ ᑭ ᐁ ᐯ ᐊᑕᒥᐨᑲᑯᐟ ᐅᑭᔪ=
ᑯᐊᐧ ᐁᑯᔪ ᐃᔪ ᑲᑭᕿ ᐱᑭᐨᑲᐧᑕᐤ
ᕿᓇᑕᒐᑭᐦ ᒪᒋ ᒣᐃᐧᒧᐨᑕᒋ ᒪᓇ ᑭᑕ
ᐁᑌᐧᐨᑕᒪᕿᐟ

ᐊᔦᒥᐁᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒪᐃᐧᒧᐨᒋᑲᑎᐃᐧᐤ
ᐱᒋᐁᐧᐱᓇᔪᓇᑎᐃᐧᐤ ᓀᒣᐨ ᐁ ᐃᑌᐧᐦ ᐊ=
ᔦᒥᐁᐨᑕᒪᑐᓇᑎᐃᐧᐤ ᑲᑭᕿ ᒪᒥᐨᑯᑕᒪᐧᐣ
ᑭᓴ ᒪᑎᑐ ᐅ ᐱᑭᐨᕿᐃᐧᐣ ᕿᑭᐨᑭᕿᒧᑭ
ᕿᐨᑭᓇᐊᒪᕿᑭ ᐅᓴᐣ ᐁᑯᑕ ᒥᔪᐁᐧ

ᐃᓯ ᐁ ᐃᐧ ᒥᕃᐊᐸᒋᐃᑲᐃᐧᔭᐠ ›ᑐᑌ=
ᒥᑎᐠ ᐁ ᐃᐧ ᑲ^ᑭᐃᑲᐃᐧᔭᐠ ᑲᑭᑫ ᑭᒋ
ᒥᕃᐃᐧᒋᐊᐧᔭᐠ ᑭ ᑭᓴ ᒪᓂᑐᒥᓇᐤ

ᑲᓇᐊᐧᐸᑕᒧᐠ ›ᑐᑌᒥᑎᐠ ᐅᒪ ᑲ
ᐃᑎᓴᐊᒪᑲᐃᐧᔭᐠ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂ^ ᒥᑐᓂ
ᑭᒋ ᑲᐧᔭ^ᑫᐧᕃᑕᒣᐠ ᑭᓴ ᒪᓂᑐ ᑫᓯ
›ᑕᐁᐧᕃᒥᑯᔭᐠ ᑭᒋ ᐃᓯᑕᐧᐊᐧᔭᐠ

ᐁᑯᓯ ᑐᑕᒧᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐱᒪᑎ=
ᓯᓇᐊᐧᐤ

ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑕᐱᐠ ᒥᓇ ᐁᑯᑌ ᐃᑌᕃᒧᐠ
ᓇᓂᑯᑎᑕ ᑭᑕ ᐅᑎᐠᑕᒣᐠ ᑭᑎᓯᒥᕃᐱ=
ᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐊᐧ ᐅᒋ





ᒥᕒ ᒪᐃᐧᒧᐦᒋᑫᐃᐧᓇ

—

ᖶ ᐊᔭᒥᐁᐄᐧᓯᐦᑲᒧᐠ ᑭᒋ ᒥᕒ ᐊᔭ= ᒥᐁᐦᑕᒪᓱᐠ

—

ᒪᕒᐁᐧᐦ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓯᐦᑲᒧᐠ

ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕒᑕᒧᐃᐧᐣ — ᓂᒥᕒ ᓴᓱᐦ ᐯᒪᒋᐃᐁᐧᔭᐣ ᐁᐦᐱᒍᒍᐃᔭᐣ ᓂᑕᐯᐧ= ᐅᐧᑫᕒᑌᐣ ᐁ ᐊᐱᔭᐣ ᐅᑳᒋᐦᑎᐃᐧᓂᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐁᐃᐧᐯᒋᑌᐁᐦᑳᐃᐧᔭᐣ ᑭᔭᐤ ᑭᒥᐠ ᑭᑕᑌᑯᐨ ᑭᑭᓴᒪᓂᑐᐃᐧᐃᐧᐣ

ᐱᐁᐧᕒᒥᓱᐃᐧᐣ — ᓇᐦᐱ- ᑫᒋᑕᐧ= ᐃᐧᓱᔭᐣ ᒪᓂᑐ ᓂᑭᐦᑫᕒᑌᐣ ᒥᐦᑕᐃ ᐁᒪᒋ ᐊᕒᐃᐧᔭᐣ ᐁᑲ ᐁᐃᑌᕒᑕᑯᓱᔭᐣ ᑭᑕ ᐯᓇᓱᔭᐣ ᐁᑳᐃᐧᔭ ᒪᑳ ᐊᑕᐁᐧ=

ᓭᒥᐣ ᓇᐢᐱᒋ ᓀᒥᑕᑌᐣ ᐁᑫᓯᓇᑌᓭ
ᒥᓯᔭᐣ ᑭᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐣ ᑭᒋ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧ=
ᐃᔭᐣ ᐊᓭᐊᐧᑫᐢ

ᐊᐢᐯᓭᒧᐃᐧᐣ — ᑭᔭ ᓴᓯᐢ ᑲᓀᑕ=
ᐃᓭᓀᑲᐃᐁᐧᔭᐣ ᓀᑕᒐᑯᓇᓀᐠ ᓀᐊᐢᐯ=
ᓭᒧᐣ ᐁᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑕᐣ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐃᓭᒎ=
ᑲᐊᐟ ᓀᑕᒐᐠ ᐃᐧᒥᓭᐣ ᑲᑭᑫ ᑭᑕ ᐃᐧ
ᐱᒪᑎᓯᔭᐣ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ

ᓴᑭᐃᐁᐟᐃᐧᐣ — ᓀᒪᓀᑐᐠ ᐁ ᐃᐧᐊ=
ᓴᒥᔭᐣ ᑭᔭᐤ ᑭᓴᑭᐃᑎᐣ ᐁᐅᓴᒥᑭᓴ=
ᐊᐧᑎᓯᔭᐣ ᑕᑏᓭᑯᐠ ᑭᓴᑭᐃᑯᓯᐣ ᐊᐧᐊᐧᐨ
ᐁᑭᐃᐧᑯᐃᔭᐣ ᑕᐯᐧ ᓀᑫᓯᓇᑌᓭᑌᐣ ᐁᑲ
ᑕᑭ ᐁ ᑭᓴᑭᐃᑕᐣ

ᒧᐢᑕᐃᐧᓇᒧᐃᐧᐣ — ᑭᔭ ᑲ ᐅᓴᒥ=
ᐊᑲᐊᐧᑎᑕᐣ ᑕᑏᓭᑯᐠ ᓀᒧᐢᑕᐃᐧᑏᐣ ᒋ=
ᓇᑎᑕᐣ ᐊᐢᑕᐠ ᓀᒪᓀᑐᐠ ᓴᓯᐢ ᐯᓇᐣᓯᐣ
ᑲᑭᐃᓯᒥᓯ ᐊᔭᐃᐧᐟ ᑭᒋᑕᐧ ᒪᒋ ᐱᑕᑏ
ᓀᔭ ᒥᓇ ᐃᓯᓯᐊᔭᐃᐧᔭᐣ ᐊᓇᐨ ᑲᑭᐃᓯ
ᒥᓯ ᓴᐢᑲᒧᑕᐧᐤ ᒪᓇᑲᔭᐢ ᐅᑲᓇᑕᒐ=

ᑫᐧᐅᐦ ᐱᑕᓂ ᓂᔭ ᒥᓇ ᐃᓯᑲᓇᑕᒐ=
ᑫᐧᒥᔦᓴᐢᑲᒧᔭᐤ ᐊᓇ-

ᑭᒋᑕᐧᒪᒋ ᒥᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᓯᑯᐠ
ᓴᓴ+ ᑲ ᐅᑕᐢᑭᔪᐠ ᐃᐧᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᐦ
ᑭᑕ ᒥᔦ ᐅᑎᑕᐠ ᓂᒪᓂᑐᐠ ᓴᓯᐢ ᐅᐤ=
ᑲᔨᐢᑎᐃᐧᓂᐠ ᐅᓯᑕᒪᐃᐧᐦ ᑲᓇᑕᒐᑫᐧ=
ᐃᐧᐤ ᓂᑌᐠ ᑭᑕᒥᔦᐱᑐᑫᐠ ᑲᐃᐧᐊᐢᓴᒥᐠ
ᐃᐧᔭᐤ

—

ᓇᓇᐢᑯᒧᐃᐧᐤ ᐁᑭᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᐠ

—

ᓂᒪᓂᑐᐠ ᓴᓯᐢ ᐊᑕᒥᐠ ᓂᑌᐃᐠ ᐁ
ᐊᐱᔭᐤ ᑭᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑫᔦᒥᑎᐤ ᐁᔦᑯᐠ
ᐁᑎᐯᔦᒥᓱᔭᐤ ᑭᔭ ᒥᓯᐁᐧ ᑭᑎᐯᔦᒋᑲᐤ
ᑭᓯᑯᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐃᐧᑎᐯᔦᒥᐤ

ᓇᓇᐢᑯᒧᐃᐧᐤ — ᑕᓂᓯᑫᐃᓯ ᑌᐱ=
ᓇᓇᐢᑯᒥᑕᐤ ᑫᓭᐊᐧᑎᓯᔭᐤ ᓴᓯᐢ ᑭᑭ=
ᓂᐳᐢᑕᒪᐃᐧᐤ ᐊᐧᐊᐧ- ᐊᓇ- ᑭᑭ ᒥᔦᐤ
ᑭᔭᐤ ᒥᓇᑭᑎᓯᐊᔭᐃᐧᐤ ᓂᐊᐧᐊᐧᓂᔦᑌᐤ
ᑭᒋ ᐃᓯ ᐃᑌᐧᔭᐤ ᒋᑌᐱᓇᓇᐢᑯᒥᑕᐤ ᑲ=

ᒥᕒᐊᕓᐃᐧᕆᑊ ᐱᑕᑘ ᑘᑲᐃᐧᒉᐊᐧᐅᐧᐦ
ᑭᕆᒪᒪᐃᐧᓇᓇᐢᑯᒥᑕᑊ

ᐸᑭᑎᓇᒪᑫᐃᐧᐤ — ᐯᒪᕆᐃᐁᐧᔕᐤ
ᓴᓱᐢ ᐁᑭᒥᓱᐁᐧ ᒥᕓᔕᐤ ᑭᔕᐤ ᑘᔕᒥᓇ
ᐊᑕ ᐁᒪᕓᐊᕓᐃᐧᔕᐤ ᐁᕓᐁᐧᐦ ᒥᓱᐁᐧ
ᑭᒥᕓᑎᐤ ᐁᓱᐅᑕᒐᑯᔕᐤ ᒥᓇ ᐁᓱᐅ=
ᐃᐧᕒᐃᐧᔕᐤ ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ ᑭᔕ ᑲ ᑭ ᒥᕓᔕᐤ
ᑲ ᐃᓱᐊᕓᓱᕓ ᐃᐧᔕᐤ ᐃᐧᑎᐯᕓᒥᐤ

ᓇᐤᑐᑕᒪᑫᐃᐧᐤ — ᓴᓱᐢᕆz ᑘᒪᑘᑐᐠ
ᑭᑭᐢᑫᕓᒥᐤ ᐁᓱᑭᑎᒪᑭᓱᔕᐤ ᐁᕓᑯᑊ
ᐁᑭᐧᑕᒪᔕᐤ ᒥᕒᐱᒪᑎᓱᐃᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᕆ ᑯ
ᐯᓇᐤᓱᔕᐤ ᐊᓇᐨ ᑭᕆᑭᑎᒪᑫᕓᒥᔕᐤ ᐊᐤ
ᒪᑲ ᑘᓱᑲᒪᐃᐧᐤ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᓇᒪᐃᐧᐤ ᑘ=
ᒪᒥᑐᑘᕓᕆᑲᐤ ᑲᐧᔕᐢᐠ ᑭᑕᑭᐢᑫᕓᑕᒪᐤ
ᑕᑘᓱ ᕆ ᒥᕒ ᒥᑎᒉᔕᐤ ᑭᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐤ
ᐁᑲᐃᐧᔕ ᑘᑲᐱᐧᐊᐧᑘᐢᓱᑘᐤ ᐃᑌ ᑲ ᐃ=
ᑌᕓᒧᔕᐤ ᒥᕒᑭᓱᑯᐧᑘᐱᔕᑘ ᑘᑕᔕᒥ=
ᐁᐢᑕᒪᐊᐧᐊᐧᐦ ᑲᑭᔕᐤ ᑲᐧᔕᐢᐠ ᐅᑕᔕᒥ=
ᐊᐅᐧᐠ ᑌᐸᑊ ᒥᓇᑭᕆᐊᔕᒥᐁᐃᐧᕓᑘᐅᐧᐦ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑲᑭᔕᐤ ᐊᔕᒥᐁᐃᐧᕓᑘᐅᐧᐦ ᑲᐢᓱ=

ᓇᒪᑫᐃᐧᐢᑯᑌᐠ ᑲᐊᔭᒋᐠ ᓂᑕᔭᒥᐁᐢᑕ=
ᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᑭᕈᐸ ᑭᒋ ᐱᐠᑯᐅᑕᐧᐤ ᐅᓴᑉ
ᑕᑐ ᑲᑭᐊᐧᑯᒪᑭᐠ

ᑌᐯᕈᒧᐃᐧᑉ — ᓂᒪᓂᑐᑉ ᓴᓱᐢ ᐁ=
ᐊᔭᐃᐧᑕᑉ ᓂ ᑌᐃᐠ ᑭᑕᐢᓱᑕᓚᑎᑉ ᐁᑲᐧ
ᑭᒋᓴᑭᐃᑕᑉ ᑭᑕ ᐊᑐᐢᑲᑕᑉ ᐃᐢᑯᐱ=
ᒪᑎᓱᔭᓂ ᐁᑲᐧ ᓂᑌᐯᕈᒧᑉ ᐁᑲᐃᐧᑲᐧ
ᒋ ᐊᓄᐧᑕᑕᑉ ᒋᑕᐸᓱᑕᔭᑉ ᒪᒋᐸᐢ ᑕ=
ᐅᐃᐧᑉ ᐁᑲᐃᐧᔭᓂ ᑲᐃᐧᓴᑰᐃᑯᑉ ᒪᒋᓱ=
ᑭ ᑲᑫᐃᐧᑉ ᐃᐧᓂᓱᑲᒪᐃᐧᑉ ᑭᑎᓱᒪᐃᐧ=
ᒧᐢᑕᑎᑉ

ᒥᕈᒪᓂᑐ ᓴᓱᐢ ᑲᒥᕈᔭᑉ ᐁᐤᑲᒋᐢ=
ᑎᐃᐧᑉ ᐊ+ ᐊ+ ᐃᐧᓇᑯᒪ

ᒥᕈ ᓴᓱᐢ ᑲᐊ ᓴᒥᔭᑉ ᑭᔭᐤ ᑭᑕᓗᐠ
ᑭᒥᐠ ᑭᑭᓭᒪᓂᑐᐠᐃᐧᑉ ᐊ+ ᐊ+ ᐃᐧ=
ᓇᑯᒪ

ᒥᕈ ᓴᓱᐢ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᐃᐧᓂᐠ
ᐅᒋ ᑲ ᓱᐧᑭᒍᐁᐢᑲᐊᐧᐟ ᓂᑕᓗᐧ ᐊ+ ᐊ+
ᐃᐧᓇᑯᒪ

ᒥᕈ ᓴᓱᐢ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᐃᐧᓂᐠ

ᐅᒋ ᑲ ᒥᔪᔭᐠ ᑲᑭᑫ ᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐤ
ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ ᐊᐩ ᐊᐩ ᐃᐧᓂᑯᒪ

ᒥᔪ ᓴᓯᐢ ᑲᐯᒋᔭᐁᐧᐢᑲᐃᐧᔭᐠ ᐊ=
ᔭᒦᐁᐃᐧᓴᐢᑲᒧᐃᐧᓀᐠ ᐅᒋ ᐃᐧᓯᐦᑭᑌ=
ᐁᐢᑲᐃᐧᓂᑉ ᐊᐩ ᐊᐩ ᐃᐧᓂᑯᒪ

ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᐦᑭᐠ
ᑕᐯᐧ ᐱᑕᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᐦᑭᐠ







